

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I (Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 26. až 27. apríla 2006

Streda 26. apríla 2006

(2006/C 296 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	1
3. Predložené dokumenty	1
4. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)	7
5. Presun rozpočtových prostriedkov	7
6. Zloženie Parlamentu	7
7. Názov delegácie	7
8. Program schôdze	7
9. Dvadsať rokov po Černobyle: lekcia do budúcnosti (rozprava)	8
10. Pristúpenie Bulharska a Rumunska k Európskej únii (rozprava)	8
11. Pozastavenie pomoci Palestínskej samospráve (rozprava)	8
12. Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (rozprava)	9
13. Zmena protokolu o výsadách a imunitách (rozprava)	9
14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	10
15. Absolutórium na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (rozprava)	10
16. Správa aktív (rozprava)	14
17. Štátna pomoc pre inovácie (rozprava)	14
18. Program rokovania na nasledujúci deň	14
19. Skončenie rokovania	14
PREZENČNÁ LISTINA	15

Štvrtok 27. apríla 2006

(2006/C 296 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	17
1. Otvorenie rokovania	17
2. Bezpečnosť na cestách: systém „eCall“ pre všetkých (rozprava)	17
3. Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii (rozprava)	17
4. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	18
5. Hlasovanie	18
5.1. Názov medziparlamentnej komisie D14 (hlasovanie)	18
5.2. Stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	18
5.3. Pravidlá hospodárskej súťaže týkajúce sa výroby poľnohospodárskych produktov a obchodovania s nimi * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	19
5.4. Mobilizácia Fondu solidarity (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	19
5.5. Návrh opravného rozpočtu č. 1/2006 * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) ..	19
5.6. Pridelovanie kvót na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na nové členské štáty ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	19
5.7. Dohovor o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	20
5.8. Dohovor UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	20
5.9. Výdavky na veterinárnom úseku * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	20
5.10. Veterinárne požiadavky pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	21
5.11. Prechod z analógového na digitálne vysielanie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	21
5.12. Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (hlasovanie)	21
5.13. Dohoda ES – Mauritánska islamská republika o morskom rybolove * (hlasovanie)	21
5.14. Zmena protokolu o výsadách a imunitách (hlasovanie)	22
5.15. Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia (hlasovanie)	22
5.16. Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament (hlasovanie)	23
5.17. Absolutórium 2004: oddiel II – Rada (hlasovanie)	23
5.18. Absolutórium 2004: oddiel IV – Súdny dvor (hlasovanie)	23
5.19. Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov (hlasovanie)	24
5.20. Absolutórium 2004: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (hlasovanie) ..	24
5.21. Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov (hlasovanie)	24
5.22. Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman (hlasovanie)	25
5.23. Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov (hlasovanie)	25
5.24. Absolutórium 2004: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF) (hlasovanie)	25
5.25. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (hlasovanie) ..	26
5.26. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (hlasovanie)	26
5.27. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu (hlasovanie)	26
5.28. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (hlasovanie)	27
5.29. Absolutórium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (hlasovanie)	27
5.30. Absolutórium 2004: Európska environmentálna agentúra (hlasovanie)	27
5.31. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (hlasovanie)	28
5.32. Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie (hlasovanie) ..	28
5.33. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky (hlasovanie)	28

5.34. Absolutórium 2004: Eurojust (hlasovanie)	29
5.35. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (hlasovanie)	29
5.36. Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra (hlasovanie)	29
5.37. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (hlasovanie)	30
5.38. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť potravín (hlasovanie)	30
5.39. Správa aktív (hlasovanie)	30
5.40. Štátna pomoc pre inovácie (hlasovanie)	31
5.41. Bezpečnosť na cestách: systém „eCall“ pre všetkých (hlasovanie)	31
5.42. Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii (hlasovanie)	31
6. Vysvetlenia hlasovania	31
7. Opravy výsledkov hlasovania a zámery pri hlasovaní	32
8. Zloženie Parlamentu	32
9. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity	32
10. Vyhlásenie o finančných záujmoch poslancov	32
11. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	33
12. Zaslание textov prijatých počas rokovania	33
13. Termín nasledujúcej schôdze	33
14. Prerušenie zasadania	33
PREZENČNÁ LISTINA	34
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	36
1. Názov medziparlamentnej komisie D14	36
2. Stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytka *	36
3. Pravidlá hospodárskej súťaže týkajúce sa výroby poľnohospodárskych produktov a obchodovania s nimi *	37
4. Mobilizácia Fondu solidarity	37
5. Návrh opravného rozpočtu č. 1/2006 *	37
6. Pridelovanie kvót na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na nové členské štáty ***I	37
7. Dohovor o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ***	37
8. Dohovor UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu *	38
9. Výdavky na veterinárnom úseku *	38
10. Veterinárne požiadavky pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich *	38
11. Prechod z analógového na digitálne vysielanie: príležitosť pre európsku audiovizuálnu politiku a kultúrnu rozmanitosť	38
12. Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou	38
13. Dohoda ES – Mauritánska islamská republika o morském rybolove *	39
14. Zmena protokolu o výsadách a imunitách	39
15. Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia	40
16. Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament	40
17. Absolutórium 2004: oddiel II – Rada	41
18. Absolutórium 2004: oddiel IV – Súdny dvor	41
19. Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov	41
20. Absolutórium 2004: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor	42
21. Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov	42
22. Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman	42
23. Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov	43
24. Absolutórium 2004: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF)	43
25. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	43
26. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	44
27. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu	44

28. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie	45
29. Absolutórium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	45
30. Absolutórium 2004: Európska environmentálna agentúra	45
31. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	46
32. Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie	46
33. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky	46
34. Absolutórium 2004: Eurojust	47
35. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	47
36. Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra	47
37. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	48
38. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť potravín	48
39. Správa aktív	48
40. Štátna pomoc na podporu inovácie	49
41. Bezpečnosť na cestách: systém „eCall“ pre všetkých	50
42. Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii	51

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	52
1. Odporúčanie Freitas A6/0070/2006 – Uznesenie	52
2. Správa Kindermann A6-0091/2006 – Uznesenie	53
3. Správa Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006 – Odsek 21/2	55
4. Správa Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006 – Odsek 21/3	56
5. Správa Guerreiro A6-0066/2006 – Uznesenie	57
6. Správa Mulder A6-0108/2006 – Rozhodnutie	59
7. Správa Mulder A6-0108/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	61
8. Správa Mulder A6-0108/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	62
9. Správa Mulder A6-0108/2006 – Uznesenie	63
10. Správa Ferber A6-0119/2006 – Rozhodnutie	65
11. Správa Lundgren A6-0111/2006 – Rozhodnutie	67
12. Správa Lundgren A6-0111/2006 – Uznesenie	68
13. Správa Lundgren A6-0114/2006 – Rozhodnutie	70
14. Správa Lundgren A6-0114/2006 – Uznesenie	71
15. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Rozhodnutie	73
16. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	74
17. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	76
18. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4	78
19. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	79
20. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	81
21. Správa Lundgren A6-0115/2006 – Uznesenie	82
22. Správa Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006 – Rozhodnutie	84
23. Správa Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006 – Uznesenie	85
24. Správa Guidoni A6-0095/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/1	87
25. Správa Guidoni A6-0095/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/2	88
26. Správa Guidoni A6-0104/2006 – Rozhodnutie	90
27. Správa Guidoni A6-0104/2006 – Uznesenie	91
28. Správa In 't Veld A6-0073/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15	93
29. Správa Mavrommatis A6-0074/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/1	94
30. Správa Mavrommatis A6-0074/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/2	95
31. Správa Mavrommatis A6-0074/2006 – Uznesenie	97

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0145

Stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku (kodifikované znenie) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)) 99

P6_TA(2006)0146

Pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (kodifikované znenie) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)) 99

P6_TA(2006)0147

Mobilizácia Fondu solidarity

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie v súlade s bodom 3 Medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)) 100

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 101

P6_TA(2006)0148

Návrh opravného rozpočtu č. 1/2006

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2006 na rozpočtový rok 2006, oddiel III – Komisia (povodne v Bulharsku, Rumunsku a Rakúsku) (8512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)) 102

P6_TA(2006)0149

Kvóty na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na nové členské štáty ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2037/2000, pokiaľ ide o základný rok pre pridelovanie kvót na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na členské štáty, ktoré pristúpili 1. mája 2004 (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)) 103

P6_TA(2006)0150

Dohovor o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohovoru v mene Európskeho spoločenstva o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ustanovenej dohovorom medzi Spojenými štátmi americkými a Kostarickou republikou v roku 1949 (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)) 104

P6_TA(2006)0151

Dohovor UNESCO o rôznorodosti kultúrneho prejavu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu (5067/2006 — KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268 (CNS)) 104

P6_TA(2006)0152

Výdavky na veterinárnom úseku *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)) 105

P6_TA(2006)0153

Veterinárne požiadavky pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady o veterinárnych požiadavkách pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)) 106

P6_TA(2006)0154

Prechod z analógového na digitálne vysielanie

Uznesenie Európskeho parlamentu o prechode z analógového na digitálne vysielanie: príležitosť pre európsku audiovizuálnu politiku a kultúrnu rozmanitosť? (2005/2212(INI)) 120

P6_TA(2006)0155

Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou

Uznesenie Európskeho parlamentu o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (2005/2241(INI)) 123

P6_TA(2006)0156

Dohoda o rybolove ES – Mauretánia *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov o dodatkoch meniacich a dopĺňajúcich protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok ustanovené v Dohode o spolupráci v sektore morského rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauretánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)) 135

P6_TA(2006)0157

Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) – SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) 136
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke týkajúcej sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) 137
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) 138

P6_TA(2006)0158

Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel I – Európsky parlament (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)) 162

P6_TA(2006)0159

Absolutórium 2004: oddiel II – Rada

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel II – Rada (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) 163
2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel II – Rada (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) 163

P6_TA(2006)0160

Absolutórium 2004: oddiel IV – Súdny dvor

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel IV – Súdny dvor (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) 165
2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel IV – Súdny dvor (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) 166

P6_TA(2006)0161

Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel V – Dvor audítorov (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) 168
2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel V – Dvor audítorov (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) 169

P6_TA(2006)0162

Absolutórium 2004: oddiel IV – Európsky hospodársky a sociálny výbor

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel IV – Európsky hospodársky a sociálny výbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) 171
2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) 172

P6_TA(2006)0163

Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VII – Výbor regiónov (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) 174
2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VII – Výbor regiónov (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) 175

P6_TA(2006)0164

Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) 177
2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) 178

P6_TA(2006)0165

Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208 (DEC)) | 179 |
| 2. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) | 180 |

P6_TA(2006)0166

Absolutórium 2004: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) | 181 |
| 2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) | 183 |
| 3. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) | 185 |

P6_TA(2006)0167

Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) | 191 |
| 2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) | 192 |
| 3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) | 193 |

P6_TA(2006)0168

Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

- | | |
|---|-----|
| 1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) | 196 |
| 2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) | 197 |
| 3. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) | 198 |

P6_TA(2006)0169

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu

- | | |
|--|-----|
| 1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) | 200 |
|--|-----|

Obsah (pokračovanie)	Strana
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))	201
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108 (DEC))	203
 P6_TA(2006)0170	
Absolútorium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie	
1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))	206
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))	207
3. Rozhodnutie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))	208
 P6_TA(2006)0171	
Absolútorium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	
1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110 (DEC))	211
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))	212
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110 (DEC))	213
 P6_TA(2006)0172	
Absolútorium 2004: Európska environmentálna agentúra	
1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111 (DEC))	215
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))	216
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))	218
 P6_TA(2006)0173	
Absolútorium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	
1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112 (DEC))	220
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))	221
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))	223

P6_TA(2006)0174

Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) 225
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) 226
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113 (DEC)) 227

P6_TA(2006)0175

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) 229
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114 (DEC)) 230
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114 (DEC)) 232

P6_TA(2006)0176

Absolutórium 2004: Eurojust

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) 234
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) 234
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) 236

P6_TA(2006)0177

Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) 238
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) .. 238
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) 240

P6_TA(2006)0178

Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) 242
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) 243
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) 244

P6_TA(2006)0179

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) 247
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) 248
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) 249

P6_TA(2006)0180

Absolutórium 2004: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

1. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) 252
2. Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) 253
3. Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) 254

P6_TA(2006)0181

Správa aktív

- Uznesenie Európskeho parlamentu o správe aktív (2006/2037(INI)) 257

P6_TA(2006)0182

Štátna pomoc na inovácie

- Uznesenie Európskeho parlamentu o odvetvových aspektoch Akčného plánu štátnej pomoci: pomoc na inovácie (2006/2044(INI)) 263

P6_TA(2006)0183

Bezpečnosť cestnej premávky: poskytovanie systému eCall občanom

- Uznesenie Európskeho parlamentu o bezpečnosti cestnej premávky: poskytovanie eCall občanom (2005/2211(INI)) 268

P6_TA(2006)0184

Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v EÚ

- Uznesenie Európskeho parlamentu o opatreniach na podporu viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii: európsky indikátor jazykových znalostí (2005/2213(INI)) 271

P6_TA(2006)0185

Cukrovka

- Vyhlásenie Európskeho parlamentu o cukrovke 273

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

I

(Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 26. až 27. apríla 2006

BRUSEL

(2006/C 296 E/01)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 14.35 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty

1) Rady a Komisie:

- Iniciatíva Rakúskej republiky, Belgického kráľovstva a Fínskej republiky s cieľom prijať rozhodnutia Rady o spolupráci medzi úradmi pre vyhľadávanie majetku v členských štátoch pri vypátraní a identifikácii príjmov alebo iného majetku z trestnej činnosti (07259/2006 — C6-0122/2006 — 2006/0805(CNS)).

pridelené gestorský: LIBE

- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 09/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0385 — C6-0123/2006 — 2006/2095(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

Streda 26. apríla 2006

- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC)).
pridelené gestorský: DEVE
stanovisko: AFET, INTA
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 10/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0382 — C6-0125/2006 — 2006/2096(GBD)).
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 11/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0383 — C6-0126/2006 — 2006/2097(GBD)).
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh opravného rozpočtu č. 2 na rozpočtový rok 2006 – Všeobecný výkaz príjmov a výdavkov – Oddiel III – Komisia (08513/2006 — C6-0127/2006 — 2006/2098(BUD)).
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh opravného rozpočtu č. 1 na rozpočtový rok 2006 – Všeobecný výkaz príjmov a výdavkov – Oddiel III – Komisia (08512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)).
pridelené gestorský: BUDG

2) parlamentných výborov:

2.1) správy:

- Správa o posilnení partnerstva medzi Európskou Úniou a Latinskou Amerikou (2005/2241(INI)) – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)
- * Správa k návrhu nariadenia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov o dodatkoch meniacich a dopĺňajúcich protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok ustanovené v Dohode o spolupráci v sektore morského rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauretánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)) – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Pedro Guerreiro (A6-0066/2006)
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)) – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Heinz Kindermann (A6-0067/2006)
- *** Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohovoru v mene Európskeho spoločenstva o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ustanovenej dohovorom medzi Spojenými štátmi americkými a Kostarickou republikou v roku 1949 (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)) – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Duarte Freitas (A6-0070/2006)
- Správa o bezpečnosti cestnej premávky: poskytovanie eCall občanom (2005/2211(INI)) – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Gary Titley (A6-0072/2006)
- Správa o sektorálnych aspektoch Akčného plánu štátnej pomoci: pomoc na inováciu (2006/2044(INI)) – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajkyňa: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)
- Správa o opatreniach na podporu viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii: európsky indikátor jazykovej kompetencie (2005/2213(INI)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajca: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)
- Správa o prechode od analógového vysielania k digitálnemu vysielaniu: príležitosť pre európsku audiovizuálnu politiku a kultúrnu diverzitu (2005/2212(INI)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajca: Henri Weber (A6-0075/2006)

Streda 26. apríla 2006

- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu (KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Christa Prets (A6-0079/2006)
- * Správa o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení dočasnej dohody o obchode a záležitostiach súvisiacich s obchodom medzi Európskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Turkménskom na strane druhej (5144/1999 – C5-0338/1999 — 1998/0304(CNS)) – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajca: Daniel Caspary (A6-0085/2006)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2037/2000 Európskeho parlamentu a Rady, pokiaľ ide o základný rok pre pridelovanie kvót na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na členské štáty, ktoré pristúpili 1. mája 2004 (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2006)
- * Správa o návrhu smernice Rady o veterinárnych požiadavkách pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)) – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Heinz Kindermann (A6-0091/2006)
- Správa o absolútoriu na plnenie rozpočtu Eurojstu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

Streda 26. apríla 2006

- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) — Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)
- Správa o absolútorii na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)
- Správa o správe aktív (2006/2037(INI)) – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Wolf Klinz (A6-0106/2006)
- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o financovaní európskej normalizácie (KOM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)) – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
Spravodajkyňa: Zita Pleštinská (A6-0107/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel III – Komisia (SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC – SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Jan Mulder (A6-0108/2006)
- ***I Druhá správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ustanovení nástroja financovania rozvojovej spolupráce a hospodárskej spolupráce (KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) – Výbor pre rozvoj
Spravodajca: Gay Mitchell (A6-0109/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajkyňa: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

Streda 26. apríla 2006

- Správa o udelení absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel II – Rada (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0111/2006)
- Správa o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel IV – Súdny dvor (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0112/2006)
- Správa o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel V – Dvor audítorov (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0113/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0114/2006)
- Správa k udeleniu absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel VII Výbor regiónov (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0115/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel VIII A – Európsky ombudsman (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0116/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0117/2006)
- Správa o udelení absolútoría na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 – Oddiel I – Európsky parlament (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)) – Výbor pre kontrolu rozpočtu
Spravodajca: Markus Ferber (A6-0119/2006)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku (kodifikované znenie) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)) – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0120/2006)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (kodifikovaná verzia) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)) – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0121/2006)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (KOM(2005)0108 — C6-0093/2005 — 2005/0033(COD)) – Výbor pre regionálny rozvoj
Spravodajca: Rolf Berend (A6-0123/2006)
- ***I Správa k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Frederika Brepoels (A6-0124/2006)

Streda 26. apríla 2006

- Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie v súlade s bodom 3 medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)) – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Reimer Böge (A6-0138/2006)
- Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2006 na rozpočtový rok 2006 (povodne v Bulharsku, Rumunsku a Rakúsku) – Oddiel III – Komisia (08512/2006 – C6-0131/2006 – 2006/2066(BUD))
Spravodajca: Giovanni Pittella (A6-0139/2006)

3) poslancov:

3.1) otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):

- (O-0031/2006) Paolo Costa za výbor TRAN pre Komisiu: Financovanie transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) (B6-0018/2006),
- (O-0034/2006) Elmar Brok, Pierre Moscovici a Geoffrey Van Orden za výbor AFET pre Komisiu: Pristúpenie Bulharska a Rumunska k EÚ (B6-0019/2006),
- (O-0024/2006) Giles Chichester za výbor ITRE pre Radu: Zmluva o založení Energetického spoločenstva pre juhovýchodnú Európu (B6-0020/2006),
- (O-0025/2006) Giles Chichester za výbor ITRE pre Komisiu: Zmluva o založení Energetického spoločenstva pre juhovýchodnú Európu (B6-0206/2006).

3.2) návrhy na zmenu rokovacieho poriadku (článok 202 rokovacieho poriadku):

- Graham Booth, Vladimír Železný – Návrh na zmenu a doplnenie rokovacieho poriadku Európskeho Parlamentu – Zmena článkov 159, 161 a 185 – elektronické hlasovanie (B6-0278/2006).
pridelené gestorský: AFCO

3.3) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):

- Fernand Le Rachinel o zaobchádzaní s plavidlami na konci ich životnosti a ich demontáži (0025/2006),
- Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda a Carl Schlyter o medzinárodnom dni obetí chemických zbraní (0026/2006),
- Daniel Stroj o neprípustnosti narušenia vzťahov medzi členskými štátmi Európskej únie na základe údajne otvorených problémov spojených s druhou svetovou vojnou a jej priamymi dôsledkami (0027/2006),
- Paul Verges, Margie Sudre a Jean-Claude Fruteau o epidémii čikunguny na ostrove Réunion (0028/2006),
- Bogdan Golik a Bogusław Sonik o hrozbe, ktorou je výstavba severoeurópskeho plynovodu pre životné prostredie (0029/2006),
- Caroline Lucas, Jean Lambert a André Brie o represívnych opatreniach voči politickým aktivistom a bojovníkom za ľudské práva v niektorých častiach Indie (0030/2006),
- Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz a Robert Evans o dobrých životných podmienkach zatúlaných zvierat v členských štátoch EÚ, prístupujúcich krajinách a v ostatných európskych krajinách (0031/2006),
- Jean Spautz o právach dieťaťa (0032/2006),
- Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström a Cem Özdemir o konaní schôdzí Európskej rady v Štrasburgu (0033/2006),
- Andreas Mölzer o nemčine ako pracovnom jazyku EÚ (0034/2006).

Streda 26. apríla 2006

4. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 2, 3, 4/2006 v súlade s článkom 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

5. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 02 bis/2006 Európskej komisie (C6-0098/2006 — SEK(2006)0346).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil čiastočný presun rozpočtových prostriedkov podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 06/2006 Európskej komisie (C6-0088/2006 — SEK(2006)0243).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil celkový presun rozpočtových prostriedkov podľa článku 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

6. Zloženie Parlamentu

Príslušné rumunské orgány oznámili, že s účinnosťou od 10.4.2006 bola pani Silvia Adriana Ticău menovaná za pozorovateľku v Európskom parlamente, pričom v tejto funkcii nahradila pána Șerbana Nicolaeu.

7. Názov delegácie

Na schôdzi konanej 6. apríla 2006 konferencia predsedov schválila žiadosť Delegácie pre vzťahy s Iránom o premenovanie na „Delegáciu pre vzťahy s Iránskou islamskou republikou“.

Vystúpili títo poslanci: Paulo Casaca, ktorý namietal voči tejto žiadosti a Georgios Karatzaferis.

Predseda zobral námietku na vedomie a oznámil, že táto žiadosť je prvým bodom hlasovania, ktoré sa bude konať zajtra o 11 hod.

8. Program schôdze

Bol stanovený program práce (*bod 7 zápisnice zo dňa 3.4.2006 a bod 10 zápisnice zo dňa 6.4.2006*) a bola rozdaná oprava k programu schôdze (PE 371.581/OJ/COR), ku ktorému boli navrhnuté tieto návrhy na zmenu:

— na konci rozpravy o vyhlásení Rady a Komisie o pozastavení pomoci Palestínskej samospráve (*bod 116 OJ*) nebudú predložené, v rozpore s programom schôdze, žiadne návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, s otázkou, kto rozhodol o zmene programu (predseda mu odpovedal, že sa na tom dohodli generálni tajomníci politických skupín), Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Martin Schulz za skupinu PSE, Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Daniel Cohn-Bendit, ktorý trval na tom, aby sa o zmene programu schôdze hlasovalo v pléne, a Graham Watson za skupinu ALDE.

Predseda oznámil, že návrh generálnych tajomníkov skupín bol predložený po poslednej schôdzi konferencie predsedov a táto sa preto k danej otázke nemohla vyjadriť.

Parlament návrh schválil.

Týmto bol stanovený program schôdze.

Streda 26. apríla 2006

9. Dvadsať rokov po Černobyle: lekcia do budúcnosti (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Dvadsať rokov po Černobyle: lekcia do budúcnosti

Andris Piebalgs (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN a Jana Bobošíková nezávislá poslankyňa.

Rozprava sa skončila.

10. Pristúpenie Bulharska a Rumunska k Európskej únii (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0034/2006), ktorú položil Elmar Brok, Pierre Moscovici a Geoffrey Van Orden, za výbor výbor AFET, pre Komisiu: Pristúpenie Bulharska a Rumunska k Európskej únii (B6-0019/2006)

Elmar Brok, Pierre Moscovici a Geoffrey Van Orden rozvinuli otázku na ústne zodpovedanie.

Olli Rehn (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Francisco José Millán Mon za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE a Joost Lagendijk za skupinu Verts/ALE.

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer nezávislý poslanec, Kinga Gál, Alexandra Dobolyi, Nicholson of Winterbourne, Bernat Joan i Marí, Mirosław Mariusz Piotrowski, Markus Ferber, Jan Marinus Wiersma, Alexander Lambsdorff, Georgios Karatzaferis, Christopher Beazley, Hannes Swoboda, Nigel Farage, Hubert Pirker, Poul Nyrup Rasmussen, Mairead McGuinness, Panagiotis Beglitis a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

11. Pozastavenie pomoci Palestínskej samospráve (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Pozastavenie pomoci Palestínskej samospráve

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpili s vyhlásením.

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Margrete Auken za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Johannes Voggenhuber, Adamos Adamou, Charles Tannock, Caroline Lucas, Jana Hybášková, David Hammerstein Mintz, Ioannis Kasoulides, Hans Winkler a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Streda 26. apríla 2006

12. Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (rozprava)

Správa o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou [2005/2241(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajca: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra uviedol správu.

V rozprave vystúpil Hans Winkler (úradujúci predseda Rady).

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Miguel Angel Martínez Martínez (spravodajca výboru DEVE požiadaného o stanovisko), Fernando Fernández Martín za skupinu PPE-DE, Giovanni Claudio Fava za skupinu PSE, Cecilia Malmström za skupinu ALDE, Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Charles Tannock, Luis Yañez-Barnuevo García, Athanasios Pafilis, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik, Richard Howitt, Tobias Pflüger, Leopold Józef Rutowicz, Alojz Peterle, Hans Winkler, Benita Ferrero-Waldner a José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra o príspevkoch, ktoré predniesli Luca Romagnoli, Willy Meyer Pleite a Raúl Romeva i Rueda.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.12 zápisnice zo dňa 27.4.2006.*

13. Zmena protokolu o výsadách a imunitách (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0002/2006), ktorú položil Giuseppe Gargani za výbor JURI pre Radu: Zmena protokolu o výsadách a imunitách (B6-0004/2006)

Giuseppe Gargani rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Maria da Assunção Esteves za skupinu PPE-DE, Katalin Lévai za skupinu PSE, Marek Aleksander Czarnecki, Manuel Medina Ortega, Giuseppe Gargani, ktorý upresnil svoje predchádzajúce vystúpenie a Hans Winkler.

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- Giuseppe Gargani za výbor JURI o zmene protokolu o výsadách a imunitách (B6-0275/2006),
- Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL o úprave protokolu o výsadách a imunitách (B6-0276/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.14 zápisnice zo dňa 27.4.2006.*

Streda 26. apríla 2006

14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Zita Pleštinská, Yannick Vaugrenard, Marian Harkin, Thomas Wise, Jaromír Kohlíček, Zsolt László Becsey, Françoise Castex, Bernard Piotr Wojciechowski, Antonio Tajani, Guy Bono, Danutė Budreikaitė, Mario Borghesio, Neena Gill, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis, Gerard Batten, Marianne Mikko a Bruno Gollnisch.

15. Absolutórium na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (rozprava)

Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel III – Komisia [SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)] [SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Jan Mulder (A6-0108/2006)

Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel I – Európsky parlament [N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Markus Ferber (A6-0119/2006)

Absolutórium 2004: oddiel II – Rada

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel II – Rada [N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

Absolutórium 2004: oddiel IV – Súdny dvor

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel IV – Súdny dvor [N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel V – Dvor audítorov [N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

Streda 26. apríla 2006

Absolutórium 2004: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor [N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VII – Výbor regiónov [N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VIII A – Európsky ombudsman [N6-0027/2005 — C6-0364/2006 — 2005/2042(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov [N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

Absolutórium 2004: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 [KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 -2005/2157(DEC)] — Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajkyňa: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 [N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 [N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 [N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

Streda 26. apríla 2006

Absolutórium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 [N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

Absolutórium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 [N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

Absolutórium 2004: Európska environmentálna agentúra

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 [N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 [2005/2112(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 [N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 [N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

Absolutórium 2004: Eurojust

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 [N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 [N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 [N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)

Streda 26. apríla 2006

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 [N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť potravín

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 [N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

Jan Mulder uviedol správu (A6-0108/2006).

Markus Ferber uviedol správu (A6-0119/2006).

Nils Lundgren uviedol správy (A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0113/2006, A6-0114/2006, A6-0115/2006, A6-0116/2006 a A6-0117/2006).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou uviedla správu (A6-0110/2006).

V tomto bode bola rozprava prerušená.

(Rokovanie bolo prerušené o 20.15 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

Umberto Guidoni uviedol správy (A6-0094/2006, A6-0093/2006, A6-0095/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006, A6-0098/2006, A6-0099/2006, A6-0100/2006, A6-0101/2006, A6-0092/2006, A6-0102/2006, A6-0103/2006, A6-0104/2006 a A6-0105/2006).

V rozprave vystúpil Siim Kallas (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Danutė Budreikaitė (spravodajkyňa výboru DEVE požiadaného o stanovisko) (A6-0108/2006 a A6-0110/2006), Joseph Muscat (spravodajca výboru IMCO požiadaného o stanovisko) (A6-0108/2006), Michael Cramer (spravodajca výboru TRAN požiadaného o stanovisko) (A6-0108/2006, A6-0103/2006 a A6-0104/2006), Gérard Deprez (spravodajca výboru LIBE požiadaného o stanovisko) (A6-0108/2006, A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0117/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006 a A6-0092/2006), Piia-Noora Kauppi (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko) (A6-0108/2006), Alexander Stubb za skupinu PPE-DE, Dan Jørgensen za skupinu PSE, Ona Juknevičienė za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Mogens N.J. Camre za skupinu UEN, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec, Véronique Mathieu, Edith Mastenbroek, Margarita Starkevičiūtė a Jonas Sjöstedt.

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, James Hugh Allister, Daniel Caspary, Edit Herczog, José Javier Pomés Ruiz, Terence Wynn, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Christopher Heaton-Harris, Szabolcs Fazakas, Ingeborg Gräßle, Paulo Casaca, Albert Jan Maat, Herbert Bösch, Siim Kallas a Jan Mulder, ktorý položil otázku, na ktorú odpovedal Siim Kallas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.15, bod 5.16, bod 5.17, bod 5.18, bod 5.19, bod 5.20, bod 5.21, bod 5.22, bod 5.23, bod 5.24, bod 5.25, bod 5.26, bod 5.27, bod 5.28, bod 5.29, bod 5.30, bod 5.31, bod 5.32, bod 5.33, bod 5.34, bod 5.35, bod 5.36, bod 5.37 a bod 5.38 zápisnice zo dňa 27.4.2006.

Streda 26. apríla 2006

16. Správa aktív (rozprava)

Správa o správe aktív [2006/2037(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

Wolf Klinz uviedol správu.

V rozprave vystúpila Neelie Kroes (členka Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Astrid Lulling za skupinu PPE-DE, Pervenche Berès za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Piia-Noora Kauppi, Harald Ettl a Neelie Kroes

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.39 zápisnice zo dňa 27.4.2006.*

17. Štátna pomoc pre inovácie (rozprava)

Správa o štátnej pomoci pre inovácie [2006/2044(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajkyňa: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

Sophia in 't Veld uviedla správu.

V rozprave vystúpila Neelie Kroes (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Corien Wortmann-Kool za skupinu PPE-DE, Elisa Ferreira za skupinu PSE, Marian Harkin za skupinu ALDE, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Gunnar Hökmark, Antolín Sánchez Presedo, Zita Pleštinová, Cristobal Montoro Romero, David Casa, Paul Rübig a Neelie Kroes.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.40 zápisnice zo dňa 27.4.2006.*

18. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 371.581/OJJE).

19. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 0.00 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Antonios Trakatellis
podpredseda

Streda 26. apríla 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošiková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Covey, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daub, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Janowski, Jarzembowski, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pírker, Pistelli, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strojček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Tifford, Tittley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz,

Streda 26. apríla 2006

Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev Dimitar, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaň Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

Štvrtok 27. apríla 2006

(2006/C 296 E/02)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*podpredsedníčka***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

Vystúpili títo poslanci: Antonio Tajani si uctil obeť útoku na konvoj európskych ozbrojených síl, ku ktorému došlo dnes ráno v Iraku. (Predsedníčka ho podporila). Monica Frassoni vzniesla námietku voči včerajšiemu rozhodnutiu predsedníctva, ktoré zbavuje európskych občanov možnosti obrátiť sa na európske inštitúcie v úradnom jazyku ich krajiny. (Predsedníčka jej odporučila, aby sa obrátila na predsedu písomne a aby postúpila vec konferencii predsedov).

2. Bezpečnosť na cestách: systém „eCall“ pre všetkých (rozprava)

Správa o bezpečnosti na cestách: systém „eCall“ pre všetkých [2005/2211(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajca: Gary Titley (A6-0072/2006)

Gary Titley uviedol správu.

V rozprave vystúpila Viviane Reding (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Dieter-Lebrecht Koch za skupinu PPE-DE, Inés Ayala Sender za skupinu PSE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Michael Henry Nattrass za skupinu IND/DEM, Seán Ó Neachtáin za skupinu UEN, Fernand Le Rachinel nezávislý poslanec, Georg Jarzembowski, Ewa Hedkvist Petersen, Helmuth Markov, Reinhard Rack, Bogusław Liberadzki, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ulrich Stockmann, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Luís Queiró, Corien Wortmann-Kool, Etelka Barsi-Pataky a Viviane Reding (členka Komisie).

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.41 zápisnice zo dňa 27.4.2006.*

3. Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii (rozprava)

Správa o podpore viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii: európsky ukazovateľ jazykových schopností [2005/2213(INI)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie.

Spravodajca: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

Manolis Mavrommatis uviedol správu.

V rozprave vystúpil Ján Figel' (člen Komisie).

Štvrtok 27. apríla 2006

Vystúpili títo poslanci: Maria Badia I Cutchet za skupinu PSE, Erna Hennicot-Schoepges za skupinu PPE-DE, Henrik Lax za skupinu ALDE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Andreas Mølzer nezávislý poslanec, Ljudmila Novak, Marianne Mikko, Karin Resetarits, Jan Tadeusz Masiel, Milan Gaľa, Marios Matsakis a Ján Figel'.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.42 zápisnice zo dňa 27.4.2006.

(Rokovanie bolo prerušené o 10.55 h. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 11.10 hod.)

PREDESDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

4. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Gilles Savary informoval predsedníctvo, že bol prítomný, ale že jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

5.1. Názov medziparlamentnej komisie D14 (hlasovanie)

Návrh konferencie predsedov (bod 7 zápisnice zo dňa 26.4.2006).

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

Zamietnutý

5.2. Stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku (kodifikované znenie) [KOM(2005)0402 – C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)] – Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0120/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0145)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.3. Pravidlá hospodárskej súťaže týkajúce sa výroby poľnohospodárskych produktov a obchodovania s nimi * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (kodifikované znenie) [KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)] – Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0121/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0146)

5.4. Mobilizácia Fondu solidarity (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie v súlade s bodom 3 Medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa Medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu [KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)] – Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Reimer Böge (A6-0138/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0147)

5.5. Návrh opravného rozpočtu č. 1/2006 * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2006 na rozpočtový rok 2006 (povodne v Bulharsku, Rumunsku a v Rakúsku) Oddiel III – Komisia [SEK(2006)0325 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)] – Výbor pre rozpočet.

Spravodajca: Giovanni Pittella (A6-0139/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0148)

5.6. Pridelovanie kvót na hydrochlórofluorkarbóny s ohľadom na nové členské štáty ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000, pokiaľ ide o základný rok pre pridelovanie kvót na hydrochló-

Štvrtok 27. apríla 2006

rofluorokarbóny s ohľadom na členské štáty, ktoré pristúpili 1. mája 2004 [KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0149)

5.7. Dohovor o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohovoru v mene Európskeho spoločenstva o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ustanovenej dohovorom medzi Spojenými štátmi americkými a Kostarickou republikou v roku 1949 [14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Duarte Freitas (A6-0070/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0150)

5.8. Dohovor UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu [KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie.

Spravodajkyňa: Christa Prets (A6-0079/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0151)

5.9. Výdavky na veterinárnom úseku * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku [KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Heinz Kindermann (A6-0067/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCI/DOPLŇUJÚCI NÁVRH a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0152)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.10. Veterinárne požiadavky pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Rady o veterinárnych požiadavkách pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov [KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajca: Heinz Kindermann (A6-0091/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0153)

5.11. Prechod z analógového na digitálne vysielanie (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o prechode z analógového na digitálne vysielanie: príležitosť pre európsku audiovizuálnu politiku a kultúrnu rozmanitosť [2005/2212(INI)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie.

Spravodajca: Henri Weber (A6-0075/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0154)

5.12. Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (hlasovanie)

Správa o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou [2005/2241(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajca: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0155)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (spravodajca) predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odsekmi 6, 21 a 66, ktorý bol prijatý a upresnil po technickej stránke odseky 35 a 77.

5.13. Dohoda ES – Mauritánska islamská republika o morskom rybolove * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov o dodatkoch meniacich a dopĺňajúcich protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok ustanovené v Dohode o spolupráci v sektore morského rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou

Štvrtok 27. apríla 2006

islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 [KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.
Spravodajca: Pedro Guerreiro (A6-0066/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0156)

5.14. Zmena protokolu o výsadách a imunitách (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0275/2006 a B6-0276/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Klaus-Heiner Lehne za skupinu PPE-DE, so žiadosťou, aby boli obe uznesenia vrátené výboru na základe článku 168 ods. 2 rokovacieho poriadku.

Parlament žiadosť schválil.

5.15. Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel III – Komisia [SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)] [SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Jan Mulder (A6-0108/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0157)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0157)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Jan Mulder (spravodajca) predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorým sa za odsek 5 vkladajú dva nové odseky. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh bol prijatý.

Štvrtok 27. apríla 2006

5.16. Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel I – Európsky parlament [N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Markus Ferber (A6-0119/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 16)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Markus Ferber (spravodajca) so žiadosťou, aby bol návrh rozhodnutia zamietnutý a udelenie absolutória bolo odložené. Tento odklad by umožnil preskúmať novozískané údaje; vystúpili Hannes Swoboda za skupinu PSE, Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL a Mogens N.J. Camre za skupinu UEN, ktorí podporili žiadosť spravodajcu.

Návrh rozhodnutia bol zamietnutý. (P6_TA(2006)0158)

Udelenie absolutória sa odkladá (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

5.17. Absolutórium 2004: oddiel II – Rada (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel II – Rada [N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 17)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0159)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0159)

5.18. Absolutórium 2004: oddiel IV – Súdny dvor (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel IV – Súdny dvor [N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 18)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0160)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0160)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.19. Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel V – Dvor audítorov [N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu. Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 19)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0161)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0161)

5.20. Absolutórium 2004: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor [N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu. Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 20)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0162)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0162)

5.21. Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VII – Výbor regiónov [N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu. Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 21)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0163)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0163)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Nils Lundgren (spravodajca) požiadal pred hlasovaním o zamietnutie návrhu rozhodnutia o udelení absolutória a po hlasovaní oznámil, že ľutuje skutočnosť, že Parlament absolutórium udelil.

Štvrtok 27. apríla 2006

5.22. Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VIII A – Európsky ombudsman [N6-0027/2005 — C6-0364/2006 — 2005/2042(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 22)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0164)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0164)

5.23. Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004: Oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov [N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 23)

NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijatý (P6_TA(2006)0165)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0165)

5.24. Absolutórium 2004: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF) (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 [KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 -2005/2157(DEC)] — Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajkyňa: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 24)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0166)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0166)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.25. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 [N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 25)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0167)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0167)

5.26. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 [N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 26)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0168)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0168)

5.27. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 [N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 27)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0169)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0169)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.28. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 [N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 28)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0170)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0170)

5.29. Absolutórium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 [N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 29)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0171)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0171)

5.30. Absolutórium 2004: Európska environmentálna agentúra (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 [N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 30)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0172)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0172)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.31. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 [N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 31)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0173)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0173)

5.32. Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 [N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 32)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0174)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0174)

5.33. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 [N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.

Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 33)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0175)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0175)

5.34. Absolutórium 2004: Eurojust (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 [N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 34)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0176)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0176)

5.35. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 [N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 35)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0177)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0177)

5.36. Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 [N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 36)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0178)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0178)

Štvrtok 27. apríla 2006

5.37. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 [N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 37)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0179)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0179)

5.38. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť potravín (hlasovanie)

Správa o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 [N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu.
Spravodajca: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 38)

NÁVRH ROZHODNUTIA (udelenie absolutória)

Prijatý (P6_TA(2006)0180)

Účtovná uzávierka je týmto schválená (pozri prílohu V článok 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0180)

5.39. Správa aktív (hlasovanie)

Správa o správe aktív [2006/2037(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajca: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 39)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0181)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Wolf Klinz (spravodajca) pred hlasovaním odporučil zamietnutie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 6.

Štvrtok 27. apríla 2006

5.40. Štátna pomoc pre inovácie (hlasovanie)

Správa o štátnej pomoci pre inovácie [2006/2044(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci.
Spravodajkyňa: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 40)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0182)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Sophia in 't Veld (spravodajkyňa) predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 1 a ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 2., ktoré boli prijaté.

5.41. Bezpečnosť na cestách: systém „eCall“ pre všetkých (hlasovanie)

Správa o bezpečnosti na cestách: systém „eCall“ pre všetkých [2005/2211(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Gary Titley (A6-0072/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 41)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0183)

5.42. Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii (hlasovanie)

Správa o podpore viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii: európsky ukazovateľ jazykových schopností [2005/2213(INI)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie.
Spravodajca: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 42)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0184)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Monica Frassoni sa pred hlasovaním vrátila k vystúpeniu, ktoré mala na začiatku zasadania (bod 1 zápisnice zo dňa 27.4.2006) Oznamila, že včerajšie rozhodnutie predsedníctva je v rozpore s návrhom uznesenia obsiahnutým v správe.

6. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Gary Titley – A6-0072/2006

— Tomáš Zatloukal

Štvrtok 27. apríla 2006

Správa: Christa Prets – A6-0079/2006

— Andreas Mölzer

Správa: Markus Ferber – A6-0119/2006

— Mario Borghezio

7. Opravy výsledkov hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy výsledkov hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa: Jan Mulder – A6-0108/2006

— pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
za: Hans-Peter Martin

8. Zloženie Parlamentu

Fausto Bertinotti, Emma Bonino, Lorenzo Cesa, Antonio Di Pietro, Enrico Letta a Giovanni Procacci oznámili, že boli zvolení do talianskeho parlamentu a prijali národný mandát s účinnosťou od 28.4.2006.

Táto funkcia je v súlade s článkom 7 ods. 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu nezlučiteľná s funkciou poslanca Európskeho parlamentu. Parlament na základe článku 4 ods. 4 rokovacieho poriadku potvrdil uvoľnenie mandátu s účinnosťou od 28.4.2006 a informoval o tom dotknutý členský štát.

9. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Gabriele Albertini odovzdal predsedníctvu list so žiadosťou o zasiahnutie Parlamentu u príslušných talianskych orgánov vo veci ochrany jeho poslaneckej imunity v súdnom konaní pred Milánskym súdom.

V súlade s článkom 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

10. Vyhlásenie o finančných záujmoch poslancov

Poslanci, ktorí ešte nepodali vyhlásenie o finančných záujmoch za rok 2005 v súlade s prílohou I článkom 2 ods. 5 rokovacieho poriadku:

Karsten Friedrich Hoppenstedt a Roger Knapman.

11. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 114 rokovacieho poriadku)

výbor LIBE

- Developing a strategic concept on tackling organised crime (2006/2094(INI))⁽¹⁾
- Regional protection programmes (2006/2093(INI))⁽¹⁾
- The factors favouring support for terrorism and the recruitment of terrorists (2006/2092(INI))⁽¹⁾

Pridelenie výborom

výbor EMPL

- Rozhodné právo pre zmluvné záväzky (Rím I) (KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD))
pridelené gestorský: JURI
stanovisko: EMPL, LIBE

12. Zaslanie textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

13. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 15.5.2006 do 18.5.2006.

14. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 12.10 hod.

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 27. apríla 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grosselet, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraher, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Legendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévaí, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Stjested, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Sjaes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber,

Štvrtok 27. apríla 2006

Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zwiefka

Pozorovatelia:

Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Silaghi Ovidiu Ioan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

Štvrtok 27. apríla 2006

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Názov medziparlamentnej komisie D14

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh konferencie predsedov		-	

Návrh konferencie predsedov nahradiť názov: „Delegácia pre vzťahy s Iránom“ názvom „Delegácia pre vzťahy s Islamskou republikou Irán“.

2. Stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytku *

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0120/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Štvrtok 27. apríla 2006

3. Pravidlá hospodárskej súťaže týkajúce sa výroby poľnohospodárskych produktov a obchodovania s nimi *

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0121/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

4. Mobilizácia Fondu solidarity

Správa: Reimer BÖGE (A6-0138/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>	EH	+	535, 19, 9 kvalifikovaná väčšina a 3/5 odovzdaných hlasov

5. Návrh opravného rozpočtu č. 1/2006 *

Správa: Giovanni PITTELLA (A6-0139/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	požadovaná kvalifikovaná väčšina

6. Pridelovanie kvót na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na nové členské štáty ***I

Správa: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0088/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

7. Dohovor o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ***

Odporúčanie: Duarte FREITAS (A6-0070/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>	HPM	+	534, 25, 7

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: konečné hlasovanie

Štvrtok 27. apríla 2006

8. Dohovor UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu *

Správa: Christa PRETS (A6-0079/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

9. Výdavky na veterinárnom úseku *

Správa: Heinz KINDERMANN (A6-0067/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

10. Veterinárne požiadavky pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich *

Správa: Heinz KINDERMANN (A6-0091/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>	HPM	+	561, 15, 5

PDN 2, 3, 64, 70 et 73 sa netýkajú všetkých jazykových verzií a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 ods. 1 bod d), rokovacieho poriadku).

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

11. Prechod z analógového na digitálne vysielanie: príležitosť pre európsku audiovizuálnu politiku a kultúrnu rozmanitosť

Správa: Henri WEBER (A6-0075/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

12. Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou

Správa: José Ignacio SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA (A6-0047/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 6	§	<i>pôvodné znenie</i>		+	<i>ústne pozmenený</i>
§ 21	§	<i>pôvodné znenie</i>	HPČ		<i>ústne pozmenený</i>
			1	+	
			2/HPM	+	499, 78, 9
			3/HPM	+	500, 74, 14
§ 66	§	<i>pôvodné znenie</i>		+	<i>ústne pozmenený</i>
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	

Štvrtok 27. apríla 2006

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL: § 21 2. a 3. časť

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL

§ 21

1. časť: Celý text okrem slov „euro-latinskoamerickej zóny voľného obchodu... v dvoch etapách“ a „a ktorej konečným cieľom by... v súlade s normami WTO“

2. časť: „euro-latinskoamerickej zóny voľného obchodu... v dvoch etapách“

3. časť: „a ktorej konečným cieľom by... v súlade s normami WTO“

Rôzne

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, spravodajca, navrhol ústny PDN k ods 6, 21 a 66, v ktorom nahrádza „euro-latinskoamerickej zóny voľného obchodu do roku 2010“ znením „euro-latinskoamerickej zóny globálneho medziregionálneho združenia v strednodobom výhlade, vo dvoch etapách“

Navrhol takisto preformulovať ods § 35 a 77 nasledovne:

35. poukazuje na skutočnosť, že chudoba a hlad predstavujú zložité problémy a že všetky krajiny nesú zodpovednosť za boj proti nim; nalieha tiež na vlády, aby prijali priame opatrenia na odstránenie týchto problémov prostredníctvom zintenzívnenia generačných programov súvisiacich so zamestnanosťou a príjmami a aby tak podporili trvalo udržateľný hospodársky rast, čo umožní účinnejšie systémy sociálneho zabezpečenia a bezpečnejšie a vyššie dôchodky;

77. opakuje svoj návrh na vytvorenie dvojregionálneho fondu solidarity zameraného na riadenie a financovanie sektorových programov, ktoré sa v prvom rade týkajú boja proti sociálnemu vylúčeniu a extrémnej chudobe, zdravia, vzdelávania a infraštruktúry v krajinách a regiónoch s nižším príjmom na obyvateľa a s väčšou sociálnou nerovnosťou a neskôr na tie, ktoré sa vzťahujú na krajiny Latinskej Ameriky ako celok;

13. Dohoda ES – Mauritánska islamská republika o morskom rybolove *

Správa: Pedro GUERREIRO (A6-0066/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	456, 74, 61

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: konečné hlasovanie

14. Zmena protokolu o výsadách a imunitách

Návrhy uznesenia: B6-0275/2006, B6-0276/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrhy uznesenia					
B6-0275/2006		JURI			
B6-0276/2006		GUE/NGL			

Vrátené výboru JURI (čl. 168 ods. 2 rokovacieho poriadku).

Štvrtok 27. apríla 2006

15. Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia

Správa: Jan MULDER (A6-0108/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	523, 62, 16
Návrh uznesenia					
od ods. 5	§	pôvodné znenie		+	ústne pozmenený
od ods. 27	2	ALDE	HPM	+	565, 13, 8
od ods. 34	3	ALDE	HPM	+	580, 13, 9
§ 102	1	PPE-DE		+	
§ 209	4	ALDE, Verts/ALE	HPČ		
			1/EH	+	373, 229, 7
			2	-	
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	523, 62, 18

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď prílohu V článok. 5 ods. 1, rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

ALDE: rozhodnutie, PDN 2 + 3 a uznesenie

PPE-DE: rozhodnutie a uznesenie

IND/DEM: rozhodnutie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE, PPE-DE

am 4

1. časť: celý text okrem „na severnom Cypre“

2. časť: tieto slová

Rôzne

Spravodajca navrhol ústne PDN s cieľom pridať nasledujúce odseky po odseku 5:

5a. očakáva, že Európsky parlament bude plne oboznámený s výsledkami kontroly neznámych bankových účtov v súvislosti s činnosťami Komisie, ktoré Komisia začala v októbri 2005 a že sa budú brať do úvahy;

5b. očakáva, že účty takto založené budú kontrolované a finančné prostriedky na nich uložené sa stanú súčasťou všeobecného rozpočtu;

16. Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament

Správa: Markus FERBER (A6-0119/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	-	3, 591, 13

Štvrtok 27. apríla 2006

Absolutórium sa odkladá (príloha V čl. 5 ods. 1, rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE, IND/DEM, PSE: rozhodnutie

17. Absolutórium 2004: oddiel II – Rada

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0111/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	530, 61, 15
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	530, 61, 14

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: rozhodnutie a uznesenie

18. Absolutórium 2004: oddiel IV – Súdny dvor

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0112/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

19. Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0113/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Štvrtok 27. apríla 2006

20. Absolutórium 2004: oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0114/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	532, 66, 10
Návrh uznesenia					
§ 10	1	IND/DEM, Verts/ALE		-	
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	536, 61, 11

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: rozhodnutie a uznesenie

21. Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0115/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	400, 190, 18
Návrh uznesenia					
§ 4	2	IND/DEM, Verts/ALE	HPM	-	157, 431, 13
od ods. 4	3	IND/DEM, Verts/ALE	HPM	-	204, 380, 16
§ 8	4	IND/DEM, Verts/ALE	HPM	-	209, 377, 12
od ods. 14	5	IND/DEM, Verts/ALE	HPM	-	228, 362, 14
après le visa 10	1	IND/DEM, Verts/ALE	HPM	-	148, 441, 14
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)			HPM	+	417, 167, 22

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: rozhodnutie a uznesenie

IND/DEM: rozhodnutie, PDN 1, 2, 3, 4, 5 a uznesenie

VertsALE: rozhodnutie

22. Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0116/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Štvrtok 27. apríla 2006

23. Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu osobných údajov

Správa: Nils LUNDGREN (A6-0117/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>				+	
Návrh uznesenia					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>				+	

24. Absolutórium 2004: 6., 7., 8. a 9. Európsky rozvojový fond (ERF)

Správa: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0110/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>			HPM	+	535, 46, 19
Návrh uznesenia					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>			HPM	+	527, 57, 11

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: rozhodnutie et uznesenie

25. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0094/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>				+	
Návrh uznesenia					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Štvrtok 27. apríla 2006

26. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0093/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

27. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0095/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
§ 14	2	Verts/ALE	EH	+	308, 270, 7
§ 15	1	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	+	312, 267, 15
			2	-	102, 472, 8
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: PDN 1

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE, PPE-DE

PDN 1

1. časť: Celý text okrem slov „na severnom Cypre“
2. časť: tieto slová

Štvrtok 27. apríla 2006

28. Absolutórium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0096/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

29. Absolutórium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0097/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

30. Absolutórium 2004: Európska environmentálna agentúra

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0098/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Štvrtok 27. apríla 2006

31. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0099/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

32. Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0100/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

33. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0101/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Štvrtok 27. apríla 2006

34. Absolutórium 2004: Eurojust

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0092/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

35. Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0102/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

36. Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0103/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	
Návrh uznesenia					
hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

Štvrtok 27. apríla 2006

37. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0104/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>			HPM	+	520, 44, 14
Návrh uznesenia					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>			HPM	+	517, 43, 13

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

38. Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť potravín

Správa: Umberto GUIDONI (A6-0105/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Rozhodnutie o absolutóriu					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>				+	
Návrh uznesenia					
<i>hlasovanie: rozhodnutie (ako celok)</i>				+	

Rozhodnutie o udelení absolutória sa týka takisto účtovnej uzávierky (viď príloha v čl. 5 ods. 1 rokovacieho poriadku).

39. Správa aktív

Správa: Wolf KLINZ (A6-0106/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 2	1	PSE		-	
§ 13	2	PSE		-	
§ 16	7	PSE		-	
§ 24	3	PSE		-	
§ 30	5	PSE		-	
od ods. 35	4	PSE		-	
§ 38	8	ALDE	EH	+	301, 234, 32
§ 39	§	<i>pôvodné znenie</i>	odd.	+	
§ 42	§	<i>pôvodné znenie</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
od ods. 52	6	PSE		-	
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	

Štvrtok 27. apríla 2006

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE

§ 42

1. časť: Celý text okrem slov „víta odporúčanie CESR... prijala nariadenie“
2. časť: „vyslovuje však poľutovanie... postupov riadenia rizika“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: § 39

40. Štátna pomoc na podporu inovácieSpráva: *Sophia in 't Veld* (A6-0073/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	4	PSE		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.		
			1	+	
			2	+	
od § 1	14	Verts/ALE		-	
	15	Verts/ALE	HPM	-	238, 315, 17
§ 3	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 5	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 11	5	PSE		-	
§ 14	6	PSE		-	
§ 18	1	ALDE		+	<i>zmenené ústne</i>
§ 21	7	PSE		-	
§ 22	8	PPE-DE, PSE		+	
§ 24	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 25	2	ALDE		+	<i>zmenené ústne</i>
od § 25	9	PSE		-	
od § 26	10	PSE		-	
§ 30	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 31	11	PSE		-	
§ 32	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 36	12	PSE		-	
§ 37	13	PSE		-	
odôvodnenie H	3	PSE		-	
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	

Štvrtok 27. apríla 2006*Hlasovanie podľa mien*

Verts/ALE: PDN 15

Oddelené hlasovanie

ALDE: §§ 3, 24, 30 et 32

Hlasovanie po častiach

ALDE

§ 5

1. časť: Celý text okrem slov „s cieľom objasniť... čo najskôr“ a „tohto rámca... zlepšiť“
2. časť: „s cieľom objasniť... čo najskôr“
3. časť: „tohto rámca... zlepšiť“

GUE/NGL

§ 1

1. časť: Celý text okrem slov „zmenšenie nepotrebnéj regulácie a zavádzanie ďalších deregulačných opatrení“
2. časť: tieto slová

Rôzne

Sophia in 't Veld navrhla ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 1 a 2:

18. pokladá veľké spoločnosti za podstatnú súčasť inovačných systémov; je však toho názoru, že štátna pomoc pre veľké spoločnosti je vhodná na to, aby podnecovala spoluprácu s malými a strednými podnikmi v rámci inovačných zoskupení a kompetenčných centier (veľké podniky, MSP a vedecké ústavy) v prípade, že spĺňajú kritériá pravidiel ex-ante;

25. súhlasí s tým, že štátna pomoc by mala byť pridelovaná na základe kritérií uprednostňujúcich začínajúce inovatívne podniky a inovatívne MSP, a nie na základe oprávnených nákladov; poukazuje na skutočnosť, že o pridelení štátnej pomoci by sa malo rozhodovať efektívne a v rámci jasne stanovenej lehoty;

41. Bezpečnosť na cestách: systém „eCall“ pre všetkých

Správa: Gary TITLEY (A6-0072/2006)

Predmet	PDN. č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 3	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 4	2	PSE		+	
od § 10	3	PSE		-	
§ 15	4	PSE		-	
	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	250, 270, 11
§ 16	5	PSE	EH	+	275, 256, 13
odôvodnenie A	§	pôvodný text	odd.	+	

Štvrtok 27. apríla 2006

Predmet	PDN. č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie B	1	PSE	EH	-	204, 308, 25
	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PSE

§ 15

1. časť: „so zreteľom... zavádzania systému eCall“
2. druhá časť: „(napr. väzba na systém poistenia)“

GUE/NGL

odôvodnenie B

1. časť: Celý text okrem slov „a nie internalizovanie“
2. časť: tieto slová

Žiadosť o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: § 3 a odôvodnenie A

42. Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii

Správa: Manolis MAVROMATIS (A6-0074/2006)

Predmet	PDN. č.	Autor	HPM, etc.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 5	1	ALDE		-	
	4	Verts/ALE	EH	-	247, 252, 31
§ 8	2	ALDE		-	
§ 10	5	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	+	301, 232, 19
			2	-	58, 466, 11
odôvodnenie J	3	Verts/ALE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	435, 22, 23

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 5 a konečné hlasovanie

IND/DEM: konečné hlasovanie

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PSE

PDN 5

1. časť: Celý text okrem slova „výlučnou“ (dvakrát)
2. časť: toto slovo (v oboch prípadoch)

Štvrtok 27. apríla 2006

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Odporúčanie Freitas A6/0070/2006

Uznesenie

Za: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulranges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar,

Štvrtok 27. apríla 2006

Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 25

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Mote

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Borghezio, Louis, Speroni, Źelezný

NI: Allister

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Luís Queiró

2. Správa Kindermann A6-0091/2006

Uznesenie

Za: 561

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 27. apríla 2006

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 15

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote

Zdržali sa: 5

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 27. apríla 2006

3. Správa Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006**Odsek 21/2****Za: 499**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Štvrtok 27. apríla 2006

Proti: 78

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Brie, Portas

NI: Allister, Chruszcz, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

4. Správa Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006**Odsek 21/3****Za: 500**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

Štvrtok 27. apríla 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Proti: 74

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Speroni

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Gaubert

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 14

IND/DEM: Batten, Booth, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

5. Správa Guerreiro A6-0066/2006

Uznesenie

Za: 456

ALDE: Andria, Bourlanges, De Sarnez, Lehideux, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Polfer

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 27. apríla 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikiené, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Protí: 74

ALDE: Ek, Hall, Malmström, Oviir, Savi

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Chruszcz, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Wijkman

PSE: Haug

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes

Štvrtok 27. apríla 2006

Zdržali sa: 61

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Allister, Kozlík

PSE: Andersson

Verts/ALE: Jonckheer, Lichtenberger

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Kathy Sinnott

6. Správa Mulder A6-0108/2006**Rozhodnutie****Za: 523**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 27. apríla 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 62

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

PSE: Berès

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Adamou, Pafilis, Sjöstedt

IND/DEM: Borghesio, Speroni

NI: Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

UEN: Angelilli

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Pervenche Berès

Proti: Marie Anne Isler Béguin

Štvrtok 27. apríla 2006

7. Správa Mulder A6-0108/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2**Za: 565**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann,

Štvrtok 27. apríla 2006

Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Pafilis

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: van Buitenen

8. Správa Mulder A6-0108/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 580

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Štvrtok 27. apríla 2006

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Zdržali sa: 9

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Dimitrakopoulos

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

9. Správa Mulder A6-0108/2006

Uznesenie

Za: 523

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Štvrtok 27. apríla 2006

Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambρινidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Štvrtok 27. apríla 2006

Proti: 62**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Samaras, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Zahradil**UEN:** Camre, Krasts**Zdržali sa: 18****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Posselt**UEN:** Angelilli**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**10. Správa Ferber A6-0119/2006****Rozhodnutie****Za: 3****PSE:** Assis, Attard-Montalto**Verts/ALE:** Lipietz**Proti: 591****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi,

Štvrtok 27. apríla 2006

Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 13

ALDE: Beaupuy

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Martens, Posdorf, Posselt

PSE: Ayala Sender, Masip Hidalgo, Yañez-Barnuevo García

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Mario Borghesio

Proti: Francisco Assis, John Attard-Montalto, Alain Lipietz, Maria Martens

Štvrtok 27. apríla 2006

11. Správa Lundgren A6-0111/2006**Rozhodnutie****Za: 530**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kalam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Žile

Štvrtok 27. apríla 2006

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 61

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Zahradil

UEN: Camre, Krasts, Vaidere

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

12. Správa Lundgren A6-0111/2006

Uznesenie

Za: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,

Štvrtok 27. apríla 2006

Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinová, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 61

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

UEN: Camre, Krasts

Zdržali sa: 14

GUE/NGL: Pafilis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

Štvrtok 27. apríla 2006

13. Správa Lundgren A6-0114/2006**Rozhodnutie****Za: 532**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Defs, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titeley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Štvrtok 27. apríla 2006

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 66

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

PSE: Evans Robert

UEN: Camre

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Pafilis

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PSE: Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

14. Správa Lundgren A6-0114/2006**Uznesenie****Za: 536**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual,

Štvrtok 27. apríla 2006

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 61

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

PSE: Evans Robert

UEN: Camre

Štvrtok 27. apríla 2006

Zdržali sa: 11**GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**15. Správa Lundgren A6-0115/2006****Rozhodnutie****Za: 400****ALDE:** De Sarnez**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Štvrtok 27. apríla 2006

Proti: 190

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Henin, Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McGuinness, Mathieu, Nicholson, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wieland, Wijkman

PSE: Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Ford, Mastenbroek, Rocard

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 18

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Pafilis

NI: Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, Hybášková, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Pinheiro, Posselt, Reul

PSE: Hegyi

UEN: Angelilli, Janowski

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Marielle De Sarnez, Margrietus van den Berg

16. Správa Lundgren A6-0115/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2****Za: 157**

ALDE: Deprez

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peč, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

Štvrtok 27. apríla 2006

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Purvis, Škottová, Stevenson, Stubb, Sturdy, Van Orden, Zahradil

PSE: Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Capoulas Santos, Cercas, Christensen, Corbey, Fazakas, Ferreira Elisa, Grech, Koterec, Lienemann, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Pahor, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Camre, Szymański, Tatarella, Zíle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 431

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

IND/DEM: Piotrowski, Rogalski

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübígg, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi,

Štvrtok 27. apríla 2006

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Zdržali sa: 13

ALDE: Cavada

NI: Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, McMillan-Scott

PSE: Muscat

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Charles Tannock

Proti: Inés Ayala Sender, Rosa Díez González, Elisa Ferreira, John Attard-Montalto, Ole Christensen

17. Správa Lundgren A6-0115/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 204

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

PSE: Fazakas, Koterec

UEN: Camre, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 27. apríla 2006

Proti: 380**NI:** Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinová, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 16**ALDE:** Cavada, Ek**GUE/NGL:** Remek**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski**PSE:** Muscat

Štvrtok 27. apríla 2006

18. Správa Lundgren A6-0115/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4****Za: 209**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

PSE: Koterec, Szejna

UEN: Camre, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 377

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 27. apríla 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański

Zdržali sa: 12

ALDE: Cavada, Ek

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, McMillan-Scott

PSE: Muscat

19. Správa Lundgren A6-0115/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 228

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnóch, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Korhola, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Štvrtok 27. apríla 2006

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 362

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brezina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Zdržali sa: 14

ALDE: Cavada, Ek

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

PSE: Muscat

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Eija-Riitta Korhola

Štvrtok 27. apríla 2006

20. Správa Lundgren A6-0115/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1****Za: 148****ALDE:** Budreikaitė, Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peč, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey**UEN:** Camre, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka**Proti: 441****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 27. apríla 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 14

ALDE: Cavada

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

PSE: Muscat, Wiersma

21. Správa Lundgren A6-0115/2006

Uznesenie

Za: 417

ALDE: Andria

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Štvrtok 27. apríla 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 167

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whitaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Protasiewicz, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zahradil

PSE: Evans Robert, Leinen

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 22

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Pafilis

NI: Rutowicz

Štvrtok 27. apríla 2006

PPE-DE: Brepoels, Hybášková, Jałowiecki, McGuinness, McMillan-Scott, Mayer, Sonik

PSE: Berlinguer, Hegyi, Wiersma

UEN: Angelilli, Janowski

Verts/ALE: Beer, van Buitenen, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir

22. Správa Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006

Rozhodnutie

Za: 535

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,

Štvrtok 27. apríla 2006

Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 46

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

Zdržali sa: 19

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis

NI: Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

23. Správa Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006

Uznesenie

Za: 527

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

Štvrtok 27. apríla 2006

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kacmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Protí: 57

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Borghezio

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

Štvrtok 27. apríla 2006

24. Správa Guidoni A6-0095/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/1****Za: 312**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Louis, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Píecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 267

ALDE: Lax

GUE/NGL: Adamou, Guerreiro, Pafilis, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

Štvrtok 27. apríla 2006

Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 15

ALDE: Chatzimarkakis

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mólzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Brepoels

Verts/ALE: van Buitenen

25. Správa Guidoni A6-0095/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/2

Za: 102

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel

PSE: Gröner, Herczog, Jöns, Jørgensen, Lavarra, McAvan, Poignant, Schapira, Sousa Pinto

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 472

ALDE: Birutis, Bourlanges, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Fourtou, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Ortuondo Larrea, Polfer, Savi, Starkevičiūtė

Štvrtok 27. apríla 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapafowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušková, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 8

ALDE: Klinz

IND/DEM: Borghezio

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Brepoels

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 27. apríla 2006

26. Správa Guidoni A6-0104/2006**Rozhodnutie****Za: 520**

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok 27. apríla 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 44

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Pęk, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

Zdržali sa: 14

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

27. Správa Guidoni A6-0104/2006

Uznesenie

Za: 517

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patakya, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack,

Štvrtok 27. apríla 2006

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Gebhardt, Geringer Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 43

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

UEN: Krasts

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Bonde, Pęk

NI: Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen, Smith

Štvrtok 27. apríla 2006

28. Správa In 't Veld A6-0073/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15****Za: 238****ALDE:** Manders, Mohácsi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Lundgren, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä,

Štvrtok 27. apríla 2006

Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 17

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Schenardi

PSE: Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen

29. Správa Mavrommatis A6-0074/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/1

Za: 301

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Coúteaux, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Belet, Brepoels, Ebner, Grosch, Maat, Thyssen

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos,

Štvrtok 27. apríla 2006

Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Didžiokas, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 232

ALDE: Krahmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mote, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ilves

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Pafilis

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PSE: Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

**30. Správa Mavrommatis A6-0074/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/2**

Za: 58

ALDE: Chiesa, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Meijer

Štvrtok 27. apríla 2006

IND/DEM: Bonde, Coûteaux

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels, Ebner, Grosch, Thyssen

PSE: Berlinguer, Berman, Myller, Siwiec, Tarabella

UEN: Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 466

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Chruszcz, Dillen, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Štvrtok 27. apríla 2006

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Pafilis

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PSE: Dührkop Dührkop, Gomes

Verts/ALE: van Buitenen

31. Správa Mavrommatis A6-0074/2006

Uznesenie

Za: 435

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

Štvrtok 27. apríla 2006

Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Öger, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 22

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

NI: Chruszcz, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Mato Adrover

PSE: Assis, Capoulas Santos, Estrela, Ferreira Elisa, Ford, Gomes, McCarthy, dos Santos

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 23

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Strož

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Hybášková

UEN: Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Ilda Figueiredo

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2006)0145****Stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytká *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných trupov dospelého hovädzieho dobytká (kodifikované znenie) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0402) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, v súlade s ktorou Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0309/2005),
 - so zreteľom na články 51 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0120/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle zamietnuť ním schválený text;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0146**Pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami *****Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (kodifikované znenie) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS))**

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0613) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 36 a 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0019/2006),
 - so zreteľom na články 51 a 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A6-0121/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle zamietnuť ním schválený text;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0147

Mobilizácia Fondu solidarity

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie v súlade s bodom 3 Medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾, a so zreteľom na podmienky jej uplatňovania,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu z 10. októbra 2002 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na výsledky trojstranných rokovaní z 18. apríla 2006,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0138/2006),
- A. keďže Európska únia zriadila primerané inštitucionálne a rozpočtové nástroje na poskytovanie finančnej pomoci v súvislosti so škodami spôsobenými rozsiahlymi živelnými pohromami,
- B. keďže Bulharsko, Rumunsko a Rakúsko požiadali o pomoc v súvislosti so škodami spôsobenými záplavami v období od apríla do augusta 2005,
- C. keďže finančná pomoc Európskej únie členským štátom postihnutým živelnými pohromami by sa mala poskytovať čo najrýchlejšie a najefektívnejšie,
1. schvaľuje rozhodnutie uvedené v prílohe tohto uznesenia;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie vrátane prílohy postúpil na vedomie Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 283, 20.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 279 E, 20.11.2003, s. 118.

Štvrtok 27. apríla 2006

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
z 27. apríla 2006

o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie v súlade s bodom 3 Medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa Medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa Medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽¹⁾, a najmä na jej bod 3,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie⁽²⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európska únia zriadila Fond solidarity Európskej únie (ďalej len „Fond“), aby dala najavo solidaritu s obyvateľstvom oblastí postihnutých živelnými pohromami,
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 7. novembra 2002 umožňuje uvoľnenie prostriedkov z Fondu až do hornej hranice 1 miliardy EUR ročne,
- (3) nariadenie (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovenia, podľa ktorých môžu byť prostriedky z Fondu uvoľnené,
- (4) Bulharsko, Rumunsko a Rakúsko požiadali o uvoľnenie prostriedkov z Fondu v súvislosti s piatimi živelnými pohromami spôsobenými záplavami,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zo všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2006 sa pre Fond solidarity Európskej únie uvoľní suma 106 357 627 EUR vo viazaných i výdavkových rozpočtových prostriedkoch.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli, 27. apríla 2006

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 283, 20.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0148

Návrh opravného rozpočtu č. 1/2006

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2006 na rozpočtový rok 2006, oddiel III – Komisia (povodne v Bulharsku, Rumunsku a Rakúsku) (8512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 272 ods. 4 predposledný pododsek,
 - so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 177,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2006, prijatý s konečnou platnosťou 15. decembra 2005⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽³⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 7. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o financovaní Fondu solidarity Európskej únie, ktorou sa dopĺňa Medziinštitucionálna dohoda zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 27. apríla 2006 o mobilizácii Fondu solidarity Európskej únie vo výške 106 357 627 EUR na poskytnutie finančnej pomoci Bulharsku, Rumunsku a Rakúsku, s cieľom pomôcť týmto krajinám vyrovnáť sa s vážnymi škodami spôsobenými povodňami v období od apríla do augusta 2005,
 - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 1/2006 na rozpočtový rok 2006, ktorý Komisia predložila 10. marca 2006 (SEK(2006)0325),
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 1/2006 vypracovaný Radou 25. apríla 2006 (8512/2006 — C6-0131/2006),
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0139/2006),
- A. keďže EÚ by mala preukázať solidaritu s obyvateľmi regiónov členských štátov, ktoré postihli prírodné katastrofy s vážnymi následkami na životné podmienky, prírodné prostredie či hospodárstvo,
- B. keďže zodpovedajúce rozpočtové prostriedky určené na finančnú pomoc EÚ boli mobilizované v súlade s ustanoveniami Fondu solidarity Európskej únie a ustanoveniami medziinštitucionálnej dohody zo 7. novembra 2002 týkajúcej sa jeho financovania,
- C. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 1/2006 je formálne zahrnúť tieto rozpočtové prostriedky do rozpočtu na rok 2006,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 15.3.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2003/429/ES (Ú. v. EÚ L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 283, 20.11.2002, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. víta návrh opravného rozpočtu č. 1/2006, ktorého účelom je bezodkladne zahrnúť rozpočtové prostriedky mobilizované z Fondu solidarity Európskej únie do rozpočtu na rok 2006, aby bolo možné pomôcť ľuďom postihnutým týmito prírodnými katastrofami;
2. schvaľuje návrh opravného rozpočtu č. 1/2006 bez zmien a doplnení;
3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0149**Kvóty na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na nové členské štáty ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2037/2000, pokiaľ ide o základný rok pre pridelovanie kvót na hydrochlórofluorokarbóny s ohľadom na členské štáty, ktoré pristúpili 1. mája 2004 (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2004)0550 — 13632/2005) (1),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0421/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0088/2006),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

(1) Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0150

Dohovor o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ***

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohovoru v mene Európskeho spoločenstva o posilnení Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky ustanovenej dohovorom medzi Spojenými štátmi americkými a Kostarickou republikou v roku 1949 (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC))

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (14343/2005) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada podala v súlade s článkom 300 ods. 3 druhým pododsekom a s článkom 37 a prvou vetou článku 300 ods. 2 prvý pododsek Zmluvy o ES (C6-0023/2006),
 - so zreteľom na článok 75 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0070/2006),
1. súhlasí s uzavretím dohovoru;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Spojených štátov amerických a Kostarickej republiky.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0151

Dohovor UNESCO o rôznorodosti kultúrneho prejavu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu (5067/2006 — KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268 (CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2005)0678) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Dohovor UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu, ktorý prijala Generálna konferencia UNESCO 20. októbra 2005 v Paríži,
- so zreteľom na článok 300 ods. 2 prvý pododsek a články 89, 133, 151, 181 a 181a Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0025/2006),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na články 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0079/2006),
- 1. schvaľuje uzatvorenie Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rôznorodosti kultúrneho prejavu;
- 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a organizácii UNESCO.

P6_TA(2006)0152

Výdavky na veterinárnom úseku *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0362) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0282/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0067/2006),
- 1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
- 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
- 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
- 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
- 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

ČLÁNOK 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od **1. januára** 2007.Toto rozhodnutie sa uplatňuje od **30. júna** 2007.⁽¹⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0153

Veterinárne požiadavky pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Rady o veterinárnych požiadavkách pre živočíchy akvakultúry a produkty z nich a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0362) (¹),
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0281/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0091/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 9 a (nové)

(9a) Výlučne pre postihnuté členské štáty by sa mal vytvoriť mechanizmus na prijímanie potrebných opatrení týkajúcich sa zdravia zvierat na zabezpečenie takejto ochrany, napr. opatrení na ochranu voľne žijúcich lososov atlantických (*Salmo salar*) pred infekciou *Gyrodactylus salaris*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 28

(28) Za choroby, ktoré nepodliehajú kontrolným opatreniam Spoločenstva, ale ktoré majú regionálny význam, by odvetvie akvakultúry malo za pomoci príslušných orgánov členských štátov prevziať viac zodpovednosti v oblasti kontroly takýchto chorôb prostredníctvom vlastnej regulácie a rozvoja „kódexov postupov“. Do ustanovenia takýchto kódexov môže však byť pre členské štáty nevyhnutné zaviesť určité kontrolné opatrenia. Takéto vnútroštátne kontrolné opatrenia musia byť *oprávnené*, potrebné a úmerné cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť a nemali by mať vplyv na obchodnú činnosť medzi členskými štátmi.

(28) Za choroby, ktoré nepodliehajú kontrolným opatreniam Spoločenstva, ale ktoré majú regionálny význam, by odvetvie akvakultúry malo s pomocou príslušných orgánov členských štátov prevziať viac zodpovednosti v oblasti kontroly takýchto chorôb prostredníctvom vlastnej regulácie a rozvoja „kódexov postupov“. Do ustanovenia takýchto kódexov môže však byť pre členské štáty nevyhnutné zaviesť určité kontrolné opatrenia. Takéto vnútroštátne kontrolné opatrenia musia byť *opodstatnené*, potrebné a úmerné cieľom, ktoré sa majú dosiahnuť a nemali by mať vplyv na obchodnú činnosť medzi členskými štátmi, **pokiaľ to nie je potrebné na kontrolu choroby a schválené na úrovni Spoločenstva.**

(¹) Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 31

(31) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady *ods. ES* č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky vyžadujú, aby všetky výrobky veterinárnej medicíny s malými výnimkami, ktoré sú uvedené na trh v rámci Spoločenstva mali povolenie. Vo všeobecnosti by všetky očkovacie látky používané v Spoločenstve mali mať povolenie na uvedenie na trh. Členské štáty však môžu umožniť použitie výrobku bez tohto povolenia v prípade vážnej **epidémie** a za určitých podmienok, v súlade s nariadením *ods. ES* č. 726/2004. Vakcíny proti exotickým a novým chorobám živočíchov akvakultúry môžu splňať podmienky na udelenie takejto výnimky.

(31) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady *(ES)* č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky vyžadujú, aby všetky výrobky veterinárnej medicíny s malými výnimkami, ktoré sú uvedené na trh v rámci Spoločenstva mali povolenie. Vo všeobecnosti by všetky očkovacie látky používané v Spoločenstve mali mať povolenie na uvedenie na trh. Členské štáty však môžu umožniť použitie výrobku bez tohto povolenia v prípade vážnej **epizootie** a za určitých podmienok, v súlade s nariadením *(ES)* č. 726/2004. Vakcíny proti exotickým a novým chorobám živočíchov akvakultúry môžu splňať podmienky na udelenie takejto výnimky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 31 a (nové)

(31a) Komisia by mala prehodnotiť svoje stanovisko k povoľovaniu uvedenia veterinárnych liekov na trh. Povolenie uvedenia určitého veterinárneho lieku na trh v jednom členskom štáte by malo byť platné vo všetkých členských štátoch a malo by sa v nich uplatňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 3 odsek 1 bod 5 písmeno a)

a) ryby patriace do **skupiny** Agnatha, **Chondrichytes** a **Osteichthyes**,

a) **bezčelústnaté** ryby patriace do **nadskupiny** Agnatha;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 3 odsek 1 bod 5 písmeno a a) (nové)

aa) ryby (Gnathostomata) patriace do skupín Actinopterygii a Chondrichthyes;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Kapitola II nadpis

Podniky akvakultúrnej produkcie a autorizované spracovateľské závody

Podniky akvakultúrnej produkcie a autorizované spracovateľské závody **a nespracovateľské závody (balenie, úprava a mrazenie)**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 4 názov

Autorizácia podnikov akvakultúrnej produkcie **a** spracovateľských závodov

Autorizácia podnikov akvakultúrnej produkcie, spracovateľských **a nespracovateľských** závodov

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 4 odsek 1 pododsek 1

1. Členské štáty zabezpečujú, aby bol každý **podnik** akvakultúrnej produkcie riadne schválený príslušným orgánom v súlade s článkom 5.

1. Členské štáty zabezpečujú, aby bol každý **závod** akvakultúrnej produkcie riadne schválený príslušným orgánom v súlade s článkom 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 4 odsek 1 pododsek 2

Kde je to vhodné môže takéto splnomocnenie pokrývať niekoľko podnikov akvakultúrnej produkcie pre mäkkýše v hospodárskej oblasti pre mäkkýše.

Schválenie sa udeľuje vždy jednotlivým závodom, a to aj v prípade, ak sú súčasťou toho istého podniku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 4 odsek 2 pododsek 1

2. Členské štáty zabezpečujú, aby **na ich území bolo dostatočné množstvo spracovateľských závodov schválených na zabitie a spracovanie** živočíchov akvakultúry **vylovených a usmrtených** na účely kontroly chorôb v súlade s kapitolou V.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby **bol každý spracovateľský závod usmrcujúci** živočíchov akvakultúry na účely kontroly chorôb v súlade s **článkom 33** kapitoly V **riadne schválený príslušným orgánom v súlade s článkom 5.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 4 odsek 2 pododsek 2

Tieto schválené spracovateľské závody musia mať v súlade s článkom 5 schválenie vydané príslušným orgánom.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 4 odsek 4

4. Členské štáty môžu vyžadovať, **aby** zariadenia iné ako podniky akvakultúrnej produkcie, kde sa vodné živočíchov držia bez zámeru ich uvedenia na trh, **a** zarybňované oblasti **zaregistroval príslušný orgán.**

4. Členské štáty môžu vyžadovať **registráciu príslušným orgánom len pre:**

- a) zariadenia iné ako podniky akvakultúrnej produkcie, kde sa vodné živočíchov držia bez zámeru ich uvedenia na trh;
- b) zarybňované oblasti;
- c) **podniky akvakultúrnej produkcie, ktoré uvádzajú živočíchov akvakultúry na trh výhradne na ľudskú spotrebu ako je popísaná v článku 1 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 853/2004.**

V **takom prípade** sa ustanovenia tejto smernice uplatňujú s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach zohľadňujúc povahu, vlastnosti a situáciu príslušného zariadenia **alebo** zarybňovanej oblasti, a riziko rozšírenia chorôb vodných živočíchov na ostatné populácie vodných živočíchov ako výsledok ich činnosti.

V **takýchto prípadoch** sa ustanovenia tejto smernice uplatňujú s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach zohľadňujúc povahu, vlastnosti a situáciu príslušného zariadenia, zarybňovanej oblasti **alebo podniku** a riziko rozšírenia chorôb vodných živočíchov na ostatné populácie vodných živočíchov ako výsledok ich činnosti.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 7 názov**Kontrola****Úradné kontroly**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 7 odsek 1

Príslušný orgán kontroluje podniky akvakultúrnej produkcie a schválené spracovateľské závody.

1. V súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 882/2004 úradné kontroly podnikov akvakultúrnej produkcie a schválených spracovateľských závodov vykonáva príslušný orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 7 odsek 2

Takáto kontrola by mala pozostávať aspoň z pravidelných návštev a auditov. **Frekvencia návštev a auditov sa určuje** s ohľadom na riziko, aké podnik akvakultúrnej produkcie a schválený spracovateľský závod pre vodné živočíchy v okolí podniku akvakultúrnej produkcie alebo spracovateľského podniku predstavuje, pokiaľ ide o šírenie chorôb.

2. Úradné kontroly uvedené v odseku 1 by mali pozostávať aspoň z pravidelných **inšpekcií**, návštev, auditov **a prípadných odberov vzoriek v každom podniku akvakultúrnej produkcie** s ohľadom na riziko, aké podnik akvakultúrnej produkcie a schválený spracovateľský závod pre vodné živočíchy v okolí podniku akvakultúrnej produkcie alebo spracovateľského podniku predstavuje, pokiaľ ide o **zavedenie a šírenie predmetných chorôb**. **Odporúčania týkajúce sa frekvencie takýchto kontrol pre každý zdravotný stav sú uvedené v prílohe IV.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 7 odsek 2 a (nový)

2a. Podrobné vykonávacie predpisy k tomuto článku sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 8 názov

Závazky súvisiace s tvorbou záznamov

Závazky súvisiace s tvorbou záznamov – **Vyhľadávanie**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 8 odsek 3 a (nový)

3a. Bez toho, aby tým boli dotknuté špecifické ustanovenia o vyhľadávaní, členské štáty zabezpečia, aby boli všetky pohyby živočíchov, ktoré zaznamenal prevádzkovateľ podniku akvakultúrnej produkcie v zmysle odseku 1 písm. a) zaregistrované tak, aby sa zaručilo vyhľadanie miesta pôvodu a miesta určenia.

Členské štáty môžu požadovať, aby boli takéto pohyby zaznamenané vo vnútroštátnom registri a uložené prostredníctvom počítačového systému.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 10 odsek 2 a (nový)

2a. Dozor podľa tohto článku, sa vykonáva bez toho, aby ním bolo dotknuté odoberanie vzoriek a dozor vykonávaný v súlade s kapitolou V alebo článkom 49 ods. 3 a článkom 52.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 10 odsek 3

3. Minimálne požiadavky na schému dozoru nad zdravím zvierat **pre choroby uvedené v časti II prílohy III založené na princípoch stanovených v prílohe IV**, sa môžu prijať v súlade s postupmi uvedenými v článku 62 ods. 2.

3. Minimálne požiadavky na schému dozoru nad zdravím zvierat **uvedené v odseku 1** sa môžu prijať v súlade s postupmi uvedenými v článku 62 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 14 názov

Vyhľadávanie a osvedčenie

Osvedčovanie zdravia zvierat

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 14 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečujú, aby sa uvádzanie živočíchov akvakultúry na trh **pre chovné alebo zásobovacie účely, vrátane premiestňovania mäkkýšov medzi hospodárskymi oblasťami, oznamovalo pomocou počítačového systému ustanoveného v článku 20 ods. 1 smernice Rady 90/425/EHS.**

1. Členské štáty zabezpečujú, aby uvádzanie živočíchov akvakultúry na trh **podliehalo osvedčovaniu zdravia zvierat, ak sa zvieratá uvádzajú do členského štátu, zóny alebo priestoru vyhláseného za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkami 49 a 50 na:**

- a) účely chovu a zásobovania;
- b) ľudskú spotrebu v súlade s článkom 18 ods. 1 písm. a), článkom 18 ods. 2 písm. a) a článkom 19 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 14 odsek 2

2. Odsek 1 **tohto článku** sa vzťahuje tiež na **živočíchy akvakultúry uvedené na trh na ľudskú spotrebu v súlade s bodom a) článku 18 ods. 1, bodom a) článku 18 ods. 2 a článkom 19 ods. 2.**

2. Odsek 1 sa vzťahuje tiež na **choroby a druhy na ne náchylné, ktoré sa neuvádzajú v časti II prílohy III, pre ktoré boli prijaté vnútroštátne opatrenia na kontrolu predmetnej choroby a ktoré boli schválené na úrovni Spoločenstva v súlade s článkom 43 ods. 3.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 14 odsek 3

3. **Odsek 1 sa neuplatňuje, keď sa živočíchy akvakultúry premiestňujú vo vnútri hospodárskej oblasti pre mäkkýše alebo medzi farmami patriacimi jednému podniku akvakultúrnej produkcie za predpokladu, že hospodárske oblasti alebo farmy sa nachádzajú v rovnakom členskom štáte a prípadne v rovnakej zóne alebo oddelení bez výskytu chorôb.**

vypúšťa sa

Záznam o takomto premiestňovaní robí prevádzkovateľ podniku akvakultúrnej produkcie.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 14 odsek 4

4. Členské štáty zabezpečujú, aby uvedenie živočíchov akvakultúry **na chovné a zásobovacie účely do ostatných členských štátov, zón alebo oddelení vyhlásených za oblasti bez výskytu chorôb v súlade s článkami 49 a 50** podliehalo osvedčeniam o zdraví zvierat.

4. Členské štáty **tiež** zabezpečujú, aby uvedenie živočíchov akvakultúry **na trh** podliehalo osvedčovaniu zdravia zvierat, **ak zvieratá môžu opustiť oblasť pod podmienkou, že sú splnené kontrolné ustanovenia v častiach 3, 4, 5 a 6 kapitoly V.**

Tento odsek sa uplatňuje aj na choroby a druhy na ne náchylné, ktoré sa neuvádzajú v časti II prílohy III.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 14 odsek 5

5. **Tento článok sa uplatňuje aj na choroby a druhy na ne náchylné, ktoré sa neuvádzajú v časti II prílohy III.** **vypúšťa sa**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 15 odsek 1 pododsek 1

1. Členské štáty zabezpečujú, aby živočíchy akvakultúry uvedené na trh za účelom chovu nepochádzali z farmy alebo hospodárskej oblasti, na ktorých sa **vyskytla** zvýšená mortalita **alebo klinické vypuknutie akejkoľvek choroby 31 dní pred dátumom uvedenia na trh**, ak takéto zvieratá nepochádzajú z časti farmy alebo hospodárskej oblasti **epidemiologicky** nezávislej od **tej**, v ktorej sa zvýšená úmrtnosť alebo klinické prejavy choroby objavili.

1. Členské štáty zabezpečujú, aby živočíchy akvakultúry uvedené na trh **na účel chovu boli klinicky zdravé a** nepochádzali z farmy alebo hospodárskej oblasti, na ktorých sa **vyskytuje neobjasnená** zvýšená úmrtnosť, ak takéto zvieratá nepochádzajú z časti farmy alebo hospodárskej oblasti nezávislej od **epizootologickej jednotky**, v ktorej sa zvýšená úmrtnosť alebo klinické prejavy choroby objavili.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Článok 15 odsek 3 pododsek 1 úvodná časť

Živočíchy akvakultúry sa môžu vypustiť do voľnej prírody **a** zarybnovaných oblastí **za účelom zásobovania**, iba ak:

Živočíchy akvakultúry sa môžu vypustiť do voľnej prírody **na účel zásobovania alebo do** zarybnovaných oblastí, iba ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Článok 15 odsek 3 pododsek 2

Členské štáty však môžu rozhodnúť, aby živočíchy akvakultúry pochádzali zo zóny alebo priestoru, vyhláseného za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkami 49 alebo 50.

Členské štáty však môžu rozhodnúť, aby živočíchy akvakultúry pochádzali zo zóny alebo priestoru, vyhláseného za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkami 49 alebo 50. **Členské štáty sa môžu tiež rozhodnúť uplatňovať tento odsek na programy vytvorené a uskutočňované v súlade s článkom 43.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Článok 17 názov

Uvádzanie živočíchov akvakultúry druhov, **ktoré nie sú náchylné** do oblastí bez výskytu chorôb

Uvádzanie živočíchov akvakultúry **potenciálne náchylných druhov alebo druhov prenášajúcich choroby** do oblastí bez výskytu chorôb

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Článok 17 odsek 1 úvodná časť

1. Ak vedecké údaje alebo praktické skúsenosti dokazujú, že druhy iné, ako tie, ktoré sú uvedené v časti II prílohy III ako náchylné druhy, môžu byť zodpovedné za pasívny prenos určitej choroby, takéto prenášajúce druhy, ak sú uvedené do členského štátu, zóny alebo priestoru vyhláseného za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkami 49 a 50:

1. Ak vedecké údaje alebo praktické skúsenosti dokazujú, že druhy iné, ako tie, ktoré sú uvedené v časti II prílohy III ako náchylné druhy, môžu byť zodpovedné za pasívny prenos určitej choroby, **členské štáty zabezpečia, že** takéto prenášajúce druhy, ak sú uvedené do členského štátu, zóny alebo priestoru vyhláseného za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkami 49 a 50:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Článok 17 odsek 1 písmeno b)

b) sú držané v karanténe, vo vode bez príslušného choroboplodného zárodka dostatočne dlho na to, aby sa riziko **pasívneho** prenosu príslušnej choroby znížilo na prijateľnú úroveň.

b) sú držané v karanténe, vo vode bez príslušného choroboplodného zárodka dostatočne dlho **v prípade, ak to vzhľadom na vedecké údaje stačí** na to, aby sa riziko prenosu príslušnej choroby znížilo na prijateľnú úroveň **potrebnú na prevenciu šírenia danej choroby**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Článok 17 odsek 2

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na prípady, v ktorých vedecké údaje alebo praktické skúsenosti dokazujú, že druhy **prenášajúce choroby** v určitých štádiách života neprenášajú príslušnú chorobu.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na prípady, v ktorých vedecké údaje alebo praktické skúsenosti dokazujú, že **takéto** druhy v určitých štádiách života neprenášajú príslušnú chorobu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Článok 17 odsek 3

3. Zoznam **prenášačov chorôb** a štádií života, na ktoré sa tento článok vzťahuje, sa *príma* a v prípade nutnosti mení a dopĺňa tak, aby zohľadňoval vedecký a technický rozvoj v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2.

3. Zoznam **potenciálne náchylných druhov a druhov prenášajúcich choroby**, štádií života **tých druhov**, na ktoré sa tento článok vzťahuje, **a prípadných podmienok, v ktorých môžu tieto druhy chorobu prenášať**, sa *prijíma* a v prípade nutnosti mení a dopĺňa tak, aby zohľadňoval vedecký a technický rozvoj v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 17 odsek 3 a (nový)

3a. Členský štát, ktorý môže poskytnúť vedecké údaje alebo má praktickú skúsenosť, ktorá preukazuje, že druhy, okrem tých, ktoré sú uvedené v časti II prílohy III ako náchylné, by mohli byť zodpovedné za prenos určitej choroby, postúpi tieto údaje Komisii s cieľom zahrnúť tieto druhy do zoznamu.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Článok 17 odsek 3 b (nový)

3b. *Až do vydania rozhodnutia o možnom zahrnutí týchto druhov do zoznamu uvedeného v odseku 3, môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 3 rozhodnúť, že členské štáty uplatnia ustanovenia uvedené v odseku 1 tohto článku.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Článok 17 odsek 3 c (nový)

3c. *Do prijatia uvedeného rozhodnutia môže členský štát v prípade, ak zistil, že uvedenie druhov, ktoré nie sú uvedené ako náchylné na danú chorobu pravdepodobne vážne ohrozí zdravie zvierat v členskom štáte, zóne alebo priestore bez výskytu tejto choroby v súlade s článkom 49 alebo 50, vykonať predbežné ochranné opatrenia v súlade s článkom 10 smernice 90/425/EHS a článkom 9 smernice Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu⁽¹⁾.*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Článok 32 písmeno c a) (nové)

ca) *sa vykonali všetky potrebné dodatočné opatrenia na zamedzenie ďalšiemu šíreniu choroby.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Článok 36 odsek 1 a (nový)

Osobitná pozornosť sa venuje hustote zarybnenia, ktorá zvyšuje koncentráciu choroboplodných zárodkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Článok 38 odsek 1

1. V prípade potvrdenia inej ako exotickéj choroby uvedenej v časti II prílohy III v členskom štáte, zóne alebo oddelení vyhlásených za oblasti bez výskytu tejto choroby uplatní príslušný členský štát opatrenia ustanovené v časti 3, aby opäť získal štatút oblasti bez výskytu choroby.

1. V prípade potvrdenia inej ako exotickéj choroby uvedenej v časti II prílohy III v členskom štáte, zóne alebo oddelení vyhlásených za oblasti bez výskytu tejto choroby uplatní príslušný členský štát opatrenia ustanovené v časti 3, aby opäť získal štatút oblasti bez výskytu choroby, **alebo zostaví kontrolný a likvidačný program v súlade s článkom 44 ods. 1.**

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Článok 39 odsek 2 písmeno d)

d) odstránenia a likvidácie mŕtvych rýb **a** kôrovcov pod dozorom príslušného orgánu v súlade s nariadením ods. ES) č. 1774/2002, v príslušnom časovom horizonte zohľadňujúcim druh produkcie a riziko, aké tieto mŕtve živočíchy predstavujú pre ďalšie šírenie choroby.

d) odstránenia a likvidácie mŕtvych rýb, kôrovcov **a mäkkýšov** pod dozorom príslušného orgánu v súlade s nariadením (ES) č. 1774/2002, v príslušnom časovom horizonte zohľadňujúcim druh produkcie a riziko, aké tieto mŕtve živočíchy predstavujú pre ďalšie šírenie choroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Článok 40 odsek 1

1. Keď sú voľne žijúce vodné živočíchy infikované alebo existuje podozrenie na infikovanie exotickou chorobou uvedenou v časti II prílohy III, príslušný členský štát situáciu monitoruje a prijme nevyhnutné opatrenia, aby šíreniu choroby zabránil.

1. Keď sú voľne žijúce vodné živočíchy infikované alebo existuje podozrenie na infikovanie exotickou chorobou uvedenou v časti II prílohy III, príslušný členský štát situáciu monitoruje a prijme nevyhnutné opatrenia, aby šíreniu choroby zabránil **a aby zamedzil infekciám v budúcnosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Článok 43 názov

Vnútroštátne ustanovenia na obmedzenie dopadu chorôb neuvedených v časti II prílohy III

Ustanovenia na obmedzenie dopadu chorôb neuvedených v časti II prílohy III

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Článok 43 odsek 1

1. Keď choroba neuvedená v časti II prílohy III predstavuje významné riziko pre zdravotný stav **vodných** živočíchov alebo **životné prostredie** v členskom štáte, môže príslušný členský štát prijať opatrenia na kontrolu tejto choroby.

1. Keď choroba neuvedená v časti II prílohy III predstavuje významné riziko pre zdravotný stav živočíchov **akvakultúry** alebo **pre voľne žijúce vodné živočíchy** v členskom štáte, môže príslušný členský štát prijať opatrenia na kontrolu tejto choroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Článok 43 odsek 2

2. Členské štáty zabezpečujú, aby **celoštátne** kontrolné opatrenia uvedené v odseku 1 neprekročili hranice toho, čo je vhodné a nevyhnutné z hľadiska kontroly choroby ako sa uvádza v odseku 1.

2. Členské štáty zabezpečujú, aby kontrolné opatrenia uvedené v odseku 1 neprekročili hranice toho, čo je vhodné a nevyhnutné z hľadiska kontroly choroby ako sa uvádza v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Článok 43 odsek 3 pododsek 1

3. Členské štáty zabezpečujú, aby sa všetky **celoštátne** opatrenia uvedené v odseku 1, ktoré môžu ovplyvniť obchodnú činnosť medzi členskými štátmi, neuplatňovali predtým, ako schvália sa v súlade s postupom *uvedenom* v článku 62 ods. 2.

3. Členské štáty zabezpečujú, aby sa všetky opatrenia uvedené v odseku 1, ktoré môžu ovplyvniť obchodnú činnosť medzi členskými štátmi, neuplatňovali predtým, ako sa schvália v súlade s postupom *uvedeným* v článku 62 ods. 2.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Článok 43 odsek 3 pododsek 2 písmeno a)

- a) zavedenie obmedzení obchodnej činnosti vo vnútri Spoločenstva je kvôli kontrole choroby **nevyhnutné**;
- a) zavedenie obmedzení obchodnej činnosti vo vnútri Spoločenstva je **potrebné** kvôli kontrole choroby,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Článok 44 odsek 1 pododsek 1

1. Keď členský štát nevyhlásený za oblasť bez výskytu jednej alebo viacerých iných ako exotických chorôb uvedených v časti II prílohy III zostaví kontrolný **a likvidačný program ods. ďalej len „program“**) na dosiahnutie štatútu oblasti bez výskytu chorôb, pokiaľ ide o jednu alebo viacero z týchto chorôb, predloží tento program na schválenie v súlade s postupom uvedenom v článku 62 ods. 3.

1. Keď členský štát, nevyhlásený za oblasť bez výskytu jednej alebo viacerých iných ako exotických chorôb uvedených v časti II prílohy III, **o ktorom však nie je známe, že je infikovaný**, zostaví kontrolný program na dosiahnutie štatútu oblasti bez výskytu chorôb, pokiaľ ide o jednu alebo viacero z týchto chorôb, predloží tento program na schválenie v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Článok 44 odsek 1 a (nový)

1a. Keď členský štát, o ktorom je známe, že je infikovaný jednou alebo viacerými inými ako exotickými chorobami uvedenými v časti II prílohy III zostaví kontrolný a likvidačný program pre jednu alebo viaceré takéto choroby, predloží tento program na schválenie v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2. Takéto programy sa môžu tiež meniť a dopĺňať, alebo ukončiť, v súlade s uvedeným postupom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Článok 44 odsek 2

2. Prehľad programov schválených v súlade s **odsekom 1 tohto článku** je dostupný na úrovni Spoločenstva v súlade s postupmi ustanovenými v článku 51.

2. Prehľad programov schválených v súlade s **odsekmi 1 a 1a** je dostupný na úrovni Spoločenstva v súlade s postupmi ustanovenými v článku 51.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Článok 48 odsek 2 pododsek 1

2. Členské štáty **zabezpečujú, aby** očkovanie **proti iným ako exotickým chorobám uvádzaným v časti II prílohy III bolo zakázané vo všetkých častiach ich územia**, ktoré sú vyhlásené za oblasti bez výskytu **príslušných chorôb alebo ktoré pokrývajú schválené kontrolné a likvidačné programy**.

2. Členské štáty **povoľujú** očkovanie **na územiach**, ktoré sú vyhlásené za oblasti bez výskytu **jednej alebo viacerých chorôb, ak tieto choroby postihujú susedné územia, ktoré nie sú oblasťami bez výskytu chorôb**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Článok 48 a (nový)

Článok 48a

Používanie antibiotík

1. **Nákup a použitie antibiotík na boj proti určitým chorobám rýb je v súlade s platnými právnymi predpismi Spoločenstva v tejto oblasti.**

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

2. Členské štáty nesmú prijať opatrenia na obmedzenie nákupu a použitia určitých antibiotík, ktoré by mohli oslabiť účinnosť a/alebo byť v rozpore s právnymi predpismi týkajúcimi sa obchodovania a konkurencieschopnosti medzi členskými štátmi.

3. Členské štáty zabezpečia, aby boli používané antibiotiká schválené v súlade s platnými právnymi predpismi v tejto oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Článok 50 odsek 1 úvodná časť

1. Ústredný príslušný orgán členského štátu môže **po oboznámení Komisie a ostatných členských štátov a potom, ako na základe žiadosti predložil dôkazový materiál o danej skutočnosti**, vyhlásiť v rámci svojho územia štatút zóny alebo priestoru bez výskytu chorôb, pokiaľ ide o jednu alebo viac iných ako exotických chorôb uvedených v časti II prílohy III, ak:

1. Členský štát môže vyhlásiť v rámci svojho územia štatút zóny alebo priestoru bez výskytu chorôb, pokiaľ ide o jednu alebo viac iných ako exotických chorôb uvedených v časti II prílohy III, ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Článok 50 odsek 1 a (nový)

1a. Členský štát oznámi svoje vyhlásenie uvedené v odseku 1 Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat v súlade s týmto postupom:

- a) vyhlásenie je doložené dôkazmi vo forme, ktorá sa určí postupom uvedeným v článku 62 ods. 2, a je dostupné elektronickými prostriedkami Komisii a členským štátom v súlade s požiadavkami článku 59;
- b) Komisia zaradí oznámenie vyhlásenia do programu nasledujúcej schôdze Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat ako informačný bod. Vyhlásenie začne platiť 30 dní po dátume konania uvedenej schôdze;
- c) Komisia alebo členské štáty môžu dovedy požiadať členský štát predkladajúci vyhlásenie o objasnenie alebo dodatočné informácie k dôkazovému materiálu;
- d) ak aspoň jeden členský štát predloží písomné stanovisko, z ktorého vyplývajú značné objektívne pochybnosti týkajúce sa dôkazového materiálu, Komisia a dotknuté členské štáty spoločne preskúmajú predložené dôkazy s cieľom vyriešiť konflikt. V tomto prípade sa môže lehota uvedená v písm. b) predĺžiť o 30 dní;

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

- e) *ak sa konflikt nevyrieši prostriedkami uvedenými v písm. d), Komisia môže rozhodnúť o vykonaní inšpekcie na mieste v súlade s článkom 58, aby overila, či predložené vyhlásenie zodpovedá kritériám uvedeným v odseku 1, pokiaľ členský štát nestiahne svoje vyhlásenie;*
- f) *v prípade potreby sa môže s ohľadom na dosiahnuté výsledky rozhodnúť v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2 o pozastavení vyhlásenia štatútu zóny alebo priestoru bez výskytu chorôb.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Článok 56 odsek -1 (nový)

-1. Členské štáty, v ktorých sa nenachádzajú štátne referenčné laboratóriá môžu, ak budú chcieť, požiadať EÚ o finančnú pomoc na zriadenie tohto druhu infraštruktúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Článok 58 odsek 3 pododsek 1

3. Keď sa pri inšpekcii Komisie odhalí vážne ohrozenie zdravia zvierat, príslušný členský štát okamžite prijme všetky nevyhnutné opatrenia na ochranu zdravia zvierat.

3. Keď sa pri inšpekcii Komisie odhalí vážne ohrozenie zdravia zvierat, príslušný členský štát okamžite prijme všetky nevyhnutné opatrenia na ochranu zdravia zvierat **a môže požiadať o finančnú náhradu, ktorú na tento účel poskytuje nový Európsky fond rybného hospodárstva.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Článok 59 odsek 1

1. Najneskôr do **1. januára 2007** členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli všetky postupy a formality, pokiaľ ide o sprístupnenie informácií ustanovených v článku 6, článku 51 ods. 1 a článku 56 ods. 2 elektronickými prostriedkami.

1. Najneskôr do **30. júna 2007** členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli všetky postupy a formality, pokiaľ ide o sprístupnenie informácií ustanovených v článku 6, **článku 50 ods. 1a**, článku 51 ods. 1 a článku 56 ods. 2 elektronickými prostriedkami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Článok 61 odsek 1

1. **Článok 15 ods. 1** sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2 po konzultácii s príslušným vedeckým výborom.

1. **Článok 50 ods. 1a** sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v článku 62 ods. 2 po konzultácii s príslušným vedeckým výborom.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Článok 65 odsek 1 pododseky 1 a 2

1. Členské štáty prijmu a zverejnia zákony, nariadenia a administratívne ustanovenia nevyhnutné na súlad s touto smernicou najneskôr do [30. júna **2006**]. Text týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou poskytnú Komisii.

Tieto ustanovenia začnú uplatňovať od [1. januára **2007**].

1. Členské štáty prijmu a zverejnia zákony, nariadenia a administratívne ustanovenia nevyhnutné na súlad s touto smernicou najneskôr do [30. júna **2007**]. Text týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou poskytnú Komisii.

Tieto ustanovenia začnú uplatňovať od [1. januára **2008**].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Článok 65 a (nový)

Článok 65a

Hodnotenie

Komisia požiada členské štáty, aby poskytli potrebné informácie na vypracovanie správy hodnotiacej uplatňovanie tejto smernice, ktorá sa predloží Rade a Európskemu parlamentu do dvoch rokov a šiestich mesiacov od nadobudnutia jej účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Príloha I písmeno i)

i) **„Ďalšie spracovanie“ znamená spracovanie živočíchov akvakultúry predtým ako sa použijú na ľudskú spotrebu, a to akýmkoľvek opatreniami alebo technikami porušujúcimi anatomickú celistvosť, ako napríklad krvácanie, pitvanie, porcovanie a vykostenie, čo produkuje odpad alebo vedľajšie produkty a môže spôsobiť riziko šírenia chorôb.**

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Príloha I písmeno h a) (nové)

ha) „Spracovanie“ znamená akúkoľvek činnosť, ktorá podstatne mení pôvodný produkt, vrátane ohrevu, údenia, nakladania, zretia, sušenia, marinovania, extrakcie, extrudovania alebo kombinácie týchto postupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Príloha I písmeno h b) (nové)

hb) „Nespracované produkty“ sú potraviny, ktoré neprešli spracovaním a zahŕňa produkty, ktoré boli delené, rozkúskované, oddelené, nakrájané na plátky, vykostené, jemne rozomleté, zbavené kože, mleté, narezané, očistené, orezané, lúpané, drvené, chladené, mrazené, hlboko zmrazené alebo rozmrazené.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Príloha I písmeno h c) (nové)

hc) „Spracované výrobky“ sú potraviny, ktoré sú výsledkom spracovania nespracovaných produktov. Tieto výrobky môžu obsahovať zložky, ktoré sú potrebné na ich výrobu alebo, aby im dali osobitné vlastnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Príloha I písmeno o)

- o) „Zóna“ znamená **presnú** geografickú oblasť s homogénnym hydrologickým systémom obsahujúcim časť povodia od zdroja(-ov) po prirodzenú alebo umelú bariéru, ktorá zabraňuje migrácii vodných živočíchov z nižších úsekov povodia, celkové povodie od jeho zdroja po jeho ústie alebo viacero povodí vrátane ich ústia, kvôli **epidemiologickému** prepojeniu medzi povodiami cez ústie.
- o) „Zóna“ znamená **presne vymedzenú** geografickú oblasť s homogénnym hydrologickým systémom obsahujúcim časť povodia od zdroja(-ov) po prirodzenú alebo umelú bariéru, ktorá zabraňuje **anadrómnej** migrácii vodných živočíchov z nižších úsekov povodia, celkové povodie od jeho zdroja po jeho ústie alebo viacero povodí vrátane ich ústia, kvôli **epizootologickému** prepojeniu medzi povodiami cez ústie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Príloha V časť I bod 2 podbod 1 úvodná časť

Členský štát, v ktorom sa posledný klinický výskyt zistil počas **25 rokov** pred **vstupom tejto smernice do platnosti** alebo v ktorom stav infekcie pred cieľným dozorom nebol známy kvôli chýbajúcim podmienkam napomáhajúcim jej klinickému prejavu, sa môže považovať za oblasť bez výskytu choroby, keď:

Členský štát, v ktorom sa posledný klinický výskyt zistil počas **10 rokov** pred **predložením žiadosti o udelenie štatútu oblasti bez výskytu chorôb** alebo v ktorom stav infekcie pred cieľným dozorom nebol známy **napríklad** kvôli chýbajúcim podmienkam napomáhajúcim jej klinickému prejavu, sa môže považovať za oblasť bez výskytu choroby, keď:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Príloha V časť II bod 2.3

2.3. Priestor, v ktorom sa posledný klinický výskyt zistil počas **25 rokov** pred **vstupom tejto smernice do platnosti** alebo v ktorom stav infekcie pred cieľným dozorom nebol kvôli chýbajúcim podmienkam napomáhajúcim jej klinickému prejavu známy, sa môže považovať za oblasť bez výskytu choroby, ak s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach spĺňa požiadavky časti I.2 **a nie je známe, že by sa choroba vyskytovala vo vodách okolo priestoru.**

2.3. Priestor, v ktorom sa posledný klinický výskyt zistil počas **10 rokov** pred **predložením žiadosti o udelenie štatútu oblasti bez výskytu chorôb** alebo v ktorom stav infekcie **v priestore alebo vo vodách obklopujúcich tento priestor** pred cieľným dozorom nebol **napríklad** kvôli chýbajúcim podmienkam napomáhajúcim jej klinickému prejavu známy, sa môže považovať za oblasť bez výskytu choroby, ak s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach spĺňa požiadavky časti I.2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Príloha V časť II bod 3.2. písmeno a)

- a) prostredníctvom závodu na úpravu vody, ktorý je schopný deaktivovať príslušný choroboplodný zárodok. Takúto úpravu vody nie je však prijateľné používať v priestore bez výskytu chorôb, v ktorom sa choroba vyskytuje vo vode zásobujúcej čističku vôd.
- a) prostredníctvom závodu na úpravu vody, ktorý deaktivuje príslušný choroboplodný zárodok, aby sa riziko výskytu choroby znížilo na prijateľnú úroveň.

Štvrtok 27. apríla 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Príloha V časť II bod 3.6 a (nový)**3.6a. Vykonávacie opatrenia vzťahujúce sa na bod 3.2 písm.
a) sa prijmu v súlade s postupom uvedeným v článku 62
ods. 2.**

P6_TA(2006)0154

Prechod z analógového na digitálne vysielanie

Uznesenie Európskeho parlamentu o prechode z analógového na digitálne vysielanie: príležitosť pre európsku audiovizuálnu politiku a kultúrnu rozmanitosť? (2005/2212(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na uznesenie zo 16. novembra 2005 o urýchlení prechodu z analógového na digitálne vysielanie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o urýchlení prechodu z analógového na digitálne vysielanie (KOM(2005)0204),
 - so zreteľom na závery schôdze Rady „Doprava, telekomunikácie a energetika“, ktorá sa uskutočnila v Bruseli 1. až 5. decembra 2005,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0075/2006),
- A. keďže rozvoj globalizovaného trhu komunikačných prostriedkov podlieha neustálym technologickým zmenám, objavujú sa na ňom noví aktéri, hlavne v oblasti telekomunikácií, a rastie aj objem nadnárodných spojení,
- B. keďže dodržiavanie zásad plurality médií a obsahovej rozmanitosti nebude automaticky zaručené väčším množstvom televíznych a rozhlasových staníc, ale musí byť zabezpečené prostredníctvom aktívnej a konzistentnej politiky verejných orgánov,
- C. keďže pokrytie celého územia signálom a potrebnými zariadeniami je nevyhnutnou podmienkou zabezpečenia rovnakého prístupu pre všetkých,
- D. keďže medzi členskými štátmi, a tiež v ich rámci, existujú v tomto smere rozdiely,
- E. keďže Komisia nepovažuje koordináciu medzi projektmi prechodu na digitálne vysielanie v členských štátoch za dostatočnú, keďže všetky členské štáty ešte nestanovili konečný dátum zrušenia analógového vysielania; keďže prechod z analógového vysielania na digitálne bude úspešné a spravodlivé pre všetkých poskytovateľov iba vtedy, ak sa v celej Európe analógové vysielanie ukončí v ten istý deň,
- F. so zreteľom na oznámenie Komisie (KOM(2006)0037) Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o preskúmaní interoperability služieb digitálnej interaktívnej televízie podľa oznámenia (KOM(2004)0541),

⁽¹⁾ Prijaté texty, 16.11.2005, P6_TA(2005)0431.

Štvrtok 27. apríla 2006

- G. so zreteľom na uznesenie Rady Európy č. 2 s názvom „Kultúrna rozmanitosť a pluralita médií v čase globalizácie“, ktoré bolo prijaté na 7. európskej ministerskej konferencii o masovokomunikačnej politike v Kyjeve v dňoch 10. – 11. marca 2005, a ktoré zdôrazňuje osobitne dôležitú úlohu verejnoprávneho televízneho vysielania v digitálnom prostredí ako prvku sociálnej súdržnosti, odrazu kultúrnej rozmanitosti a dôležitého prvku pluralistickej komunikácie prístupnej všetkým,
- H. keďže európsky audiovizuálny model je založený na zdravej rovnováhe medzi silným a nezávislým sektorom verejných služieb a dynamickým komerčným sektorom, a keďže tento model musí byť zabezpečený aj pri zavedení digitálnej technológie,

V rámci celkového prechodu z analógového na digitálne vysielanie

1. je toho názoru, že nové audiovizuálne technológie by mali v prvom rade umožniť pluralitu médií a vysielanie kvalitných programov, prístupných neustále rastúcemu počtu občanov;
2. považuje za nevyhnutné, aby bol rozvoj informačnej spoločnosti ako celku, vrátane audiovizuálnych služieb, vyvážený z hľadiska sociálneho, regionálneho, kultúrneho a jazykového, a tak sa predišlo novým formám vylúčenia, a najmä digitálnemu rozdeleniu spoločnosti tak, aby mali všetci občania prospech z prínosov informačnej spoločnosti;
3. nazdáva sa, že vzhľadom na úlohu televízie v globalizovanej spoločnosti nesmie byť technické a legislatívne riešenie prechodu na digitálne vysielanie určované len ekonomickými faktormi, ale musia sa zohľadniť tiež sociálne, kultúrne a politické faktory, aby sa okrem iného zachoval i európsky sektor verejných audiovizuálnych služieb;
4. odporúča, aby sa z dôvodu prevencie negatívnych sociálnych dopadov zamerali opatrenia sprevádzajúce prechod na digitálne vysielanie prevažne na interoperabilitu platforiem a noriem a tým na záujmy občanov a spotrebiteľov;
5. uznáva, že jedine celoeurópsky prechod na digitálne vysielanie umožní plné využitie celého spektra paneurópskych a cezhraničných služieb;
6. žela si, aby Komisia a členské štáty zlepšili koordináciu a konzistentnosť národných politík, týkajúcich sa akčných plánov;

Národné akčné plány a osobitné opatrenia

7. nalieha na členské štáty, aby v rámci osobitných opatrení prijímaných na vnútroštátnej úrovni zabezpečili, aby:
 - bol proces prechodu sprevádzaný úsilím o dosiahnutie vyrovnanej ponuky služieb, poskytujúcich obyvateľom pridanú hodnotu,
 - sa spotrebiteľom ponúkalo viac informácií o možnostiach digitálnych platforiem a o potrebných zariadeniach,
 - prechod nepredstavoval pre spotrebiteľa zvýšené výdavky a aby nebol sprevádzaný obmedzením služieb,
 - mal každý možnosť využívať väčší počet ponúkaných služieb a diverzifikovanejšie služby a aby sa vyvinulo úsilie na vzdelávanie verejnosti v oblasti digitálnych technológií (digitálna gramotnosť),
 - verejné orgány podporovali ponuku programov s kvalitným obsahom v televíznom vysielaní a zaručili vysielanie verejných informácií,
 - bola podporená úloha, ktorú môžu zohrávať miestne a regionálne orgány pri rozvoji miestnych televízií v oblasti vzdelávania, odborného vzdelávania a v zdravotníctve, pri propagovaní kultúrnych obsahov a obsahov spojených s cestovným ruchom, ako aj pri ponuke na miestnom a regionálnom pracovnom trhu,

Štvrtok 27. apríla 2006

- bola venovaná mimoriadna pozornosť prístupu pre osoby so zdravotným postihnutím a aby bol každoročne uverejňovaný zoznam všetkých služieb, ktoré sú určené na pomoc týmto osobám (titulkovanie programov, zvukový opis, znakový jazyk atď.) a aby boli vypracované akčné plány na rozvoj a rozšírenie uvedených služieb,
- bolo vysielanie uľahčené prostredníctvom zabezpečenia rovnakého prístupu na celom území, vrátane okrajových a najvzdialenejších regiónov EÚ, k infraštruktúram, ktoré majú zjednodušiť prístupnosť audiovizuálnych služieb;

Na úrovni EÚ

8. zdôrazňuje dôležitosť reflexie na európskej úrovni, venovanej socio-kultúrnym dôsledkom vzniku digitalizovanej spoločnosti a prispôbeniu národných vzdelávacích systémov kultúrnym a spoločenským zmenám, vyplývajúcim zo zavedenia nových technológií, konvergenca a digitalizácie;
9. žiada Komisiu, aby vypracovala oznámenie o mediálnej gramotnosti;
10. navrhuje, aby Komisia v rámci boja proti pirátstvu v tejto oblasti, ktoré sa vďaka digitálnym technológiám stalo jednoduchším, aj naďalej pokračovala v prácach na harmonizácii autorského práva;
11. navrhuje, aby Komisia pokračovala v práci na úspešnej harmonizácii autorského práva najneskôr do konca prechodného obdobia, čím by sa umožnilo vytvorenie legálnych online trhov s osobitným európskym obsahom a boj proti pirátstvu;
12. vyhlasuje, že vzhľadom na spoločenský a politický dopad obsahu programov by sa mali prijať kroky na zabezpečenie:
 - plurality médií prostredníctvom európskych a vnútroštátnych právnych predpisov, zaručujúcich dodržiavanie slobody informácií a slobody vyjadrovania, ako aj rešpektovanie nezávislosti a vydavateľskej slobody médií vo vzťahu k ovládajúcim politickým a ekonomickým silám,
 - potrebnej miery konkurencie a diverzifikácie vo vlastníctve médií a prísneho oddelenia politickej moci od záujmov médií a skupín elektronickej komunikácie;
13. opätovne pripomína svoju žiadosť adresovanú Komisii, aby na európskej úrovni zahájila diskusiu o pluralite médií a koncentrácii vlastníctva médií, a aby najmä uverejnila Zelenú knihu na túto tému;
14. vyjadruje spokojnosť nad tým, že Komisia v novembri 2005 uznala, že digitalizácia by sa mohla oneskoriť, ak by bola ponechaná výlučne na konkurenčné prostredie a že zásah verejnej moci má svoje výhody, ak má podobu právnych predpisov, finančnej podpory pre spotrebiteľov a informačných kampaní alebo grantov zameraných na prekonanie špecifických nedostatkov trhu alebo na zabezpečenie sociálnej či regionálnej súdržnosti;
15. zdôrazňuje, že je úlohou Komisie podporovať členské štáty v prípade intervencie verejného sektora, nie však vynútením zavedenia osobitnej normy, ale vysvetlením v počiatočnom štádiu, za akých podmienok je intervencia verejného sektora v súlade s právom hospodárskej súťaže EÚ;
16. zdôrazňuje, že zásahy verejnej moci nesmú narušiť hospodársku súťaž, ani nesmú byť diskriminujúce ani nesmú uprednostňovať jednotlivých aktérov na trhu;
17. je toho názoru, že keďže rozšírenie káblovej siete na celé veľké územia nie je z technického, ani z ekonomického hľadiska možné (i keď pre menšie a silno urbanizované krajiny by to mohlo byť možné) a keďže satelitné vysielanie nie vždy dokáže uspokojiť očakávania divákov ohľadne miestnych služieb, Európa by sa mala zaviazat' dodržiavať zásadu doplnkových prenosových sietí ako prostriedka na podporu úlohy verejného záujmu verejno-právnej televízie na technologicky neutrálnej báze;

Štvrtok 27. apríla 2006

18. domnieva sa, že by sa na európskej úrovni mali čo najskôr uskutočniť konzultácie o tom, ako využívať tzv. digitálne dividendy s cieľom zabezpečiť čo najlepšie podmienky pre rozvoj nových audiovizuálnych a telekomunikačných služieb (televízia s vysokým rozlíšením (HDTV), mobilná televízia, ako aj pevné a mobilné vysoko rýchlostné služby);
19. zdôrazňuje, že prerozdelenie zdrojov spektra nesmie byť prenechané len na konkurenčné prostredie v rámci hospodárskej súťaže, a že sa musí začať uvažovať o vhodných opatreniach, aby sa zabezpečilo, že uvoľnené frekvencie sa budú používať predovšetkým na inovačné služby, ponúkajúce kvalitný a rôznorodý obsah;
20. domnieva sa, že v záujme regulácie je dôležité zabezpečiť, aby kontrola prechodných elektronických systémov, ako sú elektronické návody na používanie programov, interaktívny softvér alebo technológie na ochranu obsahu (t. j. systémy na správu digitálnych práv), nebránila poskytovateľom služieb zachovávať spravodlivý prístup pre svojich zákazníkov;
21. poukazuje na to, že povinnosťou verejnoprávneho vysielania je zabezpečiť prístup pre všetkých; poznamenáva, že táto úloha bude stále náročnejšia kvôli fragmentácii distribučných sietí a spôsobov prístupu; domnieva sa, že ustanovenia o preferenčnom prístupe k distribučným sieťam pre služby, na ktoré sa vzťahuje povinnosť univerzálneho prístupu, a najmä pravidlá „must carry“ (povinnosť vysielat), musia preto i po prechode na digitálne vysielanie naďalej zohrávať dôležitú úlohu a prispieť k pluralite médií;

Verejno-právne audiovizuálne služby

22. zdôrazňuje, že bez potrebného financovania nebudú verejno-právni vysielatelia, v konkurencii veľkých skupín, najmä telekomunikačných skupín, ktoré vstupujú na audiovizuálny trh, schopní zostať silnými a nezávislými a nebudú aj naďalej zaujímaví pre verejnosť, ani nezískajú dostatočné zdroje na plnenie svojich úloh;
23. upozorňuje, že ohrozovanie silného a nezávislého verejnoprávneho vysielacieho systému zahŕňa hrozbu pre pluralizmus, slobodu vyjadrovania, kultúrnu rozmanitosť, prístup k audiovizuálnym službám a demokraciu ako takú;

*
* *

24. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0155

Posilnenie partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou

Uznesenie Európskeho parlamentu o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (2005/2241(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyhlásenia z troch samitov hláv štátov a predsedov vlád Latinskej Ameriky a Karibiku (LAK) a Európskej únie, ktoré sa doposiaľ konali v Rio de Janeiro (28. a 29. júna 1999), v Madride (17. a 18. mája 2002) a v Guadalajare (28. a 29. mája 2004),
- so zreteľom na luxemburské vyhlásenie, ktoré bolo prijaté na XII. schôdzi ministrov medzi Skupinou Rio a EÚ uskutočnenej 27. mája 2005 v Luxemburgu,
- so zreteľom na strategické oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu nazvané „Posilnené partnerstvo medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou“ predložené v súvislosti so IV. samitom EÚ – LAK, ktorý sa bude konať 12. a 13. mája 2006 vo Viedni (KOM(2005)0636),

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na záverečný akt zo XVII. medziparlamentnej konferencie Európska Únia – Latinská Amerika, ktorá sa konala 14. – 16. júna 2005 v Lime,
 - so zreteľom na uznesenie z 15. novembra 2001 o globálnom partnerstve a spoločnej stratégii pre vzťahy medzi Európskou Úniou a Latinskou Amerikou⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0047/2006),
- A. keďže na troch hore uvedených samitoch sa hlavy štátov a predsedovia vlád Európskej únie, Latinskej Ameriky a Karibiku rozhodli vytvoriť dvojregionálne strategické partnerstvo EÚ – LAK ako najvyšší strategický cieľ,
- B. keďže súčasné vzťahy zatiaľ nedosahujú očakávanú úroveň skutočného strategického partnerstva tak z politických hľadísk a hľadísk bezpečnosti, ako aj obchodných, sociálnych a rozpočtových hľadísk,
- C. keďže Latinská Amerika, s ktorou zdieľa spoločný záväzok v oblasti ľudských práv, demokracie a multilateralizmu, je osobitne blízkym partnerom pre Úniu, ktorá sa snaží upevniť si postavenie celosvetového činiteľa a ktorá sa stala najväčším zahraničným investorom v Latinskej Amerike, najväčším poskytovateľom prostriedkov pre región a najdôležitejším obchodným partnerom pre mnoho krajín, najmä pre krajiny združenia Mercosur,
- D. keďže EÚ je v oblasti rozvojovej spolupráce a humanitárnej pomoci najväčším darcom v Latinskej Amerike,
- E. keďže podľa údajov ECLA (Hospodárska komisia Organizácie Spojených národov pre Latinskú Ameriku) zaznamenali ekonomiky krajín Latinskej Ameriky rast počas troch po sebe idúcich rokov a hrubý domáci produkt (HDP) sa v roku 2005 zvýšil o 4,3 %,
- F. keďže HDP na obyvateľa sa v Latinskej Amerike pohybuje okolo 2 800 EUR, to znamená trojnásobne viac ako v Číne; keďže vďaka silnejúcim väzbám Latinskej Ameriky s Áziou, najmä s Čínou, a vďaka bohatstvu regiónu z hľadiska ľudských zdrojov a nerastných surovín je Latinská Amerika pre Úniu veľmi dôležitým trhom; keďže aj napriek súčasnej asymetrii v obchodných vzťahoch Únia začína pre Latinskú Ameriku predstavovať kľúčového partnera pre hospodársky, priemyselný, vedecký a technologický rozvoj a zároveň prispieva k diverzifikácii tohto regiónu, ktorý je veľmi spätý aj so Spojenými štátmi americkými,
- G. keďže približne 45 % obyvateľstva Latinskej Ameriky stále žije v chudobe a je postihnutých očividnou sociálnou nerovnosťou, diskrimináciou a zanedbaním, pričom je postihnuté najmä pôvodné obyvateľstvo, ženy a deti čo predstavuje zjavný faktor oslabenia demokracie a štiepenia spoločnosti, ohrozuje hospodársky rast a podnecuje sociálne nepokoje a politickú nestabilitu,
- H. keďže uznáva významné úsilie, ktoré vo svojich spoločnostiach vynaložili niektoré krajiny Latinskej Ameriky, smerom k dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia,
- I. keďže sú vo veľkej miere vítané činnosti určitých krajín vykonávané v rámci programov solidarity a spolupráce juh – juh, ktoré majú značný vplyv v oblastiach zdravotnej starostlivosti, vzdelávania a opatrení na boj proti nedeľateľnosti,
- J. keďže v rôznych latinskoamerických krajinách vznikli mnohé správy o pravde a zmierení v dôsledku existencie diktátorských režimov a tieto správy obsahovali odporúčania, ktoré je potrebné uskutočniť, aby sa dosiahla spravodlivosť ako základ pre rozvoj demokratických spoločností,

(1) Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 569.

Štvrtok 27. apríla 2006

- K. keďže na zlepšenie správy a sociálnej súdržnosti je nevyhnutný svetový hospodársky systém, ktorý je citlivejší k potrebám najmenej rozvinutých krajín,
- L. keďže je v dôsledku toho potrebné obnoviť uvedený strategický vzťah, a to najmä v určitých kľúčových oblastiach, ktoré tvoria základ vzťahov, ako napr. úsilie o efektívny multilateralizmus vo vzťahoch medzi partnermi, podpora procesov regionálnej integrácie a sociálnej súdržnosti v Latinskej Amerike, migrácia a zlepšenie inštitucionálnych mechanizmov partnerstva,
- M. keďže IV. samit EÚ – LAK, ktorý sa bude konať vo Viedni v máji 2006 predstavuje skvelú príležitosť pre takéto obnovenie, a pre Úniu aj novú možnosť načrtnúť globálny strategický rámec, ktorý by mal byť samostatný, koherentný a úplný, aby neustále podporoval vzťahy Únie s Latinskou Amerikou a predstavoval základ pre jej vonkajšiu činnosť zameranú na tento región,
- N. so zreteľom na dodatočnú podporu inštitucionálnej a rozvojovej spolupráce, ktorá vznikla v súvislosti so zriadením Iberoamerického generálneho sekretariátu (SEGIB) na pätnástom Iberoamerickom samite (ktorý sa konal v Salamanke v októbri 2005), orgánu, ktorý má vlastnú právnu subjektivitu a podporuje Iberoamerickú konferenciu,
- O. keďže je tiež nevyhnutné oživiť parlamentný rozmer strategického partnerstva; a keďže by bolo najlepšie už vo Viedni rozhodnúť o zriadení Transatlantického euro-latinskoamerického zhromaždenia, ktoré posilní a zracionalizuje parlamentný dialóg,
- P. keďže je nevyhnutné financovať zodpovedajúcimi rozpočtovými prostriedkami priority, ktoré vyplývajú z obnoveného dvojregionálneho strategického partnerstva,
1. blahoželá Komisii k tomu, že po desiatich rokoch pred nadchádzajúcim samitom hláv štátov a predsedov vlád EÚ – LAK vo Viedni predkladá nové strategické oznámenie, ktoré umožňuje identifikovať a hodnotiť výzvy a mimoriadne príležitosti vyplývajúce z vytvorenia skutočného dvojregionálneho strategického partnerstva;
 2. vyjadruje spokojnosť s konštruktívnou medziinštitucionálnou atmosférou priaznivou pre toto rozhodnutie súčasnej Komisie, ktorá tým prejavuje zmysel pre politiku, využitie príležitosti, ako aj vedenie nanajvýš potrebné v týchto chvíľach; oceňuje najmä kvalitu a svedomitosť skvelej odbornej práce pri príprave tohto oznámenia;
 3. vyjadruje svoju podporu rakúskemu predsedníctvu a jeho odhodlaniu posilniť vzťahy EÚ – LAK prejaveneému tým, že určilo IV. samit za prioritný bod svojho programu;
 4. znovu potvrdzuje svoj zámer zohrávať konštruktívnu úlohu pri podpore Komisie a súčasného predsedníctva a urobiť všetko pre to, aby prispel k skutočnej úspešnosti budúceho samitu pre všetkých partnerov;
 5. podporuje úlohu SEGIB ako organizátora iberoamerických samitov a odporúča vytvorenie flexibilného mechanizmu, ktorý by slúžil pri prípravách samitov EÚ – Latinská Amerika, vrátane účasti na zasadaniach predsedníctva Rady, Komisie, skupiny vysokých úradníkov a SEGIB a využiť a koordinovať tak spolupôsobenie vytvorené rôznymi aktívnymi partnermi a zabrániť zdvojovaniu zdrojov;

Komplexný prístup k dvojregionálnemu strategickému partnerstvu

6. potvrdzuje, že je absolútne nevyhnutné, aby si partnerstvo udržalo spoločnú strategickú víziu, ktorá by sa neobmedzovala na ojedinelé návrhy, alebo činnosti a ktorej konečným cieľom by bolo vytvorenie ozajstného partnerstva v oblasti politiky, v sociálnej, kultúrnej, environmentálnej oblasti a v oblasti bezpečnosti, v strednodobom výhľade vytvorenie euro-latinskoamerickej zóny globálneho medziregionálneho združenia a vybudovanie skutočného partnerstva v sociálnej oblasti, v oblasti poznania a spoločného úsilia o trvalo udržateľný rozvoj;
7. podporuje ciele a dôvody posilnenia vzťahov vyslovené Komisiou, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že Komisia vo svojich návrhoch a odporúčaniach konkrétnejšie neuviedla konečné ciele vo vzťahu k cieľom spomenutým v predchádzajúcom odseku;

Štvrtok 27. apríla 2006

8. podporuje návrhy Komisie na zintenzívnenie a usmernenie politického dialógu, no zdôrazňuje, že silnejšie partnerstvo v oblasti politiky a bezpečnosti sa musí vybudovať navyše k Euro-latinskoamerickej charte pre mier a bezpečnosť, ktorá na základe Charty Organizácie Spojených národov umožní konkretizovať politické, strategické a bezpečnostné návrhy v záujme oboch regiónov; toto posilnenie by sa ďalej malo opierať o prácu Dvojregionálneho centra prevencie konfliktov a o nové inštitucionálne mechanizmy vrátane:

- a) vytvorenia Transatlantického euro-latinskoamerického zhromaždenia, ktoré bude pozostávať z rovnakého počtu poslancov Európskeho parlamentu na jednej strane a poslancov Latinskoamerického parlamentu (Parlatino), Stredoamerického parlamentu (Parlacen), Andského parlamentu (Parlandino) a spoločných parlamentných výborov EÚ – Mexiko a EÚ – Čile na strane druhej;
- b) vytvorenia Stáleho euro-latinskoamerického sekretariátu, ktorý by podnecoval prácu partnerstva v období medzi samitami;
- c) aktualizácie politického dialógu ministrov vrátane konania častých schôdzí ministrov obrany, ministrov spravodlivosti a vnútra, ministrov sociálnych vecí, ministrov životného prostredia a ministrov pre rozvoj;
- d) systematického úsilia o dosahovanie euro-latinskoamerického konsenzu v rozličných medzinárodných organizáciách a rokovaní, a to najmä v OSN a Svetovej obchodnej organizácii;
- e) inštitucionalizácie pravidelného dialógu medzi oboma regiónmi medzi miestnymi a regionálnymi vládami pod dohľadom Výboru regiónov;
- f) inštitucionalizácie pravidelného dialógu medzi oboma regiónmi a zodpovedajúcej účasti odborových organizácií a občianskej spoločnosti na monitorovaní dohôd;

9. podporuje odporúčanie Komisie, aby bol politický dialóg usmernený podľa potrieb rôznych partnerov na dvojregionálnej, nadregionálnej alebo bilaterálnej úrovni účastníkov a aby sa sústredil na obmedzené množstvo tém vrátane reformy Organizácie Spojených národov a zachovania mieru; domnieva sa, že je potrebné rozšíriť dialóg aj na iné základné témy vzájomného záujmu, ako je rešpektovanie ľudských práv, demokratické vládnutie a boj proti chudobe, terorizmu a obchodu s drogami, sektorové dialógy o sociálnej súdržnosti, environmentálnych hľadiskách trvalo udržateľného rozvoja, sociálnej spravodlivosti a právach pracovníkov a o migrácii a vzájomnom pôsobení ľudí;

10. podporuje návrh Komisie na začatie politického dialógu o predchádzaní konfliktom a riadení kríz v novom politickom programe, ale navrhuje, aby sa tento dialóg rozšíril aj na súbor otázok európskej bezpečnostnej a obrannej politiky a aby sa v praktickej rovine odvíjal od Euro-latinskoamerickej charty pre mier a bezpečnosť a od práce Dvojregionálneho centra prevencie konfliktov, ktoré vznikne v Latinskej Amerike, čo by bolo najlepším spôsobom výmeny vzájomných skúseností a podpory a koordinácie úsilia medzi krajinami a zainteresovanými regionálnymi orgánmi vrátane Organizácie amerických štátov a Skupiny Rio;

11. zastáva názor, že ak sa prijatie dohody o vyššie uvedenej Euro-latinskoamerickej charte pre mier a bezpečnosť oneskorí, podobne ako to bolo v prípade rizík v iných zemepisných oblastiach, je potrebné vyvinúť úsilie, aby sa neúspechom pri dosahovaní dohody nezabrzdili ďalšie opatrenia a ciele v rámci posilneného partnerstva;

12. zastáva názor, že cieľom dvojregionálneho centra prevencie konfliktov by sa malo stať včasné odhalenie príčin možného násillia a ozbrojených konfliktov, aby sa včas zabránilo takémuto druhu konfliktov alebo ich možnému stupňovaniu;

13. opätovne zdôrazňuje svoje presvedčenie, že dialóg medzi týmito dvoma regiónmi pripraví cestu na vyrovnanie sa s výzvami, posilnenie a podporu multilaterality vo svetovej politike a súčasne zvýši politický význam Latinskej Ameriky v medzinárodných fórach a organizáciách;

14. zdôrazňuje svoje presvedčenie, že vnútorná stabilita mnohých latinskoamerických partnerov naďalej závisí od reforiem štruktúry štátu, a to konkrétne od modernizácie systému zastúpenia, inštitúcií a politických strán, od integrácie skupín pôvodného obyvateľstva do procesov prijímaní rozhodnutí a od posilnenia demokratického vládnutia;

Štvrtok 27. apríla 2006

15. schvaľuje vyjadrenie podpory vytvorenia vo Viedni Transatlantického euro-latinskoamerického zhromaždenia Komisiou, ktoré by prispelo k stabilnejšiemu demokratickému vládnutiu a k posilneniu parlamentného rozmeru partnerstva; vyzýva, aby sa na IV. samite v jeho záverečnom akte alebo v rámci viedenského záväzku jednoznačne rozhodlo o zriadení uvedeného zhromaždenia tak, ako ho navrhli euro-latinskoamerické spoločné parlamentné organizácie a tak, aby pozostávalo z rovnakého počtu poslancov Európskeho parlamentu na jednej strane a poslancov parlamentov Parlatino, Parlacen, Parlandino, spoločného parlamentného výboru Mercosur a spoločných parlamentných výborov EÚ – Mexiko a EÚ – Čile na strane druhej;
16. navrhuje, aby sa Transatlantické euro-latinskoamerické zhromaždenie (EUROLAT) stalo parlamentným orgánom strategického partnerstva s týmito právomocami poradného a preskúmvacieho charakteru:
- parlamentné fórum na diskusiu a preskúmvanie otázok týkajúcich sa strategického partnerstva, ktorému poskytne podporu na jeho konsolidáciu a rozvoj;
 - parlamentné sledovanie a kontrola dohôd o pridružení, ktoré sú už buď v platnosti alebo vo fáze rokovania alebo revízie za zodpovedajúcej účasti zmiešaných parlamentných výborov stanovených v týchto dohodách;
 - prijímanie uznesení, odporúčaní a aktov určených pre samitu EÚ – LAK a pre rôzne ministerské orgány vrátane Skupiny Rio a Procesu San José;
17. vyzýva latinskoamerické partnerské krajiny najmä o prijatie konkrétnych záväzkov na posilnenie priamej legitímácie všetkých regionálnych spoločných parlamentných zhromaždení, umožnením čo najskorších priamych a všeobecných volieb poslancov ich parlamentov;
18. navrhuje, aby sa posilnila úloha miestnych a regionálnych vlád pri podpore verejných decentralizačných iniciatív spolupráce zameraných na obyčajných ľudí a na zlepšenie ich životného štandardu; navrhuje tiež posilnenie nástrojov zameraných na využívanie skúseností získaných prostredníctvom vzťahov medzi oboma regiónmi a výmenami, ktoré sa doteraz uskutočnili;
19. znovu zdôrazňuje svoju výzvu o zodpovedajúcej úlohe občianskej spoločnosti (MVO, podniky, združenia, univerzity, odborové združenia, atď.), ktorá by prispela k záruke väčšej účasti spoločnosti na monitorovaní, činnostiach a výhodách vyplývajúcich z posilneného partnerstva;
20. domnieva sa, že pre správne fungovanie partnerstva sú nevyhnutné aktivity podnikateľského euro-latinskoamerického fóra zameraného na podporu obchodných výmen a stimuláciu všetkých druhov investícií v oboch regiónoch, pričom toto fórum by tvorili zástupcovia podnikových združení a európskych a latinskoamerických malých, stredných a veľkých podnikov;
21. opakuje svoj návrh na vytvorenie euro-latinskoamerickej zóny globálneho medziregionálneho združenia v strednodobom výhľade v dvoch etapách:
- rokovania o dohode o pridružení EÚ – Mercosur by mali byť uzatvorené vo Viedni; začatie rokovaní o jednotlivých dohodách o pridružení s Andským spoločenstvom národov (CAN) a Strednou Amerikou; účinné uplatňovanie nového systému všeobecných preferencií SVP „plus“ na všetky zúčastnené strany a získavanie čo najväčšieho prospechu z neho až dovedy, kým hore uvedené dohody nenadobudnú platnosť, a prehĺbenie už existujúcich dohôd EÚ – Mexiko a EÚ – Čile s cieľom využiť všetky ich možnosti;
 - dosiahnutie všeobecnej medziregionálnej asociačnej dohody by malo nastať do roku 2010, aby poskytla právny základ a úplné geografické pokrytie pre rôzne aspekty dvojregionálneho partnerstva a ktorej konečným cieľom by bola obojstranná, preferenčná, progresívna aj recipročná liberalizácia obchodu s tovarom a službami každého druhu v rámci oboch regiónov okrem služieb všeobecného záujmu v súlade s pravidlami WTO;
22. podporuje odporúčania Komisie zamerané na vytvorenie vhodného prostredia pre vzájomnú obchodnú výmenu a investície medzi oboma regiónmi prostredníctvom konsolidácie mnohostranného obchodného systému WTO, prehĺbenia súčasných dohôd s Mexikom a Čile, dojednávania dohôd o pridružení a voľnom obchode so zoskupeniami Mercosur a CAN a s krajinami Strednej Ameriky a Karibiku, umožnenia prístupu vývozu z Latinskej Ameriky na európsky trh prostredníctvom colných preferencií a oslobodení od cla vyplývajúcich zo systému všeobecných preferencií SVP „plus“;

Štvrtok 27. apríla 2006

23. zastáva názor, že uzatvorenie dohôd medzi Európskou úniou a Mercosurom a otvorenie rokovaní s CAN a Strednou Amerikou na blížiacom sa samite vo Viedni prispeje k väčšej úspešnosti samitu a výrazne oživí vzťahy medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou;
24. pripomína skutočnosť, že pre nedostatočné výsledky ministerskej konferencie v Hongkongu sa „podmienenosť“ WTO stáva bezpredmetnou pre súčasný mandát na rokovanie s Mercosurom, čo ešte viac platí vo vzťahu k budúcim mandátom na rokovania s CAN a Strednou Amerikou; zdôrazňuje, že za súčasných okolností sa zdá reálnejšie dospieť ku konečnej dohode s Mercosurom, ktorá by obsahovala poľnohospodársku kapitolu zlučiteľnú s časovým plánom 2013 dohodnutým v Hongkongu, ktorý umožňuje stanoviť na základe vzájomnej dohody prechodné obdobia;
25. žiada, aby mandáty na rokovania o nových dohodách s andskými a stredoamerickými zoskupeniami vylúčili akúkoľvek závislosť uzavretia týchto dohôd od ukončenia kôl rokovaní WTO, týmto však nesmie byť dotknutá záruka plnej konečnej zlučiteľnosti zóny voľného obchodu vytvorenej zmluvnými stranami s pravidlami WTO; žiada Komisiu a Radu, aby konzultovali Európsky parlament ešte pred tým, ako Rada s konečnou platnosťou prijme smernice o rokovaní;
26. odporúča, aby sa bilaterálne a medziregionálne dohody v súčasnosti platné alebo ktoré sú v štádiu rokovania, doplnili o preklenovací mnohostranný náhľad, ktorý by podporil regionálnu integráciu a vnútornú obchodnú výmenu tak, aby ich ustanovenia mohli byť vo vhodnom čase zahrnuté do navrhovanej globálnej dohody o dvojregionálnom partnerstve;
27. opakuje svoje presvedčenie, že popri hospodárskych a obchodných hľadiskách budúcich dohôd sa musí zdôrazniť aj kvalitatívna dôležitosť politických, sociálnych a kultúrnych hľadísk, ako aj tých, ktoré sa týkajú migrácie a trvalo udržateľného rozvoja; považuje za podstatné vyvinúť potrebné úsilie na zaručenie zodpovedajúceho vzťahu medzi voľným obchodom a sociálnou súdržnosťou;
28. odporúča, aby sa na samite pri posilňovaní vzťahov medzi oboma regiónmi v oblasti medzinárodného obchodu zohľadnili citlivé reakcie, ktoré môžu vyvolať určité postupy v daných oblastiach a sektoroch a aby sa uprednostnili investície etického charakteru;
29. podporuje návrh Komisie začleniť do kontextu posilneného strategického partnerstva EÚ – LAK aj vzťahy, ktoré krajiny Karibiku udržiavajú s Úniou a svojimi partnermi zo Strednej a Južnej Ameriky v rámci dohôd z Lomé a Cotonou, najmä však prostredníctvom združenia Cariforum (Združenie štátov Karibiku) a prostredníctvom príslušnosti Caricom-u (Spoločného trhu Karibiku) ku Skupine Rio, ako aj prostredníctvom ich účasti na samitoch EÚ – LAK; vyzýva Komisiu, aby tento prístup rozobrala vo svojich budúcich oznámeniach k tejto téme;
30. považuje za obzvlášť vhodné návrhy Komisie na podporu úlohy európskych sektorov najnovších technológií v rozvoji Latinskej Ameriky a Karibiku prostredníctvom rámcových programov výskumu a technologického rozvoja vrátane posilnenia Programu „@LIS“ v oblasti informačnej spoločnosti a navigačného systému Galileo, ktorý bude mať dosah najmä na námornú a leteckú bezpečnosť;
31. znovu potvrdzuje svoje návrhy na dosiahnutie skutočného partnerstva v sociálnej oblasti, oblasti poznania a úsilia o trvalo udržateľný rozvoj prostredníctvom opatrení a nástrojov, ako sú:
- zavedenie rozhodnej a veľkorysej politiky spolupráce v oblasti rozvoja, ktorá by sa sústreďovala na spoločné dosiahnutie rozvojových cieľov milénia do roku 2015,
 - cieľavedomé postupné otváranie trhov EÚ v súlade s cieľmi stanovenými v dohodách o pridružení,
 - vytvorenie fondu dvojregionálnej solidarity a nástroja pre Latinskú Ameriku,
 - prijatie osobitného legislatívneho rámca, ktorý by diferencovaným spôsobom upravoval spoluprácu Únie s Latinskou Amerikou,

Štvrtok 27. apríla 2006

- otvorenie programov EÚ týkajúcich sa odbornej prípravy, vzdelávania, kultúry, zdravia a migrácie, tak aby z nich krajiny Latinskej Ameriky mali prospech,
- podpora programov vedeckej a technickej spolupráce a vzájomných výmen vedcov, inžinierov a študentov,
- podpora programov inštitucionálnych a fiškálnych reforiem,
- pridelenie finančnej podpory na vytvorenie Andského inštitútu pre biodiverzitu, požadovanej na sedemnástej medziparlamentnej konferencii EÚ – Latinská Amerika,
- podpora regionálnych trhov a projektov spravodlivého obchodu,
- pridelenie rozpočtových zdrojov v súlade s vyhlásenými ambíciami;

v súvislosti s posledným bodom považuje za podstatné, aby Komisia v budúcich rozpočtových návrhoch predložila ambiciózne možnosti, ktoré by systematicky nezaväzovali Európsky parlament zvyšovať pôvodný návrh rozpočtu a dostávať sa pri tom do konfliktov s Radou;

32. zastáva názor, že je potrebné významne oživiť politiku rozvojovej spolupráce Únie vo vzťahu k Latinskej Amerike, kde by sa kľúčovými prvkami mal stať boj proti chudobe a opatrenia zamerané proti sociálnej nerovnosti; zdôrazňuje význam, aký má vytvorenie daňovej politiky a podpora sociálnej súdržnosti a rozhodné opatrenia na podporu základného vzdelávania a zdravotníckej starostlivosti (sú to kľúčové prvky pri dosahovaní rozvojových cieľov milénia), predovšetkým pokiaľ ide o etnické menšiny a skupiny pôvodného obyvateľstva;

33. zdôrazňuje, že politika spolupráce a rozvojovej pomoci by mala mať ciele prístup a súčasne by mala zohľadňovať rôzne hospodárske a sociálne podmienky a úroveň rozvoja krajín Latinskej Ameriky; za nevyhnutnú považuje podporu krajín s priemernými príjmami pri boji proti chudobe, podpore sociálnej súdržnosti a dosahovaní rozvojových cieľov milénia prostredníctvom všetkých dostupných prostriedkov, vrátane hospodárskej spolupráce v oblastiach obojstranného záujmu;

34. súhlasí s tým, aby sa pomoc prispôbila potrebám daných krajín; konštatuje však, že niektoré navrhované oblasti spolupráce sú prioritnejšie pre poskytovateľov pomoci ako pre jej príjemcov, napr. migrácia, boj proti terorizmu a boj proti drogám; trvá na tom, aby spolupráca v týchto oblastiach nebola na úkor opatrení zameraných na odstraňovanie chudoby;

35. poukazuje na skutočnosť, že chudoba a hlad predstavujú zložité problémy a že všetky krajiny nesú zodpovednosť za boj proti nim; nalieha tiež na vlády, aby prijali priame opatrenia na odstránenie týchto problémov prostredníctvom zintenzívnenia generačných programov súvisiacich so zamestnanosťou a príjmami a aby tak podporili trvalo udržateľný hospodársky rast, čo umožní účinnejšie systémy sociálneho zabezpečenia a bezpečnejšie a vyššie dôchodky;

36. zdôrazňuje potrebu väčšej spolupráce s krajinami Latinskej Ameriky, ktoré pri pokroku smerom k dosiahnutiu rozvojových cieľov milénia nielen uspeli v rámci vlastných spoločností, ale tiež zohrávajú vedúcu úlohu pri vytváraní širokej spolupráce juh – juh a vzájomnej podpory;

37. poukazuje na skutočnosť, že rozpočtová podpora je najúčinnější, ak sa zameriava na konkrétne sektory; trvá na tom, aby minimálne podmienky správy verejných finančných prostriedkov boli predpokladom každej rozpočtovej podpory a aby vždy boli zahrnuté aj sprievodné opatrenia;

38. oceňuje návrh Komisie uprednostniť vytvorenie spoločného priestoru vyššieho vzdelávania medzi EÚ a LAK, považuje však cieľ prijať na európskych univerzitách v období 2007 – 2013 sotva 4 000 študentov a vyučujúcich z Latinskej Ameriky za príliš obmedzený; zdôrazňuje, že na to, aby sme dosiahli skutočný vplyv na kultúrne a politické vzory tak rozsiahleho regiónu, by tento počet mal byť aspoň trikrát vyšší; zdôrazňuje však skutočnosť, že oveľa viac osobitnej pozornosti je nevyhnutné venovať aj základnému vzdelávaniu, aby sa tak mohli plniť potreby najchudobnejších vrstiev latinskoamerickej spoločnosti;

Štvrtok 27. apríla 2006

39. prejavuje svoju rozhodnú podporu návrhom Komisie zvýšiť výmenu poznatkov a osvedčených postupov v rámci kultúrnej spolupráce medzi všetkými zúčastnenými partnermi a zorganizovať Európsky týždeň pri príležitosti 9. mája vo všetkých latinskoamerických krajinách, ktorý by vychádzal z práce jeho delegácií a bol by založený na úzkej spolupráci s veľvyslanectvami členských krajín;
40. považuje za nevyhnutné prijať dodatočné opatrenia na podstatne hlbšie vzájomné spoznávanie sa, ako napr. zlepšenie informácií na internetovej stránke Komisie a jej vydanie v španielčine a portugalcine, pridanie elektronických diskusných fór a bulletinov na túto stránku, rozhodnejšia podpora strediskám a subjektom, ktoré sa venujú štúdiu vzťahov EÚ – Latinská Amerika (OREAL, CELARE, Prieskum EÚ – Latinskej Ameriky o decentralizovanej spolupráci, Inštitút iberoamerických a portugalských štúdií atď.), alebo ktoré môžu zohrávať dôležitú úlohu v spoznávaní reálií oboch regiónov (Fórum Biarritz, Goetheho inštitút, Inštitút Cervantes, Nadácia Carolina, British Council, Alliance Française atď.);
41. navrhuje vytvorenie euro-latinskoamerickej nadácie verejno-súkromného charakteru na podporu dialógu medzi partnermi podľa vzoru tých, ktoré už existujú pre iné geografické oblasti ako Ázia alebo Stredomorie, a žiada Komisiu, aby vypracovala konkrétny návrh na praktickú realizáciu tejto myšlienky;
42. považuje za nevyhnutné podstatne zlepšiť informačné kapacity siete delegácií Komisie, ktorá je nepochybne jednou z najúčinnjších a najlepšie informovaných vonkajších služieb sveta, s cieľom zintenzívniť toto vzájomné spoznávanie; zaväzuje sa k tomu, že parlamentná diplomacia bude plniť významnejšiu úlohu ako doplnkový nástroj, pričom bude využívať svoju sieť stálych aj dočasných parlamentných delegácií a medziparlamentných konferencií; navrhuje vytvorenie styčných parlamentných jednotiek zložených z pracovníkov Európskeho parlamentu v najdôležitejších delegáciách Komisie v tomto regióne;
43. pripomína, že neustály nárast produkcie, obchodovania s drogami a ich spotreby, najmä kokaínu, vo svetovom meradle aj v samotnej Európe ťažko poškodzuje všetkých euro-latinskoamerických partnerov, a to spolu so známymi následkami vo forme nárastu organizovaného zločinu, nelegálneho obchodovania so zbraňami, korupcie a prania špinavých peňazí, čo si vyžaduje rozhodnú stratégiu boja proti ich zhubnému dosahu prostredníctvom podpory pestovania alternatívnych plodín, aby neboli trestaní drobní farmári, ktorí sú pod vplyvom obchodníkov s drogami;
44. zdieľa cieľ Komisie pokračovať v pomoci Latinskej Amerike v boji proti drogám a spoločne prispievať k zvýšeniu vzájomnej bezpečnosti a stability, a to tak, že bude dodržiavať prístup spolupodieľania sa na zodpovednosti v boji proti drogám vo všetkých oblastiach a na všetkých úrovniach;
45. podporuje prácu spolupredsiedníctiev Kostariky a Rakúska v rámci mechanizmu koordinácie a spolupráce v oblasti drog medzi EÚ, Latinskou Amerikou a Karibikom v spoločnej snahe o posilnenie jeho úlohy ako prvku, ktorý prispieva k urýchleniu iniciatív, programov a projektov zameraných na predchádzanie a znižovanie spotreby, výroby a nelegálneho obchodovania s drogami na základe zásady spoločnej zodpovednosti medzi oboma regiónmi;
46. opätovne zdôrazňuje potrebu akčného plánu na zabezpečenie spolupráce s osobitnými projektmi v rámci mechanizmu a vo vzťahu k prioritám Panamského plánu a k čo možno najvyššej efektívnosti jeho hlavných prvkov;
47. podporuje návrh Komisie presadzovať dobré finančné a fiškálne vládnutie a súdnicstvo prostredníctvom finančných stimulov, ktoré budú stanovené v rámci osobitných dohôd s krajinami regiónu; vyzýva partnerské krajiny, aby prijali dôkladne vypracované a účinné politiky týkajúce sa demokratickej správy, sociálnych otázok, verejných financií a daňového systému s ohľadom na zvyšujúcu sa úroveň sociálnej súdržnosti a na znižovanie chudoby, nerovnosti a vylúčenia zo spoločnosti;

Štvrtok 27. apríla 2006

48. opakovane navrhuje doplniť uvedené akcie konkrétnymi a praktickými opatreniami v oblasti boja proti obchodovaniu s drogami, organizovanému zločinu a obchodovaniu s malokalibrovými zbraňami prostredníctvom nových vzdelávacích a výmenných programov členov súdnych a policajných orgánov (EuroLatinFor), ako aj podporovaním aproximácie právnych predpisov na zaistenie účinného stíhania týchto zločinov za plného rešpektovania suverenity jednotlivých štátov (EuroLatinLex);
49. vyzýva Komisiu, aby začlenila Európsky kódex správania pri vývoze zbraní do kapitoly dvojregionálnej agendy nazwanej politický dialóg;
50. rozhodne podporuje návrhy Komisie zamerané na podporu vzájomného trvalo udržateľného rozvoja vrátane vytvorenia osobitného dialógu o životnom prostredí, organizácie prípravných stretnutí pred samitmi ministrov životného prostredia a rozhodného zosúladenia stanovísk na rôznych medzinárodných fórach, najmä na fórach venovaných klimatickým zmenám a náležitému riadeniu vodných zdrojov;
51. vyzýva strany, aby starostlivo uplatňovali medzinárodné dohovory o životnom prostredí, klimatických zmenách a biodiverzite;
52. vyzýva Komisiu, aby výrazne posilnila svoje nástroje určené na predchádzanie drancovaniu prírodných zdrojov v prípade Latinskej Ameriky, vrátane programu FLEGT (vymáhateľnosť lesného práva, spravovanie a obchod) s cieľom najmä zabrániť nelegálnemu dovozu dreva;
53. vyzýva samit, aby sa vypracovali spoločné stratégie a opatrenia pre krízové situácie, varovania a prípravu s cieľom znížiť zraniteľnosť všetkých partnerov v súvislosti s prírodnými pohromami vznikajúcimi v dôsledku klimatických zmien a rôznych súvisiacich javov, ako sú napríklad sopečné erupcie, zemetrasenia a záplavy, ktoré podľa údajov ECLA len v Latinskej Amerike v roku 2005 pripravili o život tisíce ľudí a spôsobili škody za viac ako 6 miliárd dolárov;
54. žiada Komisiu, aby program sociálnych otázok zahŕňal diskusie zamerané na zlepšenie pracovných podmienok, najmä pre poľnohospodárskych pracovníkov dodržiavaním medzinárodných pracovných noriem Medzinárodnej organizácie práce a aby ich považovala za neoddeliteľnú súčasť trvalo udržateľného rozvoja v Latinskej Amerike;

Viedenský samit: nový impulz pre dvojregionálne strategické partnerstvo

55. odporúča prijať na viedenskom samite určitý počet rozhodných a uskutočniteľných záväzkov, ktoré by boli schopné dať strategickému partnerstvu nový impulz v štyroch hlavných smeroch: spoločné úsilie o účinný multilateralizmus, rozhodné podnietenie procesov regionálnej integrácie v Latinskej Amerike, konkrétne záväzky v oblasti sociálnej súdržnosti, migrácie a vzájomného pôsobenia ľudí;

A) Spoločné úsilie o účinný multilateralizmus

56. zdôrazňuje svoje presvedčenie, že skutočné strategické partnerstvo sa musí zakladať na realistických cieľoch a spoločných programoch inšpirovaných spoločnou vôľou multilateralizmu, ktorý charakterizuje vonkajšiu činnosť euro-latinskoamerických partnerov (Kjótsky protokol, Medzinárodný trestný súd, boj proti trestu smrti a terorizmu, podstatná úloha Organizácie spojených národov atď.);
57. vyzdvihuje vynikajúce príležitosti na spoločnú činnosť, ktoré sa na mnohostranných fórach ponúkajú v otázkach, ako sú reforma Organizácie spojených národov, sledovanie dohôd zo Samitu milénia + 5, ktorý sa konal v septembri 2005 v New Yorku, práca novej Komisie pre budovanie mieru a Rady pre ľudské práva, odzbrojenie a nešírenie zbraní, informačná spoločnosť a internetové vládnutie, nová medzinárodná finančná architektúra medzinárodného finančného systému, vrátane reformy MMF, rozvojovej agendy WTO z Dohy alebo posilnenie kapacít OSN v oblasti humanitárnej reakcie;

Štvrtok 27. apríla 2006

58. pripomína, že účinný multilateralizmus si žiada, aby sa činitelia na úrovni celého kontinentu vyjadrovali jednotne a tak presadzovali svoje hodnoty a záujmy v globalizovanom svete, a pripomína tiež, že v súčasnosti úloha oboch regiónov na medzinárodnej scéne neodráža ich politickú a ekonomickú váhu; očakáva preto od všetkých partnerov oveľa rozhodnejšie úsilie o zosúladenie svojich postojov medzi sebou, ako aj vo vzťahu k ostatným;
59. znovu potvrdzuje záväzok z Guadalajary, ktorý je navyše v súlade s európskou stratégiou bezpečnosti, posilniť regionálne organizácie ako základný prostriedok na dosiahnutie účinného multilateralizmu, ktorý je súčasťou základu vonkajších činností Únie, jej vlastného vzniku a dôvodu jej existencie;
60. považuje za nevyhnutné udržať si globálny pohľad na tento vzťah, aby sa nenarúšal samotný charakter strategického partnerstva a aby sa nestratila či neznížila účinnosť procesov regionálnej integrácie; chráni mechanizmy variabilného dialógu, ktoré zohľadňujú konkrétnu situáciu rôznych účastníkov dialógu bez narúšania celkového pohľadu, ktorý vyplýva z regionálnej integrácie;
61. pripomína mimoriadne možnosti zintenzívnenia vzťahov každého druhu medzi Úniou a jej latinskoamerickými partnermi, ktoré vyplývajú z dohôd o pridružení už platných alebo tesne pred nadobudnutím platnosti; priznáva členským štátom možnosť uprednostniť vo svojich vzťahoch niektorých partnerov, pokiaľ sa tak udeje na výlučne bilaterálnej úrovni a za plného rešpektovania a dodržania politiky a právomocí Únie;
62. považuje aktívnu účasť oboch regiónov v kolektívnom systéme medzinárodnej bezpečnosti existujúcom v rámci Organizácie spojených národov za zásadnú;

B) Rozhodujúci impulz pre procesy regionálnej integrácie v Latinskej Amerike

63. oceňuje, že Komisia považuje regionálnu integráciu za hlavnú os pomoci rozvoju regiónu, a podporuje jej návrhy na posilnenie procesov regionálnej integrácie prostredníctvom uzavretia rokovaní o dohode o pridružení a voľnom obchode s Mercosurom už vo Viedni, ako aj prostredníctvom okamžitého začatia rozhovorov o jednotlivých dohodách tohto typu s CAN a so Strednou Amerikou;
64. konštatuje, že už len samotná perspektíva dohody o pridružení s Úniou v rozhodujúcej miere prispela k tomu, že andské a stredoamerické štáty napredujú v hospodárskej integrácii z rôznych hľadísk, najmä pokiaľ ide o colnú úniu a colné postupy; vyjadruje presvedčenie o tom, že toto napredovanie sa ešte zintenzívni na základe rokovaní o budúcich dohodách, ktoré tak budú predstavovať značnú a rozhodujúcu podporu pre regionálnu integráciu v Latinskej Amerike;
65. poveruje Komisiu, aby podrobne sledovala možné pridružení nových krajín, zmeny v zložení alebo konvergenciu rozličných nadregionálnych schém v integrácii Latinskej Ameriky; zastáva názor, že akékoľvek zmeny v štruktúre nadregionálnej sústavy je potrebné zacieliť na podporu užšej regionálnej integrácie ako protikladu k ohrozovaniu existujúcich dohôd;
66. navrhuje, aby sa na samite vo Viedni postúpilo k dlhodobejšej stratégii dosiahnutia komplexnej asociačnej medziregionálnej dohody a zriadeniu euro-latinskoamerickej zóny globálneho medziregionálneho združenia v strednodobom výhľade; odporúča preto začať už vo Viedni štúdiu uskutočniteľnosti oboch iniciatív;
67. pripomína skutočnosť, že európska skúsenosť ukazuje, že regionálna integrácia rozhodujúcou formou prispieva k hospodárskemu rastu a k modernizácii výrobných systémov, k rozširovaniu obchodu a prenikaniu na medzinárodné trhy, k sociálnej súdržnosti a v konečnom dôsledku k politickej stabilite;
68. podporuje návrhy Komisie zamerané na podporu územnej integrácie v Latinskej Amerike a vzájomného prepojenia rozličných sietí infraštruktúry v tomto regióne, najmä pokiaľ ide o oblasti energetiky, vodného hospodárstva, dopravy, telekomunikácií a výskumu; nalieha na Európsku investičnú banku (EIB), aby poskytla rozhodujúcu pomoc vo vzťahu k nástroju pre Latinskú Ameriku uvedenému nižšie;

Štvrtok 27. apríla 2006

69. vyzýva Komisiu na vypracovanie širšej stratégie pomoci integrácii, ktorá by sa neobmedzovala len na obchodné záväzky, ale zdôrazňovala by aj neobchodné hľadiská, ako sú regionálna bezpečnosť a demokratické vládnutie, cezhraničná spolupráca, pohyb osôb a pracovníkov, spoločné riadenie ekosystémov a povodí, ako aj fyzická integrácia a infraštruktúra;

70. zastáva názor, že cezhraničná spolupráca predstavuje jasnú nevyhnutnosť pokiaľ ide o procesy regionálnej integrácie, ako sa to ukázalo aj v EÚ a odporúča preto, aby sa zaviedli prostriedky na podporu takeho druhu činnosti;

71. vyzýva Komisiu, aby odštartovala viacročný program spolupráce so SEGIB, financovaný s nevyhnutným rozpočtom s cieľom získať celý potenciál z obojstrannej spolupráce vyvíjaním medzinárodnej spolupráce, technickej pomoci, výmeny a programov odbornej prípravy súvisiace s regionálnou integráciou a politik týkajúcich sa rozvojovej spolupráce, príprav na samity a nepretržitým pokračovaním na miestnej úrovni;

C) *Konkrétne záväzky v oblasti sociálnej súdržnosti*

72. plne podporuje návrh Komisie zahrnúť cieľ sociálnej súdržnosti trvalým, koherentným a konkrétnym spôsobom do všetkých iniciatív podnikaných v partnerstve s Latinskou Amerikou; zdôrazňuje, že euro-latinskoamerickí partneri sa podieľajú na solidárnom projekte, v ktorom trhové hospodárstvo a sociálna súdržnosť nemajú byť protikladmi, ale majú sa dopĺňať; trvá na tom, aby sa táto politika zamerala na zníženie sociálnych nerovností a začleňovanie skupín, ktoré sa v súčasnosti nachádzajú na okraji väčšinovej spoločnosti a ktorým sú tak odopierané príležitosti;

73. pripomína, že, ako vyplýva zo správy o demokracii v Latinskej Amerike, ktorú v roku 2004 vypracoval UNDP (Rozvojový program OSN), a zo správy Medziamerickej komisie pre ľudské práva Organizácie amerických štátov z toho istého roku, sú demokratické vládnutie a sociálna súdržnosť v Latinskej Amerike úzko spojené;

74. podporuje preto odporúčania Komisie začať osobitný dialóg o sociálnej súdržnosti; dať sociálnu spoluprácu na popredné miesto v politike rozvojovej spolupráce; pomôcť zintenzívneniu spolupráce s medzinárodnými inštitúciami; podporovať účasť rôznych zainteresovaných činiteľov; a najmä zorganizovať fórum o sociálnej súdržnosti, ktoré sa bude konať každé dva roky za účasti verejných orgánov, občianskej spoločnosti, súkromného sektora a medzinárodných organizácií s ohľadom na problémy spojené s rýchlo rastúcimi mestami so sociálnymi a bezpečnostnými problémami;

75. vyzýva partnerov, aby vyvíjali spoločné iniciatívy a často usporadúvali sociálne fóra s cieľom zblížiť svet obchodu a pracovníkov, spotrebiteľov a občianskej spoločnosti na úrovni EÚ a Latinskej Ameriky na jednej strane a na strane druhej v rámci rôznych krajín; vyzýva Európsky hospodársky a sociálny výbor, aby zintenzívnil svoje činnosti v tejto oblasti a odovzdal svoje skúsenosti partnerom z Latinskej Ameriky; v tejto súvislosti víta pozitívny prínos schôdzí fór občianskej spoločnosti konaných súčasne so samitmi;

76. odporúča, aby sa rastúce príjmy z takých zdrojov ako je ropa prednostne investovali do dlhodobých a trvalo udržateľných vzdelávacích programov a programov infraštruktúry, aby sa zlepšila súťaž a situácia v oblasti zamestnanosti;

77. opakuje svoj návrh na vytvorenie dvojregionálneho fondu solidarity zameraného na riadenie a financovanie sektorových programov, ktoré sa v prvom rade týkajú boja proti sociálnemu vylúčeniu a extrémnej chudobe, zdravia, vzdelávania a infraštruktúry v krajinách a regiónoch s nižším príjmom na obyvateľa a s väčšou sociálnou nerovnosťou a neskôr na tie, ktoré sa vzťahujú na krajiny Latinskej Ameriky ako celok;

Štvrtok 27. apríla 2006

78. zastáva názor, že obmedzené financie pre Latinskú Ameriku, ktorými sa prispeje, alebo budú pridelené z rozpočtu Únie a nepredstavujú dodatočné prostriedky, by mohli fungovať ako katalyzátor, ktorý by spolu s rozpočtovými zdrojmi poskytnutými ďalšími organizáciami (EIB, IDB – Medziamerická rozvojová banka, ADC – Andská spoločnosť pre rozvoj, CABEL – Stredoamerická banka pre hospodársku integráciu, Svetová banka atď.) a zúčastnenými krajinami mohol zabezpečiť primeranú rozpočtovú podporu na vytvorenie dostatočných zdrojov, ktoré by mohli prispieť k zmierneniu problémov;

79. odporúča, aby uvedený fond koordinovala Komisia (alebo ak je to potrebné SEGIB) v spolupráci s prispievateľskými organizáciami a krajinami a aby zahŕňal aj nástroj pre Latinskú Ameriku výlučne na základe finančných príspevkov EIB a ďalších zúčastnených inštitúcií; vyzýva latinskoamerické finančné inštitúcie, aby podporovali územnú integráciu a vzájomné prepojenie infraštruktúr v Latinskej Amerike v sektoroch ako energetika, voda, doprava, telekomunikácie a výskum;

80. znovu vyzýva Komisiu a Radu, aby podnecovali uvedené organizácie k vytvoreniu fondu solidarity; vyzýva viedenský samit, aby podporil tento projekt a bezodkladne začal štúdiu jeho uskutočniteľnosti;

81. odporúča latinskoamerickým krajinám, aby spoločne plánovali vzájomné prepojenie spomenutých infraštruktúr a zriadili „energetické okruhy“ a v prípade potreby čerpali z európskej skúsenosti v oblasti transeurópskych sietí;

82. opätovne potvrdzuje záväzok z Guadalajary posilniť prístup decentralizácie, ktorý tvorí základ európskych programov rozvojovej spolupráce (URB-AL, AL-INVEST, @LIS, ALFA, ALBAN); nalieha tiež na miestne a regionálne vlády, aby sa zúčastnili iniciatívy EUROsociAL, regionálneho programu pre sociálnu súdržnosť v Latinskej Amerike;

83. odporúča Komisii, aby podporila zavedenie opravných mechanizmov na odstránenie nesúmernosti v sociálnej a územnej súdržnosti do dohôd o regionálnej integrácii Latinskej Ameriky; a aby podporila činnosti na boj proti korupcii a podporila daňovú a fiškálnu disciplínu;

84. poukazuje na skutočnosť, že dialóg a programy sociálnej súdržnosti si musia všímať rodové nerovnosti, ktoré sú zreteľné pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, vzdelaniu a účasť žien pri prijímaní rozhodnutí;

85. žiada, aby sa na samite vo Viedni odsúdilo obchodovanie s ľuďmi a vraždy a násilie páchané na ženách a aby sa podporilo a dodržiavalo všetko príslušné vnútroštátne a medzinárodné právo; navrhuje vytvorenie komplexného prioritného akčného programu určeného deťom a dospelým v Latinskej Amerike, podľa vzoru činností UNICEF;

86. navrhuje, aby partnerské krajiny a rôzni bilaterálni a multilaterálni veritelia navrhli veľkorysé a dômyselné spôsoby ako sa vysporiadať s otázkou dlhov; v tejto súvislosti upriamuje pozornosť na iniciatívy týkajúce sa presunu dlhov formou investícií do sociálnej oblasti a oblasti vzdelávania, ktoré boli načrtnuté v kontexte iberoamerických samitov;

D) Overiteľné a uskutočniteľné záväzky v oblasti migrácie a vzájomného pôsobenia ľudí

87. znovu potvrdzuje nevyhnutnosť uplatňovať medzi partnermi inovačné migračné politiky založené na rešpektovaní základných práv v súlade s platnými medzinárodnými dohodami a ľudskou dôstojnosťou a na boji proti diskriminácii, rasizmu a xenofóbii, bez zasahovania do zvrchovanosti dotknutých krajín;

88. domnieva sa, že téma migrácie a vzájomného pôsobenia ľudí je ústrednou témou vo vzťahoch Únie s jej latinskoamerickými partnermi; podporuje vyvážený, globálny a koherentný prístup, ktorý by súčasne zahŕňal politiky boja proti nelegálnemu prisťahovalectvu a v spolupráci s dotknutými krajinami by zdôrazňoval výhody legálnej migrácie, ktorý by vyplýval z dialógu a čestnej spolupráce prispôbenej podmienkam každej dotknutej krajiny a ktorý by bol financovaný z dostatočných rozpočtových zdrojov v súlade so závermi prijatými na zasadnutí Európskej rady 15. a 16. decembra 2005 v Bruseli;

Štvrtok 27. apríla 2006

89. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom konkrétnych návrhov Komisie na samit; navrhuje, aby na základe oznámenia Komisie z 30. novembra 2005 nazvaného „Prioritné akcie ako reakcia na problémy migrácie: prvá etapa opatrení po stretnutí v Hampton Court“ (KOM(2005)0621) a v kontexte dlhodobého procesu vyplývajúceho z Haagskeho programu týkajúceho sa reakcií na príležitosti a výzvy vyvstávajúce z migrácie a záverov neformálneho stretnutia z Hampton Court, by Rada čo najskôr mala prijať konkrétne prioritné opatrenia pre Latinskú Ameriku podľa vzoru opatrení pre Afriku a Stredomorie, o ktorých nedávno rozhodla hore uvedená Európska rada v Bruseli;

90. potvrdzuje, že uvedené opatrenia by mali zahŕňať otázky, ako sú riadenie migračných tokov posilnením dvojstranných dohôd a boj proti nezákonnému prisťahovalectvu a mafiám, ktoré z neho ťazia a proti obchodovaniu s ľuďmi, najmä pokiaľ ide o zraniteľné skupiny akými sú ženy a deti, spoločné riadenie týchto tokov, definícia politík dočasného prisťahovalectva, vytvorenie špeciálnych krátkodobých víz pre podnikateľov, vysokoškolských učiteľov, výskumných pracovníkov, študentov, novinárov a odborárov zúčastňujúcich sa na partnerstve, mobilizácia prisťahovalectva s cieľom rozvoja krajiny pôvodu (pomoc pri projektoch prisťahovalcov v krajinách ich pôvodu atď.), zavedenie politík integrácie v krajinách prijímajúcich legálnych prisťahovalcov a nakoniec financovanie a sledovanie uskutočňovaných opatrení;

91. navrhuje, aby partnerské krajiny prijali trvalo udržateľné opatrenia na zníženie súčasných nadmerných nákladov spojených s prevodom peňazí prisťahovalcami;

*
* *

92. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov Európskej únie a všetkých krajín Latinskej Ameriky a Karibiku, ako aj Latinskoamerickému parlamentu, Stredoamerickému parlamentu, Andskému parlamentu a spoločnému parlamentnému výboru Mercosur.

P6_TA(2006)0156

Dohoda o rybolove ES – Mauretánia *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov o dodatkoch meniacich a dopĺňajúcich protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok ustanovené v Dohode o spolupráci v sektore morského rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauretánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2001 do 31. júla 2006 (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh nariadenia Rady (KOM(2005)0591) ⁽¹⁾,

— so zreteľom na články 37 a 300 ods. 2 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0433/2005),

— so zreteľom na články 51 a 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rybne hospodárstvo (A6-0066/2006),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. schvaľuje uzavretie dohody;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Mauretánskej islamskej republiky.

P6_TA(2006)0157

Absolutórium 2004: oddiel III – Komisia

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) – SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok I – konsolidované správy o plnení rozpočtu a konsolidovanú účtovnú závierku (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005) ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu za rok 2003 (KOM(2005)0449 a KOM(2005)0448) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie – Príloha k správe Komisie Európskemu parlamentu o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolutóriu (SEK(2005)1161),
- so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Súhrn za rok 2004 (KOM(2005)0256),
- so zreteľom na Výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2004 pre orgán udeľujúci absolutórium (KOM(2005)0257),
- so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného“ auditu (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov – Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ostatných dotknutých výborov (A6-0108/2006),
- A. keďže podľa článku 274 Zmluvy o ES Komisia plní rozpočet na vlastnú zodpovednosť a podľa zásad riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje Komisii absolútorium na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke, ako aj národným a regionálnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke týkajúcej sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok I – konsolidované správy o plnení rozpočtu a konsolidovanú účtovnú závierku (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005) ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu za rok 2003 (KOM(2005)0449 a KOM(2005)0448) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie – Príloha k správe Komisie Európskemu parlamentu o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu (SEK(2005)1161),
- so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Súhrn za rok 2004 (KOM(2005)0256),
- so zreteľom na Výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2004 pre orgán udeľujúci absolútorium (KOM(2005)0257),
- so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného“ auditu (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov – Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ostatných dotknutých výborov (A6-0108/2006),

A. keďže Komisia je podľa článku 275 Zmluvy o ES zodpovedná za zostavenie účtovnej závierky,

1. schvaľuje účtovnú závierku týkajúcu sa plnenia všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004,
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke, ako aj národným a regionálnym kontrolným orgánom členských štátov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel III – Komisia (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2005 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok I – konsolidované správy o plnení rozpočtu a konsolidovanú účtovnú závierku (SEK(2005)1158 — C6-0352/2005 — SEK(2005)1159 — C6-0351/2005) ⁽²⁾,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu za rok 2003 (KOM(2005)0449 a KOM(2005)0448) a na pracovný dokument zamestnancov Komisie – Príloha k správe Komisie Európskemu parlamentu o následných opatreniach k rozhodnutiam o absolútoriu (SEK(2005)1161),
- so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Súhrn za rok 2004 (KOM(2005)0256),
- so zreteľom na Výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2004 pre orgán udeľujúci absolútorium (KOM(2005)0257),
- so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004 k modelom „jednotného“ auditu (a na návrh rámca vnútornej kontroly Spoločenstva) ⁽³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 107, 30.4.2004, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu dvoru audítorov – Akčný plán Komisie na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly (KOM(2006)0009),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽¹⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
 - so zreteľom na články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES a články 179a a 180b Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na článok 70 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská ostatných dotknutých výborov (A6-0108/2006),
- A. keďže finančné informácie vysokej kvality sa spájajú so schopnosťou vysokokvalitného finančného hospodárenia a keďže vysokokvalitné finančné hospodárenie má skutočný hospodársky prínos,
- B. keďže stanovenie jednoznačnej zodpovednosti Komisie za prípravu finančných informácií a vyžadovanie príslušných schválení týchto informácií na ústrednej úrovni prispeje ku kvalite vykazovaných informácií,
- C. keďže Európsky parlament vo svojom uznesení o absolutóriu za rok 2003 z 12. apríla 2005⁽⁴⁾ navrhol, aby každý členský štát predkladal vyhlásenie o zverejnení ex ante a výročné vyhlásenie o vierohodnosti (DAS⁽⁵⁾) ex post o svojom využívaní finančných prostriedkov EÚ,
- D. keďže postupy na tento účel boli stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch⁽⁶⁾ a vykonané prostredníctvom nariadenia Komisie (ES) č. 438/2001⁽⁷⁾, a nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽⁸⁾, pokiaľ ide o Európsky poľnohospodársky záručný fond (EPZF) a Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV),
- E. keďže nariadenie (ES) č. 1290/2005 zavádza systém troch úrovní ročných vyhlásení ex post, ktoré predkladajú členské štáty – ročné účtovné uzávierky platobnej agentúry, vyhlásenie o vierohodnosti od platobnej agentúry a overenie predchádzajúcich vyhlásení orgánom osvedčovania; keďže tieto podpisy členského štátu sú doplňujúce k ďalším, ktoré sú potrebné pre mesačné platby a pre hodnotenia ex ante,
- F. keďže článok 38 ods. 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 1260/1999 a článok 15 nariadenia (ES) č. 438/2001 predpokladajú pre každú intervenciu Spoločenstva vyhlásenie členského štátu o ukončení pomoci od orgánu, ktorý musí byť nezávislý od rôznych riadiacich a platobných orgánov,
- G. keďže Rada ECOFIN na svojom rokovaní 8. novembra 2005 neprijala návrh Európskeho parlamentu týkajúci sa vyhlásení na úrovni jednotlivých členských štátov⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0092.

⁽⁵⁾ Odvodené z francúzskeho výrazu „Déclaration d'assurance“.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 173/2005 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 63, 3.3.2001, s. 21. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2355/2002 (Ú. v. ES L 351, 28.12.2002, s. 42).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽⁹⁾ Pozri závery zo zasadnutia Rady ECOFIN z 8. novembra 2005, na stránke http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/Ecofin-Conclusions_08nov.pdf.

Štvrtok 27. apríla 2006

- H. keďže Európsky parlament ako hlavnú zásadu požaduje, aby príslušné politické orgány členských štátov niesli plnú zodpovednosť za im poskytnuté finančné prostriedky,
- I. keďže 80 % výdavkov Spoločenstva v skutočnosti spravujú členské štáty a keďže neexistencia dostatočnej zodpovednosti na centrálnej úrovni členských štátov bude trvalou prekážkou získania kladného vyhlásenia o vierohodnosti,
- J. keďže práca Výboru pre kontrolu rozpočtu vo všeobecnosti a najmä postup udelenia absolútoría sú procesom zameraným na stanovenie plnej zodpovednosti Komisie ako celku ako aj ostatných zúčastnených strán v súlade so zmluvou, vytvorenie prostredia priaznivého na uľahčenie tohto cieľa a zlepšenie finančného hospodárenia v EÚ, čím vznikne pevnejší základ pre rozhodovanie vzhľadom na výsledky auditu Dvora audítorov,
- K. keďže dobrá správa vecí verejných je možná len v organizáciách, kde vrcholový manažment ide príkladom,
- L. keďže dobrá správa vecí verejných znamená ustanovenie spoľahlivého systému kontroly a rovnováhy medzi kontrolórmí, účtovníkmi a vnútornými audítormi na jednej strane a prevádzkovým manažmentom na strane druhej,
- M. keďže efektívna a účinná vnútorná kontrola mala byť zahrnutá do nariadenia o rozpočtových pravidlách ako rozpočtová zásada ako navrhuje Komisia vo vyššie uvedenom oznámení o Akčnom pláne na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly⁽¹⁾,
- N. keďže smernice a odporúčania Komisie pre účtovníctvo a audit v súkromnom sektore naznačujú, že Komisia je presvedčená o dôležitosti finančného výkazníctva a auditu vysokej kvality,
- O. keďže najúčinnjším spôsobom, ako môže Komisia preukázať svoj skutočný záväzok k transparentnosti a vysokej kvalite finančných informácií a výkazníctva, je to, ak sama pôjde príkladom a získa od Dvora audítorov kladné vyhlásenie o vierohodnosti,

HORIZONTÁLNE OTÁZKY***Vierohodnosť vedenia účtov***

1. konštatuje, že podobne ako v minulom roku, s výnimkou dôsledkov absencie efektívnych postupov vnútornej kontroly pre rôzne príjmy a zálohové platby, Dvor audítorov zastáva názor, že konsolidovaná ročná účtovná závierka Európskych spoločenstiev a poznámky k nej verne vyjadrujú príjmy a výdavky Spoločenstiev za rok 2004, ako aj ich finančnú situáciu na konci roka (DAS, odseky II a III);
2. konštatuje, že podľa názoru Komisie bude problémy riešiť nový účtovný systém v roku 2005 (bod 1.17 výročnej správy Dvora audítorov);

Začiatočná súvaha

3. poukazuje na pokrok dosiahnutý pri implementovaní nového účtovného rámca; vyjadruje však znepokojenie nad pripomienkami Dvora audítorov k oneskorenému stanoveniu začiatočného stavu na rok 2005; vyzýva Komisiu, aby sa naliehavo zaoberala nedostatkami, ktoré zistil Dvor audítorov, aby sa tak predišlo negatívnym následkom na spoľahlivosť účtovnej závierky za rok 2005;
4. poukazuje na to, že potvrdenie platnosti údajov potrebných na stanovenie začiatočného stavu na rok 2005 robia povolujujúci úradníci a že účtovníci musia predkladať túto finančnú informáciu s istotou, že poskytuje „pravdivý a verný obraz“ (bod 1.45 výročnej správy Dvora audítorov), čo umožní predsedovi Komisie podpísať účty v mene Komisie ako kolégia a v súlade so zmluvou;
5. považuje neistotu v otázke kto nesie konečnú zodpovednosť za stanovenie týchto údajov za neprijateľnú; očakáva, že tieto ťažkosti sa vyriešia v roku 2006 a že oneskorenie nebude považované za dysfunkciu medzi povolujujúcimi úradníkmi a účtovníkom;

(¹) Rozpočtové zásady uvedené v článku 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách sú „zásada jednotnosti a správnosti, zročnosti, vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, všeobecnosti, špecifikácie, riadneho finančného hospodárenia a zásada transparentnosti“.

Štvrtok 27. apríla 2006

6. očakáva, že Európsky parlament bude plne oboznámený s výsledkami kontroly neznámych bankových účtov v súvislosti s činnosťami Komisie, ktoré Komisia začala v októbri 2005 a že sa budú brať do úvahy;

7. očakáva, že účty takto založené budú kontrolované a finančné prostriedky na nich uložené sa stanú súčasťou všeobecného rozpočtu;

Predbežné financovanie

8. konštatuje, že suma predbežného financovania, t. j. peniaze, ktoré boli vydané z rozpočtu, ale neboli ešte s konečnou platnosťou označené za oprávnené či použité, sa odhaduje na približne 64 000 miliónov EUR (bod 1.30 výročnej správy Dvora audítorov), čo zodpovedá asi dvom tretinám rozpočtu;

9. domnieva sa, že Komisia by mala zabezpečiť spoľahlivú politiku predbežného financovania (vyhýbať sa nadmerne štedrým preddavkom a prílišným oneskoreniam pri ukončovaní programov a projektov), aby sa obmedzil finančný dosah nepoužitých súm a/alebo súm, ktoré neboli s konečnou platnosťou akceptované ako oprávnený výdavok; vyzýva Komisiu, aby predložila príslušnému výboru Európskemu parlamentu návrh o tom ako v budúcnosti plánuje riadiť predbežné financovanie tak, aby zodpovedalo vyššie uvedeným poznámkam;

Smerom k integrovanému rámcu vnútornej kontroly

10. víta vyššie uvedené stanovisko Dvora audítorov č. 2/2004, ktoré obsahuje návrh na zavedenie rámca vnútornej kontroly Spoločenstva ako rámca, v ktorom sa budú analyzovať nedostatky finančných kontrol a určovať potrebné opatrenia nápravy a opätovne pripomína jeho hlavné zásady uvedené v odseku 57:

- „spoločné zásady a normy... (sa majú) uplatňovať na všetkých stupňoch administratívy inštitúcií a členských štátov“;
- vnútorná kontrola by mala „poskytnúť primeranú“ – nie absolútnu – „istotu z hľadiska zákonnosti a riadnosti operácií a byť v súlade so zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti“;
- „náklady na kontroly by mali byť primerané úžitku, ktorý tieto kontroly prinášajú tak z finančnej, ako aj z politickej stránky“;
- „systémy by mali vychádzať z logického reťazca, v rámci ktorého sa kontroly realizujú, zaznamenávajú a ich výsledky vykazujú podľa spoločnej normy, aby sa na ne mohli spoľahnúť všetci účastníci“;

11. víta skutočnosť, že Komisia p. Barrosa si za svoj strategický cieľ kladie úsilie o získanie kladného vyhlásenia o vierohodnosti od Dvora audítorov, ako sa uvádza v oznámení Komisie z 26. januára 2005 o strategických cieľoch 2005 – 2009, Európa 2010: Partnerstvo pre obnovu Európy: Prosperita, solidarita a bezpečnosť (KOM(2005)0012);

12. víta tiež vyššie uvedené oznámenie Komisie o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly, výbore odborníkov a akčnom pláne, ktorý nasledoval ako reakcia na uznesenie Európskeho parlamentu o absolútoriu za rok 2003 a ako následné opatrenie k stanovisku č. 2/2004 Dvora audítorov;

13. podporuje Komisiu v jej úsilí priradiť tejto veci prioritu; uznáva však, že zatiaľ čo podľa zmluvy má za plnenie rozpočtu výhradnú zodpovednosť Komisia, štyri z každých piatich EUR v rozpočte v skutočnosti spravujú členské štáty v rámci zdieľaného riadenia; zdôrazňuje preto, že je podstatné, aby sa členské štáty aktívne zapojili do tejto iniciatívy a aby si ju predsedníctva Rady vytýčili ako prvoradú prioritu vo svojich polročných pracovných programoch;

14. zdôrazňuje, že ak má byť Komisia zodpovedná za výdavky, musí mať k dispozícii mechanizmy, ktoré jej umožnia vykonávať túto zodpovednosť, a že pokiaľ takéto mechanizmy k dispozícii mať nebude, mala by sa jej zodpovednosť zmeniť;

Štvrtok 27. apríla 2006

15. zdôrazňuje, že nedostatky finančného hospodárenia EÚ nemožno obmedziť len na otázku kladného či záporného vyhlásenia o vierohodnosti; preto varuje pred získaním kladného vyhlásenia o vierohodnosti bez toho, aby došlo k zodpovedajúcemu zvýšeniu kvality finančného hospodárenia;
16. zdôrazňuje, že zodpovednosť za finančné hospodárenie je na Komisii a členských štátoch a že teda Komisia a členské štáty musia spoločne zabezpečiť, aby Dvor audítorov mohol pri audite nájsť dôkazy o pokroku dosiahnutom v primeranom riadení rizika vzniku chýb;
17. zastáva názor, že napredovanie k zlepšeniu finančného hospodárenia v EÚ musí byť podporované a stimulované dôkladným sledovaním pokroku v rámci Komisie a členských štátov;
18. poznamenáva, že členské štáty musia niesť zodpovednosť za to, akým spôsobom využívajú finančné prostriedky EÚ a že zodpovedať sa musia predovšetkým svojim národným parlamentom a médiám; žiada Dvor audítorov a vnútroštátne kontrolné orgány, aby prijali ďalšie opatrenia a sprístupnili im vysoko kvalitné a ľahko dostupné informácie o slabých stránkach miestnych finančných kontrol;

Tabuľka výsledkov realizácie integrovaného rámca vnútornej kontroly

19. vyzýva Komisiu, aby zverejnila podrobnú tabuľku, ktorú predloží Výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu, s výsledkami za každú oblasť finančných výhľadov s presne stanovenými cieľmi, ktoré sa majú dosiahnuť v stanovenom termíne na vykonávanie opatrení potrebných na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly a aby každých šesť mesiacov podávala správy o svojom napredovaní príslušnému výboru Európskeho parlamentu; okrem toho očakáva, že integrovaný rámec kontroly sa bude vykonávať od 1. mája 2009 a umožní Komisii určiť termín na udelenie pozitívneho vyhlásenia o vierohodnosti;
20. požaduje čo najpodrobnejšie informácie na úrovni Komisie, členských štátov a v prípade potreby aj na regionálnej úrovni o vykonaných a nevykonaných opatreniach, príčinách oneskorení, o termínoch, účinnosti vykonávania a pod. tak, aby mohol získať celkový prehľad o dosiahnutých výsledkoch a o nedoriešených otázkach, ktorými je ešte potrebné sa zaoberať; vyzýva Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu tieto informácie v rámci príprav na udeľovanie absolútoría za rok 2005;
21. vyzýva Dvor audítorov, aby:
 - sledoval a hodnotil vykonávanie navrhovaného akčného plánu na základe hodnotenia nedostatkov zo strany Komisie a testu účinnosti systémov dohľadu a kontroly v riadení rizika vzniku chýb v rámci päťročného programu auditu,
 - posúdil záruky účinného fungovania systémov dohľadu a kontroly, ktoré každoročne poskytujú generálne riaditeľstvá, ako aj primeranosť prijatých doplnkových opatrení v prípade, ak tieto systémy nefungujú účinne, najmä v členských štátoch;
22. víta 16 konkrétnych opatrení stanovených v akčnom pláne; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila úspešný výsledok v záujme EÚ a jej občanov; zdôrazňuje, že ex ante schválenie snáh a zámerov v podobe dohody alebo zhody názorov Európskym parlamentom je v rozpore s jeho úlohou nezávislého orgánu pre udeľovanie absolútoría a že z tejto pozície môže Komisiu za dosiahnuté výsledky hodnotiť jedine ex post;

Vyhlásenie o vierohodnosti

23. konštatuje, že súčasné jednotné vyhlásenie o vierohodnosti primerane nevyjadruje úspešné a neúspešné oblasti; konštatuje, že mnohé rovnocenné vnútroštátne kontrolné systémy sú zoskupené na základe oddelení; navrhuje, aby Dvor audítorov urobil revíziu systému DAS s cieľom ustanoviť v rámci celkového DAS osobitné vyhlásenie o vierohodnosti pre jednotlivé generálne riaditeľstvá Komisie;
24. konštatuje, že takýto systém prepojený s rovnocennými národnými vyhláseniami by vytvoril základný model na zistenie oblastí najväčšieho záujmu jednak horizontálne, pokiaľ ide o programy Komisie, jednak vertikálne, pokiaľ ide o zodpovednosť členských štátov;

Štvrtok 27. apríla 2006

Zjednodušenie

25. víta iniciatívu Komisie na zjednodušenie regulačného prostredia, ktorá by mala byť zameraná najmä na zníženie byrokratických požiadaviek okrem iného pre jednotlivcov a malé a stredné podniky; je presvedčený, že konečný cieľ integrovaného rámca vnútornej kontroly sa dosiahne len vtedy, keď sa podstatne zníži bremeno riadenia veľkého množstva zložitých predpisov;

26. zdôrazňuje, že jednoduchosť a transparentnosť sú dve najdôležitejšie zásady finančnej kontroly; trvá na tom, aby Komisia pri navrhovaní nových schém a programov brala zreteľ na vzťah medzi žiadanými výsledkami určitej schémy, zložitou predpisov, ktoré ju riadia, a pravdepodobnosťou výskytu chyby;

27. žiada Komisiu, aby predložila správu o účinnosti súčasného právneho rámca, pokiaľ ide o riadenie, vierohodnosť a systémy osvedčovania vyhlásení vydávaných rôznymi orgánmi členských štátov, v ktorej zahrnie:

- presný stupeň vykonávania súčasných právnych predpisov v členských štátoch a regulačného mechanizmu,
- byrokratické a administratívne náklady pre európskych daňových poplatníkov,
- pridanú hodnotu pri predchádzaní pred nesprávnym nakladaním s fondmi Spoločenstva a ich vymáhaním,
- vplyv na správne pridelovanie zodpovednosti,
- súvislosti medzi rôznymi súčasnými systémami vyhlásenia,
- výhody zavedenia jednotného postupu vyhlásenia v členských štátoch v kontexte nariadenia o rozpočtových pravidlách a nie rozptýlene podľa právnych predpisov jednotlivých odvetví;

vyzýva Komisiu, aby na základe výsledkov uvedenej analýzy predložila primerané legislatívne návrhy;

Národné vyhlásenia o riadení, vierohodnosti a osvedčovaní

28. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada sa rozhodla odmietnuť rokovať o ex ante a ex post vyhláseniach na vnútroštátnej politickej úrovni; vyzýva preto výbory pre verejné financie v jednotlivých štátoch, ako aj národné parlamenty, aby získavali informácie od svojich vlád a aby viedli parlamentné diskusie o pozícii ich vlád k odseku 12 záverov Rady ECOFIN uvedenej vyššie, ktorého znenie je takéto:

„So zreteľom na potrebu nespochybníť súčasnú rovnováhu medzi Komisiou a členskými štátmi ani neoslabiť zodpovednosť na prevádzkovej úrovni sa Rada domnieva, že súčasné vyhlásenia na prevádzkovej úrovni môžu byť dôležitým prostriedkom záruky vierohodnosti pre Komisiu a nakoniec aj pre Dvor audítora, mali by teda byť užitočné a nákladovo efektívne a mala by ich brať do úvahy Komisia a napokon aj Dvor audítora z hľadiska získavania kladného vyhlásenia o vierohodnosti“

29. odmieta záver Rady, že nástroje navrhované Európskym parlamentom by „spochybnili súčasnú rovnováhu medzi Komisiou a členskými štátmi“, keďže iba zdôrazňujú zodpovednosť členských štátov, ako sa uvádza v článku 274 prvý odsek druhá veta zmluvy;

30. víta iniciatívu Rady s cieľom posilniť zodpovednosť členských štátov za zlepšenie kontroly činnosti v rámci spoločného riadenia s cieľom dosiahnuť kladné vyhlásenie o vierohodnosti a najmä záväzok Rady, že bude predkladať výročné zhrnutie úrovne dostupných auditov a vyhlásení jednotlivých štátov;

31. pripomína, že zatiaľ čo podľa článku 274 zmluvy je za plnenie rozpočtu zodpovedná Komisia, členské štáty nesú zodpovednosť za kontrolu nad spoločne riadenými prostriedkami, ktorá je vymedzená v sektorových nariadeniach a ich podrobných predpisoch;

Štvrtok 27. apríla 2006

32. upriamuje pozornosť na skutočnosť, že členské štáty môžu tieto kontroly voľne uskutočňovať spôsobom, ktorý považujú za najlepší z hľadiska inštitucionálnych aj administratívnych štruktúr a berúc do úvahy tieto členské štáty a komisiu, by sa mali dodržiavať medzinárodné normy a že v praxi sa zodpovednosť ukladá veľkému počtu rozličných orgánov, ktoré sú podriadené ministerstvám národnej vlády alebo regionálnych vlád;
33. domnieva sa, že Komisia by sa mala usilovať o rovnaké geografické umiestnenie platobných agentúr (Spoločná poľnohospodárska politika – SPP) a riadiacich orgánov (štrukturálne fondy) a vždy, keď to bude možné, spojiť oba subjekty v každom členskom štáte tak, aby Komisia mohla dobre sledovať kde, kedy a ako sú financie EÚ v každom členskom štáte vynakladané;
34. domnieva sa, že na základe súčasného veľkého množstva zodpovedných kontrolných miest je potrebné uvítať a podporiť iniciatívy, cieľom ktorých je normalizácia opatrení pre audit;
35. zdôrazňuje, že podľa článku 274 zmluvy musia členské štáty spolupracovať s Komisiou, aby sa zabezpečilo používanie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadami správneho finančného hospodárenia;
36. domnieva sa preto, že Komisia by mala mať možnosť vyžadovať od každého členského štátu vyhlásenie o tom, že plne prevzal túto zodpovednosť v oblasti kontroly, a predovšetkým o tom, že riziko vzniku chýb v príslušných operáciách je riadené dostatočne;
37. domnieva sa, že vyhlásenie na politickej úrovni, ktoré by sa týkalo všetkých prostriedkov Spoločenstva spravovaných spoločným riadením a ktoré by podpísali ministri financií, ako sa navrhuje vo vyššie uvedenom uznesení k absolutóriu za rok 2003, je stále potrebné a predstavovalo by veľký krok vpred;
38. s uspokojením konštatuje, že Rada a Komisia majú rovnaký názor na význam posilnenia vnútornej kontroly; zastáva názor, že tento cieľ treba dosiahnuť bez zvýšenia administratívneho zaťaženia a že nevyhnutným predpokladom je zjednodušenie predmetných právnych predpisov; zastáva názor, že na dosiahnutie kladného vyhlásenia o vierohodnosti by malo byť prioritou riadne finančné hospodárenie s finančnými prostriedkami patriacimi do spoločného riadenia; domnieva sa, že ustanovenia na tento účel by sa mali ustanoviť podľa potreby v príslušných základných legislatívnych aktoch; konštatuje, že v rámci zvýšenia zodpovednosti za štrukturálne fondy a v súlade s vnútroštátnymi ústavnými požiadavkami budú príslušné orgány kontroly v členských štátoch predkladať hodnotenie zhody systémov riadenia a kontroly s právnymi predpismi Spoločenstva; víta skutočnosť, že sa členské štáty z tohto dôvodu zaviazali, že budú predkladať výročné zhrnutie dostupných auditov a vyhlásení na príslušnej vnútroštátnej úrovni;
39. upozorňuje na skutočnosť, že úroveň, na akej by prípadný podpis bol za každý členský štát poskytnutý, je nielen otázkou formy, ale v prvom rade signálom potvrdzujúcim požadovanú kvalitu systémov dohľadu a kontroly, ktoré pod daným podpisom pôsobia; pripomína svoje uznesenie z 2. februára 2006 o vyhláseniach o národnom hospodárení⁽¹⁾, ktoré pripúšťa, že v praxi tieto národné vyhlásenia môžu pozostávať skôr z „niekoľkých vyhlásení v rámci národného systému než len z jedného, aby sa tým v niektorých členských štátoch potvrdila existencia federálnych a decentralizovaných politických systémov“;
40. berie na vedomie neochotu členských štátov a chce byť pragmatický a konštruktívny, zdôrazňuje teda, že je dôležité nájsť spôsob odhaľovania nedostatkov súčasných systémov kontroly a dohľadu a podniknúť príslušné nápravné kroky na dosiahnutie lepšieho finančného hospodárenia s finančnými prostriedkami EÚ;
41. víta diskusiu o tom, ktorý orgán by na tento účel mohol byť najvhodnejší, a vyzýva Komisiu a Radu, aby zvážili alternatívny prístup vyplývajúci zo záujmu Rady o vyhlásenia na úrovni odvetví, ktorý je vyjadrený v bode 9 záverov Rady ECOFIN⁽²⁾;

(1) Prijaté texty, P6_TA(2006)0043.

(2) „Komisia by v spolupráci s členskými štátmi mala poskytovať hodnotenie súčasných kontrol na odvetvovej a regionálnej úrovni, ako aj posúdenie hodnoty vyhlásení.“

Štvrtok 27. apríla 2006

Ex ante a ex post vyhlásenia za každú oblasť finančného výhľadu

42. Upozorňuje na tieto údaje:

- na roky 1994 – 1999 Komisia schválila 1 104 programov v rámci štrukturálnych fondov a 920 projektov v rámci Kohézneho fondu (bod 5.4 výročnej správy Dvora audítorov),
- na obdobie rokov 2000 – 2006 existuje 606 programov v rámci štrukturálnych fondov, 1 163 projektov v rámci Kohézneho fondu a 72 nástrojov pre štrukturálne politiky na predvstupovú pomoc (bod 5.4 výročnej správy Dvora audítorov),
- každý program môže obsahovať niekoľko tisíc projektov (bod 5.10 výročnej správy Dvora audítorov),
- v rámci SPP pôsobí 91 platobných agentúr (tabuľka 4.2 výročnej správy Dvora audítorov);

43. plne súhlasí s vyjadrením Dvora audítorov o tom, že „hlavné podstatné riziká, pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť štrukturálnych opatrení, vznikajú z rozmanitosti orgánov a úradov, ktoré zasahujú do riadiaceho procesu, veľkého počtu programov a projektov realizovaných za obdobie niekoľkých rokov a z priestoru pre potenciálne nedostatky v systémoch riadenia a kontroly“; súhlasí tiež s výrokom, že „existuje veľký počet podmienok upravujúcich oprávnenosť výdavkov, ktoré nie sú vždy jasné, čo vedie k riziku rozdielnych výkladov“ (bod 5.10 výročnej správy Dvora audítorov);

44. zdôrazňuje, že ani Komisia a v konečnom dôsledku ani Dvor audítorov nemôžu pre veľmi veľký počet projektov, programov a platobných agentúr preveriť každé jednotlivé osvedčenie a/alebo audítorskú správu kontrolou na primárnej či sekundárnej úrovni;

45. zastáva preto názor, že súčasný vysoký počet jednotlivých osvedčení a/alebo audítorských správ v rámci každej oblasti finančného výhľadu by mal byť konsolidovaný na centrálnej úrovni členského štátu, čím by sa mala zaručiť kvalita informácií v jednotlivých vyhláseniach vydaných na nižšej úrovni; navrhuje, aby sa členské štáty aktívne zúčastňovali na rozširovaní použiteľnosti výsledkov nezávislého auditu v kontrolnom reťazci; domnieva sa, že takýto prístup by významne prispel k zjednodušeniu a že by poskytoval hodnotný prehľad o zákonnosti a riadnosti operácií na úrovni jednotlivých štátov a zároveň by prispel k uisteniu sa;

46. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy týkajúce sa formy a obsahu týchto doplnkových opatrení v kontexte realizácie uvedeného akčného plánu na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly, a ako prechodné opatrenie vyzýva členské štáty, aby na centrálnej úrovni členského štátu určili orgán, ktorý bude zodpovedať a ručiť za vydávanie vyhlásení a informovanie Komisie o týchto vyhláseniach;

Ex ante vyhlásenie o zverejnení

47. opakuje, že oficiálne ex ante vyhlásenie o zverejnení by malo potvrdzovať, že organizačné štruktúry zavedené členskými štátmi sú v súlade s požiadavkami právnych predpisov Spoločenstva, pričom očakáva, že budú účinne riadiť riziko podvodu a chýb v príslušných operáciách v súlade so zásadou subsidiarity;

48. zastáva názor, že ex ante vyhlásenie o zverejnení na centrálnej úrovni členských štátov by mohlo byť podporené rovnocennými vyhláseniami riaditeľov každej platobnej agentúry (SPP) a riadiacich orgánov (štrukturálne fondy) zodpovedných za riadenie a kontrolu finančných prostriedkov Spoločenstva;

Ex post vyhlásenie o vierohodnosti

49. konštatuje, že ex post vyhlásenie o vierohodnosti na centrálnej úrovni členských štátov by mohlo zohľadňovať viacročnú dimenziu v procese zodpovednosti a viacročný charakter väčšiny programov Spoločenstva a zároveň by mohlo poskytovať záruku o tom, že systémy kontroly v danom roku fungovali účinne;

50. očakáva, že ex post vyhlásenie na centrálnej úrovni členských štátov sa budú zakladať na vyhláseniach riaditeľa každej platobnej agentúry (SPP) a riadiaceho orgánu (štrukturálne fondy), ako aj na správach o osvedčení, ktoré vydali riaditelia orgánov osvedčovania;

Štvrtok 27. apríla 2006

Článok 53 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách

51. zastáva názor, že až dovtedy, kým sa neuskutoční sektorová konsolidácia na centrálnej úrovni členských štátov za každú oblasť finančného výhľadu, ako aj vzhľadom na neochotu členských štátov poskytnúť Komisii záruku, ktorú potrebuje, by Komisia mala plne uplatňovať článok 53 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého sa umožňuje Komisii niesť konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu podľa článku 274 zmluvy prostredníctvom „postupov zúčtovania alebo mechanizmov finančnej korekcie“;

52. vyzýva členské štáty, aby na národnej úrovni vydávali dobrovoľné vyhlásenia v zmysle odseku 45; odporúča, aby sa na členské štáty, ktoré takéto vyhlásenie vydajú, uplatňoval obmedzenejší program auditu v prípade, ak to podľa názoru Komisie bude v skutočnosti znamenať menšie riziko vzniku chýb ako v prípade členských štátov, ktoré takéto vyhlásenie nevydajú;

53. vyzýva preto Komisiu, aby stanovila intenzívnejší program ex post auditov zúčtovania a aby plne využívala možnosť pozastavenia platieb alebo finančných korekcií pre prípady, keď nebude môcť dostať záruku od členských štátov;

54. nadšene vyzýva národné parlamenty (a predovšetkým štátne výbory pre verejné financie a výbory, ktoré sú súčasťou Konferencie výborov pre veci Spoločenstva a európske veci parlamentov Európskej únie – COSAC), aby o tejto otázke rokovali so svojou národnou vládou;

55. vyzýva Komisiu a Dvor audítorov, aby na základe konkrétnych dôkazov potvrdili, že konsolidácia na centrálnej úrovni členského štátu za každú oblasť finančného výhľadu, ktorou sa zaručuje kvalita jednotlivých správ a/alebo audítorských správ, bude účinnou alternatívou k pôvodnej požiadavke na jedno celkové vyhlásenie na politickej úrovni vzťahujúce sa na všetky financie Spoločenstva v rámci zdieľaného hospodárenia;

Transparentnosť

56. víta iniciatívu Komisie v oblasti transparentnosti a očakáva, že bude viesť ku konkrétnym akciám a legislatívnym iniciatívam, ktoré zas budú viesť k transparentnosti v spôsobe, ako sa používajú a spravujú fondy EÚ;

57. vyzýva Komisiu, aby využila všetku svoju právomoc v pôsobení na členské štáty, aby sprístupnili verejnosti informácie o projektoch a príjemcoch prostriedkov z fondov EÚ v rámci zdieľaného hospodárenia;

58. má pocit, že súčasná situácia, keď väčšina členských štátov nesprístupnila verejnosti informácie o projektoch a príjemcoch prostriedkov z fondov EÚ v rámci zdieľaného hospodárenia, neprospieva celkovej transparentnosti v EÚ; preto naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby vyriešili túto anomáliu;

59. zdôrazňuje, že existujú problémy so spôsobom, ako v súčasnosti Komisia uplatňuje pravidlá o zverejňovaní ex ante a ex post, ktoré sa týkajú finančných prostriedkov spravovaných v rámci centralizovaného priameho hospodárenia, pretože je ťažké získať informácie, keďže generálne riaditeľstvá používajú rôzne spôsoby zverejňovania údajov na internete;

60. upozorňuje na potrebu väčšej otvorenosti, pokiaľ ide o rôzne skupiny odborníkov, ktorí pôsobia ako poradcovia Komisie, ako i výbory, ktoré pracujú v rámci postupu vo výbore (komitológia);

61. žiada, aby Komisia zabezpečila, že verejnosť bude mať ľahký prístup k informáciám o rôznych druhoch skupín odborníkov vrátane údajov o aktivitách a zložení týchto skupín;

Možná úloha národných kontrolných inštitúcií

62. pripomína, že vo vyššie uvedenom uznesení o absolutóriu za rok 2003 považoval za podstatné „preskúmať, ako by národné kontrolné inštitúcie mohli zohrávať aktívnejšiu úlohu v tomto procese“ (odsek 77);

Štvrtok 27. apríla 2006

63. domnieva sa, že je v záujme národných kontrolných inštitúcií, aby vedeli – a teda aj zodpovedne prešetrovali – či v národných účtoch nie sú skutočné alebo prípadné záväzky vznikajúce zo subštandardného dodržiavania právnych predpisov EÚ;
64. domnieva sa, že národné kontrolné inštitúcie by mohli uskutočniť kontrolu systémov vnútornej kontroly vytvorených štátnou administratívou, ako aj správnosť a riadnosť príslušných operácií vykonávaných v ich krajine;
65. vyzýva národné kontrolné orgány, aby prevzali zodpovednosť za kontrolu využívania finančných prostriedkov EÚ na miestnej úrovni, čím by dokázali, že uvažovať o zriadení národných úradov Dvora audítorov je zbytočné;
66. domnieva sa, že takýto audit, ktorý by sa zameriaval na činnosti na národnej úrovni, by mohol prispieť k vyššiemu uvedomovaniu si potreby účinnej kontroly a usmerňoval by poslancov národných parlamentov pri formulovaní pozície svojej vlády v Rade ECOFIN; ďalej vyzýva výbory pre verejné financie v jednotlivých štátoch, aby o tejto otázke rokovali s národnou kontrolnou inštitúciou vo svojej krajine;
67. navrhuje, aby sa zväžilo pozvanie zástupcov národných kontrolných orgánov a výborov pre kontrolu rozpočtu národných parlamentov na prezentáciu výročnej správy Dvora audítorov príslušnému výboru Európskeho parlamentu;

Systém vnútornej kontroly Komisie

Výročné správy o činnosti a vyhlásenia

68. konštatuje, že napriek istému pokroku Dvor audítorov stále upozorňuje na to, že naďalej existuje priestor pre zlepšenie;
69. vyzýva členské štáty, aby podľa osvedčenej praxe v niektorých z nich zabezpečili, že národné kontrolné orgány, a kde je to vhodné i regionálne kontrolné orgány zverejnia výročnú správu o kontrole použitia finančných prostriedkov EÚ;
70. vyslovuje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov aj naďalej uvádza, že „konceptia ukazovateľov a ich používanie Komisiou stále nie sú dostatočné na zabezpečenie nepretržitého monitorovania kvality systémov vnútornej kontroly a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií“ (bod 1.53 výročnej správy Dvora audítorov); plne zdieľa názor Dvora audítorov, opierajúci sa o normy Medzinárodnej organizácie najvyšších kontrolných inštitúcií (INTOSAI), že manažment je zodpovedný za zostavenie takých ukazovateľov, ktoré umožnia presné zhodnotenie pokroku;
71. očakáva, že Komisia a najmä ústredné oddelenia zodpovedné za usmernenia k výročným správam a vyhláseniam o činnosti uprednostnia vypracovanie takých ukazovateľov, ktoré budú v priamom vzťahu k zákonnosti a riadnosti;
72. víta, že Dvor audítorov reagoval na výhrady, ktoré v rokoch 2003 a 2004 vyjadrili generálni riaditelia (tabuľka 1.2 výročnej správy Dvora audítorov), a konštatuje:
- že v piatich zo siedmich odvetví vo finančnom výhlade Dvor audítorov odhalil nedostatky, ktoré neboli uvedené vo vyhláseniach generálnych riaditeľov,
 - že v prípade troch odvetví vyhlásenia nezodpovedali záverom z auditu uskutočneného Dvorom audítorov,
 - že v prípade dvoch odvetví boli vyhlásenia relevantné po opravách,
 - že v prípade dvoch odvetví boli vyhlásenia okamžite relevantné;
73. vyzýva generálne riaditeľstvá Komisie presnejšie uviesť zdroj svojej záruky a zabezpečiť, aby ich vyhlásenia poskytovali pravdivý a verný obraz o primeranosti ich riadenia rizika vzniku chýb v príslušných operáciách;

Súhrnná správa

74. pripomína, že vo svojom uznesení o absolutóriu za rok 2003 vyzval Komisiu, aby pretransformovala „výročnú súhrnnú správu na konsolidované vyhlásenie o vierohodnosti hospodárenia a finančných kontrol Komisie ako celku“ (odsek 62);

Štvrtok 27. apríla 2006

75. vyjadruje sklamanie nad tým, že Komisia „tomuto odporúčaníu nevyhoví“ z dôvodu, že ako je stanovené v uvedenej prílohe k správe Komisie Európskemu parlamentu o opatreniach nasledujúcich po rozhodnutí o absolutóriu za rok 2003:

„Súhrn je akt, prostredníctvom ktorého Komisia vykonáva svoju politickú zodpovednosť tým, že analyzuje výročné správy o činnosti a vyhlásenia k nim a prijíma stanovisko k hlavným horizontálnym otázkam vrátane primeraných opatrení k problémom vyžadujúcim si nápravu na úrovni Komisie. Tento prístup vychádza z reformy, ktorou sa decentralizovali zodpovednosti za riadenie na generálnych riaditeľov a vedúcich oddelení pod politickým dohľadom príslušného člena Komisie;“

76. zdôrazňuje, že zatiaľ čo najvyššiu zodpovednosť za operácie po reforme teraz oprávnené nesú poprední manažéri (generálni riaditelia), konečnú zodpovednosť za systémy kontroly je nutné zakotviť v strede, nie na okraji; poukazuje na to, že Dvor audítorov tento názor podporuje a dáva v tejto súvislosti jednoznačné odporúčanie (bod 1.57 výročnej správy Dvora audítorov);

77. nie je presvedčený o tom, že riziká sú pod kontrolou, a zastáva názor, že Komisia nemá dostatočné podklady pre vyhlásenie, že situácia je „vo všeobecnosti uspokojujúca“, ako uviedla na strane 7 vyššie uvedeného oznámenia o Súhrne za rok 2004;

78. konštatuje, že výročné správy o činnosti, ako aj uvedené oznámenie o Súhrne za rok 2004 sú prvými systémami vnútornej kontroly a že vnútorná kontrola v Komisii nebude nikdy silnejšia ako politická vôľa v jej pozadí;

79. bez toho, aby stanovoval jediné možné riešenie, považuje nasledujúce opatrenia za nutné minimum na zabezpečenie takého postavenia pre Kolégium, na základe ktorého by mohlo splniť požiadavky článku 274 Zmluvy v súvislosti so situáciou v Komisii ako inštitúcii:

- keďže systém vnútornej kontroly navrhol centrálny finančný útvar generálneho riaditeľstva a keďže decentralizácia finančných kontrol si vyžaduje silný centrálny dohľad nad systémami kontroly v jednotlivých útvaroch, generálny riaditeľ tohto generálneho riaditeľstva by mal predložiť formálne stanovisko ku kvalite a účinnosti systémov vnútornej kontroly,
- vzhľadom na to, že súhrnnú správu vypracúva generálny tajomník Komisie, a s cieľom pomôcť Komisii ako inštitúcii pri prijímaní stanoviska k obsahu súhrnnej správy, by oficiálne vyhlásenie o vierohodnosti ku kvalite jednotlivých vyhlásení popredných manažérov (generálnych riaditeľov) mal predkladať generálny tajomník, ktorý má konečnú prevádzkovú a výkonnú zodpovednosť za administratívu,
- vnútorný audítor Komisie by mal predložiť svoje hodnotenie kvality a účinnosti kontrol uvedených vo výročných správach manažmentu o riadení a v súhrnnej správe, a to v podobe audítorského výroku o adekvátnosti vyhlásenia generálneho tajomníka o vierohodnosti,
- vyhlásenie generálneho riaditeľa by mal podpísať zodpovedný člen Komisie, a to pokiaľ možno v podobe záporného uistenia, aby sa predišlo oslabeniu zodpovedností povoluujúcich úradníkov, keďže týmto by sa preklenul rozdiel medzi jednotlivými vyhláseniami o vierohodnosti, ktoré predkladajú generálni riaditelia, a vyhlásením o vierohodnosti Kolégia ako inštitúcie;

80. vyzýva preto Komisiu, aby predložila svoje stanovisko k týmto návrhom príslušnému výboru Európskeho parlamentu v podobe podrobnej a komplexnej správy, v ktorej by sa vysvetľovali a rozoberali všetky relevantné otázky; očakáva, že v prípade nesúhlasu Komisie s uvedenými úvahami táto riadne vysvetlí, ako bude inak schopná získať uistenie potrebné na splnenie svojej zodpovednosti v zmysle článku 274 zmluvy;

Účtovník

81. pripomína, že v článku 10 uznesenia o absolutóriu za rok 2003 vyzval Komisiu, aby povýšila súčasného účtovníka na hlavného finančného úradníka (CFO), ktorý by predstavoval inštitucionálnu protiváhu manažmentu 39 útvarom; vyjadruje poľutovanie nad tým, že navrhovaná úprava nariadenia o rozpočtových pravidlách je veľmi vzdialená od toho, aby bola v súlade s jeho odporúčaním; plne súhlasí so stanoviskom Dvora audítorov uvedenom v bode 53 jeho stanoviska č. 10/2005 k návrhu nariadenia

Štvrtok 27. apríla 2006

Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, že „navrhované zmeny a doplnenia [týkajúce sa úlohy účtovníka] nie sú dostatočne zásadné, aby vyriešili problémy, na ktoré sa snažia reagovať“;

82. zdôrazňuje, že úloha profesionálneho účtovníka prekračuje rámec zostavovania či zhromažďovania údajov od povolujujúcich úradníkov; upozorňuje na to, že podpis účtovníka bude len čisto kozmetickou úpravou, pokiaľ účtovník nebude môcť na vlastnú zodpovednosť vyhlásiť, a to nielen na základe informácií od generálnych riaditeľov, že účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz;

83. opakuje svoje odporúčanie, ktoré je v súlade s osvedčenými postupmi súkromného sektora, aby bol účtovník povýšený na hlavného finančného úradníka s osobitnou zodpovednosťou za kvalitu finančného výkazníctva Komisie a jej systému vnútornej kontroly ako celku;

84. zdôrazňuje, že hlavný finančný úradník, ktorý zodpovedá za kvalitu finančného výkazníctva Komisie a za jej systém vnútornej kontroly, musí mať potrebné právomoci na zabezpečenie takejto kvality, čo zahŕňa aj spôsoby testovania uistení od generálnych riaditeľov;

85. víta iniciatívy Komisie zamerané na zvýšenie povedomia členských štátov o ich zodpovednosti podľa článku 274 zmluvy, vyjadruje však nespokojnosť s neochotou Komisie kriticky sa pozrieť na vlastné zodpovednosti vyplývajúce z toho istého článku; víta preto, že Dvor audítorov vydal stanovisko k dodržaniu tohto článku zo strany Komisie a k postaveniu a úlohe účtovníka ako budúceho hlavného finančného úradníka v kontexte účtovania nákladov budúcich období;

86. zaujíma sa o to, či podľa názoru Dvora audítorov štruktúry vnútornej kontroly Komisie zodpovedajú odporúčaniam, ktoré Komisia navrhuje pre súkromný sektor, ako napr. v oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Modernizácia práva obchodných spoločností a zlepšenie správy a riadenia spoločností v Európskej únii – plán ďalšieho postupu“ (KOM(2003)0284), a či to je žiaduce;

87. vyzýva Dvor audítorov, aby najneskôr do konca druhého mesiaca po prijatí tohto uznesenia informoval príslušný výbor Európskeho parlamentu o tom, či prijíma výzvu na vydanie takéhoto stanoviska a aby v prípade kladného rozhodnutia predložil orientačný časový plán práce, ktorá sa má vykonať;

Vytvorenie siete

88. vyzýva Komisiu, aby začala vytvárať sieť organizácií a orgánov finančnej kontroly, vrátane usporiadania každoročného zasadnutia, v rámci ktorého by sa rokovalo a vymieňali by sa skúsenosti o všeobecných systémoch vnútornej kontroly EÚ (vrátane vnútorného auditu) a o otázkach súvisiacich so zodpovednosťou, čím by sa podporovala účinnejšia spolupráca medzi členskými štátmi a EÚ;

89. vyzýva svoj príslušný výbor, aby na vytvorenie tejto siete poskytol osobitné prostriedky z rozpočtu EÚ;

Miera výskytu chýb, prijateľné riziko vzniku chýb a analýza nákladov a prínosov

90. domnieva sa, že celková miera výskytu chýb napovie len to, že niekde je problém, nenaznačí však, čo tento problém spôsobilo, preto sú potrebné presné informácie o pôvode, opakovaní výskytu, povahe a finančných dôsledkoch chýb a faktorov, v súvislosti s ktorými je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie vzniku nových chýb v budúcnosti;

91. víta, že Dvor audítorov sa znovu zameriava na prístup založený na DAS, preto sa ústrednou otázkou stáva to, či systémy dohľadu a kontroly, ktoré boli zavedené na úrovni Spoločenstva a vnútroštátnej úrovni, dávajú Komisii dostatočné uistenie, s ohľadom na zákonnosť a správnosť príslušných operácií;

Štvrtok 27. apríla 2006

92. zastáva názor, že vymedzenie ex ante prijateľného rizika je nevyhnutným krokom v kontexte stanovenia efektívneho a účinného rámca vnútornej kontroly;
93. domnieva sa, že prijateľnú mieru výskytu chýb príslušných operácií možno stanoviť len vtedy, keď sú známe náklady, ktoré treba vynaložiť na kontrolu výdavkov; víta preto aktivity začaté prostredníctvom vyššie uvedeného Akčného plánu na vytvorenie integrovaného rámca vnútornej kontroly, ktorými sa zhodnotia náklady a prínosy kontrol;
94. rovnako ako uvádza Dvor audítorov v bode 55 vyššie uvedeného stanoviska č. 2/2004 sa domnieva, že vzťah medzi nákladmi na kontroly a ich prínosom je rozhodujúcim aspektom stratégie kontroly programu či politiky, a preto musí byť „otvorený a transparentný“;
95. preto je presvedčený, že rovnováhu medzi nákladmi a prínosmi kontrol musia schváliť politické a rozpočtové orgány (Európsky parlament a Rada) na základe podrobného návrhu Komisie, čím sa prijme určitá úroveň prijateľného rizika vzniku chýb; podporuje preto iniciatívu Komisie na začatie medziinštitucionálneho dialógu v roku 2006;
96. ďalej sa domnieva, že na rôzne oblasti rozpočtu by sa mohli vzťahovať rôzne miery vzniku chýb v závislosti od druhu a rizika daných operácií;
97. vyzýva Komisiu, aby čo možno najpodrobnejšie uviedla, ktoré oblasti rozpočtu považuje za vysokorizikové (VR), stredne rizikové (SR) a nízkorizikové (NR) a aby podľa toho upravila svoju kontrolnú a audítorskú činnosť;
98. vyzýva Dvor audítorov, aby pri vypracúvaní svojho názoru pri vykonávaní auditu zohľadňoval prijateľnosť rizika, o ktorej rozhodli rozpočtové a politické orgány;

Dvor audítorov

99. pripomína, že predseda Dvora audítorov vo svojom prejave k príslušnému výboru Európskeho parlamentu v Štrasburgu 14. novembra 2005 uviedol, že Dvor audítorov „práve uskutočňuje sebahodnotenie svojej organizácie a metód a neskôr sa uskutoční nezávislé rovnocenné hodnotenie (peer-review)“; konštatuje, že od zriadenia Dvora audítorov v roku 1977 sa neuskutočnilo žiadne nezávislé hodnotenie jeho práce; víta túto iniciatívu a predpokladá, že hodnotenie „peer review“ bude externým hodnotením, aké sa v súčasnosti vykonáva v niektorých členských štátoch, a že jeho cieľom je preveriť kvalitu a význam práce Dvora audítorov a jednoznačne uviesť, v čom by sa Dvor audítorov mohol učiť od iných, vrátane členských štátov a iných štátov ako napr. USA a Nový Zéland;
100. žiada, aby sa toto hodnotenie zaoberalo otázkou, či má Dvor audítorov dostatok prostriedkov na plnenie svojich úloh;
101. vyzýva Dvor audítorov, aby v rámci prípravy hodnotenia „peer review“ poslal príslušnému výboru Európskeho parlamentu správu, v ktorej kriticky a odborné rozoberie svoje silné a slabé stránky, ako aj to, či mu koncepcia jeho správy a riadenia umožňuje splňať súčasné normy z hľadiska efektívnosti a účinnosti, vlastníctva a vedenia; ďalej vyzýva Dvor audítorov, aby príslušný výbor a svojho hlavného klienta informoval o všetkých dôležitých krokoch v tomto procese a aby výboru predložil záverečnú, ako aj predbežnú správu;
102. žiada, aby sa Dvor audítorov v tejto správe vážne a podrobne zaoberal otázkou, ako do svojho programu zaviesť vyspelé metódy merania a hodnotenia pokroku pri zriaďovaní účinných finančných kontrol;
103. víta úsilie Dvora audítorov zlepšiť prezentáciu výsledkov z jeho auditov a najmä používanie tabuliek a ukazovateľov, ako napr. hodnotenie vykonávania systémov riadenia a kontroly v členských štátoch v súvislosti so štrukturálnymi opatreniami (príloha 2 ku kapitole 4 a príloha 1 ku kapitole 5 výročnej správy); vyjadruje nádej, že používanie takých tabuliek a ukazovateľov sa v budúcich správach rozšíri;

Štvrtok 27. apríla 2006

104. domnieva sa, že porovnávanie môže byť účinným nástrojom v hodnotení úsilia členských štátov zlepšiť spravovanie fondov EÚ; žiada preto, aby Komisia i Dvor audítorov zverejňovali informácie o slabých a silných stránkach kontrolných systémov členských štátov;

105. vyjadruje poľutovanie nad tým, že do prílohy 1 ku kapitole 5 je zahrnutý len obmedzený počet členských štátov, a vyzýva Dvor audítorov, aby našiel spôsoby a prostriedky ako zahrnúť jednoznačnejšie a konkrétnejšie informácie o nedostatkoch v rôznych sektoroch a členských štátoch;

106. pripomína, že už vo svojej správe o absolútoriu za rok 2003 Európsky parlament žiadal, aby sa metodológia DAS ďalej rozvíjala tak, aby bolo možné získať informácie o každoročnom zlepšení v každom odvetví v jednotlivých členských štátoch;

107. pripomína Dvoru audítorov, že jeho operačné služby by sa mohli značne zvýšiť znížením počtu zamestnancov kategórie A v kabinete členov na jedného;

SEKTOROVÉ OTÁZKY

Príjmy

108. konštatuje, že príspevky počítané na základe hrubého národného dôchodku (HND) sú dnes zďaleka najdôležitejším zdrojom príjmov Spoločenstva (dve tretiny všetkých príjmov v roku 2004), a vyslovuje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov informuje o existencii značných rozdielov v systémoch dohľadu a kontroly zavedených štatistickými úradmi v členských štátoch (bod 3.48), keďže toto by mohlo mať vplyv na kvalitu údajov používaných na výpočet príspevkov členských štátov;

109. vyzýva Komisiu, aby informovala príslušný výbor Európskeho parlamentu aké opatrenia prijala, alebo prijme na zlepšenie spoľahlivosti, porovnateľnosti a úplnosti národných účtov;

Spoločná poľnohospodárska politika

110. konštatuje s uspokojením, že Dvor audítorov po prvýkrát vydal kladné vyhlásenie o výdavkoch v rámci integrovaného administratívneho a kontrolného systému (IACS) a že považuje tento systém, pokiaľ sa účinne uplatňuje, za silný nástroj znižovania rizika neoprávnených výdavkov;

111. poukazuje tiež na to, že systém nie je plne uplatňovaný v Grécku tak, ako by mal byť od roku 1993 a že Dvor audítorov takisto po prvýkrát uviedol príčinu, a to, že „združenia poľnohospodárov kontrolujú zadávanie všetkých údajov do počítačového systému“; okrem toho konštatuje, že „tieto neoprávnené zmeny majú odhadovaný finančný dosah minimálne 10 000 000 EUR“ a že „dosah počas celého obdobia na podávanie žiadostí by mohol byť podstatne vyšší“ (bod 4.8); konštatuje, že grécka vláda poprela tieto tvrdenia a v novembri 2005 začala rokovania s Komisiou s cieľom vyriešiť túto otázku; domnieva sa, že kontrolu zadávania údajov by mala robiť grécka vláda, a nie združenia poľnohospodárov;

112. poukazuje na to, že v súčasnom systéme za korekcie veľmi často platia daňoví poplatníci, a nie konečný príjemca, ktorý spravil chybu; zastáva názor, že preventívny a odrádzajúci účinok korekcií na príjemcov a manažérov je preto len obmedzený;

113. berie na vedomie nespokojnosť Dvora audítorov s rozsahom práce orgánov osvedčovania (bod 4.60), keďže neposkytuje priame ubezpečenie, že informácie predložené žiadateľmi o podporu, ktoré platobné agentúry používajú na výpočet splatných platieb, sú správne, z čoho vyplýva, že tieto platby nie sú zákonné a riadne; vyzýva Komisiu, aby jednoznačne vyžadovala od orgánov osvedčovania preverovanie fungovania kontrol na primárnej úrovni;

114. plne podporuje stanovisko Dvora audítorov, o tom že kontroly po realizácii platieb, ktoré Komisia uskutočnila len v troch členských štátoch (bod 4.58), sú príliš obmedzené na to, aby Komisia mohla vyhlásiť, že získala „dostatočnú istotu o súlade výdavkov s právnymi predpismi Spoločenstva“;

Štvrtok 27. apríla 2006*Osobitná správa č. 9/2004 o opatreniach lesného hospodárstva v rámci politiky rozvoja vidieka*

115. súhlasí s kritikou Dvora audítorov v tej súvislosti, že neexistuje spoločne uplatňovaná definícia lesnej a inej zalesnenej pôdy v EÚ, aj keď OSN už pred 10 rokmi všeobecne vymedzila pojmy lesnej a inej zalesnenej pôdy; dôrazne odporúča, aby Komisia zaviedla aspoň minimálnu spoločnú terminológiu, ako napr. súbor definícií podľa rozličných podnebných pásem v EÚ; žiada, aby Komisia používala tieto spoločné vymedzenia na lepšie zameranie opatrení lesného hospodárstva a výdavkov EÚ;

116. považuje za neprijateľné, že akreditácia platobných agentúr Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) nebola v niektorých nových členských štátoch od pristúpenia dokončená; vyzýva Komisiu, aby svoju prácu čím skôr dokončila, pretože v nasledujúcich rokoch budú EPUZF účtované významné sumy a ďalšie predĺženie určite spôsobí neskoré alebo odložené platby pre tieto členské štáty;

117. pozoruje nedostatočnú koherenciu medzi sedemročným programovým obdobím (2000 – 2006) opatrení pre zalesňovanie EÚ a finančnými prostriedkami pridelenými na toto obdobie na jednej strane a na strane druhej hlavným nástrojom pre zalesnenie, ktorým je ročná prémie pre príjemcov na hektár vyplácaná počas 20 rokov na pokrytie predpokladanej straty príjmu za premenu poľnohospodárskej pôdy na les; vyjadruje znepokojenie nad zistením Dvora audítorov, že objem prémie značne presahuje výšku finančných prostriedkov vyčlenených na program; obáva sa, že následkom tohto sa ľudské zdroje Komisie nemôžu sústreďovať na súčasné ciele, ale sa musia zaoberať správou prémie; považuje nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾ za prvý krok správnym smerom, keďže skracuje dobu poskytovania podpory z 20 na 15 rokov; žiada Komisiu, aby predložila ďalšie návrhy na nápravu tejto situácie;

Osobitná správa č. 3/2005 o rozvoji vidieka: overovanie agro-environmentálnych výdavkov

118. poznamenáva, že agro-environmentálne opatrenia tvoria neoddeliteľnú súčasť reformovanej SPP EÚ, aj keď overovanie výdavkov na životné prostredie môže predstavovať osobitné problémy z dôvodu vysokej pracovnej a odbornej náročnosti;

119. poukazuje na to, že osvedčené postupy jednotlivých štátov by mohli slúžiť ako vzor pre všetky členské štáty, akou je napr. nemecká dvojstupňová metóda kontroly osvedčenej poľnohospodárskej praxe, pri ktorej sa uskutoční všeobecná kontrola 5 % poľnohospodárov a dodatočná, podrobnejšia kontrola 1 % poľnohospodárov; vyzýva tiež zodpovedné orgány, aby skvalitnili a lepšie využívali poznatky a ukazovatele na miestnej úrovni, pričom na to môžu čiastočne využiť prostriedky na technickú pomoc určené na zvýšenie takýchto poznatkov v novom nariadení o rozvoji vidieka;

120. nalieha na Komisiu, aby s cieľom lepšieho plnenia svojich povinností hodnotila overiteľný charakter čiastkových opatrení v čase schvaľovania programov pre rozvoj vidieka;

121. prikladá najvyššiu dôležitosť účinnému a zodpovednému využívaniu rozpočtových prostriedkov EÚ a uplatňovaniu zásady, že iniciatíva, ktorá nie je dostatočne overiteľná, by nemala byť financovaná z verejných financií;

122. domnieva sa preto, že Komisia, Rada a Európsky parlament by mali zabezpečiť lepšie dodržiavanie tejto zásady pri realizácii návrhov agro-environmentálnych výdavkov v programovom období 2007 – 2013 bez toho, aby sa zvýšili náklady na kontroly a administratívu;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

Štrukturálne opatrenia

123. plne súhlasí s vyjadrením Dvora audítorov o tom, že „členské štáty sú v prvom rade zodpovedné za riadenie činností a kontrolu výdavkov a za zabezpečenie správnosti a zákonnosti príslušných operácií prostredníctvom fungovania systémov preverovaných národnými kontrolnými orgánmi (bod 5.7); pripomína Komisii a Dvoru audítorov, že ak chýba primeraný záznam kontroly štrukturálnych programov potom nie je žiadny jasný a transparentný základ pre osvedčovanie výdavkov členských štátov“;
124. v tejto súvislosti vyjadruje znepokojenie nad závažnými zisteniami Dvora audítorov (bod 5.48):
- „nedostatky v systémoch riadenia a kontroly vo všetkých programoch vo svojej vzorke na obdobia 1994 – 1999 a 2000 – 2006“;
 - pokiaľ ide o obdobie 2000 – 2006, „pri väčšine preskúvaných systémov je potrebné vykonať rôzne úrovne zlepšenia, aby boli systémy v plnej miere v súlade so základnými regulačnými požiadavkami pre účinné bežné kontroly riadenia a/alebo nezávislé kontroly vzoriek činností“;
 - „množstvo chýb v zákonnosti a riadnosti výdavkov zahrnutých do vyhlásení, na základe ktorých Komisia uhrádzala platby v roku 2004“;
125. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby bezodkladne prijali všetky opatrenia potrebné na zosúladenie „bežného riadenia“ s vyžadovanou normou;
126. zdôrazňuje, že v kontexte SPP môžu platobné agentúry poveriť určitými úlohami delegované orgány, ale že skutočné platby nemožno v žiadnom prípade delegovať; domnieva sa, že týmto spôsobom sa zachová primárna zodpovednosť platobných agentúr za rozhodnutia, ktoré vedú k skutočnej platbe; domnieva sa, že v súčasnosti uplatňovaný postup v oblasti štrukturálnych opatrení, ktorý umožňuje riadiacim orgánom delegovať rozhodnutia o skutočnej platbe, narúša účinnosť kontroly a rovnováhy právomocí a zodpovedností; žiada preto Komisiu, aby tento problém promptne a zodpovedajúcim spôsobom riešila;
127. je presvedčený, že je potrebná vyššia kvalita, nie väčší počet kontrol, ako aj že uistenie o správnosti a riadnosti príslušných operácií musí pochádzať z lepších primárnych kontrol pred schválením žiadostí, počas realizácie činností a pred uskutočnením konečnej platby, a nie z kontrol, ktoré Komisia vykonáva na mieste;
128. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili poskytnutie dostatočných zdrojov a náležitého vedenia pre tieto kontroly; vyzýva Komisiu, aby podporovala tieto činnosti šírením osvedčených postupov v tejto oblasti;
129. nalieha na členské štáty, aby investovali viac prostriedkov do informačných činností zameraných na príjemcov s cieľom informovať ich o podmienkach financovania, pravdepodobnosti kontrol, ktoré sa u nich uskutočnia, ako aj o dôsledkoch porušení;
130. konštatuje, že vzhľadom na veľký počet národných, regionálnych a miestnych úradov a oddelení v členských štátoch zúčastňujúcich sa na riadení a kontrole štrukturálnych opatrení je konsolidácia audítorských správ na centrálnej úrovni členských štátov, ako sa navrhuje, potrebným a účinným spôsobom skvalitnenia kontrol;
131. konštatuje, že na štrukturálne opatrenia by v budúcnosti mohla pripadať takmer polovica prostriedkov v rozpočte Spoločenstva, a nalieha preto na Komisiu a členské štáty, aby zaviedli navrhované sektorové vyhlásenia na centrálnej úrovni členských štátov;
132. domnieva sa, že nezávislosť riadiacich a kontrolných orgánov má zásadný význam a vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na schvalovanie riadiacich a kontrolných orgánov zriadených na národnej úrovni zo strany Komisie;
133. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh, v ktorom by sa od audítorského orgánu navrhnutého v predpisoch na obdobie 2007 – 2013 žiadalo, aby overoval žiadosti o všetky štrukturálne fondy ES v priebehu každého príslušného roka, a nie iba žiadosti týkajúce sa programov obdobia 2007 – 2013, pretože výdavky z obdobia 2000 – 2006 pokračujú až do roku 2010;

Štvrtok 27. apríla 2006

134. zdôrazňuje, že Komisia by v spolupráci s členskými štátmi mala zaistiť, že ponaučenia z uskutočňovania programov v období rokov 1994 až 1999 sa uplatnia v rokoch 2000 až 2006 a v budúcich obdobiach uskutočňovania programov štrukturálnych fondov a projektov kohézneho fondu; konštatuje, že toto si tak isto vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že národné záverečné dokumenty budú predložené v primeranej forme a včas;

135. vyzýva Komisiu, aby každých šesť mesiacov predkladala tabuľku uvádzajúcu pokrok členských štátov v účinnom vykonávaní systémov dohľadu a kontroly uvedených v právnych predpisoch;

Vnútorne politiky vrátane výskumu

136. žiada Komisiu, aby sa usilovala o maximum štandardizovaných postupov vo vnútorných politikách, čo by uľahčilo finančné kontroly a znížilo administratívne zaťaženie príjemcov; vyzýva Komisiu predovšetkým na to, aby akceptovala opakovanú radu Dvora audítorov a vytvorila spoločný alebo integrovaný IT systém na riadenie piateho, šiesteho a ďalších rámcových programov v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností;

137. berie na vedomie, že Komisiu rovnako ako Dvor audítorov znepokojuje pretrvávajúce vysoké riziko vzniku chýb vznikajúce z nesprávneho vykazovania nákladov konečnými príjemcami; je presvedčený o tom, že zjednodušenie postupov by prispelo k náprave tohto problému; preto vyzýva Komisiu, aby dôkladne zvážila odporúčania Dvora audítorov v tejto súvislosti;

Zamestnanosť a sociálne veci

138. berie na vedomie skutočnosť, že s ohľadom na štrukturálne opatrenia Dvor audítorov opätovne konštatoval nedostatky v riadiacich a kontrolných systémoch, a vyzval najmä členské štáty, aby naliehavo vykonali zlepšenie tohto stavu s pomocou vnútroštátnych kontrolných orgánov a príslušných nezávislých úradov;

139. súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov, aby sa zvýšil počet kontrol projektov vykonávaných priamo na mieste; v tejto súvislosti vyjadruje poľutovanie nad tým, že Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť neuskutočnilo dostatočné kontroly s cieľom zdôvodniť závery týkajúce sa riadiacich a kontrolných systémov v členských štátoch za obdobie rokov 2000 – 2006;

140. vyzýva členské štáty, Komisiu a najmä príslušné generálne riaditeľstvá, aby v dobrej viere a podľa zásady riadneho finančného hospodárenia účinne spolupracovali s cieľom zabezpečiť riadne vyčlenenie rozpočtových prostriedkov najmä pre štrukturálne fondy;

141. zdieľa názor, že elektronický systém na monitorovanie odporúčaní týkajúcich sa kontrol, ktorý zaviedlo Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, nemožno považovať za účinný, a povzbudzuje Komisiu k tomu, aby zverejnila memorandum o osvedčených postupoch s ohľadom na kontroly riadenia národných výdavkov a s ohľadom na hodnotenie výsledkov každého spôsobu použitia finančných prostriedkov;

142. vyjadruje všeobecnú spokojnosť s pokrokom, ktorý bol dosiahnutý v súvislosti s mierou využívania; konštatuje, že je to pravdepodobne tiež výsledkom uplatňovania pravidla n+2;

143. vyjadruje súhlas s poznatkami vyplývajúcimi z hodnotenia iniciatívy Spoločenstva INTEGRA o sociálnom vylúčení na pracovisku a vyzýva preto členské štáty a Komisiu, aby pokračovali vo svojom úsilí zameranom na zabezpečenie väčšej sociálnej súdržnosti;

144. vyjadruje všeobecnú spokojnosť s mierou využívania rozpočtových riadkov pre oblasť zamestnanosti a sociálnych vecí, ktorá je výsledkom zlepšeného riadenia Komisie;

145. s poľutovaním konštatuje, že v oblasti vnútorných politík ešte stále neexistuje dostatočné vyhlásenie o vierohodnosti, pokiaľ ide o zákonnosť a riadnosť platieb; vyzýva Komisiu, aby priebežne preverovala, či nie je možné zjednodušiť jej mechanizmy náhrady nákladov a jasnejšie sformulovať postupy a pokyny určené pre rôzne programy;

Štvrtok 27. apríla 2006

146. vyzýva Komisiu, vzhľadom na neistotu v súvislosti s prijatím návrhov týkajúcich sa účasti na programoch Spoločenstva, aby prijala praktické opatrenia na zjednodušenie postupov;

Životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

147. celkovú mieru plnenia častí rozpočtu týkajúcich sa životného prostredia, verejného zdravia a bezpečnosti potravín považuje za uspokojivú;

148. vyzýva Komisiu, aby ďalej zvýšila pomoc žiadateľom v rámci viacročných programov; víta úsilie o lepšie zameranie vyhlasovania verejných súťaží a rozsiahlejšiu pomoc žiadateľom s cieľom vyhýbať sa predkladaniu takých žiadostí o projekty, ktoré zjavne nie sú vhodné na financovanie alebo ich kvalita je nízka, ale konštatuje, že treba vykonať ďalšiu prácu na dosiahnutie uspokojivej situácie;

149. konštatuje, že úroveň platieb pre oblasť životného prostredia, zdravia a bezpečnosti potravín bola pod hranicou 80 %; berie na vedomie ťažkosti pri plánovaní potrieb platobných rozpočtových prostriedkov, pretože predkladanie faktúr prijemcami a dodávateľmi je mimo kontroly Komisie; vyzýva však Komisiu, aby podrobne preskúmala vlastné postupy s cieľom zistiť, či nemožno zlepšiť plnenie platobných rozpočtových prostriedkov;

150. zdôrazňuje, že dodržiavanie administratívnych a finančných ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách by nemalo viesť k zbytočným oneskoreniam pri poskytovaní grantov či výbere projektov určených na financovanie;

Vnútorný trh a ochrana spotrebiteľa

151. víta kroky, ktoré Komisia doteraz podnikla na predchádzanie rizikám omylov pri spravovaní grantov, čoho výsledkom je, že sa v pripomienkach Dvora audítorov neobjavujú opatrenia v prospech spotrebiteľa; rovnako víta, že sa neobjavili kritické pripomienky k opatreniam politiky vnútorného trhu ani colnej politiky;

152. uznáva praktické ťažkosti, ktorým Komisia čelí v úsilí o zladenie požiadaviek na minimálne administratívne zaťaženie kladené na žiadateľov o grant v rámci príslušných programov a zabezpečenie riadneho finančného hospodárenia v súlade s vykonávacími predpismi nariadenia o rozpočtových pravidlách;

153. zdôrazňuje, že sa musí zabezpečiť riadna realizácia výziev na predkladanie ponúk konkrétnych projektov na ochranu spotrebiteľa; vyzýva Komisiu, aby využila skúsenosti získané počas plnenia súčasného programu na ochranu spotrebiteľov pri vypracovávaní nového programu na obdobie 2007 – 2013, ktorý umožní, aby boli iní príjemcovia lepšie pripravení na plnenie navrhovaných opatrení;

154. zdôrazňuje význam, ktorý kladie na účinnú kontrolu pripomienok Dvora audítorov týkajúcich sa kapacít interného auditu a nedostatkov pri plnení uznávaných noriem;

Doprava a cestovný ruch

155. upozorňuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2004 uvádza, že v roku 2004 sa značne zvýšila aktivita vnútornej kontroly generálneho riaditeľstva energetiky a dopravy (GR TREN), keď hodnota kontrolovaných zmlúv vzrástla z 52 920 000 EUR v roku 2003 na 504 000 000 EUR v roku 2004 a celková hodnota úprav v prospech Komisie vzrástla z 2 530 000 EUR v roku 2003 na 14 910 000 EUR v roku 2004;

156. zároveň poznamenáva, že podľa názoru Dvora audítorov by malo GR TREN podniknúť ďalšie kroky s cieľom dosiahnuť ciele auditu – 20 % projektov a 35 % celkových projektových nákladov, vypracovať modelové výkazy nákladov a rozlišovať medzi štúdiami a prácami na účely auditu;

157. víta skutočnosť, že podľa pripomienok Dvora audítorov v jeho výročných správach z predošlých rokov bolo v roku 2004 prijaté nové rozhodnutie Komisie týkajúce sa modelov, ktoré presnejšie vymedzuje oprávnené a neoprávnené náklady;

Štvrtok 27. apríla 2006

158. je znepokojený tým, že zatiaľ čo sa z viazaných rozpočtových prostriedkov na bezpečnosť dopravy použilo 93 %, iba 60 % výdavkových rozpočtových prostriedkov bolo uvoľnených;
159. vyjadruje sklamanie nad tým, že sa použilo iba 25 % viazaných a 11 % platobných rozpočtových prostriedkov na ochranu práv cestujúcich;
160. konštatuje, že ďalšou oblasťou rozpočtových prostriedkov s nízkym plnením bol program Marco Polo, a to z dôvodov, ktoré Spoločenstvo nemôže ovplyvniť, a že viacero zálohových platieb nebolo vykonaných v skutočnosti preto, že niektoré projekty neposkytli požadovanú bankovú záruku alebo boli použité nesprávne formuláre;
161. so značným uspokojením poukazuje na to, že plnenie rozpočtu v dôležitej rozpočtovej položke pre TEN-T dosiahlo 100 % vo viazaných a 95,82 % v platobných rozpočtových prostriedkoch, z čoho je možné vyvodiť záver, že do budúcnosti je nevyhnutné ich zvýšenie;

Kultúra a vzdelávanie

162. schvaľuje odporúčania Dvora audítorov obsiahnuté v kapitole 6 jeho výročnej správy o vnútorných politikách, ktorá sa zaoberá potrebou znížiť riziko výskytu chýb, predovšetkým vzhľadom na osobitosti charakterizujúce príjemcov grantov v rámci programov EÚ pre vzdelávanie, kultúru, mládež a médiá;
163. víta odpovede Komisie, z ktorých vyplýva, že má v úmysle pokračovať v úsilí o zlepšenie svojho systému vnútornej kontroly prostredníctvom činností uvedených v oznámení o pláne vytvárania jednotného rámca vnútornej kontroly;
164. zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa Komisia zamerala na problémy a nedostatky v rámci postupov, s ktorými sa stretávajú príjemcovia grantov pri vykonávaní projektov; vyzýva príslušné služby Komisie, aby určili riešenia a predložili ich vo forme ponaučení, s ktorými sa musia oboznámiť príjemcovia a ktoré sa použijú na zlepšenie vnútorných postupov;
165. pripomína skutočnosť, že veľký význam pripisuje priebežným a ex post hodnotiacim správam o budúcich programoch celoživotného vzdelávania, kultúry, médií, mládeže a občanov pre Európu a podporuje širšie využitie hodnotiacich ukazovateľov;
166. zdôrazňuje význam posilnenia postupov založených na viacjazyčnosti v súvislosti s výzvami na predkladanie návrhov určených pre obyvateľov a potenciálnych príjemcov programov EÚ;
167. berie na vedomie nedostatočné plnenie niektorých kľúčových rozpočtových riadkov týkajúcich sa tlače a komunikácie a domnieva sa, že táto skutočnosť naruša účinnú komunikačnú politiku, ktorá je schopná primerane reagovať na aktuálne potreby diskusie o budúcnosti EÚ;

Rodová rovnosť

168. poznamenáva, že rok 2004 bol rokom rozšírenia a prvoradou úlohou rozpočtu bolo aktívne uľahčiť proces integrácie desiatich nových členských štátov;
169. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že správa o absolutóriu neuvádza dostatok podstatných informácií ohľadom toho, ako rozpočet túto úlohu dosiahol, najmä pokiaľ ide o rovnaké príležitosti pre ženy v rozšírenej EÚ;
170. pripomína Komisii, že z ustanovení Zmluvy z Nice vyplýva povinnosť pristupovať k rozsiahlemu množstvu politik a opatrení Spoločenstva z hľadiska rovnakých príležitostí;

Štvrtok 27. apríla 2006

171. znovu zdôrazňuje svoju žiadosť Komisii, uvedenú v uznesení z 3. júla 2003 o rozpočte založenom na rodovej rovnosti⁽¹⁾ a vyjadruje poľutovanie nad tým, že správa o absolutóriu mu neumožňuje vyhodnotiť vplyv rozpočtu z rodového hľadiska; vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom rozpočtových údajov o finančných prostriedkoch vyčlenených na podporu rodovej rovnosti v kontexte rôznych rozpočtových riadkov;

172. žiada, aby boli príslušné informácie o začleňovaní rodového hľadiska do politík zahrnuté do každej správy o absolutóriu; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia tieto informácie neposkytla; opakuje svoju žiadosť o špecifické údaje týkajúce sa rodového hľadiska v správach o absolutóriu;

173. víta pokrok dosiahnutý pri plnení rozpočtu na rok 2004, pokiaľ ide o všetky ciele a programové obdobie pre štrukturálne fondy, ktorý sa prejavil v miere realizácie platieb na úrovni 99 %, čo je vysoko nad úrovňou dosiahnutou v roku 2003 (89 %);

174. berie na vedomie nízku mieru realizácie platieb v súvislosti s programom Daphne a zároveň súhlasí s argumentáciou Komisie, pokiaľ ide o udržanie vysokých noriem pre kvalitu projektov podporovaných týmto programom;

175. vyzýva členské štáty, Komisiu a jej príslušné generálne riaditeľstvá k účinnej spolupráci, podľa najlepšieho vedomia a svedomia a v súlade s pravidlami riadneho finančného hospodárenia, s cieľom riadne realizovať viazané rozpočtové prostriedky, najmä pokiaľ ide o štrukturálne fondy;

176. vyzýva Komisiu, vzhľadom na neistotu pri prijímaní návrhov na účasť na jednotlivých programoch Spoločenstva, aby prijala praktické opatrenia s cieľom zjednodušiť postup a znížiť výdavky, ktoré vznikajú pri predkladaní týchto návrhov;

Oblasť slobody, bezpečnosti a spravodlivosti

177. víta skutočnosť, že v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti je možné pri plnení rozpočtu badať určité zlepšenie; vyjadruje však hlboké poľutovanie nad stále veľmi nízkym plnením platieb (podľa Dvora audítorov 83,8 % v porovnaní so 68 % v roku 2003), čo vedie k značnému nárastu RAL (zo 160 000 000 EUR na 238 000 000 EUR); žiada generálne riaditeľstvo spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, aby aj naďalej zvyšovalo plnenie rozpočtu a znižovalo RAL;

178. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov bol vo svojej správe o rozpočtovom roku 2004 nútený zopakovať svoje obavy pokiaľ ide o plnenie fondu pre utečencov členskými štátmi a najmä s ohľadom na nedostatky kontrolných systémov; zdôrazňuje, že je nevyhnutné stanoviť primerané kontrolné mechanizmy pre členské štáty, aby sa zabezpečilo riadne vykonávanie programov nového finančného výhľadu prostredníctvom zdieľaného hospodárenia; žiada Komisiu, aby úradníkom členských štátov včas poskytla náležité školenie pre nové programy;

179. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia doposiaľ neschválila nariadenie o rozpočtových pravidlách pre Eurojust;

Vonkajšie opatrenia

180. žiada, aby Komisia podľa odporúčaní Dvora audítorov spoločne s agentúrami OSN objasnila právo Dvora audítorov na prístup k projektom riadeným týmito agentúrami, aby Dvoru audítorov umožnili uskutočniť potrebné kontroly na mieste;

181. žiada Komisiu, aby informovala príslušný výbor vždy, keď poskytne značné príspevky agentúram OSN, a aby uviedla dôvody pre poskytnutie týchto príspevkov;

182. žiada, aby Dvor audítorov podal správu o tom, ako sa môže zachovať vlastná identita príspevkov z EÚ v rámci OSN, a žiada ho tiež, aby uviedol výhody financovania opatrení prostredníctvom OSN namiesto činnosti Komisie v oblasti vonkajších vzťahov;

(¹) Ú. v. EÚ C 74 E, 24.3.2004, s. 746.

Štvrtok 27. apríla 2006

183. vyjadruje svoje znepokojenie nad zisteniami Dvora audítorov týkajúcimi sa organizácií, ktoré realizujú projekty, konkrétne nad nedostatkami v ich vnútornej kontrole a značným počtom chýb v ich transakciách; vyzýva úrad EuropeAid, aby vo svojom celkovom hodnotení rizík venoval osobitnú pozornosť úrovni realizácie a aby zintenzívnil kontrolu vykonávacích organizácií;

184. žiada Komisiu, aby zabezpečila, že informácie o všetkých auditoch vrátane tých, ktoré nakontaktovali delegácie a realizačné organizácie, budú zadané do finančného informačného systému CRIS úradu EuropeAid, čím budú prepojené s informáciami o sledovaní príslušných projektov a budú k dispozícii pre centrálnu oddelenia; víta ochotu Komisie preskúmať tento návrh, ale nalieha na ňu, aby toto odporúčenie Dvora audítorov uskutočnila čo najskôr;

185. na jednej strane uznáva, že úrad EuropeAid reagoval na požiadavku Európskeho parlamentu o väčšiu transparentnosť, a plne podporuje potrebu lepšieho systému kontrol, na druhej strane vyslovuje poľutovanie nad nadmerne rastúcou zložitou novými postupov, ktoré sú ťažkopádne, pričom trvá príliš dlho, kým sa začnú vykonávať; poukazuje na potrebu skutočného zjednodušenia, pričom netreba stratiť zo zreteľa pôvodný cieľ; víta preto rozhodnutie úradu EuropeAid o zjednodušení postupu hodnotenia návrhov, ktoré dostáva, s účinnosťou od 1. februára 2006 s cieľom zmenšiť záťaž na uchádzajúce sa organizácie v súvislosti s predkladaním dokumentov a záruk spôsobilosti;

186. trvá na tom, že rovnako treba klásť dôraz na tak kvalitu programov, ako aj na výšku viazaných rozpočtových prostriedkov a ich výplát;

187. vyzýva Komisiu, aby informovala príslušný výbor o svojich súčasných konkrétnych opatreniach a budúcich plánoch na zníženie rizík vykonávania a financovania projektov v prostredí s obzvlášť pravdepodobným výskytom korupcie so slabými kontrolami, rovnováhou a riadiacimi štruktúrami; uvítal by tiež názor Komisie na to, či sú vyplývajúce riziká v zmysle ustanovení zmluvy zvládnutelné a ak áno, do akej miery;

188. znovu pripomína svoj názor, že vysoké dodatočné náklady, ktoré so sebou prináša dekoncentrácia, musia byť odôvodnené presvedčivými výsledkami; v tejto súvislosti víta hodnotenie Dvora audítorov o efektívnosti dekoncentrácie v rámci delegácií, o ktoré požiadal Výbor Európskeho parlamentu pre zahraničné veci vo svojom stanovisku k absolutóriu za rok 2002; berie však na vedomie tvrdenie Dvora audítorov, že „niektoré problémové oblasti“ si v procese plánovania „vyžadujú ďalšiu pozornosť“;

189. uznáva, že je zložité podávať správy o výsledkoch jedného darcu v prostredí, v ktorom pôsobí viacero darcov; odmieta však úmysel Komisie prejsť pri rozvojovej politike na prístup založený na výsledkoch bez vytvorenia metodiky na meranie konkrétnych výsledkov spolupráce Spoločenstva vzhľadom na rozvojové ciele milénia (RCM);

190. súhlasí s Dvorom audítorov, že je potrebné stanoviť objektívne, užitočné a komplexné ukazovatele na meranie výsledkov poskytovanej pomoci (osobitná správa č. 4/2005 bod 63); vyjadruje dôveru, že tieto ukazovatele sa určia na obdobie 2007 – 2013;

191. vyjadruje poľutovanie nad tým, že, podľa oznámenia Komisie, celková výška prostriedkov vyčlenených na základné vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť dosiahla v roku 2004 len úroveň 4,98 %, ktorá je veľmi vzdialená od splnenia úrovne referenčných hodnôt 20 % stanovených Európskym parlamentom; žiada o nadviazanie zmysluplného dialógu s Komisiou o tom, ako možno tieto hodnoty zlepšiť;

192. trvá na tom, že pri príprave ďalších strategických dokumentov treba viac uprednostňovať hlavné oblasti RCM, teda oblasti zdravia a vzdelávania;

193. víta stanovenie sektorovej rozpočtovej podpory⁽¹⁾ ako prostriedku na zvyšovanie financovania oblastí vzdelávania a zdravia; domnieva sa, že táto možnosť je účinnejšia ako podpora zo všeobecného rozpočtu, dokonca aj vtedy, keď sa vzťahuje na napredovanie v týchto oblastiach;

⁽¹⁾ Odpoveď na otázku 1.4 z dotazníka DEVE.

Štvrtok 27. apríla 2006

194. víta prínos Komisie k programu verejných výdavkov a finančnej zodpovednosti (PEFA), ktorý pomáha znížiť základné riziká rozpočtovej podpory; berie však na vedomie posúdenie Dvora audítorov, podľa ktorého spoločná zodpovednosť za riadenie verejných financií medzi Úradom pre spoluprácu EuropeAid a Generálnym riaditeľstvom pre rozvoj „funguje iba vďaka existujúcim dobrým medziľudským vzťahom“ (osobitná správa č. 2/2005 bod 65);

195. blahoželá Komisii k zvyšovaniu úrovni záväzkov aj platieb v každom roku od zavedenia reformy riadenia vonkajšej pomoci a k reorganizácii EuropeAid s cieľom poskytovať lepšiu podporu decentralizovaným delegáciám; spolu s Komisiou je znepokojený nad tým⁽¹⁾, že kompetentní zamestnanci v delegáciách nebudú k dispozícii načas, najmä pokiaľ ide o oblasti financií, zmlúv a auditu;

196. víta zvýšenie priemerného počtu zamestnancov vyjadrené na každých spravovaných 10 000 000 EUR zo 4,1 v roku 1999 na 4,8 v roku 2004; vyjadruje poľutovanie nad tým, že tieto hodnoty zostávajú ďaleko pod priemerom, čo sa týka európskych darcov, a v súčasnosti klesajú;

197. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila posilnenie administratívnej kapacity rozvojovej politiky v Bulharsku a Rumunsku pred ich vstupom do EÚ;

Osobitná správa č. 10/2004 týkajúca sa prenesenia právomocí v oblasti riadenia vonkajšej pomoci ES na delegácie Komisie

198. vyzýva Komisiu, aby zlepšila svoje nákladové ukazovatele a aby rýchlejšie vypracovala ukazovatele rýchlosti a kvality poskytovania pomoci, čo by umožnilo lepšie posúdiť náklady a prínosy procesu prenosu právomocí;

199. vyzýva Komisiu, aby ďalej zlepšovala kvalitu podpory, ktorú ústredie poskytuje delegáciám;

200. vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo svojom úsilí zabezpečiť plnenie personálnych potrieb v ústredí aj v delegáciách a aby ďalej posilňovala odborné vzdelávanie;

201. nalieha na Komisiu, aby vystupňovala svoje úsilie o odstraňovanie oneskorení v realizácii projektov, ku ktorým dochádza mimo delegácií;

202. víta kroky, ktoré Komisia podnikla s cieľom zjednodušiť a harmonizovať finančné a zmluvné postupy;

203. zdôrazňuje, že je nutné účinným spôsobom uplatňovať 24 štandardov vnútornej kontroly uskutočňovanej v delegáciách;

204. požaduje od Dvora audítorov správu o financovaní mimovládnych organizácií (MVO), ktorá by zahŕňala definíciu MVO podľa Dvora audítorov, o tom aké percento zdrojov MVO financuje Komisia, aká časť pochádza od súkromných subjektov nezávislých od vládnych orgánov a žiada tiež Dvor audítorov, aby uskutočnil analýzu výhod realizácie projektov MVO namiesto ich realizácie súkromnými spoločnosťami;

205. ďalej požaduje od Dvora audítorov, aby zabezpečil úplné a nezávislé preskúmanie riadneho plnenia rozpočtového riadku 19 04 Európska iniciatíva pre demokraciu a ľudské práva (EIDL), ktorú Európsky parlament vytvoril v roku 1992;

⁽¹⁾ Odpoveď na otázku 5.2 z dotazníka DEVE.

Štvrtok 27. apríla 2006

Osobitná správa č. 4/2005 týkajúca sa riadenia programu hospodárskej spolupráce v Ázii Európskou komisiou

206. víta osobitnú správu Dvora audítorov o riadení hospodárskej spolupráce v Ázii zo strany Komisie; berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že výdavky neboli dostatočne usmerňované, ako aj to, že celo-ázijské projekty trpeli pre príliš zložitý prihlasovací systém; víta stanovisko, že kontrolované projekty mali dosah na veľký počet príjemcov; súhlasí s odporúčaním, že Komisia by sa mala postarať o to, aby prihlasovacie postupy neboli zbytočne zložitú, aby delegácie poskytovali primeranú pomoc žiadateľom a aby sa väčšia pozornosť venovala trvalej udržateľnosti projektov;

207. vyzýva Komisiu, aby objasnila operačný rámec pomoci EÚ poskytovanej Ázii zameraný na malý počet lepšie vymedzených kľúčových priorít, čo následne napomôže zlepšiť základňu potrebnú pre poskytovanie účinnej pomoci a umožní prístup, ktorý bude lepšie zameraný na výsledky a dosah;

208. vyzýva Komisiu, aby vystupňovala svoje úsilie na vypracovaní náležitých ukazovateľov, ktorými sa bude merať dosiahnutý pokrok, a aby zabezpečila sledovanie potrebné na zhodnotenie dosiahnutých výsledkov;

209. očakáva od Komisie, že do súčasnej revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách a nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ zavedie adekvátne zjednodušenia zmluvných postupov a postupov týkajúcich sa grantov predovšetkým v prípade malých projektov, aby bolo možné dosiahnuť pružnosť v uplatňovaní predpisov spolu s účinnosťou a riadnym finančným hospodárením;

Predvstupová stratégia

210. vyzýva Komisiu, aby prehodnotila koncepciu predvstupových projektov s cieľom zlepšiť ich zameranie a zjednodušiť ich ciele a podmienky; súhlasí s Dvorom audítorov, že týmto by sa znížilo riziko vzniku chýb pri vykonávaní; je presvedčený o tom, že zjednodušenie koncepcie projektov by pomohlo aj hodnoteniu výsledkov;

211. uznáva, že Komisia musí podporovať národné orgány prístupujúcich krajín v tom, aby samy kontrolovali výdavky EÚ úplne decentralizovaným spôsobom; súčasne poznamenáva, že Komisia musí naďalej kompenzovať nedostatky finančného riadenia prístupujúcich krajín tým, že uskutočňovanie ex ante kontrol ponechá na delegáciách; domnieva sa, že náležité riadenie rizík v tejto oblasti znamená, že Komisia dosiahne rovnováhu medzi týmito dvoma pólmi;

212. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že nedostatky v riadiacich kapacitách v Bulharsku a Rumunsku pretrvávajú, víta dosiahnutý pokrok a vyzýva bulharské a rumunské orgány, aby naďalej zlepšovali dozor nad predvstupovou pomocou, aby sa mohli pripraviť na efektívnejšie využívanie štrukturálnych fondov; zároveň žiada Komisiu, aby zlepšila riadenie a zameranie týchto fondov;

Administratívne výdavky***Otázky týkajúce sa agentúr***

213. s potešením berie na vedomie, že Komisia prišla s návrhom na medziinštitucionálnu dohodu o agentúrach v súlade s požiadavkou Európskeho parlamentu v jeho správach o absolútoriu agentúr za rok 2003; žiada Radu, aby čo najskôr začala rokovania s cieľom uzatvorenia dohody na základe textu, ktorý navrhla Komisia, berúc do úvahy princípy, ktoré prijal Európsky parlament vo svojom uznesení z 13. januára 2004 o operačnom rámci pre európske regulačné agentúry⁽²⁾ a vo svojom uznesení z 1. decembra 2005 o európskych regulačných agentúrach⁽³⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 119.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0460.

Štvrtok 27. apríla 2006

214. konštatuje, že nariadenie o rozpočtových pravidlách bolo určené predovšetkým Komisii; uvedomuje si, že rámcové rozpočtové nariadenie pre agentúry⁽¹⁾ a následné jednotlivé nariadenia o rozpočtových pravidlách pre každú agentúru⁽²⁾ boli navrhnuté tak, aby sa čo najpresnejšie približovali všeobecnému nariadeniu o rozpočtových pravidlách; poukazuje na to, že nariadenie o rozpočtových pravidlách prispôbené potrebám Komisie nemusí vždy vyhovovať oveľa menším agentúram; žiada, aby Komisia zabezpečila, že potreby agentúr budú riadne zohľadnené v súčasnej reforme nariadenia o rozpočtových pravidlách;

215. považuje za potrebné, aby agentúry zvýšili svoju zodpovednosť za účelné využívanie peňazí daňových poplatníkov EÚ, a preto sa domnieva, že agentúry by sa mali zodpovedať príslušným výborom Európskeho parlamentu;

216. domnieva sa, že agentúry pravdepodobne potrebujú väčšiu pomoc s prijímaním zamestnancov ako veľké inštitúcie, ktoré spravidla majú viac skúsenejších administratívnych pracovníkov na pomoc pri podobných otázkach; žiada Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO), aby kladne reagoval na žiadosti agentúr o pomoc s prijímaním pracovníkov; žiada Komisiu, aby aj agentúram sprístupnila horizontálne služby, ako napr. odborné vzdelávanie a služby právneho oddelenia;

217. žiada Komisiu, aby podala správu o súčasnom stave vnútorného auditu v agentúrach s popisom dostupných kapacít vnútorného auditu v každej agentúre a služieb vnútorného auditu, ktoré zabezpečuje Komisia v zmysle poskytovania poradenstva, ako aj samotných vnútorných auditov;

218. pozoruje so znepokojením očividnú neschopnosť OSN riadne uplatňovať finančnú dohodu, ktorú Komisia a OSN uzavreli o Európskej agentúre pre obnovu, čo vedie k tomu, že Dvor audítorov často nie je schopný vykonávať primeranú finančnú kontrolu platieb týkajúcich sa zmlúv, ktoré riadi, alebo nad ktorými dohliada Misiia OSN pre dočasnú správu v Kosove (UNMIK); berie na vedomie stanovisko zástupcu osobitného predstaviteľa generálneho tajomníka OSN udeliť úplný prístup ku všetkým dokumentom vyžiadaným Dvorom audítorov; nalieha však na Komisiu aby preskúmala dohody o financovaní s OSN; zastáva názor, že prípadné postupné ukončenie činnosti Európskej agentúry pre obnovu by sa nemalo uskutočniť podľa vopred stanoveného časového plánu, ale malo by závisieť od hospodárskych a politických kritérií a od vývoja, pričom by sa mala v plnej miere využiť pridaná hodnota agentúry v súvislosti s jej skúsenosťami a know-how, ktoré nadobudla počas dlhoročnej činnosti a žiada Komisiu, aby predniesla návrh po riadnom finančnom vyhodnotení, ktorý by posúdil možnosť zmeny mandátu agentúry pre obnovu tak, aby sa existujúce skúsenosti a know-how mohli využiť na poskytovanie pomoci pri obnove, kdekoľvek je to potrebné, napríklad v Iraku, Afganistane, Pakistane, Indii a krajinách postihnutých cunami, ako druhý stupeň pomoci okamžite po uspokojení humanitárnych potrieb zo strany Úradu pre humanitárnu pomoc;

219. nalieha na Komisiu, aby pomohla vyriešiť Európskej environmenálnej agentúre spor s dánskymi úradmi týkajúci sa vrátenia nesprávne zaplatených daní;

220. so sklamaním konštatuje, že konflikt medzi Komisiou a Prekladateľským centrom pre inštitúcie Európskej únie týkajúci sa príspevkov zamestnávateľov do systému dôchodkového zabezpečenia zostáva naďalej nevyriešený; nalieha na Komisiu, aby zvýšila svoje úsilie zamerané na urovanie tohto sporu.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0158

Absolutórium 2004: oddiel I – Európsky parlament

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel I – Európsky parlament (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na účet príjmov a výdavkov a súvahu za rozpočtový rok 2004 (C6-0357/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora,
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu spolu s odpoveďami inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti s ohľadom na vierohodnosť účtov a zákonnosť a riadnosť príslušných operácií, ktoré predložil Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a článok 275 Zmluvy o ES, ako aj na článok 179a Zmluvy o Euratomе,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na článok 13 vnútorných vykonávacích predpisov k rozpočtu Európskeho parlamentu ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého inštitúcie usku-točnia všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa zohľadnili poznámky, ktoré sú priložené k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu,
 - so zreteľom na článok 71 a článok 74 ods. 3 rokovacieho poriadku, ako aj na jeho prílohu V,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0119/2006),
- A. keďže nedostatky systémov dohľadu a kontroly, na ktoré poukázal Dvor audítorov (bod 9.16), sú podľa neho väčšinou formálneho charakteru a výrazne neovplyvnili zákonnosť a riadnosť príslušných operácií, pokiaľ ide o administratívne výdavky (bod 9.27),
- B. keďže nariadenie o rozpočtových pravidlách a rokovací poriadok Európskeho parlamentu zmenený a doplnený 23. októbra 2002 ⁽⁶⁾ sa s ohľadom na pravidlá postupu, ktoré sa vzťahujú na absolutórium uplatňujú s účinnosťou od 1. januára 2003,
- C. keďže rokovací poriadok Európskeho parlamentu bol 23. októbra 2002 zmenený a doplnený tak, že absolutórium sa neudeluje generálnemu tajomníkovi, ale predsedovi Európskeho parlamentu,
1. odkladá udelenie absolutória predsedovi Európskeho parlamentu na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskemu ombudsmanovi, a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 105, 30.4.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 302, 30.11.2005, s. 100.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ PE 349 540.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 11.12.2003, s. 303.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0159

Absolutórium 2004: oddiel II – Rada**1.****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel II – Rada (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0359/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0111/2006),

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Rady absolutórium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

2.**Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel II – Rada (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0359/2005),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽¹⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽²⁾,
 - so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0111/2006),
1. berie na vedomie, že Rada spravovala v roku 2004 rozpočet vo výške 541 916 200 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 98,10 %;
 2. berie na vedomie pripomienky Dvora Audítorov a žiada Radu, aby ich zobrala do úvahy a pokračovala vo vylepšovaní svojho finančného hospodárenia;
 3. všíma si, že podľa bodu 9.4 výročnej správy Dvora audítorov Rada v roku 2004 ešte stále nezaviedla žiadne normy vnútornej kontroly v nadväznosti na prijatie nariadenia o rozpočtových pravidlách v júni 2002 a že podľa odpovede Rady, normy vnútornej kontroly Rady boli nakoniec prijaté 20. júla 2005;
 4. pripomína, že oznámenie Komisie z 15. júna 2005 o orientačnom pláne k integrovanému rámcu vnútornej kontroly (KOM(2005)0252) sa rovnako vzťahuje na všetky inštitúcie EÚ, a preto by Rada mala ísť vzorom;
 5. poukazuje na to, že podľa bodu 9.18 výročnej správy Dvora audítorov bola dodatočná dovolenka za kalendárny rok, schválená pred 31. decembrom 1997 ako kompenzácia za prácu nadčas, vyplatená pri odchode do dôchodku, ak si úradník dodatočnú dovolenku nevybral; konštatuje, že v odpovedi Rady nie je vysvetlené, prečo boli tieto platby uskutočnené v prospech zamestnancov v kategóriách A a B, ktorí podľa služobného poriadku nemajú nárok na náhradu za prácu nadčas;
 6. berie na vedomie, že Rada využíva postup koncoročnému presunu zostatku na predbežné zabezpečenie platieb pre budovu LEX, čo ma za následok 333 % nárast pôvodne plánovanej sumy pre rozpočtový riadok 2 0 6 z 13 500 000 EUR na 58 449 000 EUR; zároveň konštatuje, že Európsky parlament sa stretáva s podobnými problémami;
 7. berie na vedomie 225 % nárast počiatočných rozpočtových prostriedkov pre osobitných poradcov v oblasti Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (rozpočtový článok 3 1 3);
 8. pripomína poznámku vo svojom uznesení z 27. októbra 2005⁽⁵⁾, podľa ktorej by rozpočty ostatných orgánov mali zahŕňať administratívne výdavky;
 9. je toho názoru, že jasnejšie vykazovanie výdavkov vynaložených na koordinátora EÚ pre boj proti terorizmu a jeho vlastných výdavkov by zvýšilo transparentnosť; pripomína, že prevádzkové výdavky by mali byť zásadne v režii Komisie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0410.

Štvrtok 27. apríla 2006

10. opätovne žiada Radu, aby zlepšila svoju schopnosť podávať správy a tak ako všetky ostatné inštitúcie vrátane Európskeho parlamentu, poskytla orgánu, ktorý udeľuje absolútorium, výročnú správu o činnosti podľa čl. 60 ods. 7 nariadenia o rozpočtových pravidlách a tak prispela k väčšej transparentnosti inštitúcií;
11. berie na vedomie, že Rada v súčasnosti riadi projekt výstavby budovy LEX s odhadovanou výškou nákladov 233 000 000 EUR (v cenách roku 2003);
12. pripomína, že Rada v liste z 18. novembra 2004, týkajúcom sa postupu udelenia absolútoría za rok 2003, odmietla pozvanie na účasť na zasadnutí Výboru pre kontrolu rozpočtu a odvolala sa na džentlmen-skú dohodu z 22. apríla 1970; pripomína ďalej, že v predchádzajúcich rokoch sa Rada zdráhala poskytnúť dôkladné odpovede na dotazník, ktorý Výbor pre kontrolu rozpočtu zasielal v rámci prípravy na rozhodnutie o absolútoriu ostatným inštitúciám; verí, že vzhľadom na súčasný kompromis o neformálnom dialógu medzi Radou a predsedom a spravodajcom príslušného výboru, by mal príslušný výbor posilniť svoju účasť a zahrnúť poslancov, ktorí sa chcú zapojiť do neformálneho dialógu.

P6_TA(2006)0160

Absolútorium 2004: oddiel IV – Súdny dvor

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel IV – Súdny dvor (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0360/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0112/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. udeľuje tajomníkovi Súdneho dvora absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.**Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel IV – Súdny dvor (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0360/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0112/2006),

1. berie na vedomie, že Európsky súdny dvor (ESD) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 235 041 565 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 94 %;
2. berie na vedomie, že v dôsledku rozšírenia vzrástol v roku 2004 počet zamestnancov ESD o približne 40 % ⁽⁶⁾;
3. berie na vedomie a nesúhlasí s tým, že v roku 2004 ESD opakovane nezaviedol niekoľko noriem vnútornej kontroly;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Zdroj: výročná správa o činnosti.

Štvrtok 27. apríla 2006

4. upozorňuje na zistenie uvedené v bode 9.13 výročnej správy Dvora audítorov, podľa ktorého vnútorný audítor ESD vykonáva funkciu vedúceho „kontrolného oddelenia“, ktoré vykonáva ex ante kontroly činnosti povolujujúceho úradníka; súhlasí s Dvorom audítorov, že takýto postup v rámci vykonávania finančných operácií nie je zlučiteľný s úlohami nezávislého vnútorného audítora; berie na vedomie a nesúhlasí s tým, že vnútorný audítor od svojho vymenovania v roku 2003 neukončil ani jeden z auditov v rámci svojho pracovného programu; navrhuje, aby ESD s cieľom skorého ukončenia súčasných úloh pracovného programu využil externú pomoc;
5. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri príprave výročnej správy Dvora audítorov nebolo možné zohľadniť výročnú správu o činnosti ESD, keďže táto správa nebola dokončená pred ukončením auditu Dvora audítorov; predpokladá, že táto otázka bola v súvislosti s výročnou správou o činnosti na rok 2005 vyriešená;
6. poznamenáva, že ESD, na rozdiel od ostatných inštitúcií, ku svojej výročnej správe o činnosti neprikladá vyhlásenie o vierohodnosti podpísané svojim povolujujúcim úradníkom menovaným delegovaním; berie na vedomie, že tajomník napriek tomu vypracoval a podpísal memorandum z 21. júna 2005, v ktorom ubezpečil predsedu ESD, že účty ESD boli v roku 2004 riadne; žiada ESD, aby v budúcnosti vypracoval takéto vyhlásenie a dúfa, že táto záležitosť bude upravená v súčasnej revízii nariadenia a rozpočtových pravidlách;
7. blahoželá ESD k forme, obsahu a zrozumiteľnosti jeho výročnej správy o činnosti a predovšetkým k analýzám na konci každej kapitoly, ktoré sa zaoberajú typom a stupňom rizika spojeným s opísanými činnosťami; je presvedčený, že užitočnosť výročných správ o činnosti by sa zvýšila, ak by všetky inštitúcie nasledovali tento príklad;
8. víta skrátenie priemerného trvania sporov, ktorými sa ESD zaoberá, z 25 mesiacov v roku 2003 na 20 mesiacov v roku 2004, pričom počet predložených prípadov sa stále zvyšuje; domnieva sa, že doba spracovania 20 mesiacov na jednu vec je stále príliš dlhá; vyzýva ESD, aby ešte skrátil priemernú dobu trvania;
9. berie na vedomie, že v roku 2004 sa nevykonala žiadna ex post kontrola vzhľadom na to, že služba zodpovedná za vykonávanie ex ante kontrol sa potrebovala sústrediť na vytvorenie nového finančného okruhu;
10. berie na vedomie, že ESD v súčasnosti riadi významný stavebný projekt, ktorým je výstavba dvoch budov a „prstenca“ s priestormi pre zamestnancov potrebných v súvislosti s budúcim rozširovaním, spolu s až 40 sudcami a ich kabinetmi, pri odhadovaných nákladoch 296 924 590 EUR (ceny z roku 2000); žiada ESD, aby predložil písomný popis opatrení na kontrolu faktúr a audit projektov a aby vysvetlil, ktorá zo zúčastnených strán bude niesť riziko možného prekročenia nákladov; vyzýva ESD, aby pre tento veľký stavebný projekt zriadil primerané orgány kontroly poverené neustálym dohľadom nad týmto projektom, ktoré zabezpečia dodržiavanie lehôt a výdavkov a v prípade potreby ich upravujú;
11. poukazuje na skutočnosť, že na základe medziinštitucionálneho porovnania nákladov na budovy, ktoré vypracovali služby Komisie v júni 2005, ESD má najvyššie náklady na obyvateľa (250 EUR/m³), čo je však odôvodnené kratšou ako priemernou dobou splatnosti, ktorú si zvolil ESD, a to 15 rokov;
12. je presvedčený, že v záujme transparentnosti, by sa napr. prostredníctvom uverejnenia na internetovej stránke ESD mala venovať väčšia pozornosť nariadeniu Rady č. 422/67/EHS 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora a predsedu, členov a tajomníka Súdu pre verejnú službu Európskej únie⁽¹⁾, ktorý stanovuje platové pomery sudcov Európskeho súdneho dvora;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 187, 8.8.1967, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 202/2005 (Ú. v. EÚ L 33, 5.2.2005, s. 1).

Štvrtok 27. apríla 2006

13. konštatuje, že Európsky súdny dvor v súčasnosti žiadnym spôsobom nezaväzuje sudcov, aby predkladali vyhlásenia o svojich finančných záujmoch, akými sú napr. akciové podiely, funkcie riaditeľa a zmluvy o poradenstve; poukazuje na skutočnosť, že od členov Komisie, ako aj poslancov Európskeho parlamentu, sa vyžaduje, aby predkladali vyhlásenia o svojich finančných záujmoch vo verejnom registri a že členovia Dvora audítorov predkladajú vyhlásenia o svojich finančných záujmoch predsedovi Dvora audítorov; odporúča, aby v záujme transparentnosti, aj keď to v súčasnosti nevyplýva z právneho poriadku, ESD pri najbližšej príležitosti prijal takéto záväzné pravidlá;

14. pripomína v súvislosti s používaním služobných vozidiel ESD, že v uznesení z 27. októbra 2005⁽¹⁾ Parlament vyzval ESD, aby do 1. novembra 2005 zmenil a doplnil svoje administratívne rozhodnutie z 31. marca 2004 tak, aby sa vylúčilo používanie služobných vozidiel na súkromné účely;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0410.

P6_TA(2006)0161

Absolutórium 2004: oddiel V – Dvor audítorov

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel V – Dvor audítorov (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0361/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0113/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi, Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a vláde Luxemburského veľkvojvodstva a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel V – Dvor audítorov (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0361/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0113/2006),

1. berie na vedomie, že Európsky dvor audítorov (EDA) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 96 925 410 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 81,5 %;

2. pripomína, že účty EDA za rozpočtový rok 2004 overovala nezávislá firma KPMG⁽⁶⁾, ktorá dospela k nasledujúcemu záveru: „Podľa nášho názoru (...) účtovné informácie a účtovná závierka vyjadrujú verne majetkovú a finančnú situáciu Európskeho dvora audítorov k 31. decembru 2004, výsledok jeho hospodárenia a príjmy a výdavky za príslušný rozpočtový rok v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách, vykonávacími pravidlami, všeobecne uznávanými účtovnými zásadami a vnútornými pravidlami Európskeho dvora audítorov.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽⁶⁾ Správa nezávislého audítora o účtovnej závierke Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 (Ú. v. EÚ C 299, 29.11.2005, s. 1).

Štvrtok 27. apríla 2006

3. so záujmom upozorňuje na znenie osvedčenia ⁽¹⁾, ktoré vystavili audítori EDA, KPMG, a v ktorom sa po prvýkrát upriamuje pozornosť: „na informáciu uvedenú v poznámke č. 1 prílohy k účtovnej závierke, podľa ktorej Európsky dvor audítorov po prvýkrát zaúčtoval rezervu na dôchodky členov Európskeho dvora audítorov k 31. decembru 2004 a dlhodobú pohľadávku voči členským štátom v hodnote 43 689 621 EUR. Táto povinnosť je daná účtovným štandardom č. 12 ‚Výhody pre zamestnancov‘, ktorý bol prijatý rozhodnutím účtovníka Komisie dňa 28. decembra 2004 v súlade s článkom 133 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev. Výška rezervy je stanovená na základe poistnomatematickej štúdie Európskej komisie.“

4. berie na vedomie, že prístavba k budove hlavného sídla EDA v Luxemburgu, na ktorej prebiehali práce od roku 2001, bola obsadená v októbri 2003, pred plánovaným termínom v júni 2004; berie tiež na vedomie, že účtovná závierka pre tento projekt sa práve pripravuje a rozpočtovému orgánu bude v primeranom čase postúpená kompletná správa;

5. berie ďalej na vedomie, že v správe KPMG, v odseku o podsúvahových záväzkoch, je zmienka o záväzku EDA získať pôdu na ďalšiu prístavbu (projekt K3); poznamenáva, že cieľom projektu K3 je uspokojiť očakávané potreby EDA vyplývajúce z budúceho pristúpenia Bulharska, Rumunska a jednej ďalšej krajiny, ktoré sa odhadujú na 26 450 000 EUR (v cenách z apríla 2003) ⁽²⁾; berie na vedomie snahu EDA „viac rozložiť riziká spojené s takýmto projektom, aby ich nakoniec v takom veľkom rozsahu neznášali európski daňoví poplatníci“; žiada, aby bol informovaný o tom, ako sa tento cieľ dosiahne, a najmä o finančnej zodpovednosti za prekročenie nákladov;

6. schvaľuje pravidelné usporadúvanie výberových konaní na stanovenie nezávislej firmy pre overenie účtovnej závierky EDA a zároveň vyjadruje obavy v súvislosti s dominantným postavením malého počtu veľkých audítorských firiem v Luxemburgu a inde; vyzýva k transparentnému, spravodlivému a pre Parlament zrozumiteľnému výberovému konaniu pri prijímaní externej firmy na vykonanie auditu;

7. poukazuje na to, že EDA po poslednom rozšírení v roku 2004 a po svojom rozšírení na 25 členov zmenil svoju štruktúru a vytvoril štyri audítorské skupiny a koordinačnú skupinu; kladie otázku, či štruktúra s 25 členmi a ich kabinetmi predstavuje najefektívnejšie dostupné riešenie; vyzýva EDA, aby preskúmal možnosť znížiť počet svojich členov na jednu tretinu členských štátov;

8. pripomína názor, ktorý vyjadril Vybraný výbor Snemovne lordov pre EÚ v súvislosti s rokovaniami o Konvente o budúcnosti Európy:

„Súčasná štruktúra EDA s 15 členmi s rovnakým postavením, jeden člen za každý členský štát, ktorí vystupujú ako kolégium, si vyžaduje zmeny a po rozšírení sa bude musieť zmeniť. Dvor audítorov s viac ako 20 výkonnými členmi na plný úväzok by bol ťažko ovládateľný, pomalý a neefektívny. Zdá sa, že návrh systému „komôr“, ktorého koncept je teraz zahrnutý do Zmluvy z Nice, je iba prostriedkom na zaradenie členov bez zvýšenia efektívnosti a nepredstavuje dostatočne zásadný spôsob vyriešenia tohto problému.“

9. pripomína, že pán Weber, predseda EDA, vo svojom príhovore v Štrasburgu 14. novembra 2005 povedal Výboru pre kontrolu rozpočtu, že EDA uskutočnil sebahodnotenie svojej organizácie a metód a neskôr sa uskutoční hodnotenie „peer review“; dúfa, že do ďalšieho rozširovania bude možné navrhnúť racionálnejšiu štruktúru pre EDA;

10. navrhuje, že toto hodnotenie pracovných metód EDA by mohlo zahŕňať ako jednu z možností návrh Snemovne lordov, podľa ktorého by mali súčasnú štruktúru nahradiť „vysokokvalifikovaní riadiaci výkonní pracovníci s podporou kvalifikovaných audítorov, ktorí sa zodpovedajú rade zástupcov z každého členského štátu, ktorá pracuje na čiastočný úväzok a nemá exekutívnu povahu“;

11. víta postúpenie výročnej správy o činnosti spolu s vyhlásením, podpísaným povoluujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním, orgánu, ktorý udeľuje absolutórium;

⁽¹⁾ Správa nezávislého audítora o účtovnej závierke Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 (Ú. v. EÚ C 299, 29.11.2005, s. 1).

⁽²⁾ Zdroj: Politika EDA v oblasti budov, prehľad a aktuálna situácia, september 2003.

Štvrtok 27. apríla 2006

12. je vďačný za postúpenie výročnej správy o význame vnútorného auditu orgánu, ktorý udeľuje absolútorium, ale ľutuje, že napriek požiadavke obsiahnutej v odseku 15 svojho uznesenia z 12. apríla 2005⁽¹⁾ táto jednostranová správa stále neposkytuje jasný obraz o súčasnom stave kontrolného prostredia;

13. v súvislosti s používaním služobných vozidiel členmi EDA pripomína, že vo svojom uznesení z 27. októbra 2005⁽²⁾ vyzval EDA, aby do 1. novembra 2005 zmenil a doplnil svoje administratívne rozhodnutie z 15. júna 2004 tak, aby sa vylúčilo používanie služobných vozidiel na súkromné účely;

14. vyzýva EDA, aby zväzil uverejnenie vyhlásení o finančných záujmoch svojich členov na internetovej stránke EDA, čo by prispelo k väčšej transparentnosti inštitúcií EÚ; verí, že by sa zvýšila transparentnosť, ak by sa venovala väčšia pozornosť nariadeniu Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77, ktorým sa určujú platové pomery členov Dvora audítorov⁽³⁾, napr. jeho uverejnením na internetovej stránke EDA;

15. pripomína, že pred súdom Luxemburského veľkovojvodstva už značnú dobu čaká na prerokovanie veci proti bývalému členovi EDA v nadväznosti na vyšetrovanie OLAF-u; ľutuje, že záverečné správy, ktoré OLAF postupuje orgánom členských štátov sú príliš často iba zaradené do evidencie bez toho, aby sa prijali ďalšie opatrenia; je presvedčený, že súdny odklad nie je prijateľným riešením potenciálne nepríjemného prípadu; pozorne bude sledovať konanie v uvedenej veci pred luxemburskými súdnymi orgánmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 47.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0410.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1293/2004 (Ú. v. EÚ L 243, 15.7.2004, s. 26).

P6_TA(2006)0162

Absolútorium 2004: oddiel IV – Európsky hospodársky a sociálny výbor

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel IV – Európsky hospodársky a sociálny výbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0362/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0114/2006),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

2.**Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0362/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0114/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie, že v roku 2004 Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) spravoval rozpočet vo výške 103 000 000 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 88,56 % (2003: 98,12 %);
2. berie na vedomie, ako je stanovené v bode 9.23 výročnej správy Dvora audítorov, že normy vnútornej kontroly boli schválené v júli 2004, avšak doteraz neboli prijaté všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie plného súladu s týmito normami;
3. berie na vedomie, v súvislosti so zisteniami Dvora audítorov v bode 9.7 jeho výročnej správy týkajúcimi sa prevodu časti platu zamestnancov pri uplatnení opraveného koeficientu, veľký počet prípadov, ktoré neboli podložené primeranými dôkazmi práv úradníkov na požadované prevody; berie na vedomie, že podľa informácií EHSV boli v roku 2005 prijaté nápravné opatrenia;
4. pripomína, že záruky EHSV z roku 2004 o tom, že nedošlo k žiadnym ďalším nezrovnalostiam v súvislosti s úhradou cestovných nákladov členov⁽¹⁾; poukazuje na skutočnosť, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe z novembra 2004 aj napriek tomu uviedol tri prípady, v ktorých výška príspevkov na cestovanie uhradených členom EHSV bola dvakrát vyššia ako suma uvedená v samotných pravidlách výboru; berie na vedomie, že belgická prokuratúra začala formálne vyšetrovanie na základe presvedčivého dôkazu, ktorý predložil OLAF, o tom, že počas šiestich rokov bolo členovi EHSV neoprávnene vyplatených až 45 000 EUR; uvedomuje si, že EHSV rozhodol o zbavení imunity daného člena a že sa očakáva, že príslušný belgický súd v tejto súvislosti vynesie rozsudok do konca roku 2006;
5. berie na vedomie, že v roku 2004 EHSV zmenil svoje vnútorné pravidlá s cieľom určiť podpredsedu zodpovedného za rozpočtové záležitosti a vzťahy s Európskym parlamentom;
6. víta skutočnosť, že EHSV predložil výročnú správu o činnosti obsahujúcu správu, ktorú vypracoval vnútorný audítor, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti, ktoré predložil povolujujúci úradník menovaný delegovaním;
7. berie na vedomie výhrady generálneho tajomníka EHSC v súvislosti so zabezpečením výpočtov plátov v rozpočtovom roku 2004 prostredníctvom novej aplikácie na výpočet plátov (NAP), ako sa uvádza aj v odseku 9.5 správy Dvora audítorov;
8. na základe výročnej správy o činnosti upozorňuje na tieto zistenia:
 - zvýšenie počtu členov z 222 na 317 (nárast o 42,79 %) po rozšírení v máji 2004,
 - uzatvorenie a nahradenie platobného miesta pre poskytovanie záloh od 1. januára 2004 priamym spracovávaním platobných príkazov počítačovým programom Si2,
 - nárast požiadaviek na preklad o 33,5 % v porovnaní s rokom 2003,
 - zvýšenie počtu zasadnutí o 35 %,
 - problémy s NAP, ako aj v rámci prijímania všetkých zamestnancov potrebných v roku 2004;
9. konštatuje, že okrem svojho sťahovania do nedávno dokončenej budovy Belliard, má EHSV spolu s Výborom regiónov program správy nehnuteľností, ktorý obsahuje štyri ďalšie budovy (Belliard 68, Belliard 96, Trèves a Remorqueur), a vzhľadom na budúce rozširovanie bude požadovať ďalšie kancelárske priestory;
10. očakáva audit Dvora audítorov v súvislosti s konaním o zakúpení a renovácii všetkých budov, ktoré využívajú spoločne Výbor regiónov a EHSV, vrátane budov Belliard I a II; domnieva sa, že by sa mal vykonať audit aj v súvislosti s renováciou budovy Montoyer; upozorňuje, že prenájmom budov by sa značne znížilo riziko, ktoré hrozí malým inštitúciám, a že takéto riešenie by sa malo brať do úvahy ako seriózna alternatíva pre budúce stavebné projekty; schvaľuje skutočnosť, že vedúci oddelenia pre infraštruktúru zmenil v dôsledku politiky týkajúcej sa citlivých funkcií pozíciu a že v súčasnosti prebieha nové výberové konanie na obsadenie tohto miesta;

(¹) Pozri odsek 3 uznesenia Európskeho parlamentu, ktoré obsahuje poznámky k rozhodnutiu o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2003, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor (Ú. v. EÚ C 104, 30.4.2004, s. 698).

Štvrtok 27. apríla 2006

11. víta skutočnosť, že výročná správa o činnosti obsahuje výsledky ex post kontrol v súlade s článkom 52 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, v ktorom sa uvádza:

„Výsledok ex post kontrol sa spolu s ďalšími informáciami uvedie vo výročnej správe o činnosti, ktorú svojej inštitúcii predloží povolujúci úradník menovaný delegovaním“

12. je presvedčený, že v tejto súvislosti by EHSV mohol byť dobrým príkladom aj pre ostatné inštitúcie.

(¹) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

P6_TA(2006)0163

Absolutórium 2004: oddiel VII – Výbor regiónov

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VII – Výbor regiónov (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0363/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10, 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0115/2006),

(¹) Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

(²) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

(³) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

(⁴) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(⁵) Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Výboru regiónov absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VII – Výbor regiónov (N6-0027/2005 – C6-0363/2005 – 2005/2096(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 – C6-0363/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 – C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾ a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0115/2006),

1. berie na vedomie, že v roku 2004 Výbor regiónov spravoval rozpočet vo výške 59 413 031 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 83,57 %;
2. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov uvedenú v bode 9.24 výročnej správy Dvora audítorov, že normy vnútorného auditu boli schválené až v novembri 2004 a predovšetkým konštatuje, že v roku 2004 sa neuskutočnil dostatočný počet ex post kontrol a previerok;
3. zdôrazňuje, že Výbor regiónov je inštitúciou, ktorá je najviac zo všetkých inštitúcií kritizovaná vo výročnej správe Dvora audítorov (body 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.9, 9.11a, 9.11b a 9.13 tejto správy);
4. kritizuje skutočnosť, že dočasný pracovník, zamestnaný na základe krátkodobých obnoviteľných pracovných zmlúv, vykonával funkciu vnútorného audítora; víta riešenie, ktoré sa teraz našlo;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

5. berie na vedomie, že podľa informácií z vypočutia iných inštitúcií, ktoré usporiadal Výbor pre kontrolu rozpočtu 25. januára 2006, sa určitými vecami v súčasnosti zaoberá OLAF;
6. berie na vedomie, že odborové organizácie Výboru regiónov vzniesli námietky proti nedávnej reštrukturalizácii, ktorá sa uskutočnila aj napriek určitým sporným aspektom, ktoré boli uvedené v predchádzajúcich uzneseniach o absolutóriu;
7. považuje za poľutovaniahodné, že Dvor audítorov nemohol zohľadniť ročnú správu o činnosti Výboru regiónov, keďže táto správa nebola pripravená pred ukončením auditu;
8. očakáva výsledky auditu Dvora audítorov v súvislosti s nadobudnutím a renováciou všetkých budov, ktoré využívajú spoločne Výbor regiónov a Európsky hospodársky a sociálny výbor vrátane budov Belliard I a II; domnieva sa, že by sa mal vykonať audit aj v súvislosti s renováciou budovy Montoyer; upozorňuje, že Európsky parlament v tom čase odporučil kúpu budovy; upozorňuje, že prenájmom budov by sa značne znížilo riziko, ktoré hrozí malým inštitúciám, a že takéto riešenie by sa malo brať do úvahy ako seriózna alternatíva pre budúce stavebné projekty; schvaľuje skutočnosť, že vedúci oddelenia pre infraštruktúru zmenil v dôsledku politiky týkajúcej sa citlivých funkcií pozíciu a že v súčasnosti prebieha nové výberové konanie na obsadenie tohto miesta;
9. vyzýva Dvor audítorov, aby vzhľadom na problémy Výboru regiónov v oblasti finančného hospodárenia vypracoval podrobnú analýzu riadiacich postupov Výboru regiónov, pokiaľ ide o mimorozpočtové účty, v porovnaní s praxou v iných inštitúciách;
10. berie na vedomie, že povolujujúci úradník menovaný delegovaním síce neuviedol vo svojom vyhlásení o vierohodnosti žiadne formálne námietky, v prílohe však zaznamenal niekoľko pripomienok:
 - vzhľadom na ťažkosti, ktoré vznikli pri prijímaní zamestnancov s potrebnými kvalifikáciami a vzhľadom na to, že v roku 2003 nebol vykonaný žiaden audit, povolujujúci úradník menovaný delegovaním (Generálny tajomník Výboru regiónov) nemal možnosť využiť pomoc Oddelenia pre vnútorný audit v roku 2004
 - postup nadobudnutia nových budov Výboru regiónov a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru bol v čase, keď nastúpil nový generálny tajomník, teda koncom roka 2003, prakticky ukončený; z tohto dôvodu boli rozhodnutia týkajúce sa zmluvných záležitostí a vybavenia už prijaté,
 - vzhľadom na nedostatky novej aplikácie na výpočet plátov, ktorú spravuje Komisia, neboli povolujujúci úradníci, na ktorých boli prenesené právomoci a kontrolóri vykonávajúci ex ante kontroly, schopní zaručiť presnosť všetkých výpočtov plátov zamestnancov,
 - rozsiahla kontrola žiadostí o prevody v súvislosti s opravnými koeficientmi, ktoré boli vyžiadané pred nadobudnutím účinnosti nového služobného poriadku;
11. berie na vedomie, že problémy s nedostatkami novej aplikácie na výpočet plátov zaznamenali všetky inštitúcie a nebol to len špecifický prípad Výboru regiónov; očakáva, že po tomto „prechodnom roku“, v ktorom bola zavedená, bude nová aplikácia na výpočet odmien fungovať bez problémov;
12. domnieva sa, že Výbor regiónov sa mal v roku 2004 zamerať na zriadenie plne funkčného oddelenia vnútorného auditu so zreteľom na výzvy vyplývajúce z rozšírenia; za osobitné výzvy považuje: výrazné zvýšenie rozpočtu v roku 2004 (o 50 %), nárast počtu zamestnancov (o 63 %), príchod nových členov (o 43 %), finančný a regulačný dosah nového služobného poriadku a pokračujúce vykonávanie nových rozpočtových pravidiel spolu so sťahovaním väčšiny služieb Výboru regiónov do nových budov (Belliard 99 – 101 a Belliard 68), ktoré sa uskutočnilo v júni 2004;
13. berie na vedomie, že v roku 2004 Výbor regiónov upravil svoje pravidlá týkajúce sa náhrady cestovných nákladov a výplaty cestovných príspevkov svojich členov; výbor navyše zreformoval svoj Výbor pre finančné a administratívne záležitosti a znížil počet jeho členov z 15 na 8, ktorý je politickým orgánom v rámci Výboru regiónov, do ktorého právomoci patrí prijímanie závažných finančných a administratívnych rozhodnutí ako rozpočet, absolutórium a vnútorné pravidlá;

Štvrtok 27. apríla 2006

14. pripomína, že v súvislosti so zisteniami OLAF-u prokurátor pri odvolacom súde v Bruseli dospel v marci 2005 k záveru, že pre nedostatočné dôkazy nie je možné začať konanie a rozhodol sa prípad uzavrieť; s ohľadom na skutočnosť, že Výbor regiónov nevykonal v roku 2004 potrebné kroky v nadväznosti na správu OLAF-u o podvodoch a nezrovnalostiach v činnosti Výboru regiónov však požaduje, aby Výbor regiónov zrušil systém zálohových účtov na náhradu cestovných nákladov členov a aby zaviedol rovnaký systém ako Európsky hospodársky a sociálny výbor.

P6_TA(2006)0164

Absolutórium 2004: oddiel VIII A – Európsky ombudsman

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0364/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0116/2006),

1. udeľuje Európskemu ombudsmanovi absolutórium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

2.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII A – Európsky ombudsman (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločností za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0364/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na články 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁴⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0116/2006),

1. berie na vedomie, že Európsky ombudsman (ombudsman) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 5 782 988 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 88,05 %; berie ďalej na vedomie, že rok 2004 bol prvým rokom, kedy bol úrad ombudsmana úplne samostatný a preto plne zodpovedal za finančné záležitosti;

2. poukazuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rozpočtový rok 2004 uvádza, že audit nedal podnet na žiadne pripomienky, pokiaľ ide o ombudsmana;

3. poznamenáva, že vyhlásenie o vierohodnosti podpísané ombudsmanom a priložené k jeho výročnej správe o činnosti neobsahuje žiadne výhrady alebo pripomienky týkajúce sa otázok riadenia alebo kontroly;

4. poukazuje na to, že ombudsman ako inštitúcia so samostatným rozpočtom musel po nadobudnutí účinnosti nového nariadenia o rozpočtových pravidlách v roku 2003 dodržiavať pravidlá o oddelení a nezávislosti rôznych subjektov zapojených do finančných operácií, zabezpečiť efektívnosť a účinnosť operácií a zaviesť primerané mechanizmy vnútornej kontroly;

5. pripomína, že ombudsman z tohto dôvodu požiadal rozpočtový orgán o povolenie zvýšiť v roku 2004 počet administratívnych zamestnancov, ktorí sa zaoberajú finančnými a administratívnymi záležitosťami, a že toto povolenie mu bolo udelené; ďalej pripomína, že vďaka týmto novým zamestnancom dokázal ombudsman v roku 2004 vykonať všetky úlohy vo finančnej oblasti, ktoré do konca roku 2003 zabezpečovali v rámci dohôd o spolupráci oddelenia Parlamentu; poznamenáva, že tieto úlohy zahŕňali okrem iného správu, výpočet a spracovanie výdavkov na služobné cesty a prípravu platobných príkazov týkajúcich sa plátov zamestnancov a tiež platu ombudsmana;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

6. poznamenáva, že v roku 2004 mal následne ombudsman plne pod kontrolou finančné operácie týkajúce sa jeho časti rozpočtu;
7. pripomína, že vnútorný audítor pri hodnotení rozpočtových operácií ombudsmana v roku 2004 nezištil žiadnu oblasť, ktorá predstavuje závažné riziko, ale napriek tomu sa s vedením dosiahla dohoda o viacerých akčných plánoch zameraných na ďalšie zníženie rizika a zlepšenie súčasných systémov, najmä v oblasti verejného obstarávania;
8. poznamenáva, že v roku 2004 došlo k bezprecedentnému 51 % nárastu sťažností ombudsmanovi (celkový počet takýchto sťažností za rok 2004: 3 688), ktorý je jasným znakom rastúcej informovanosti o službách poskytovaných ombudsmanom a lepšieho poskytovania informácií zo strany inštitúcií; pripomína, že sťažnosti z 10 nových členských štátov tvorili polovicu tohto nárastu;
9. poznamenáva, že podľa odhadu ombudsmana 74,8 % týchto sťažností nepatrí do jeho právomoci; pripomína, že ombudsman v roku 2004 predsa začal vyšetrovať 351 prípadov, ktoré sa väčšinou týkali Komisie a kde bol príčinou údajného nesprávneho administratívneho postupu hlavne nedostatok transparentnosti vrátane odmietnutia poskytnúť informácie (22 %);
10. zastáva názor, že ombudsman by mohol byť vzorom pre ostatné inštitúcie tak z hľadiska jasne stanovených právomocí ako aj dobrej správy rozpočtu.

P6_TA(2006)0165

Absolutórium 2004: oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208 (DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0365/2005),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽³⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
- so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0117/2006),
1. udeľuje Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov absolútorium na plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2004,
 2. uvádza svoje pripomienky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov, Európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.**Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2004, oddiel VIII B – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskych spoločenstiev za rozpočtový rok 2004, zväzok III (N6-0027/2005 — C6-0365/2005),
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5971/2006 — C6-0092/2006),
 - so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 275 a 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁴⁾, a najmä na články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na nariadenie z 21. decembra 1977 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0117/2006),
1. poznamenáva, že Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) spravoval v roku 2004 rozpočet vo výške 1 942 279 EUR a miera plnenia rozpočtu bola 54,67 %;
 2. poznamenáva, že audit EDPS, ktorý urobil Dvor audítorov, nevedol k žiadnym pripomienkam (bod 9.24 výročnej správy Dvora audítorov);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 356, 31.12.1977, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

3. konštatuje, že 24. júna 2004 podpísali generálni tajomníci Komisie, Európskeho parlamentu a Rady spolu s EDPS dohodu o administratívnej spolupráci na pomoc úradu EDPS v počiatočnom období troch rokov, podľa ktorej:

- účtovník Komisie a interný audítor boli menovaní aj za účtovníka a interného audítora EDPS,
- oddelenia Komisie poskytujú pomoc vo všetkých otázkach, ktoré sa týkajú personálneho manažmentu vo vzťahu k inštitúcii (prijímanie zamestnancov, stanovenie nárokov, výplaty, náhrada zdravotných nákladov, hradenie nákladov za služobné cesty atď.),
- oddelenia Komisie pomáhajú EDPS aj pri zostavovaní a plnení rozpočtu,
- EDPS sídli v priestoroch Európskeho parlamentu; oddelenia Parlamentu pomáhajú EDPS v oblasti materiálneho vybavenia ako i poskytovaním „know-how“ v súvislosti s inštalovaním úradu v priestoroch Parlamentu (bezpečnosť budov, elektronická pošta, počítače, telefóny, kancelárie a prevádzkový materiál);

4. je presvedčený, že vzhľadom na nízky počet zamestnancov administratívy EDPS by bolo žiaduce obnoviť dohodu o spolupráci;

5. žiada EDPS, aby pokračoval v zriaďovaní inštitúcie a plne zachovával základné zásady zákonnosti, riadnosti a riadneho finančného hospodárenia.

P6_TA(2006)0166

Absolutórium 2004: šiesty, siedmy, ôsmy a deviaty Európsky rozvojový fond

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2003 (KOM(2005)0449),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o účtovných súvahách a účtoch zo 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o finančnom manažmente 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2004 (KOM(2005)0307),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami inštitúcií⁽¹⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽²⁾,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcu sa rozpočtovej podpory z ERF pre krajiny AKT: riadenie komponentu reforma verejných financií Komisiou, spolu s odpoveďami Komisie⁽³⁾ (v zmysle čl. 248 ods. 4 podods. 2 Zmluvy o ES),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 249.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 261.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčania Rady z 22. februára 2006 (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
 - so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Druhého finančného protokolu štvrtému dohovoru AKT-ES ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Finančného protokolu dohody o partnerstve, uzatvorenej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa Štvrtého dohovoru AKT-ES ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahuje na 9. Európsky rozvojový fond ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0110/2006),
- A. keďže Dvor audítorov dospel vo svojom vyhlásení o vierohodnosti týkajúcom sa Európskych rozvojových fondov (ERF) k záveru, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2004 vierohodne vyjadruje okrem niekoľkých výnimiek príjmy a výdavky za rozpočtový rok a ich finančný stav na konci roka,
- B. keďže závery Dvora audítorov týkajúce sa zákonnosti a riadnosti príslušných operácií sa okrem iného zakladajú na analýze vzorky operácií,
- C. keďže Dvor audítorov zastáva na základe preskúmanej dokumentácie názor, že príjmy uvedené v účtovníctve, prostriedky pridelené ERF, záväzky a platby sú ako celok zákonné a riadne,
1. udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku európskych spoločenstiev (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))*Európsky parlament,*

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rok 2003 (KOM(2005)0449),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o účtovných súvahách a účtoch zo 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o finančnom manažmente 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2004 (KOM(2005)0307),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami inštitúcií⁽¹⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽²⁾,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcu sa rozpočtovej podpory z ERF pre krajiny AKT: riadenie komponentu reforma verejných financií Komisiou, spolu s odpoveďami Komisie⁽³⁾ (v zmysle čl. 248 ods. 4 podods. 2 Zmluvy o ES),
- so zreteľom na odporúčania Rady z 22. februára 2006 (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Druhého finančného protokolu štvrtému dohovoru AKT-ES⁽⁴⁾,
- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Finančného protokolu dohody o partnerstve, uzatvorenej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiam, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa Štvrtého dohovoru AKT-ES⁽⁶⁾,
- so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahuje na 9. Európsky rozvojový fond⁽⁷⁾,
- so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0110/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 249.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 261.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie finančnú situáciu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu (ERF) k 31. decembru 2004:

Tabuľka 1 – Kumulatívne využitie príjmov ERF k 31. decembru 2004 (v mil. EUR)														
	Stav na konci roka 2003 (1)				Plnenie rozpočtu v roku 2004 (1)				Stav na konci roka 2004 (1)					
	Celkom	Miera plnenia v %	Šiesty ERF	Siedmy ERF	Šiesty ERF	Siedmy ERF	Ôsmy ERF	Deviaty ERF	Celkom	Šiesty ERF	Siedmy EDF	Ôsmy ERF	Deviaty ERF	Celkom (1)
A – ZDROJE (2)	43 408,7		- 32,2	- 58,4	- 172,3	656,0	393,1	7 439,4	10 867,7	11 590,6	13 904,1	43 801,8		
B – POUŽITIE														
1. Finančné záväzky	33 317,0	76,8	- 32,2	- 58,4	- 172,3	2 638,1	2 375,2	7 439,4	10 867,7	11 590,6	5 794,5	35 692,2	81,5	
2. Jednotlivé právne záväzky	27 566,9	63,5	28,7	121,4	848,7	1 747,5	2 746,3	7 378,3	10 418,5	9 775,2	2 741,2	30 313,2	69,2	
3. Platby	23 504,1	54,1	30,0	244,5	1 191,9	947,6	2 413,9	7 312,1	9 849,6	7 531,1	1 225,2	25 918,0	59,2	
C – Neuhradené platby (B1 – B3)	9 812,9	22,6						127,3	1 018,1	4 059,5	4 569,3	9 774,1	22,3	
D – Disponibilný zostatok (A – B1)	10 091,7	23,2						0,0	0,0	0,0	8 109,6	8 109,6	18,5	

Zdroj: Dvor audítorov. Výročná správa o aktívnych financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 (Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 257).

(1) Na účely zosúladienia s účtovnou závierkou a so správou o finančnom plnení vypracovanou Komisiou neobsahujú tieto údaje operácie, ktoré v súčasnosti riadi Európska investičná banka (na konci roka 2003: zdroje vo výške: 2,245 mld. EUR; finančné záväzky vo výške: 366 mil. EUR; jednotlivé právne záväzky vo výške: 140 mil. EUR a platby vo výške: 4 mil. EUR).

(2) Počiatočné pridelenie prostriedkov do šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF, úrok, ostatné príjmy a prevody z predchádzajúcich ERF.

Štvrtok 27. apríla 2006

2. schvaľuje účtovnú závierku na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútorii na plnenie rozpočtu šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútorii za rok 2003 (KOM(2005)0449),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o účtovných súvahách a účtoch zo 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o správe o finančnom manažmente 6., 7., 8. a 9. Európskeho rozvojového fondu za rok 2004 (KOM(2005)0307),
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných šiestym, siedmym, ôsmym a deviatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami inštitúcií⁽¹⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytuje Dvor audítorov podľa článku 248 Zmluvy o ES⁽²⁾,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 2/2005 týkajúcu sa rozpočtovej podpory z ERF pre krajiny AKT: riadenie komponentu reforma verejných financií Komisiou, spolu s odpoveďami Komisie⁽³⁾ (v zmysle čl. 248 ods. 4 podods. 2 Zmluvy o ES),
- so zreteľom na správu OSN z roku 2005 o rozvojových cieľoch milénia⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 1. marca 2001 o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2005 o práci Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ v roku 2004⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júna 2005 o politických výzvach a rozpočtových prostriedkoch rozšírenej Únie 2007 – 2013⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o rozvojovej stratégii pre Afriku⁽⁸⁾,
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti Úradu pre spoluprácu EuropeAid za rok 2004,

(1) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 249.

(2) Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 261.

(3) Ú. v. EÚ C 249, 7.10.2005, s. 1.

(4) Správa uverejnená informačným oddelením OSN, DPI/2390 – máj 2005, <http://millenniumindicators.un.org>.

(5) Ú. v. ES C 277, 1.10.2001, s. 130.

(6) Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 142.

(7) Prijaté texty, P6_TA(2005)0224.

(8) Prijaté texty, P6_TA(2005)0445.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na oznámenie Komisie o výročnej správe 2005 o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva a o realizácii vonkajšej pomoci v roku 2004 (KOM(2005)0292),
 - so zreteľom na odporúčanie Rady z 22. februára 2006 (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve uzatvorenú 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej⁽¹⁾ (dohoda z Cotonou),
 - so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Druhého finančného protokolu štvrtému dohovoru AKT-ES⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade⁽³⁾, o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci Finančného protokolu dohody o partnerstve z Cotonou, a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktorú sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa Štvrtého dohovoru AKT-ES⁽⁴⁾
 - so zreteľom na články 119 a 120 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na článok 70 a článok 71, tretia zarážka a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A6-0110/2006),
- A. keďže článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond, zaväzuje Komisiu k tomu, aby podnikla všetky potrebné kroky v súvislosti s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o udelení absolútoría, a aby na žiadosť Európskeho parlamentu vypracovala správu o opatreniach prijatých v nadväznosti na tieto pripomienky a poznámky,
- B. keďže reforma riadenia vonkajšej pomoci Spoločenstva sa začala v máji 2000⁽⁶⁾ a reforma rozvojovej politiky Spoločenstva v novembri 2000⁽⁷⁾,
- C. keďže partnerská dohoda z Cotonou nadobudla platnosť 1. apríla 2003,

ERF a rozvojové ciele milénia (RCM)

1. je toho názoru, že rozvojová politika je dôležitou zložkou vonkajšej činnosti EÚ, ktorej cieľom je odstraňovanie chudoby pomocou sociálnych a hospodárskych reforiem a pomocou posilňovania sociálnej infraštruktúry, vzdelávania a zdravotníctva, zvyšovania výrobných kapacít chudobného obyvateľstva, záruky trvalo udržateľného životného prostredia a poskytovania podpory pre príslušné krajiny, aby mohli stimulovať ekonomický rast a rozvíjať miestny potenciál; víta, že Komisia týmto spôsobom prispieva k plneniu RCM;

2. zastáva názor, že Európsky rozvojový fond (ERF) je dôležitým nástrojom realizácie tejto politiky v afrických, karibských a tichomorských štátoch (AKT) a že je potrebné zvýšiť jej účinnosť prostredníctvom opatrení zameraných na odstraňovanie chudoby a prostredníctvom jej rýchlejšej realizácie na základe transparentnosti, zodpovednosti a rešpektovania zásad riadneho finančného hospodárenia;

(1) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

(2) Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

(3) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

(4) Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

(5) Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

(6) Oznámenie Komisie o reforme riadenia vonkajšej pomoci, prijaté Komisiou 16. mája 2000.

(7) Vyhlásenie Rady a Komisie o rozvojovej politike Európskeho spoločenstva, prijaté Radou pre Všeobecné záležitosti (rozvoj) 10. novembra 2000.

Štvrtok 27. apríla 2006

3. uvedomuje si problémy pri meraní vplyvu pomoci Spoločenstva na dosiahnutie RCM v prostredí, v ktorom pôsobí viacero darcov; vyzýva Komisiu, aby sa viac snažila o zavedenie primeraného systému na hodnotenie takéhoto vplyvu a neobmedzovala sa na hodnotenie pokroku rozvojových krajín pri dosahovaní RCM;
4. súhlasí s Dvorom audítorov⁽¹⁾ v tom, že je potrebné stanoviť objektívne, užitočné a komplexné ukazovatele na meranie prínosu poskytovanej pomoci; vyjadruje nádej, že tieto ukazovatele sa uvedú do praxe na obdobie rokov 2007 – 2013;
5. poznamenáva, že v roku 2004 sa z celkovej sumy 2 723 miliónov EUR poskytnutej prostredníctvom EuropeAid pre krajiny AKT (ERF a všeobecný rozpočet EÚ) použilo 41 % (1 129 miliónov EUR) na sociálnu infraštruktúru a služby; ľutuje, že napriek odporúčaniam 6 svojho predchádzajúceho uznesenia k absolutóriu⁽²⁾ sa vyčlenilo iba 12 miliónov EUR (0,4 %) na základné vzdelanie a 74 miliónov EUR (2,7 %) na základnú zdravotnú starostlivosť; dôrazne vyzýva Komisiu, aby zvýšila rozpočtové prostriedky pre tieto odvetvia a žiada, aby sa výrazne zvýšil percentuálny podiel výdavkov EÚ na rozvojovú spoluprácu, ktoré sú vyčlenené na základné vzdelávanie a zdravotnú starostlivosť v rozvojových krajinách;
6. trvá na tom, aby sa v ďalšom kole strategických dokumentov pre krajiny kládol väčší dôraz na hlavné oblasti RCM, a to sektory zdravotníctva a vzdelávania;
7. víta skutočnosť, že rozpočtová podpora so zameraním na jednotlivé sektory⁽³⁾ bola stanovená ako prostriedok na zvyšovanie úrovne financovania v sektoroch vzdelávania a zdravotníctva; domnieva sa, že táto možnosť je účinnejšia ako podpora zo všeobecného rozpočtu, dokonca aj vtedy, keď je táto spojená s pokrokom v týchto sektoroch;
8. podporuje Komisiu v jej úsilí o uplatňovanie ustanovení dohody z Cotonou; konštatuje však, že Komisia nedostatočne podporovala spravodlivý obchod, hoci to je stanovené v článku 23 písm. g) tejto dohody; vyzýva Komisiu, aby podporovala všetky ustanovenia dohody z Cotonou, najmä ustanovenie článku 23 písm. g) o rozvoji obchodu vrátane podpory spravodlivého obchodu;
9. zastáva názor, že hodnoty demokratizácie, dobrej správy vecí verejných, ľudských práv, rovnosti príležitostí najmä s ohľadom na rešpektovanie práv žien, posilňovania právneho štátu a vytvárania efektívnych súdnych a civilných administratívnych kapacít nie sú iba dôležitými hodnotami, ktoré sa majú sledovať ako ciele vonkajšej pomoci, ale zároveň môžu pozitívne vplyvať aj na samotné riadenie projektov vonkajšej pomoci;

Účtovníctvo

10. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že modernizácia účtovníctva ERF sa neskončila v stanovenej lehote a že v súčasnosti sa na vedenie účtov využíva existujúci systém OLAS (Online systém vedenia účtovníctva „On-line Accounting System“); žiada, aby bol každých šesť mesiacov informovaný o pokroku v modernizácii nového integrovaného IT systému (ABAC-ERF) a o jeho zavedení v hlavnom sídle a v rámci delegácií;
11. konštatuje, že hoci finančné prostriedky ERF, ktoré spravuje Európska investičná banka (EIB), nie sú predmetom auditu Dvora audítorov alebo Európskeho parlamentu v rámci udeľovania absolutória, sú zahrnuté v účtoch ERF; zastáva názor, že postúpenie informácií o týchto prostriedkoch (sumy podľa spôsobov použitia, zhrnutie výsledkov) orgánu, ktorý udeľuje absolutórium a ktorý zodpovedá za podpísanie účtov ERF, by prispelo k zvýšeniu transparentnosti; vyzýva EIB a Komisiu, aby poskytovali tieto informácie a zahŕňali ich do svojich správ o ERF;

(1) Osobitná správa č. 4/2005, bod 63.

(2) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 155.

(3) Odpoveď na otázku č. 1.4, dotazník Výboru pre rozvoj DEVE.

Štvrtok 27. apríla 2006

Vyhlásenie o vierohodnosti

12. poznamenáva, že Dvor audítorov⁽¹⁾ zastáva názor, že účtovná závierka vierohodne vyjadruje príjmy a výdavky šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF, bez ohľadu na dosah problémov týkajúcich sa:

- a) neúplnosti aktív, keďže Komisia dostatočne neprešetrila, ktorú časť neuhradených preddavkov majú dlžníci nahradiť ERF;
- b) neúplnosti rezerv týkajúcich sa pochybných pohľadávok, ktoré neodrážajú skutočnú úroveň nevymožiteľných pohľadávok;
- c) nespoľahlivosti zostatku finančných prostriedkov systému Stabex, ktorá bola zverejnená v správe pripojenej k finančným výkazom (832 miliónov EUR);

13. konštatuje, že podľa výročnej správy Dvora audítorov neobsahuje správa generálneho riaditeľa EuropeAid o činnosti zmienku o významných nedostatkoch vnútornej kontroly; poznamenáva, že tieto nedostatky sa týkajú hlavne nedostatočných auditov a nedostatočnej následnej kontroly a že nedostatky vplývajúce na riadiacu kapacitu národných povolujúcich úradníkov spôsobujú zvýšenú pracovnú záťaž zamestnancov delegácií; žiada Komisiu, aby prijala vhodné opatrenia a vypracovala správu;

14. v súvislosti s príslušnými operáciami konštatuje, že Dvor audítorov zastáva názor, že zohľadnené príjmy, pridelené prostriedky ERF, ako aj záväzky a platby za rozpočtový rok sú ako celok zákonné a riadne;

15. pripomína, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe zdôrazňuje, že prípady úmyselných podvodov a korupcie, ktoré sa stali mimo kontrolného prostredia Komisie, nie je možné pre ich charakter systematicky odhaľovať uplatňovaním zásad a štandardov Dvora audítorov na vykonávanie auditu; je toho názoru, že Komisia musí preto pri všetkých svojich opatreniach týkajúcich sa vonkajšej pomoci dohliadať na to, aby:

- bolo jej kontrolné prostredie chránené, rozšírené, posilnené a aby sa stalo efektívnejším,
- bola zabezpečená ochrana osôb poskytujúcich údaje o podvodoch, nezrovnalostiach a nesprávnych postupoch tak v rámci oddelení Komisie a jej sprostredkovateľov, ako aj v úradoch národných povolujúcich úradníkov a v organizáciách, ktorým sú prostriedky poskytované a ktoré sú oboznámené s odporúčaním uvedeným v odseku 9;

Správa o finančnom hospodárení

16. víta zlepšenia objemu a kvality informácií, ktoré správa o finančnom hospodárení obsahuje, avšak tak ako aj Dvor audítorov, žiada Komisiu, aby túto správu v budúcnosti ešte viac rozšírila, tak aby umožnila porovnať sumy vyčlenené na projekty, rozpočtovú podporu a neprogramovateľnú pomoc v rámci deviateho ERF a predchádzajúcich ERF a aby poskytovala prehľad o príslušných administratívnych výdavkoch;

17. víta nárast priemerného počtu zamestnancov na riadenie 10 miliónov EUR zo 4,1 v roku 1999 na 4,8 v roku 2004; vyjadruje poľutovanie nad tým, že táto hodnota značne zaostáva za priemerom, čo sa týka európskych darcov, a v súčasnosti klesá;

Zodpovednosť

18. konštatuje, že tak ako je člen Komisie zodpovedný za rozvoj a humanitárnu pomoc zodpovedný za politiku ERF a špecifické otázky spojené s projektmi a programami, ktoré riadi EuropeAid, člen Komisie zodpovedný za vonkajšie vzťahy a európsku susedskú politiku je zodpovedný za celkovú politiku a riadenie EuropeAid, ktorý vykonáva ERF; je naďalej znepokojený skutočnosťou, že nejasné rozdelenie zodpovedností môže zapríčiniť nejasné vzťahy a nefunkčnosť; vyzýva Komisiu, aby jednoznačnejšie vymedzila zodpovednosť pre ERF a pre vonkajšiu pomoc;

⁽¹⁾ Dvor audítorov, výročná správa za rozpočtový rok 2004, s. 261.

Štvrtok 27. apríla 2006

Plnenie a RAL

19. poznamenáva, že EuropeAid udáva na konci roka 2004 RAL vo výške 9 776 miliónov EUR pre ERF a vo výške 11 607 miliónov EUR pre rozpočtové riadky, ktoré spravuje; považuje túto sumu za príliš veľkú a naliehavo žiada Komisiu, aby urýchlila plnenie vonkajšej pomoci;

20. zdôrazňuje, že samotné rýchlejšie plnenie, aj keď je potrebné, nezabezpečí zlepšenie výsledkov ERF, pretože je treba usilovať sa aj o lepšie dosahovanie cieľov; berie na vedomie porovnanie cieľov a výsledkov, ktoré sa uvádza v správe o finančnom hospodárení, ale žiada Komisiu, aby sa snažila definovať kvantifikovateľné ciele tak, ako to stanovuje nariadenie o rozpočtových pravidlách;

21. vyzýva Komisiu, aby preskúmala realizovateľnosť administratívnych, legislatívnych, technických a iných opatrení s cieľom zabezpečiť, pred ďalším plánovaním rastu, lepšiu kontrolu a zníženie RAL v oblasti vonkajšej pomoci a aby o nej vypracovala správu;

Rozpočtová podpora pre krajiny AKT

22. berie na vedomie rastúci význam rozpočtovej pomoci, pričom v roku 2004 bolo poskytnutých 624 miliónov EUR pre 23 krajín AKT; uznáva, že táto podpora môže účinne prispieť k plneniu cieľov odstraňovania chudoby a zlepšenia riadenia verejných financií prijímajúcich krajín, najmä posilnením vlastnej zodpovednosti týchto krajín; vyzýva Komisiu, aby prispôbila svoje nástroje hodnotenia hospodárskych reforiem a kvality riadenia verejných financií, ktoré sú predpokladom nároku na rozpočtovú podporu v zmysle čl. 61 ods. 2 Dohody z Cotonou⁽¹⁾;

23. podporuje Komisiu v jej úsilí zaviesť a vylepšiť nástroje potrebné na sledovanie a hodnotenie pokroku, ktorý bol dosiahnutý pri uplatňovaní reformy verejných financií v prijímajúcich krajinách; očakáva, že finančné rozhodnutia a dohody ako aj používanie primeraných nástrojov na sledovanie presadzovania reforiem budú odteraz prezentované s väčším dôrazom na štruktúru, aby jasne naznačovali, že smerovanie reforiem verejných financií prijímajúcich krajín je uspokojivé;

24. očakáva od Komisie, že bude venovať osobitnú pozornosť výberu domácich príjmov a boju proti podvodom a korupcii v prijímajúcich krajinách a že vyvinie ďalšie úsilie o dôkladné zohľadnenie problémov súvisiacich s presadzovaním reforiem verejných financií;

25. vyzýva Komisiu, aby v rámci možnosti zlepšila svoje vzťahy na miestnej úrovni s ostatnými donormi, najmä s ohľadom na informácie o pridelovaní a poskytovaní pomoci z rozpočtu, s cieľom zlepšiť koncepciu a plánovanie opatrení a z toho vyplývajúce hodnotenie kvality a účinnosti reforiem verejných financií;

26. naliehavo vyzýva Komisiu, aby posilnila a zabezpečila systematickejšiu spoluprácu s najvyššími kontrolnými inštitúciami a aby podľa možnosti vyzvala vlády prijímajúcich krajín na zabezpečenie aktívnejšej parlamentnej účasti na audite a reforme verejných financií;

Najvyššie kontrolné inštitúcie

27. pripomína význam, ktorý prikladajú Európsky parlament, Rada a Dvor audítorov účasti najvyšších kontrolných inštitúcií krajín AKT na kontrole ERF⁽²⁾;

28. poznamenáva, že Komisia zvažuje rôzne spôsoby podpory a presadzovania úlohy najvyšších kontrolných inštitúcií krajín AKT; žiada o predloženie správy o vyhodnotení rôznych možností a ich realizácií v dostatočnom časovom predstihu pred ďalším udelením absolutória;

(1) „Priama rozpočtová pomoc na podporu makroekonomických alebo sektorových reforiem sa udeľuje pri splnení nasledujúcich podmienok:

- správa verejných výdavkov je dostatočne transparentná, zodpovedná a efektívna;
- zaviedli sa dobre zadané sektorové alebo makroekonomické politiky, ktoré vypracovali samotné krajiny a schválili hlavní investori;
- pravidlá verejného obstarávania sú známe a transparentné.“

(2) Pozri odseky 21 až 24 uznesenia obsahujúceho sprievodné poznámky k rozhodnutiu o udelení absolutória Komisii v súvislosti s plnením rozpočtu šiesteho, siedmeho a ôsmeho Európskeho rozvojového fondu za finančný rok 2002 (Ú. v. EÚ L 330, 4.11.2004, s. 128).

Štvrtok 27. apríla 2006

Zahrnutie ERF do rozpočtu

29. zastáva názor, že zahrnutie ERF do rozpočtu by odstránilo mnohé komplikácie a ťažkosti súvisiace s vykonávaním po sebe nasledujúcich ERF, umožnilo urýchliť poskytovanie prostriedkov a odstránilo súčasný demokratický deficit;

30. pripomína svoje stanovisko vo vyššie uvedenom uznesení z 8. júna 2005:

„Európsky rozvojový fond (ERF):

pripomína, že Európsky parlament výrazne podporoval začlenenie ERF do všeobecného rozpočtu na základe zásady jednotnosti rozpočtu a z dôvodu transparentnosti, poznamenáva však, že z finančného hľadiska by začlenenie do rozpočtu nemalo ohroziť iné politiky; zdôrazňuje preto, že zahrnutie ERF do rozpočtu nie je prijateľné iba ak celkový strop finančného rámca prinesie do všeobecného rozpočtu dodatočné zdroje; poukazuje na skutočnosť, že rozpočtové prostriedky zaradené do rozpočtu by mali byť účelovo viazané, aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na krajiny AKT; zdôrazňuje, že zásada partnerstva s krajinami AKT sa musí dodržiavať pri začleňovaní ERF do všeobecného rozpočtu“

31. ľutuje že Európska rada na zasadnutí v Bruseli 15. a 16. decembra 2005 neschválila zahrnutie ERF do rozpočtu, avšak víta dohodu členských štátov o pridelení 22 682 miliónov EUR v bežných cenách na spoluprácu s krajinami AKT na obdobie 2008 – 2013; predsa však vyzýva Radu a Komisiu, aby naďalej pracovali na zahrnutí ERF do všeobecného rozpočtu; očakáva konečné rozhodnutie o finančnom výhlade na obdobie 2007 – 2013, ktoré závisí na dohode medzi Európskym parlamentom a Radou o novej medziinštitucionálnej dohode;

Prenesenie právomocí v oblasti riadenia podpory a pomoci

32. podporuje prenesenie zdrojov a rozhodovacej právomoci Komisie na delegácie Komisie; dúfa, že táto nová organizácia umožní ešte rýchlejšiu realizáciu záväzkov a platieb a zabezpečenie lepšej kontroly projektov;

33. uznáva, že prenesenie právomocí na delegácie Komisie v krajinách AKT prináša riziká, napr. ťažkosti pri získavaní vhodných pracovníkov ako aj riziko spojené s rôznorodou interpretáciou pravidiel jednotlivými delegáciami Komisie; zdôrazňuje, že je potrebné zlepšiť pravidlá a nájsť rovnováhu medzi posilnenými mechanizmami kontroly a povinnosťou odovzdávať správy na jednej strane a rýchlym a účinným rozhodovacím procesom, ktorý delegáciám umožňuje prijať hlavné rozhodnutie o projektoch na strane druhej;

34. víta, že takmer pri všetkých delegáciách došlo k preneseniu právomocí; žiada o potvrdenie, že prenesenie zdrojov a rozhodovacích právomocí Komisie na delegácie je sprevádzané školením zamestnancov a primeranými kontrolami; žiada, aby mu bola predložená správa o priebehu prenosu právomocí, ktorá popisuje očakávané výhody pomocou kvantifikovateľných indikátorov, už dosiahnuté výhody, kontrolné štruktúry zavedené v delegáciách a pokrok dosiahnutý pri uplatňovaní štandardov vnútornej kontroly;

Fondy systému Stabex

35. konštatuje, že Komisia v roku 2004 ukončila inventarizáciu finančných prostriedkov systému Stabex a z inventarizácie vyplýva, že niektoré štáty AKT neposkytujú požadované finančné údaje, v dôsledku čoho nebola známa časť bankového zostatku vo výške 832 mil. EUR, overená Komisiou na základe spoľahlivých dokladov; opakuje svoju požiadavku z minulého roku, aby sa Komisia spolu s prijímajúcimi krajinami snažila o zlepšenie kontrol a aby dohliadala na čo najrýchlejšie viazanie zvyšných finančných prostriedkov;

Normy vnútornej kontroly

36. víta úsilie, ktoré vyvinula Komisia v oblasti vnútornej kontroly; je však znepokojený skutočnosťou, že Komisia uplatňuje pri niektorých normách kontroly iba minimálne požiadavky; vyzýva Komisiu, aby vypracovala správu o rešpektovaní noriem vnútornej kontroly;

Štvrtok 27. apríla 2006

Viditeľnosť a transparentnosť

37. naliehavo vyzýva Komisiu aby v záujme väčšej transparentnosti a lepšej informovanosti, pokiaľ ide o vierohodnosť a riadne hospodárenie v spojitosti s uplatňovaním šiesteho, siedmeho, ôsmeho a deviateho ERF objasnila svoju odpoveď na žiadosť o dodatočné vysvetlenia o kľúčových otázkach, ktoré Dvor audítorov uviedol v kapitole 1 ods. 8 písm. a) svojej výročnej správy, týkajúcej sa zvýšenia zdrojov pre deviaty ERF s osobitným dôrazom na bod vzťahujúci sa pridelenia pomoci Demokratickej republike Kongo;

38. priznáva, že Komisia urobila pokrok, pokiaľ ide o zabezpečenie lepšej informovanosti verejnosti o opatreniach Spoločenstva v oblasti vonkajšej pomoci a podporuje ju v tom, aby pokračovala vo svojom úsilí; ľutuje však, že pri mnohých projektoch a programoch, ktoré sa uskutočňujú v spolupráci s agentúrami OSN a s inými organizáciami, verejnosť nie je oboznámená s dôležitou účasťou EÚ; žiada Komisiu, aby vo vzťahu k týmto organizáciám trvala na:

- zabezpečení informovania verejnosti o príspevkoch a účasti EÚ,
- určení ustanovení, ktoré umožňujú na primeranej úrovni hodnotenie, audit a kontrolu projektov a programov, ktoré sú uskutočňované spoločne alebo prostredníctvom týchto medzinárodných alebo mimovládnych organizácií.

P6_TA(2006)0167**Absolutórium 2004: Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania****1.****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 60.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolútium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(¹) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.**Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2006),

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 29.

(²) Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 60.

(³) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(⁴) Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

(⁵) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho centra pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	13 700	14 500
Príjmy z predchádzajúcich účtovných období	0	0
Rôzne príjmy	42	3
Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)	724	792
Finančné príjmy	0	0
Príjmy spolu (a)	14 466	15 295
Rozpočtové výdavky za rozpočtový rok		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	8 579	7 554
Prenesené rozpočtové prostriedky	466	443
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	768	778
Prenesené rozpočtové prostriedky	542	358
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu (okrem pripísaných príjmov)</i>		
Platby	2 508	2 381
Platby RAL (nevyrovnané záväzky) k 31.12.2003	2 702	
Prenesené rozpočtové prostriedky	0	3 138
<i>Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)</i>		
Platby	416	546
Prenesené rozpočtové prostriedky	309	246
Výdavky spolu (b)	16 290	15 444
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	– 1 824	– 149
Zostatok z minulých období		
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	– 993	– 545
Zrušenie prevodu N – 1 hlavy III súvisiace s prechodom na diferencované rozpočtové prostriedky	56	399
Nepoužité sumy z minulých období na opätovné použitie	3 138	10
Úhrady platieb Komisii	1	– 716
Kurzové rozdiely	– 4	8
Zostatok z účtovného obdobia	374	– 993

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004(N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 60.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania⁽²⁾, a najmä na jeho článok 12a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0094/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, a že s výnimkou niekoľkých nezrovnalostí zistených pri verejnom obstarávaní poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
- C. keďže Parlament 12. apríla 2005 udelil riaditeľovi absolútorium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2003⁽⁴⁾ a v uznesení s poznámkami, ktoré bolo pripojené k rozhodnutiu o absolútoriu⁽⁵⁾, Parlament okrem iného naliehal, aby počas roku 2005 stredisko dokončilo zmeny vo svojej finančnej organizácii,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách strediska; berie na vedomie, že údaje v tabuľke 1 poskytuje stredisko; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2051/2004 (Ú. v. EÚ L 355, 1.12.2004, s. 1).

(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(4) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 68.

(5) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 69.

Štvrtok 27. apríla 2006

3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. nalieha, aby stredisko upravilo rozpočty v budúcnosti tak, aby zabezpečilo správne vykázanie diferencovaných rozpočtových prostriedkov;
8. s potešením berie na vedomie, že stredisko dosiahlo významné zníženie prenosov rozpočtových prostriedkov v roku 2004 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi, vďaka čomu rozpočet plnený strediskom bol vo väčšom súlade s rozpočtom, ktorý schválil rozpočtový orgán;
9. zdôrazňuje, že stredisko musí zabezpečiť, aby boli účty úplné a aby sa všetky činnosti, vrátane náku- pov a príjmov v oblasti stravovacích služieb zamestnancom, náležite kontrolovali;
10. je znepokojený nezrovnalosťami, na ktoré upozornil Dvor audítorov pri postupe verejného obstará- vania; berie na vedomie opatrenia strediska s cieľom zabezpečiť, aby sa takéto nezrovnalosti v budúcnosti neopakovali; žiada stredisko, aby zabezpečilo prísne uplatňovanie podmienok obstarávania a pravidiel súťaže;
11. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov v súvislosti s nezrovnalosťami vo výberovom konaní; zdôrazňuje požiadavku na spravodlivosť, otvorenosť a prehľadnosť vo výberovom konaní; víta zámer stredi- ska vypracovať príručku k výberovým postupom v roku 2005;
12. berie na vedomie pripomienku strediska v prílohe k ročnej účtovnej závierke za rok 2004 o tom, že „nie všetky stupne procesu modernizácie sú ukončené“; očakáva úplnejšiu správu k účtovnej závierke za rok 2005 s potvrdením, či boli ukončené zmeny v jeho finančnej organizácii a ak nebudú, očakáva vysvetlenie, prečo a čo ešte nie je urobené a aký je predpokladaný časový harmonogram do ukončenia;
13. víta informácie poskytnuté internými auditmi; berie na vedomie odporúčania správnej rady v jej stanovisku k účtovnej závierke za rok 2004, aby stredisko zabezpečilo úplné uplatňovanie štandardov vnú- tornej kontroly; žiada stredisko, aby vo svojej správe k účtovnej závierke za rok 2005 podalo správu o pokroku v tomto smere a v zavádzaní špecifickej funkcie interného auditu, ako aj vo výberovom konaní na pozíciu interného audítora;

Štvrtok 27. apríla 2006

14. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;

15. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

P6_TA(2006)0168

Absolutórium 2004: Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0093/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 82.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolútorium na plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0093/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 82.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	18 000	17 090
Rôzne príjmy	85	47
Finančné príjmy	0	35
Príjmy spolu (a)	18 085	17 172
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
Platby	8 606	8 927
Prenesené rozpočtové prostriedky	132	109
Správne výdavky – hlava II rozpočtu		
Platby	1 267	968
Prenesené rozpočtové prostriedky	489	224
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
Platby	5 056	3 733
Prenesené rozpočtové prostriedky	2 522	2 817
Výdavky spolu (b)	18 072	16 778
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	13	394
Zostatok prenesený z predchádzajúceho účtovného obdobia	- 1 296	- 1 836
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	35	118
Sumy z predchádzajúceho účtovného obdobia na opätovné použitie, ktoré neboli využité	17	19
Mimoriadny výsledok z predchádzajúcich období	2	0
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky PHARE	8	0
Uskutočnené príjmy PHARE	0	639
Príjmy PHARE, ktoré budú uskutočnené	0	361
Výdavky PHARE	0	- 1 000
Kurzové rozdiely	- 4	9
Zostatok za účtovné obdobie	- 1 225	- 1 296

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutórii na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 82.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok⁽²⁾, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0093/2006),

- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách nadácie; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje nadácia; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;

3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, podľa ktorého sa 37 % rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2005 týkalo záväzkov uzavretých v decembri 2004 a väčšina týchto záväzkov sa týkala zmlúv na štúdie, ktoré mali byť realizované v roku 2005; pripomína nadácii zásadu zročnosti rozpočtu a nalieha, aby rešpektovala túto zásadu s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;
8. víta kroky, ktoré nadácia urobila na zlepšenie úplnosti a riadneho riadenia inventáru ako reakciu na zistenia Dvora audítorov;
9. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
10. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politik Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

P6_TA(2006)0169

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre obnovu

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 15.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 8,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0095/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu absolutoriium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 8,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0095/2006),
1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtové roky 2004 a 2003;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 ⁽¹⁾ (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie ES	231 909	274 221
Vymáhanie výdavkov (opätovné použitie – hlava III)	1 229	1 318
Príjmy súvisiace so správnu činnosťou (opätovné použitie – hlavy I a II)	181	199
Ostatné granty a rozpočtové prostriedky druhých zmluvných strán	6 113	28 413
Prevádzkové príjmy spolu	239 432	304 151
Výdavky		
<i>Správne výdavky</i>		
— Výdavky na zamestnancov	17 575	17 333
— Ostatné správne výdavky	6 290	6 475
<i>Prevádzkové výdavky</i>		
— Centralizované priame riadenie	268 965	297 168
Správne a prevádzkové výdavky spolu	292 830	320 976
Prebytok/(Schodok) z prevádzkových činností	- 53 398	- 16 825
Mimoriadne výnosy	738	0
Mimoriadne straty	- 1 269	- 4 118
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	- 53 929	- 20 943

Pozn.: Akékoľvek zmeny v konečných súčtoch sú spôsobené zaokrúhľovaním.

Zdroj: Údaje agentúry – táto tabuľka zahŕňa údaje, ktoré agentúra uviedla vo svojej účtovnej závierke.

⁽¹⁾ Údaje za rok 2003 boli upravené v porovnaní s predchádzajúcimi údajmi, aby odrážali zmenu v účtovných postupoch.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre obnovu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108 (DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre obnovu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000 o Európskej agentúre pre obnovu⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 8,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0095/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že okrem toho, že nedokázal s istotou potvrdiť úplné zaúčtovanie dlhodobých pohľadávok, získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou nedostatkov pri verejnom obstarávaní spôsobených neprimeranými výberovými kritériami boli príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a poskytovaných službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta, že Dvor audítorov poskytol agentúre pozitívne vyhlásenie o vierohodnosti za rozpočtový rok 2004; oceňuje pokrok, ktorý dosiahla agentúra; poznamenáva však, že Dvor audítorov vyjadril výhrady obmedzujúce jeho vyhlásenie o vierohodnosti z dôvodu neistoty ohľadne úplnosti účtov a problémov pri postupoch verejného obstarávania; vyzýva agentúru, aby pokračovala v úsilí o zlepšenie finančného hospodárenia a kontroly, najmä v oblastiach, ktoré sú predmetom kritiky Dvora audítorov;
8. vyzýva agentúru, aby využila poradenstvo v snahe zlepšiť svoju politiku v oblasti správy pokladne a čo najlepšie využiť často značné sumy držané na bežných bankových účtoch;
9. vyjadruje svoje znepokojenie nad výhradami Dvora audítorov k účtom v súvislosti s tým, že nedokáže s istotou potvrdiť, že operácie týkajúce sa finančných prostriedkov druhej zmluvnej strany, schémy úverových liniek a osobitné finančné prostriedky boli zaznamenané úplne, keďže chýbajú efektívne postupy vnútornej kontroly pre dlhodobé pohľadávky; trvá na tom, aby Dvor audítorov bol schopný kontrolovať všetky operácie;
10. víta vyhlásenie osobitného zástupcu generálneho tajomníka OSN adresované delegácii Parlamentu, podľa ktorého osvedčené kópie všetkých dokumentov týkajúcich sa projektov a programov financovaných z fondov agentúry budú k dispozícii pre overenie na žiadosť Dvora audítorov; žiada Dvor audítorov, aby prediskutoval a dohodol podrobnosti týkajúce sa týchto kontrol s Misiou OSN pre dočasnú správu v Kosove (UNMIK);
11. naliehavo žiada Dvor audítorov, Komisiu a zástupcov OSN v Kosove, aby čo najskôr zrevidovali a zlepšili uplatňovanie finančnej a administratívnej rámcovej dohody, ktorú podpísala Komisia s OSN 29. apríla 2003 a aby priebežne informovali Parlament o dosiahnutom pokroku v tejto oblasti, aby sa tak zlepšila dôveryhodnosť a kontrola riadenia rozpočtu pre programy realizované spolu s ostatnými subjektami (UNMIK, OIM, atď.);

Štvrtok 27. apríla 2006

12. nalieha na Komisiu a agentúru, aby v úzkej spolupráci s UNMIK a s jej Finančnou spravodajskou jednotkou (FIU) vypracovali jasné a transparentné pravidlá v oblasti verejného obstarávania, zriadili inštitúcie pre interný a najvyšší audit v tejto oblasti a aby priebežne informovali Parlament o dosiahnutom pokroku v tejto oblasti, aby sa tak riešili vážne problémy, ktoré súvisia s nedôveryhodnosťou a obvineniami o korupčných praktikách, ktoré v súčasnosti sprevádzajú verejné obstarávanie a citlivé projekty ako napr v oblasti mobilných telefónov;
 13. žiada Komisiu a Dvor audítorov, aby v záujme dosiahnutia maximálnej transparentnosti a lepšej kontroly rozpočtu zahrnuli do výročnej správy o Európskej agentúre pre obnovu, kapitolu o činnostiach OLAF-u a FIU s ohľadom na programy a projekty uskutočnené v Kosove, ktoré boli financované zo zdrojov Spoločenstva;
 14. berie na vedomie zámery Komisie koncom roka 2008 ukončiť činnosť agentúry a zveriť jej aktivity svojim delegáciami a miestnym kanceláriám; domnieva sa, že výsledky agentúry boli v rámci jej mandátu pozitívne počas celého jej trvania, a to aj napriek kritike Dvora audítorov a nedostatku podpory zo strany Komisie; domnieva sa, že know-how, ktoré získali zamestnanci agentúry by mohla Komisia opätovne využiť; vyzýva príslušný výbor, aby zistil, či zrušenie agentúry nebude mať negatívny vplyv na potrebný hospodársky a politický pokrok, a či delegácie a miestne kancelárie Komisie dokážu vykonávať rovnaké úlohy, ako stanovuje mandát agentúry;
 15. berie na vedomie problémy, ktorým čelí agentúra pri prijímaní vhodných zamestnancov do pracovného pomeru z dôvodu krátkodobého mandátu agentúry; domnieva sa, že namiesto zrušenia agentúry podľa stanoveného časového plánu by malo trvanie mandátu závisieť od politických a hospodárskych kritérií a rozvoja; ďalej sa domnieva, že mandát by mal byť predĺžený a rozšírený z politických dôvodov a poznamenáva, že by to tiež prispelo k zlepšeniu schopnosti agentúry prijať do pracovného pomeru a udržať si kvalifikovaných a skúsených zamestnancov; domnieva sa, že skúsenosti získané pomocou agentúry pre obnovu by mohli slúžiť na poskytovanie pomoci pri obnove všade, kde je to potrebné, napr. v Iraku, Afganistane, Pakistane, Indii a v krajinách postihnutých cunami v druhej fáze po tom, ako Úrad pre humanitárnu pomoc uspokojí naliehavé humanitárne potreby;
 16. vyjadruje sklamanie nad tým, že Dvor audítorov zistil opäť nedostatky vo verejnom obstarávaní spôsobené neprimeranými výberovými kritériami; vyzýva agentúru k tomu, aby zadala realickejšie a primeranejšie výberové kritéria a aby ich prísne uplatňovala s cieľom zabezpečiť transparentné a spravodlivé zaobchádzanie s uchádzačmi; berie na vedomie ubezpečenie agentúry, že zlepšenia sa prejavia pri výkone auditu za rok 2005;
 17. vyzýva agentúru, aby v súlade s odporúčaním Dvora audítorov čo najskôr zaviedla štandardizovaný systém spracovania žiadostí o platbu;
 18. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 19. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0170

Absolutórium 2004: Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0096/2006),

1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie absolutórium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 97.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 12a,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0096/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 97.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	5 675	7 318
Ostatné príjmy	421	374
Rôzne príjmy	35	
Finančné príjmy	21	1
Dotácia z programu PHARE	82	676
Príjmy spolu (a)	6 234	8 369
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
Platby	2 645	2 618
Prenesené rozpočtové prostriedky	85	64
Správne výdavky – hlava II rozpočtu		
Platby	447	412
Prenesené rozpočtové prostriedky	37	51
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
Platby	2 352	1 678
Prenesené rozpočtové prostriedky	745	1 162
Pripísané príjmy (PHARE a iné)		
Platby	7	377
Prenesené rozpočtové prostriedky	0	694
Výdavky spolu (b)	6 318	7 055
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	– 84	1 334
Zostatok z minulých období	98	– 1 579
Prenesené rozpočtové prostriedky, zrušené	241	301
Sumy z minulých období na opätovné použitie, ktoré neboli využité	0	38
Odpísané dlžné sumy	– 23	0
Kurzové rozdiely	– 1	5
Sumy vrátené Komisii		0
Zostatok z účtovného obdobia	231	98

Pozn.: V celkových sumách sa môžu vyskytnúť rozdiely spôsobené zaokrúhľovaním.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 97.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1035/97 z 2. júna 1997, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie⁽²⁾, a najmä na jeho článok 12a,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0096/2006),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka zostavená za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou zistených nezrovnalostí pri verejnom obstarávaní boli príslušné operácie ako celok zákonné a riadne,

B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách strediska; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;

3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 151, 10.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1652/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 33.).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
 5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
 6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
 7. s potešením konštatuje, že Dvor audítorov získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
 8. vyjadruje znepokojenie nad vysokou úrovňou prenosov predovšetkým v hlave I (výdavky na zamestnancov);
 9. s potešením konštatuje, že objem prenosov rozpočtových prostriedkov sa významne znížil; víta ubezpečenie strediska, že prijalo opatrenia s cieľom ďalšieho zníženia objemu prenosov rozpočtových prostriedkov; vyzýva stredisko k zlepšeniu systému, ktorým sa stanovujú prenosy, aby sa predišlo rušeniu tak vysokého percenta rozpočtových prostriedkov;
 10. s potešením berie na vedomie ubezpečenie strediska, že uskutočnila analýzu rizika štandardov vnútornej kvality a že preskúmavala kontrolné zoznamy ex ante previerok;
 11. je znepokojený nezrovnalosťami, ktoré zistil Dvor audítorov vo vypisovaní verejných súťaží a verejnom obstarávaní; nalieha na stredisko, aby čo najskôr zdokonalilo postupy s cieľom predísť v budúcnosti podobným nezrovnalosťam;
 12. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 13. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0171

Absolutórium 2004: Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť**1.****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110 (DEC))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami centra ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11a,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0097/2006),

1. udeľuje riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolutórium na plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 89.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami centra⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11a,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0097/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 89.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtové roky 2004 a 2003;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	11 730	9 300
Dotácie Nórska	514	421
Pripísané príjmy	211	335
Rôzne príjmy	33	67
Príjmy spolu (a)	12 488	10 122
Rozpočtové výdavky za účtovné obdobie		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
Platby	5 832	5 189
Prenesené rozpočtové prostriedky	122	80
Správne výdavky – hlava II rozpočtu		
Platby	1 088	555
Prenesené rozpočtové prostriedky	355	267
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu (okrem pridelených príjmov)		
Platby v súvislosti s výdavkovými rozpočtovými prostriedkami za rozpočtový rok	2 342	2 057
Prenesené rozpočtové prostriedky	1 260	1 469
Pripísané príjmy (PHARE a tretie krajiny)	201	500
Výdavky spolu (b)	11 200	10 117
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	1 288	5
Zostatok prenesený z minulých období	295	1 626
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	245	221
Sumy z minulých období určené na opätovné použitie, ktoré neboli využité	15	21
Refundácie Komisii	- 3	- 1 584
Refundácie Nórsku	81	
Kurzové rozdiely	- 1	6
Zostatok z účtovného obdobia	1 920	295

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110 (DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami centra ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 89.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 o vytvorení Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť⁽²⁾, a najmä na jeho článok 11a,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0097/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
 2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách centra; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
 3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
 4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).

(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. s potešením konštatuje, že Dvor audítorov získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
8. s poľutovaním berie na vedomie veľmi vysokú úroveň uskutočnených presunov; nalieha na centrum, aby sa viac riadilo rozpočtom stanoveným rozpočtovým orgánom;
9. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov v súvislosti s početnými odchýlkami v riadení zmlúv; víta kroky, ktoré centrum podniklo s cieľom zlepšiť riadenie zmlúv;
10. vyjadruje súhlas s Dvorom audítorov, že by sa mali zladiť bankové zostatky a účtovníctvo, čo by umožnilo zistiť chyby v sumách, ktoré sa majú zaplatiť, a že pokyny banke by mali byť podpísané druhou osobou; víta opatrenia, ktoré centrum podniklo s cieľom zohľadnenia odporúčaní Dvora audítorov; s radosťou berie na vedomie ubezpečenie centra, že zavedie systém spolupodpisovania;
11. podporuje centrum v tom, aby v budúcnosti nepoužívalo elektronické výpočtové tabuľky s cieľom zabezpečiť integritu zaznamenaných údajov, ako to odporúča Dvor audítorov; víta zavedenie nového a výkonnejšieho inventarizačného systému v centre;
12. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
13. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicite práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

P6_TA(2006)0172

Absolutórium 2004: Európska environmentálna agentúra

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111 (DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 37.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete⁽²⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0098/2006),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.**Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 37.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0098/2006),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	28 658	28 723
Dotácie	1 998	1 080
Bankové úroky	128	89
Príjmy spolu (a)	30 784	29 891
Výdavky		
<i>Suma výdavkov v hlave I</i>		
Platby	12 447	11 123
Platby – Príspevky	2	
Prenesené rozpočtové prostriedky	435	315
Prenesené rozpočtové prostriedky – Príspevky	66	
<i>Suma výdavkov v hlave II</i>		
Platby ⁽¹⁾	3 451	2 447
Prenesené rozpočtové prostriedky	394	395
<i>Suma výdavkov v hlave III</i>		
Platby ¹	9 534	5 997
Platby – Príspevky	14	
Prenesené rozpočtové prostriedky	4 845	7 008
Prenesené rozpočtové prostriedky – Príspevky	2 419	
Výdavky spolu (b)	33 606	27 284
Čistý výsledok za účtovné obdobie (a – b)	– 2 822	2 607
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	508	295
Prenesené a zrušené náhrady	0	36
Zostatok prenesený z predchádzajúceho účtovného obdobia	– 4 190	– 7 427
Zrušené príspevky	98	322
Kurzové rozdiely	3	– 4
Výdavky budúcich období z predchádzajúcich účtovných období	43	– 18
Prenesený zostatok	– 6 360	– 4 190

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

⁽¹⁾ Vrátane daní z nehnuteľností vo výške 905 823 EUR uhradených dánskej vláde. Podľa agentúry by sa mala táto suma vrátiť. Táto otázka sa v súčasnosti prerokúva s dánskou vládou.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0098/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 37.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutorii za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov v súvislosti s tým, že prebytok rozpočtových prostriedkov bol v roku 2004 viazaný na operácie, ktoré sa mali vykonať v roku 2005 a že rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na zamestnancov boli prenesené; trvá na tom, aby agentúra rešpektovala zásadu zročnenosti rozpočtu, ako je definovaná v nariadení o rozpočtových pravidlách, a tiež aby rešpektovala pravidlo, ktoré zakazuje prenos rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa výdavkov zamestnancov s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;
8. berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil v rámci auditu položiek inventáru nedostatky vo vykonávaní inventúr a opomenutia v inventúrnych súpisoch; nalieha na agentúru, aby bezodkladne odstránila tieto nedostatky;
9. víta ubezpečenie agentúry, že odstráni nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov v súvislosti s dodatkami k zmluvám;
10. podporuje agentúru v úsilí o náhradu neprimeranej platby dane mestu Kodaň;
11. vyjadruje svoju spokojnosť s účinným plnením rozpočtu na rok 2004;
12. považuje Európsku environmentálnu agentúru za zdroj dôležitých informácií o životnom prostredí pre všetky inštitúcie EÚ, ako aj pre tvorbu politiky; s uspokojením berie na vedomie, že agentúra dokázala previesť viaceré zložité údaje do podoby vhodnej pre užívateľa a oznámiť svoje závery verejnosti; blahoželá agentúre k jej informačnej internetovej stránke;
13. vyzýva agentúru, aby pokračovala v úsilí ďalej rozvíjať svoje komunikačné metódy, aby v médiách dosiahla viac spravodajstva o svojich záveroch, a tak podporovala verejnú diskusiu o dôležitých environmentálnych otázkach, ako sú napr. klimatické zmeny;

Štvrtok 27. apríla 2006

14. poukazuje na to, že dosah programov v oblasti životného prostredia je často oslabený absenciou hodnotenia environmentálneho dosahu iných politík Spoločenstva; vyzýva agentúru, aby pokračovala vo svojej práci v oblasti hodnotenia environmentálneho dosahu;
15. zdôrazňuje úlohu agentúry v hodnotení vykonávania právnych predpisov EÚ v oblasti životného prostredia;
16. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
17. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

P6_TA(2006)0173

Absolutorium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112 (DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾ a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0099/2006),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0099/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtové roky 2004 a 2003;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	9 542	11 641
Ostatné dotácie	66	66
Ostatné príjmy	111	157
Príjmy z programu PHARE	121	824
Príjmy spolu (a)	9 840	12 688
Výdavky		
<i>Zamestnanci – hlava I rozpočtu</i>		
Platby	3 379	3 245
Prenesené rozpočtové prostriedky	60	87
<i>Správne výdavky – hlava II rozpočtu</i>		
Platby	966	1 146
Prenesené rozpočtové prostriedky	248	186
<i>Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu</i>		
Platby ⁽¹⁾	2 426	2 559
Prenesené rozpočtové prostriedky	2 549	5 859
<i>Výdavky na program PHARE</i>		
Platby	0	548
Prenesené rozpočtové prostriedky	0	502
Výdavky spolu (b)	9 628	14 131
Výsledok za účtovné obdobie (c = a – b)⁽²⁾	212	- 1 443
Zostatok z predchádzajúceho účtovného obdobia	- 1 987	- 1 108
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	887	766
Nevyužité čiastky na opätovné použitie, ktoré sa preniesli z predchádzajúceho účtovného obdobia	0	1
Nevyužité rozpočtové prostriedky z programu PHARE	144	0
Platby za záväzok zrušený v roku 2002	0	- 191
Kurzové rozdiely	0	4
Sumy z programu PHARE na vrátenie Komisii	- 39	0
Úpravy	3	- 16
Výsledok za účtovné obdobie pred hospodárskymi úpravami (d)	- 779	- 1 987
Rozpočtové príjmy, ktoré treba vymáhať	0	850
Ostatné príjmy, ktoré treba vymáhať	0	3
Obstaranie dlhodobého majetku	58	207
Odpisy	- 175	- 186
Zásoby	- 6	0
Vyradený dlhodobý majetok	- 91	0
Odpisy	88	0
Rôzne výdavky	- 34	- 1
Hospodárske úpravy (e)	- 161	873
Zostatok za účtovné obdobie (d + e)	- 940	- 1 113

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

(¹) Suma zahŕňa platby z rozpočtových prostriedkov určených na opätovné použitie v roku 2004 (18 573 EUR).

(²) **Vypočítané podľa zásad uvedených v článku 15 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000 (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 8).**

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0099/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta dosiahnuté zníženie prenosov rozpočtových prostriedkov; povzbudzuje agentúru, aby naďalej vyvíjala úsilie s cieľom ďalšieho znižovania prenosov rozpočtových prostriedkov;
8. nalieha, aby agentúra čo najskôr stanovila podrobné predpisy vykonávania svojho nového nariadenia o rozpočtových pravidlách a aby zaviedla postupy vnútornej kontroly založené na analýze rizika;
9. trvá na tom, aby agentúra rešpektovala pravidlá, týkajúce sa doby trvania rámcových zmlúv;
10. žiada agentúru, aby v budúcnosti zahrnula negatívne zostatky za predchádzajúci rok do opravného rozpočtu za nasledujúci rok;
11. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
12. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicite práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0174

Absolutórium 2004: Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie**1.****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0100/2006),

1. udeľuje riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie absolutórium na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 14,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0100/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Prevádzkové príjmy		
Fakturácia za rozpočtový rok	23 423	22 075
Rôzne príjmy	150	223
Spolu (a)	23 573	22 298
Prevádzkové výdavky		
Bežné výdavky	11 929	10 347
Budovy, zariadenie a rôzne prevádzkové výdavky	2 734	2 095
Prevádzkové výdavky	5 919	3 618
Príspevky na rezervy	1 410	2 195
Spolu (b)	21 992	18 255
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	1 581	4 043
Finančné výnosy		
Bankové úroky	387	387
Kurzové zisky	1	1
Spolu (d)	388	388
Poplatky za finančné služby		
Bankové poplatky	7	10
Spolu (e)	7	10
Finančný výsledok (f = d – e)	381	378
Výsledok bežných činností (g = c + f)	1 962	4 421
Mimoriadne príjmy (h)	2 230	19
Mimoriadne výdavky (i)	0	9
Mimoriadny výsledok (j = h – i)	2 230	10
Výsledok za účtovné obdobie (g + j)	4 192	4 431

2. schvaľuje účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113 (DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami strediska⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 53.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾ a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0100/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka zostavená za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou niekoľkých nezrovnalostí zistených pri verejnom obstarávaní boli príslušné operácie ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
- C. keďže Parlament udelil 12. apríla 2005 absolútorium riaditeľovi na plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2003⁽⁴⁾ a v uznesení s poznámkami, ktoré bolo pripojené k rozhodnutiu o absolútoriu⁽⁵⁾, Parlament okrem iného naliehal, aby stredisko vyvíjalo ďalšie úsilie s cieľom vyriešiť problémy týkajúce sa príspevkov na dôchodkové zabezpečenie,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
 2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách strediska; berie na vedomie, že údaje v tabuľke 1 poskytuje stredisko; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1645/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 13).

(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

(4) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 100.

(5) Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 101.

Štvrtok 27. apríla 2006

3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitě práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. berie na vedomie vysokú úroveň rozpočtových prostriedkov, ktoré stredisko zrušilo v roku 2004; nalieha, aby stredisko zlepšilo svoje odhady s cieľom dosiahnuť, aby sa plnený rozpočet viac podobal rozpočtu prijatému rozpočtovým orgánom;
8. so sklamaním berie na vedomie, že konflikt týkajúci sa príspevkov zamestnávateľa na dôchodkové zabezpečenie zamestnancov nebol ešte vyriešený; nalieha na stredisko, aby zvýšilo svoje úsilie zamerané na vyriešenie tohto sporu;
9. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
10. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitě práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

P6_TA(2006)0175

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre lieky

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 17.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky⁽³⁾, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0101/2006),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky absolutorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.**Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114 (DEC))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 68,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0101/2006),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre lieky za rozpočtové roky 2003 a 2004:

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Poplatky súvisiace s povoleniami o uvedení na trh	68 412	58 657
Dotácie Komisie vrátane dotácií z EHP	20 529	19 786
Dotácia Spoločenstva na lieky na ojedinelé ochorenia	4 026	2 814
Príspevky na programy Spoločenstva	0	1 208
Administratívne príjmy	1 973	1 703
Rôzne príjmy	1 473	1 788
Príjmy spolu (a)	96 413	85 956
Výdavky⁽¹⁾		
Výdavky na zamestnancov	34 333	29 663
Administratívne výdavky	11 224	10 835
Prevádzkové výdavky	38 573	32 838
Odpisy	3 650	2 364
Ostatné výdavky	280	0
Výdavky spolu (b)	88 060	75 700
Prevádzkové výsledky (c = a – b)	8 353	10 256
Finančné výsledky (e)	1 160	676
Hospodársky výsledok (f = c + e)	9 513	10 932

(¹) Časť prenesených rozpočtových prostriedkov, ktoré sa v rozpočtovom roku považuje za výdavky, bola hodnotená skôr na všeobecnom základe a nie na základe skúmania jednotlivých operácií.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(¹) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

(²) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114 (DEC))*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0101/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a poskytovaných službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. upozorňuje na zistenie Dvora audítorov, podľa ktorého sú zmluvy uzatvorené s bankami v platnosti už viac ako päť rokov napriek tomu, že vo vykonávacích predpisoch k pravidlám agentúry o rozpočtových pravidlách je stanovené, že nová verejná súťaž sa vypisuje aspoň raz za päť rokov; berie na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej agentúra vysvetľuje dôvody omeškania vyhlásenia verejnej súťaže a uvádza prínosy vyplývajúce z priameho rokovania s bankou; bude prihliadať na tieto vysvetlenia pri revízii nariadenia o rozpočtových pravidlách;
8. konštatuje, že v roku 2004 bolo plnenie rozpočtu na prevádzku a administratívu nižšie ako v roku 2003; je nespokojný s úplným plnením rozpočtového riadku týkajúceho sa liekov na ojedinelé ochorenia;
9. poukazuje na to, že nové právne predpisy pre farmaceutické výrobky, prijaté v roku 2004, mali významný vplyv na prácu a riadiace štruktúry agentúry; blahoželá agentúre k úspešnému prijatiu nového regulačného prostredia;
10. konštatuje, že členské štáty zaviedli celoeurópsky oznamovací systém dohľadu nad liekmi (databáza Eudra Vigilance) pomalšie, ako sa očakávalo; je však spokojný s nedávnym vyhlásením výkonného riaditeľa, podľa ktorého sa situácia v roku 2005 podstatne zlepšila;
11. vyzýva agentúru, aby zintenzívnila kontakt s organizáciami na ochranu spotrebiteľa s cieľom zvýšiť povedomie v súvislosti s toxickými a potenciálne škodlivými výrobkami v liekoch; zdôrazňuje povinnosť agentúry konať vo verejnom záujme;
12. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
13. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0176

Absolutórium 2004: Eurojust

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami Eurojustu ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 36,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0092/2006),

1. udeľuje správnnemu riaditeľovi Eurojustu absolutórium na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, správnnemu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami Eurojustu ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 68.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0092/2006),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Eurojustu za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003 ⁽¹⁾
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	8 726	6 441
Rôzne príjmy	397	12
Spolu (a)	9 123	6 453
Prevádzkové výdavky		
Nákup tovaru a služieb	4 476	3 228
Náklady na zamestnancov	4 142	2 112
Odpisy	332	211
Spolu (b)	8 950	5 551
Rozpočtový výsledok (a – b)	173	902

(1) Finančné výkazy za rok 2003 boli prepočítané, aby bolo možné zaúčtovať vratnú položku na strane kladného rozpočtového výsledku pre Európsku komisiu za roky 2003 a 2002.

2. schvaľuje účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie správne mu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

(1) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).

(3) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s poznámkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115 (DEC))*Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami Eurojustu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo dňa 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276 a so zreteľom na Zmluvu o EÚ, a najmä na jej článok 41,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 36,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0092/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolutóriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách Eurojustu; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje Eurojust; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolutóriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. s potešením konštatuje, že Dvor audítorov získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
8. želá si byť plne informovaný o zámeroch holandských hostiteľských úradov pokiaľ ide o akékoľvek nové priestory pre Eurojust; najmä si želá byť informovaný o možnostiach umiestnenia Eurojustu a Europolu do spoločných priestorov a o podmienkach takéhoto presunu a finančnej podpore, ktorú v tejto súvislosti hostiteľský štát Eurojustu poskytne;
9. berie na vedomie, že Eurojust hospodáril s rozpočtom odlišným od toho, ktorý prijal rozpočtový orgán; nalieha, aby Eurojust v budúcnosti dodržiaval správne postupy a získal súhlas rozpočtového orgánu pred vykonaním akejkoľvek podobnej zmeny;
10. zdôrazňuje, že sa musí rešpektovať princíp spočívajúci v oddelení funkcií povolujujúceho úradníka a účtovníka a že sa už nesmie zopakovať situácia, ktorá nastala v roku 2004, keď jeden zamestnanec plnil obe funkcie;
11. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
12. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicite práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0177

Absolutórium 2004: Európska nadácia pre odborné vzdelávanie

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2006),

1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolutórium na plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 75.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 36.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie⁽³⁾, a najmä na jeho článok 11,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2006),

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 ⁽¹⁾ (v 1000 EUR)		
	2004	2003
Príjmy		
Dotácie Komisie	17 600	18 100
Ostatní darcovia	800	523
Rôzne príjmy	80	17
Finančné príjmy	-	-
Príjmy spolu (a)	18 480	18 640
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
Platby	11 122	10 771
Prenesené rozpočtové prostriedky	123	329
Správne výdavky – hlava II rozpočtu		
Platby	1 213	1 076
Prenesené rozpočtové prostriedky	247	310
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
Platby	3 449	3 396
Prenesené rozpočtové prostriedky	1 168	1 087
Účelovo viazané príjmy		
Platby	260	237
Prenesené rozpočtové prostriedky	540	286
Výdavky spolu (b)	18 122	17 492
Výsledok za účtovné obdobie (a – b)	358	1 148
Zostatok z minulých období	- 1 318	- 2 155
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	204	375
Úhrady pre Komisiu	0	- 703
Kurzové rozdiely	- 4	17
Zostatok z účtovného obdobia	- 759	- 1 318

(1) Účet príjmov a výdavkov a súvaha zohľadňujú len špecifické činnosti nadácie: nezahŕňajú programy riadené v mene Komisie.

(1) Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 75.

(2) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

(4) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2116(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami nadácie⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
 - so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 11,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0102/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že okrem zanedbania zahrnutia nákladov, ktoré vznikli v rámci programov Tempus, poskytuje ročnú účtovnú závierku za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
- C. keďže Parlament 12. apríla 2005 udelil riaditeľovi absolútorium na plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2003⁽⁶⁾ a v uznesení s poznámkami, ktoré bolo pripojené k rozhodnutiu o absolútoriu⁽⁷⁾, Parlament *okrem iného* upozornil, že Dvor audítorov znovu kritizoval nadáciu za to, že vo svojej účtovnej závierke riadne nevykázala náklady súvisiace s programom Tempus a očakával, že dostane vo výročnej správe o činnosti nadácie za rok 2004 úplné informácie o tom, na akom riešení sa dohodli s Komisiou v súvislosti so správnym vykázáním týchto nákladov v účtovníctve,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 75.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1648/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 113.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 196, 27.7.2005, s. 114.

Štvrtok 27. apríla 2006

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách nadácie; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje nadácia; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. so sklamaním berie na vedomie, že nadácia ešte stále nevyriešila otázku týkajúcu sa správneho vykázaní nákladov súvisiacich s programom Tempus vo svojom účtovníctve; podotýka, že tento problém pretrváva v ročných účtovných závierkach od roku 1999 napriek opakovanej kritike zo strany Dvora audítorov, následkom čoho teraz Dvor audítorov vyjadril výhradu k účtovnej závierke nadácie; trvá na tom, aby sa v účtovníctve nadácie dodržiavala zásada jednotnosti a presnosti rozpočtu;
8. trvá na tom, aby nadácia dodržiavala platné pravidlá o uverejňovaní rozpočtu rozčleneného na články a položky so zahrnutím plánu stavu zamestnancov; napriek tomu, bude brať revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách do úvahy pripomienky nadácie v súvislosti s tým, že jej náklady sú neprimerané, i ubezpečenie o transparentnosti;
9. víta detailné informácie o rozvoji interného auditu nadáciou vo výročnej správe o činnosti za rok 2004, s potešením očakáva správu o pokroku vo výročnej správe o činnosti za rok 2005 a súhrnnú správu o interných auditoch za rok 2005, ako to požaduje článok 72 ods. 5 rámcového rozpočtového nariadenia;

Štvrtok 27. apríla 2006

10. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;

11. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

P6_TA(2006)0178

Absolutórium 2004: Európska námorná bezpečnostná agentúra

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 19,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0103/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolútorium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 19,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0103/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 (v 1 000 EUR)		
	2004	2003 ⁽¹⁾
Príjmy		
Dotácie Spoločenstva	12 800	2 630
Ostatné príjmy	5	2
Celkové príjmy rozpočtu (a)	12 805	2 632
Výdavky		
Zamestnanci – hlava I rozpočtu		
Platby	3 594	647
Prenesené rozpočtové prostriedky	143	66
Správne výdavky – hlava II rozpočtu		
Platby	635	238
Prenesené rozpočtové prostriedky	684	315
Prevádzkové výdavky – hlava III rozpočtu		
Platby	437	13
Prenesené rozpočtové prostriedky	2 074	155
Výdavky spolu (b)	7 567	1 434
Zostatok (c = a - b)	5 238	1 198
Prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky	251	-
Kurzové rozdiely	-1	0
Zostatok plnenia rozpočtu za rozpočtový rok (d)	5 488	1 198
Zmena automatických prevodov rozpočtových prostriedkov a faktúr na úhradu	2 089	399
Zmena účastí za rozpočtový rok	242	11
Zmena dlhov (Komisia)	- 5 489	- 1 198
Odpisy za rozpočtový rok	- 43	- 3
Zmena výšky záloh poskytnutých dodávateľom	56	-
Výsledok ekonomických úprav v účtovnom období (e)	2 343	407

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

(¹) Údaje za rozpočtový rok 2003 boli prepracované, aby boli v súlade so zásadou aktuálneho účtovníctva.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))

Európsky parlament,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 9.

(²) Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 30.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra⁽²⁾, a najmä na jeho článok 19,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0103/2006),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za finančný rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,

B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,

1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;

2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;

3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 724/2004 (Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;
 5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
 6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
 7. víta skutočnosť, že Dvor audítorov je toho názoru, že účtovná závierka Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rok 2004 poskytuje vierohodné informácie a príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
 8. zdôrazňuje, že agentúra musí vo svojom rozpočte jasne rozlíšiť viazané rozpočtové prostriedky a výdavkové rozpočtové prostriedky; s radosťou berie na vedomie, že agentúra je v kontakte s Komisiou s cieľom vypracovať vhodné modely na vykazovanie svojich rozpočtových údajov a očakáva, že budúce rozpočty už budú správne vykázané;
 9. berie na vedomie nízku úroveň plnenia rozpočtu za rok 2004 a vysoký objem prenesených rozpočtových prostriedkov; berie na vedomie vysvetlenie agentúry, že to bolo spôsobené neskorým vyhlásením verejných súťaží z dôvodu nedostatku zamestnancov na riadiacich miestach; dúfa, že problém nedostatku zamestnancov je už vyriešený;
 10. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov o početných nedostatkoch systému vnútornej kontroly; s potešením berie na vedomie, že agentúra prijala opatrenia s cieľom skvalitnenia systému vnútornej kontroly, aby sa v budúcnosti zabránilo podobným problémom;
 11. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočným využitím prostriedkov na opatrenia proti znečisťovaniu morí: zo 700 000 EUR, ktoré boli k dispozícii vo viazaných, ako aj vo výdavkových rozpočtových prostriedkoch, bolo použitých iba 200 000 EUR, čo predstavuje 28 %. Pripomína, že opatrenia proti znečisťovaniu sú kľúčovým prvkom aktivít agentúry, a žiada, aby sa vyčlenené prostriedky v budúcnosti efektívne využívali;
 12. berie na vedomie, že dotácie Spoločenstva pre agentúru vzrástli z 2 630 000 EUR v roku 2003 na 12 800 000 EUR v roku 2004, a že v roku 2004 agentúra realizovala menej než 60 % týchto dotácií vo výdavkoch;
 13. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 14. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0179

Absolutórium 2004: Európska agentúra pre bezpečnosť letectva**1.****Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry ⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 49,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0104/2006),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolutórium na plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2004;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 49,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0104/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtové roky 2003 a 2004;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2004 a 2003 ⁽¹⁾ (v 1 000 EUR)		
	2004	2003
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	7 777	3 725
Ostatné dotácie	248	0
Úhrada výdavkov	3	0
Ostatné príjmy	350	0
Spolu (a)	8 378	3 725
Prevádzkové výdavky		
Zamestnanci	5 556	662
Budovy a súvisiace výdavky	689	92
Ostatné správne výdavky	743	82
Dotácia rezerv	89	1
Prevádzkové výdavky	2 081	261
Spolu (b)	9 158	1 098
Prevádzkový výsledok (c = a – b)	– 780	2 627
Finančné výnosy (d)	0	0
Finančné náklady (e)	2	0
Finančný výsledok (f = d – e)	– 2	0
Výsledok v účtovnom období (g = c + f)	– 782	2 627

(¹) Údaje za rozpočtový rok 2003 boli prepracované, aby ich bolo možné po prechode na aktuálne účtovanie porovnať.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2004 spolu s odpoveďami agentúry⁽²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 5.

(²) Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 1.

(³) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 z 15. júla 2002 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 49,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0104/2006),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za finančný rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
 2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje agentúra; žiada, aby Dvor audítorov overoval obsah tabuľky 1;
 3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicite práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
 4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;

(¹) Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1701/2003 (Ú. v. EÚ L 243, 27.9.2003, s. 5).

(²) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

Štvrtok 27. apríla 2006

5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
7. víta skutočnosť, že Dvor audítorov je toho názoru, že účtovná závierka agentúry za rok 2004 poskytuje vierohodné informácie, a že príslušné operácie boli ako celok zákonné a riadne;
8. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov v súvislosti s tým, že počiatočný rozpočet agentúry a ani jej opravné rozpočty, ktoré boli uverejnené v úradnom vestníku, neuvádzajú rozpis finančných prostriedkov v členení na články a položky, ako to vyžaduje článok 22 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002; pripomína agentúre zásadu špecifikácie a nalieha, aby agentúra rešpektovala túto zásadu s cieľom umožniť správne a prehľadné plnenie rozpočtov, ktoré zostavil rozpočtový orgán;
9. upozorňuje, že agentúra nevyjadřila stratu za rok 2003 v opravnom rozpočte za rok 2004, ako by to malo byť v súlade s rozpočtovými pravidlami; žiada agentúru, aby v budúcnosti zahrnula negatívne zostatky za predchádzajúci rok do opravných rozpočtov na nasledujúci rok;
10. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil nedostatky v spravovaní rozpočtu: v opravných rozpočtoch nie sú zachytené uskutočnené presuny a dokonca ani dôvody týchto presunov, správna rada nedostáva informácie o presunoch a úhradách záloh mimo rozpočtu; víta kroky, ktoré agentúra podnikla s cieľom zlepšenia spravovania rozpočtu;
11. berie na vedomie, že agentúra do roku 2004 ešte neprijala vykonávacie predpisy k jej rozpočtovým pravidlám a rovnako nevykonala analýzu rizík, ani nevypracovala štandardy vnútornej kontroly; víta, že agentúra v júni 2005 nakoniec prijala vykonávacie predpisy k rozpočtovým pravidlám a že prebehlo výberové konanie na pozíciu manažér rizika/interný audítor;
12. upozorňuje na to, že postupy vo výberových konaniach na pracovné miesta v agentúre sa menili od kola ku kolu a dôrazne žiada, aby sa Komisia a agentúra dohodli na transparentnom a súdržnom postupe prijímania zamestnancov tak, aby vyhovoval potrebám agentúry, pokiaľ ide o zamestnancov so špecifickou kvalifikáciou;
13. s potešením berie na vedomie ubezpečenie agentúry, že sa formálne schvália postupy výberu zamestnancov vypracovaním príručiek postupov s cieľom zlepšiť transparentnosť prijímania rozhodnutí v tejto oblasti a zamedziť zjavne svojvoľným zmenám v postupoch prijímania zamestnancov, ako to zdôraznil Dvor audítorov;
14. konštatuje, že väčšina (viac ako 70 %) dotácií Komisie boli plnené v hlavách I a II, ktoré sa týkajú iba výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov a že na prevádzkové výdavky vynaložila agentúra iba 10 % dotácií Komisie; taktiež konštatuje, že medziročný nárast iba výdavkov na zamestnancov a administratívnych výdavkov v rokoch 2003 až 2004 bol oveľa vyšší ako nárast v prevádzkových výdavkoch;
15. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
16. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodbovové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0180

Absolutórium 2004: Európsky úrad pre bezpečnosť potravín

1.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o absolutóriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004⁽²⁾ spolu s odpoveďami úradu,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 44,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0105/2006),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolutórium na plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2004;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku európskych spoločenstiev (v sérii L).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31. 12. 2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004⁽²⁾ spolu s odpoveďami úradu,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 44,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0105/2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 45.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31. 12. 2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3.).

Štvrtok 27. apríla 2006

1. berie na vedomie nasledujúce údaje v účtoch Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtové roky 2004 a 2003;

Účet príjmov a výdavkov za rozpočtový rok 2003 a 2004 (v 1000 EUR)		
	2004	2003 ⁽¹⁾
Prevádzkové príjmy	20 591	10 171
Prevádzkové príjmy spolu	20 591	10 171
Správne výdavky		
Výdavky na zamestnancov	- 7 564	- 3 213
Budovy a súvisiace výdavky	- 4 192	- 781
Ostatné výdavky	- 1 263	- 536
Odpisy a zníženie hodnoty konsolidovaných subjektov	- 333	- 204
Prevádzkové výdavky	- 6 431	- 2 159
Prevádzkové výdavky spolu	- 19 783	- 6 894
Prevádzkový zisk/(prevádzková strata)	808	3 277
Príjmy z finančných operácií	0	1
Výdavky týkajúce sa finančných operácií	- 7	- 3
Zisk/(strata) z finančných operácií	- 6	- 2
Bežný zisk/(bežná strata)	802	3 275
Mimoriadne príjmy		402
Mimoriadne výdavky	- 27	
Mimoriadny zisk/(mimoriadna strata)	- 27	402
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	775	3 677

Pozn.: Celkové súčty sa môžu v dôsledku zaokrúhľovania líšiť.

(¹) Údaje za rozpočtový rok 2003 boli prepracované, aby boli v súlade so zásadou účtovania na aktuálnej báze.

2. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (v sérii L).

3.

Uznesenie Európskeho parlamentu s pripomienkami, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu na plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2004⁽²⁾ spolu s odpoveďami úradu,
- so zreteľom na odporúčanie Rady zo 14. marca 2006 (5972/2006 — C6-0093/2006),
- so zreteľom na Zmluvu o ES, a najmä na jej článok 276,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 28.10.2005, s. 21.

(²) Ú. v. EÚ C 332, 28.12.2005, s. 45.

(³) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 44,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na článok 71 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0105/2006),
- A. keďže Dvor audítorov uviedol, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok, ktorý sa skončil 31. decembra 2004, poskytuje vierohodné informácie a že s výnimkou nezrovnalostí pri prijímaní zamestnancov a verejnom obstarávaní boli príslušné operácie ako celok zákonné a riadne,
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal dostatočné záruky zo strany všetkých agentúr, okrem explicitných výhrad, ktoré formuloval v súvislosti s rozpočtovým rokom 2004, pokiaľ ide o Európsku agentúru pre obnovu, Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania, Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie a Európsky úrad pre bezpečnosť potravín,
1. pripomína, že podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, Európsky parlament schvaľuje absolútorium na plnenie rozpočtu pre subjekty zriadené Spoločenstvami, ktoré majú právnu subjektivitu a ktoré skutočne prijímajú granty, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; upozorňuje však, že všetky tieto subjekty nie sú úplne, ba ani čiastočne financované grantmi, ktoré idú na ťarchu rozpočtu; zdôrazňuje, že rozhodnutie o absolútoriu pokrýva financovanie týchto subjektov z rozpočtu, aj z iných ako rozpočtových zdrojov; považuje za neprijateľné, že niektoré subjekty zriadené EÚ zodpovedajú za použitie prostriedkov z iných ako rozpočtových zdrojov, zatiaľ čo iné subjekty, ktoré nevyužívajú dotácie z rozpočtu nemajú túto povinnosť; potvrdzuje zásadu, podľa ktorej všetky agentúry Spoločenstva, či už dostávajú alebo nedostávajú dotácie, podliehajú rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolútoriu, a to aj v prípade, ak iný orgán, ktorý udeľuje absolútorium, zasiahne v súlade s ich zakladajúcimi dokumentmi; zastáva názor, že je potrebné revidovať všetky dokumenty, ktoré sú v protiklade s touto zásadou;
 2. považuje za veľmi hodnotnú tabuľku 1 v správe Dvora audítorov, ktorá bola uvedená po prvýkrát pri absolútoriu za rok 2003 a ktorá obsahuje prehľad o právomociach, zodpovednosti, správe, činnostiach a službách úradu; poznamenáva, že údaje v tabuľke 1 poskytuje úrad; žiada Dvor audítorov, aby overoval obsah tabuľky 1;
 3. zdôrazňuje, že okrem potreby riadne využívať finančné zdroje, sa agentúry musia takisto usilovať o to, aby ich využívali čo najefektívnejšie a najúčinnejšie; vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť pripojiť k svojim osobitným výročným správam o agentúrach aj posudok o výsledkoch a dosiahnutí cieľov; v tejto súvislosti a v súlade so svojimi uzneseniami o absolútoriu za rok 2003 žiada, aby sa zohľadnili tieto aspekty: tak ako je to možné je treba vyhnúť sa duplicitne práce medzi agentúrami, treba vyjasniť opatrenia na zlepšenie uplatňovania zásady transparentnosti pri styku s verejnosťou ako aj opatrenia Spoločenstva proti diskriminácii na všetkých úrovniach prijímania zamestnancov, vzdelávania a rozdelenia zodpovednosti;
 4. konštatuje, že agentúry Spoločenstva nemajú vždy dobrý imidž ani dobrý obraz v tlači, že mnohé z nich si nezaslúžia takýto negatívny imidž; poznamenáva, že je potrebné dať to na vedomie občanom EÚ a vždy, keď je to potrebné, vhodnými prostriedkami zdôvodňovať dôvod pre existenciu týchto agentúr ako aj ich výsledky; žiada Komisiu, aby preto uskutočnila kroky pomocou prostriedkov, ktoré uzná za potrebné;

(¹) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

(²) Ú. v. ES L 357, 31. 12. 2002, s. 72. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3.).

Štvrtok 27. apríla 2006

5. konštatuje, že rozšírenie EÚ v roku 2004 ovplyvnilo viacerými spôsobmi štruktúru a fungovanie agentúr Spoločenstva; mnohé z nich na to upozorňujú vo svojich správach o činnosti, najmä pokiaľ ide o zvýšenie počtu ich administrátorov; žiada Komisiu, aby analyzovala ťažkosti, ktoré sa prejavujú alebo predpokladajú a aby odporučila potrebné zmeny predpisov;
 6. konštatuje, že Komisia sa zaviazala harmonizovať spôsob v akej podobe sa predkladajú správy o činnosti svojich generálnych riaditeľstiev; vyzýva na podobný prístup s ohľadom na správy o činnosti agentúr Spoločenstva, ktoré sa z obsahového hľadiska značne odlišujú; žiada Komisiu, aby pre agentúry Spoločenstva spresnila tie informácie a ukazovatele o činnostiach, ktoré sú povinné poskytnúť;
 7. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov k nedostatkom týkajúcim sa vyhlásení povoľujúcich úradníkov, na ktorých sa čiastočne zakladajú prenosy rozpočtových prostriedkov; víta ubezpečenie úradu o tom, že systém určený na informovanie účtovníka o výdavkoch bude presnejší a spoľahlivejší;
 8. vyjadruje sklamanie nad tým, že Dvor audítorov zistil opäť nedostatky pri uplatňovaní pravidiel prijímania zamestnancov; naliehavo žiada úrad, aby transparentnejšie uplatňoval pravidlá výberových postupov; s potešením berie na vedomie ubezpečenie úradu o tom, že výberové postupy a rozhodnutia o prijímaní zamestnancov sa sprísnilo, aby sa zlepšila transparentnosť; naliehavo žiada úrad, aby naďalej vyvíjal úsilie o zlepšenie správnosti postupov prijímania zamestnancov;
 9. je znepokojený nezrovnalosťami, na ktoré upozornil Dvor audítorov pri postupoch verejného obstarávania; víta opatrenia, ktoré uskutočnil úrad s cieľom vyhnúť sa takýmto problémom v budúcnosti; naliehavo žiada úrad, aby s využitím všetkých potrebných prostriedkov zlepšil transparentnosť svojich rozhodnutí vo verejnom obstarávaní, aby sa vyhol podozreniam zo zaujatosti a aby sa zlepšila transparentnosť, ako zdôrazňuje Dvor audítorov;
 10. konštatuje, že rok 2004 bol druhým rokom činnosti úradu; pripomína, že v dôsledku oneskoreného rozhodnutia Rady o trvalom sídle úradu naďalej vykonával svoju činnosť v prechodných podmienkach;
 11. berie na vedomie, že úrad nemohol naplniť plán stavu zamestnancov najmä v dôsledku avizovaného presunu do Parmy v roku 2005; považuje teda za pochopiteľné, že s menším personálom nebolo možné v plnej miere uskutočniť všetky činnosti v rámci prevádzkového rozpočtu;
 12. vyjadruje spokojnosť s úplným plnením viazaných rozpočtových prostriedkov prevádzkovej aj administratívnej časti rozpočtu;
 13. trvá na tom, aby úrad konal v súlade s článkom 14 ods. 4 nariadenia (ES) č. 178/2002, najmä pokiaľ ide o pravdepodobne krátkodobý a dlhodobý vplyv nových potravín, ako GMO, na zdravie spotrebiteľov;
 14. vyzýva Komisiu, aby pomohla agentúram čo najdôkladnejšie plniť dohodnutý pracovný plán na nadchádzajúci rok, čím sa umožní primerané plánovanie a plnenie činností, a najmä predchádzanie závažným zmenám v pracovnej záťaži na poslednú chvíľu;
 15. žiada Komisiu, aby zlepšila synergiu medzi agentúrami pomocou efektívnejšej spolupráce, vyhýbaním sa duplicitne práce a riešením nedostatkov, najmä s ohľadom na spoločné oblasti ako vzdelávanie, viacodborové vykonávanie politík Spoločenstva, využívanie najnovších systémov riadenia a riešenie problémov súvisiacich s riadnym rozpočtovým hospodárením.
-

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0181

Správa aktív

Uznesenie Európskeho parlamentu o správe aktív (2006/2037(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na zelenú knihu Komisie o rozšírení európskeho rámca pre investičné fondy (KOM(2005)0314) a na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 15. marca 2006,
 - so zreteľom na smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/107/ES⁽¹⁾ a 2001/108/ES⁽²⁾ z 21. januára 2002 týkajúce sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) s cieľom upraviť správovské spoločnosti a zjednodušené prospekty a so zreteľom na investovanie PKIPCP,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi⁽³⁾ (MiFID),
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/1/ES z 9. marca 2005 o vytvorení novej organizačnej štruktúry výborov pre finančné služby⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/41/ES z 3. júna 2003 o činnostiach a dohlade nad inštitúciami zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia⁽⁵⁾ (smernica o penzijných fondoch),
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia⁽⁶⁾ a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES z 5. novembra 2002 o životnom poistení⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. januára 2004 o budúcnosti hedžingových fondov a derivatívnych finančných nástrojov⁽⁸⁾,
 - so zreteľom na správu skupiny odborníkov pre správu aktív zo 7. mája 2004,
 - so zreteľom na vypočutie, ktoré zorganizoval gestorský výbor 21. novembra 2005,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru Európskych regulátorov cenných papierov (CESR) Komisii z 26. januára 2006 o objasnení definícií týkajúcich sa aktív, do ktorých môžu PKIPCP investovať,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0106/2006),
- A. keďže hlavnými cieľmi predpisov o správe aktív sú ochrana investorov, diverzifikácia financovania hospodárstva a vytvorenie rovnakých podmienok na vnútornom trhu,
- B. keďže právny rámec by mal podporovať konkurencieschopnosť európskeho priemyslu, a to tak na vnútornom trhu, ako aj vo vzťahu ku konkurentom mimo EÚ na európskej a celosvetovej úrovni a nemal by brániť novým záujemcom pri vstupe do otvoreného, konkurenčného a na zákazníka orientovaného odvetvia správy aktív,

(1) Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 20.

(2) Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 35.

(3) Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

(4) Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 9.

(5) Ú. v. EÚ L 235, 23.9.2003, s. 10.

(6) Ú. v. ES L 9, 15.1.2003, s. 3.

(7) Ú. v. ES L 345, 19.12.2002, s. 1.

(8) Ú. v. EÚ C 92 E, 16.4.2004, s. 407.

Štvrtok 27. apríla 2006

- C. keďže MiFID je vhodným legislatívnym nástrojom na zabezpečenie transparentnosti nákladov na distribúciu a poplatkov, ktoré stanovujú distribútori pre fondy tretích strán, čo sa však netýka vlastnej distribúcie,
- D. keďže spolupráca orgánov dohľadu je mimoriadne dôležitá pre zabezpečenie stability a rozvoja európskeho finančného trhu v prospech investorov a európskeho priemyslu,
- E. keďže správa aktív je vhodným nástrojom na zabezpečenie trvalo udržateľného systému dôchodkového zabezpečenia a efektívny a dostatočný prísun kapitálu do dynamického hospodárstva,
- F. keďže by sa malo zdôrazniť, že európske odvetvie správy aktív, pokiaľ ide o jeho veľkosť, je stále rozdrobené v porovnaní s USA, a preto sa vyžaduje na európskej úrovni akcia na zvýšenie hospodárskej účinnosti,
- G. keďže Komisia je vyzvaná preskúmať možnosti pre väčšie zblížovanie regulačných postupov a podmienok v rôznych členských štátoch,

Všeobecný rámec*Prepojenie s inými smernicami*

1. zastáva názor, že prepojenie smernice 85/611/EHS⁽¹⁾ o PKIPCP, MiFID a jej opatrenia na úrovni 2 a smernice 2000/31/ES⁽²⁾ o elektronickom obchode ponecháva neželaný priestor na výklad a vyžaduje objasnenie a konsolidáciu;
2. upozorňuje na rozdiely medzi úpravou PKIPCP a iných investičných produktov, a vyzýva Komisiu, CESR a Výbor európskych dozorných pracovníkov pre poistenie a penziu (CEIOPS), aby zabezpečili vysokú úroveň transparentnosti, riadenia konfliktu záujmov, požiadaviek na oznamovanie a tým rovnaké zaobchádzanie s PKIPCP a konkurenčnými produktmi;

Ciele a vykonávanie smerníc o PKIPCP

3. konštatuje, že sa napriek existujúcim predpisom ES ešte nepodarilo úplne uspokojivo dosiahnuť ciele zabezpečenia ochrany investorov a rôznorodosti produktov, zaistenia spravodlivých podmienok hospodárskej súťaže a rastúcej výkonnosti a konkurencieschopnosti na globálnej úrovni;
4. konštatuje, že zmeny zavedené smernicami 2001/107/ES a 2001/108/ES (PKIPCP III) nie sú ešte vyčerpané; domnieva sa, že by sa mala pozorne monitorovať transpozícia a výklad týchto smerníc a vyzýva Komisiu, aby ihneď a dôrazne konala s cieľom napraviť nedostatky zistené v rôznych členských štátoch; je však presvedčený, že by sa malo ísť ešte ďalej a v niektorých oblastiach zmeniť smernicu 85/611/EHS, zmenenú a doplnenú PKIPCP III s cieľom dosiahnuť ciele stanovené v odseku 3; tieto zmeny sa týkajú týchto oblastí: zjednodušený prospekt, zmena oznamovacieho postupu, zrušenie daňových prekážok pri cezhraničných zlúčeníach a splynutiach a združovaní a, ak je to vhodné, prispôbenie prípustných aktív vývoju na trhu;

Informovanie a ochrana investorov

5. konštatuje, že vykonanie zjednodušeného prospektu sa v rámci súčasného legislatívneho rámca uskutočnila odlišne v jednotlivých členských štátoch a v niektorých prípadoch boli stanovené aj ďalšie prísne vnútroštátne požiadavky, a to aj napriek odporúčaniu Komisie 2004/384/ES⁽³⁾ o obsahu zjednodušeného prospektu;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 144, 30.4.2004, s. 44.

Štvrtok 27. apríla 2006

6. navrhuje, podobne ako návrh Európskej federácie investičných fondov a spoločností (FEFSI) z októbra 2003, aby mal zjednodušený prospekt formu tzv. fact sheet (stručná tabuľka uvádzajúca najdôležitejšie informácie), aby bol pre investorov prehľadný a aby bol harmonizovaným paneurópskym dokumentom, stanovujúcim stručné, štandardizované, zrozumiteľné a porovnateľné informácie v rozsahu dvoch až troch strán v ich úradnom jazyku, vrátane informácií o charaktere a riziku spojenom s použitými finančnými nástrojmi a jednotne vypočítanej kalkulácie celkových nákladov a prirážok, zrozumiteľného opisu stratégie správy aktív (investičnej stratégie) a odkazov na príslušné časti celkového prospektu, kde možno nájsť podrobnejšie informácie; je presvedčený, že tento dokument by sa mal investorovi poskytnúť pred uzavretím zmluvy;

7. dúfa, že odporúčania CESR budú formulované v súlade s týmito kritériami a vyzýva Komisiu, aby ich zohľadnila pri vyhodnocovaní vykonávania PKIPCP III a navrhla zmenu smernice 85/611/EHS k obsahu zjednodušeného prospektu s cieľom zaviesť záväznú legislatívu ES o úplne harmonizovanom zjednodušenom prospekte; navrhuje, aby bol zjednodušený prospekt navrhnutý po konzultácii s príslušnými stranami, vrátane priemyselných a spotrebiteľských združení, a po uskutočnení priameho spotrebiteľského testovania a za pomoci odborníkov na marketing, inak ho spotrebitelia pravdepodobne naďalej nebudú čítať a nebudú mu rozumieť;

8. odvoláva sa na zásadu primeraného a vhodného poradenstva so zreteľom na finančnú situáciu investora, stanovenú v MiFID, ktorá obsahuje hodnotenie operačného rizika; poznamenáva, že malí investori, najmä ak investujú po prvý krát, by mali byť oboznámení s ich právami a povinnosťami v súvislosti s podávaním sťažností a, ak to ustanovuje vnútroštátne právo, i s ich právom obrátiť sa na ombudsmana;

9. zdôrazňuje význam zlepšenia vedomostí investora o existujúcich investičných produktoch a najmä o nových produktoch a nalieha na členské štáty a príslušné orgány na národnej, regionálnej a miestnej úrovni, aby zabezpečili výučbu základných vedomostí o finančných službách a investíciách v školách;

10. víta skutočnosť, že odvetvie vyvíja úsilie na uskutočnenie zmien zameraných na vybudovanie dlhodobého vzťahu so zákazníkom vrátane zmien týkajúcich sa prehľadnosti poplatkov;

11. poznamenáva, že pracovníci v odvetví finančných služieb majú dôležitú úlohu pri identifikovaní požiadaviek spotrebiteľov; preto zdôrazňuje, že odvetvie finančných služieb by sa malo zameriavať na vhodnú a priebežnú odbornú prípravu pracovníkov, ktorá umožní poskytovať odborné poradenstvo a tiež držať krok so súčasným a budúcim vývojom;

Riadenie rizika

12. vyzýva Komisiu, aby venovala aj naďalej pozornosť riadeniu rizika a vykonala ďalšie štúdie v oblasti efektívnej kontroly rizika;

13. domnieva sa, že v dlhodobom časovom horizonte by sa mali okrem iného podrobnejšie preskúmať tieto otázky: rozličné riziká jednotlivých prvkov hodnotového reťazca a profil rizika jednotlivých produktov;

Európske pasy

Produktový pas

14. upozorňuje na to, že harmonizovaný zjednodušený prospekt, ktorý žiada Komisia, je nevyhnutnou podmienkou pre efektívny produktový pas;

15. upozorňuje na rôzny výklad poskytovaný vnútroštátnymi orgánmi ohľadom prípustných aktív spadajúcich do rozsahu pôsobnosti smernice 85/611/EHS a, v prípade nesúdržnosti pri vnútroštátnej transpozícii smernice, na rôzne požiadavky na samotný oznamovací postup a pri následnom oznamovaní v prípade zmeny zloženia fondu a tiež na to, že oznamovací postup sa v praxi neúmyselne zmenil na postup povolovania;

Štvrtok 27. apríla 2006

16. vyzýva Komisiu, aby ako súčasť ambicióznejšieho prístupu predložila návrh nového a zjednodušeného oznamovacieho postupu založeného na uznávaní schválenia príslušným orgánom v členskom štáte pôvodu, vzájomnom uznávaní produktových pasov a oznamovaní medzi regulátormi;

17. upozorňuje, že ustanovenia o reklame a o ochrane spotrebiteľa nie sú harmonizované; žiada preto členské štáty a orgány dohľadu, aby zvýšili svoje úsilie o prekonanie týchto problémov v praxi; zdôrazňuje, že reklama by nemala byť zavádzajúca a nabáda priemyselné i distribučné spoločnosti, aby dobrovoľne z vlastnej iniciatívy vypracovali a uplatňovali kódex správania, ktorý bude v súlade s MiFID;

Pas správcovskej spoločnosti a pas depozitára

18. ľutuje nejasnú právnu situáciu, ktorá vznikla v dôsledku smernice 2001/107/ES a žiada Komisiu, aby pracovala na dosiahnutí skutočného pasu správcovskej spoločnosti s tým, že na tento účel je potrebné posilniť harmonizované predpisy týkajúce sa správcovských spoločností;

19. upozorňuje, že použitie pasu správcovskej spoločnosti je už právne možné v Taliansku a vo Veľkej Británii;

20. je presvedčený, že by bolo vhodné uplatniť v praxi prístup vedúceho dohľadu alebo jasne vymedzeného oddeleného dohľadu, čo si vyžaduje rozvoj spolupráce medzi orgánmi dohľadu a presné a nezameniteľné vymedzenie právomocí a zodpovedností príslušných orgánov dohľadu;

21. zastáva názor, že vytvorenie pasu depozitára nie je v krátkodobom časovom horizonte reálne, pokiaľ nie je splnená nevyhnutná podmienka pre jeho tvorbu, ktorou je harmonizácia úlohy a zodpovedností depozitára, a preto je potrebná úzka spolupráca orgánov dohľadu s cieľom uľahčiť konvergenciu a európsku harmonizáciu; na druhej strane by privítal využitie možnosti cezhraničného delegovania samostatnej funkcie úschovy s tým, že toto delegovanie by zostalo rozhodnutím depozitára s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany investora;

Štandardizácia spracovania fondov

22. zdôrazňuje, že neefektívnosť spracovania fondov je prekážkou ďalšieho rastu;

23. zdôrazňuje, že spracovanie príkazov a zúčtovanie fondov sa odlišujú od klíringu a zúčtovania cených papierov a vykonanie zákazky a zúčtovanie sú často integrovaným procesom;

24. vyzýva odvetvie, aby zvýšilo svoje úsilie, v spolupráci s Komisiou a regulátormi, ak budú vyzvaní zo strany odvetvia, pri vytváraní funkčného, štandardizovaného a konzistentného európskeho modelu spracovania fondov v bezpečnom prostredí, čím sa umožní znížiť náklady; predpokladá, že sa tým dosiahne vytvorenie spoločných a jednotných noriem;

25. podporuje, aby sa vytvorením spoločných noriem uskutočňovalo spracovanie fondov vo zvýšenej miere elektronicky;

Cezhraničná konsolidácia

26. konštatuje, že veľkosť a počet európskych fondov sú menšie ako optimálne a vyššia konsolidácia by priniesla zníženie nákladov a/alebo vyšší čistý výnos pre investorov; poznamenáva tiež, že by bolo prospešné zvýšiť pružnosť a kvalitu produktov so zameraním najmä na cezhraničnú hospodársku súťaž v súlade s európskym právom hospodárskej súťaže;

27. delegovanie nepovažuje za optimálne riešenie vo všetkých prípadoch kvôli ďalším nákladom na miestny personál a nemožnosti delegovania niektorých funkcií;

Štvrtok 27. apríla 2006

28. vyzýva Komisiu, aby naďalej pracovala na identifikovaní a odstraňovaní prekážok, ktoré bránia vytvoreniu skutočného vnútorného trhu, najmä v súvislosti s postupmi týkajúcimi sa cezhraničných zlúčení a splynutí a rôznych foriem združovania; upozorňuje na význam daňových prekážok, obmedzenú možnosť uplatnenia daňových výhod na zahraničné fondy, de facto dvojité zdanenie zahraničných fondov a výklad cezhraničných a domácich zlúčení a splynutí a združovania ako zdaniteľnej udalosti; je presvedčený, že je potrebný nový právny základ a navrhuje, aby sa Komisia riadila podľa zásad stanovených v smerniciach 2005/56/ES o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností⁽¹⁾ a 90/434/EHS⁽²⁾ týkajúcej sa zdaňovania zlúčení a splynutí;

29. konštatuje, že toto odvetvie by chcelo rozvinúť cezhraničné združovanie vychádzajúc zo súčasných skúseností na vnútroštátnej úrovni, ako napr. vnútroštátne združovanie – tzv. štruktúry „master feeder“ vo Francúzsku, v Španielsku a Luxembursku, ale domnieva sa, že investorovi je potrebné jasne uviesť celkové náklady (vrátane prirážok) na takéto opatrenia;

30. žiada CESR a CEIOPS, aby pracovali na väčšej regulátornej konvergencii v oblasti združovania a považuje za potrebné, aby výbory spolupracovali v oblasti dôchodkového zabezpečenia;

31. konštatuje, že na povolenie tzv. štruktúr „master-feeder“ je potrebná zmena a doplnenie smernice 85/611/EHS;

32. zdôrazňuje, že musia byť možné oba typy združovania (združovanie subjektov a virtuálne združovanie) a že na účely efektívneho fungovania združovania je nevyhnutný dialóg orgánov dohľadu;

33. upozorňuje na to, že popri harmonizácii daní je potrebné sa zamerať aj na zabezpečenie konvergenencie všeobecných legislatívnych a regulačných podmienok a že by sa malo zabrániť tomu, aby opatrenia týkajúce sa cezhraničnej konsolidácie viedli k narušeniu hospodárskej súťaže vytvorením malého počtu veľkých správcovských spoločností s dominantným postavením;

Distribučná štruktúra

34. v zásade víta vznik otvorenej architektúry prostredníctvom konkurenčných distribučných kanálov;

35. povzbudzuje odvetvie, aby ďalej rozširovalo priamu distribúciu a predaj prostredníctvom internetu, ale s potrebnými zárukami pre investora;

36. ľutuje však, že vo viacerých členských štátoch zostáva distribúcia a predaj často na miestnej úrovni s výrazne obmedzenou konkurenciou;

37. vyslovuje obavy v otázke stanovovania cien, ich transparentnosti z hľadiska distribučných nákladov a príplatkov, ktoré stanovujú distribútori v prípade fondov tretích strán a žiada Komisiu, aby sa touto situáciou zaoberala v intenciách práva hospodárskej súťaže; domnieva sa, že táto požiadavka by sa mala rozšíriť na všetky finančné produkty, ktoré sa predávajú malým investorom s cieľom zabrániť distribútorom v stanovovaní nespravodlivých cien;

38. schvaľuje jednotné pravidlá distribúcie a poradenstva ku každému produktu, ktorý sa predáva malým investorom; distribútor by mal najmä sprístupniť zákazníčkovi náklady na finančný reťazec; opakovane pripomína, že všetky požiadavky na zverejňovanie by mali platiť nielen pre PKIPCP, ale rovnako aj pre všetky konkurenčné produkty; domnieva sa, že je potrebné jasne vymedziť funkcie správy aktív, združovania a distribúcie, ako aj všetkých súvisiacich nákladov a poplatkov, a poskytnúť ich zákazníčkovi;

Politika investovania

39. považuje za nutné, aby sa investície spadajúce pod PKIPCP rozšírili a prispôsobili zmenám a inováciám na trhu a podliehali jednotnému vymedzeniu v celej Európe;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 225, 20.8.1990, s. 1.

Štvrtok 27. apríla 2006

40. je presvedčený, že investori by mali byť oboznamovaní so zmenami štruktúry investícií, ktoré nie sú v súlade s vopred vymedzenou stratégiou rozdelenia aktív fondov; domnieva sa, že je potrebné oznamovať zákazníkom stimuly poskytnuté tretími stranami;
41. upozorňuje na to, že informácie poskytnuté investorom by mali zahŕňať aj akékoľvek zmeny rizika, ktorému je investor vystavený v dôsledku zmeny štruktúr;
42. víta odporúčanie CESR o prípustných aktívach, do ktorých môžu PKIPCP investovať, a podporuje začlenenie realitných investičných trustov, ktoré sú zaregistrované, fondov súkromného kapitálu a certifikátov medzi aktíva, do ktorých je možné investovať, a vyzýva Komisiu, aby preskúmala u všetkými zúčastnených strán, či je možné dosiahnuť ustanovenie i bez primárnej legislatívy; vyslovuje však poľutovanie nad tým, že fondy hedžingových fondov zostali mimo pôsobnosti CESR; žiada Komisiu, aby preskúmala, či by sa malo do smernice 85/611/EHS vložiť ustanovenie v tomto zmysle; zdôrazňuje, že PKIPCP musia naďalej spĺňať požiadavky na riadenie rizika stanovené v smernici, ako aj v odporúčaní Komisie 2004/383/ES ⁽¹⁾ o používaní derivatívnych finančných nástrojov PKIPCP, a ktoré vedú k uplatňovaniu spoločných postupov riadenia rizika;

Iné: investície iné ako PKIPCP

43. konštatuje, že napriek tomu, že realitné investičné fondy, hedžingové fondy, zastrešujúce hedžingové fondy, fondy súkromného kapitálu, certifikáty a dôchodkové fondy nespádajú do pôsobnosti smernice 85/611/EHS, stávajú sa čoraz populárnejšími formami investovania;
44. vyzýva Komisiu, aby naďalej monitorovala situáciu v oblasti investícií mimo PKIPCP a v budúcnosti informovala Európsky parlament o výhodách a ďalších účinkoch regulácie pre vhodných investorov do týchto investícií vrátane týchto opatrení: na jednej strane vytvorenie celoeurópskeho režimu súkromného investovania a vypracovanie štúdie týkajúcej sa mechanizmu na zabezpečenie prístupnosti takýchto produktov pre malé investície, keď to bude žiadané, a na druhej strane zavedenie celoeurópskeho rámca pre nepriame investície do nehnuteľností;
45. vyzýva členské štáty, aby umožnili v súlade so smernicou o penzijných fondoch úplný alebo čiastočný prevod funkcie správy aktív penzijného fondu na iný podnik;

Dohľad

46. upozorňuje na význam súdržnej transpozície a vykonávania právnych predpisov ES, výborov tretej úrovne a ich vzájomnej spolupráce;
47. žiada národné orgány dohľadu, aby užšie spolupracovali, najmä aby zabezpečili pre orgány dohľadu iných členských štátov prístup k informáciám, a upozorňuje na význam regulátornej arbitráže; poznamenáva, že toto má značný význam najmä z hľadiska očakávaného rastu cezhraničného predaja produktov fondov neodborným investorom, expanzie elektronického marketingu a poradenských služieb a záujmu o vytvorenie celoeurópskeho pasu správovskej spoločnosti, ktorý vyjadriло odvetvie fondov a jeho finanční partneri v bankovníctve a poisťovníctve;
48. vyzýva Komisiu, aby udržiavala styky s orgánmi dohľadu z tretích krajín, okrem iného s cieľom aktuálne ich informovať o zmenách v právnych predpisoch ES a ubezpečovať ich o kvalite produktov PKIPCP;

Lamfalussy

49. berie na vedomie, že na základe pozitívnej skúsenosti s už transponovanými smernicami, ako napríklad so smernicami 2003/6/ES ⁽²⁾ týkajúcej sa manipulácie s trhom a 2003/71/ES ⁽³⁾ týkajúcej sa prospektu, zohrával Lamfalussyho prístup v mnohých oblastiach dôležitú úlohu pri zlepšovaní a zabezpečovaní účinného a konzistentného vykonávania opatrení v celej EÚ;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 144, 30.4.2004, s. 34.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 12.4.2003, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 64.

Štvrtok 27. apríla 2006

50. pripomína, že by bolo výhodné, ak by sa tzv. výbory tretej úrovne riadili najmä zásadami jednoduchosti, jasnosti a možnosti realizácie v praxi, a ak by vypracovali viac spoločných postupov;

51. konštatuje, že v čase prijatia smernice 85/611/EHS ešte neexistoval Lamfalussyho postup a v dôsledku podrobných právnych predpisov, platných v súčasnosti, by premena smernice 85/611/EHS na smernicu v Lamfalussyho štýle nebola možná bez úplného prepracovania a reštrukturalizácie; v súčasnosti toto nepovažuje za zmysluplné, ale v prípade, ak nebudú opatrenia prijaté v blízkej budúcnosti účinné, by sa táto možnosť mohla zväziť;

52. víta skutočnosť, že sa už využívajú niektoré mechanizmy, ktoré sú podobné Lamfalussyho, napríklad konzultácie a spolupráca všetkých zúčastnených, konvergencia osvedčených postupov, a ako praktické riešenie odporúča, aby pozmeňujúce a dopĺňujúce návrhy k smernici 85/611/EHS, zmenenej a doplnenej PKIPCP III, boli v súlade s Lamfalussyho zásadami;

53. nabáda Komisiu a Radu ukončiť súčasné rokovania o komitológii spôsobom prijateľným pre všetky strany, aby mal Európsky parlament plné evokačné právo vo všetkých postupoch komitológie v súvislosti so spolurozhodovacím postupom; domnieva sa, že uzavretie takej dohody je základným predpokladom pre pokračovanie Lamfalussyho procesu; pripomína, že klauzuly o pozastavení účinnosti (tzv. sunset clauses) týkajúce sa kľúčových smerníc o finančných službách, ako je napríklad MiFID, a pripravované prepracované smernice o úverových inštitúciách a kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií nadobudnú účinnosť 1. apríla 2008, pokiaľ do tohto dátumu Európsky parlament nezíska plné evokačné právo;

*
* * *

54. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0182

Štátna pomoc na inovácie

Uznesenie Európskeho parlamentu o odvetvových aspektoch Akčného plánu štátnej pomoci: pomoc na inovácie (2006/2044(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 21. septembra 2005 pod názvom „Konzultačný dokument o štátnej pomoci na inováciu“ (KOM(2005)0436),
- so zreteľom na akčný plán štátnej pomoci Komisie: Menšia a lepšie zacielená štátna pomoc: orientačný plán reformy štátnej pomoci na roky 2005 – 2009, zo 7. júna 2005 (KOM(2005)0107),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. februára 2006 o reforme štátnej pomoci na roky 2005 – 2009 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na návrh oznámenia Komisie z 21. decembra 2005 pod názvom „Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013“ ⁽²⁾,
- so zreteľom na rámec Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum a vývoj ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0054.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 45, 17.2.1996, s. 5, naposledy zmenený a doplnený oznámením Komisie o predĺžení platnosti rámca Spoločenstva o štátnej pomoci na výskum a vývoj, Ú. v. EÚ C 310, 8.12.2005, s. 10.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na ukazovatele EÚ o odvetvovej investičnej výkonnosti v oblasti výskumu a vývoja v priemysle na rok 2005 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o štátnej pomoci a rizikovom kapitále ⁽²⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. októbra 2005 pod názvom „Viac výskumu a inovácií – investovanie do rastu a zamestnanosti: Spoločný postup“ (KOM(2005)0488),
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2204/2002 z 5. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť ⁽³⁾,
 - so zreteľom na ciele lisabonskej stratégie,
 - so zreteľom na články 2, 5, 81, 82, 87, 88 a 163 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0073/2006),
- A. keďže cieľom EÚ je znížiť celkovú úroveň štátnej pomoci a prerozdeliť ju v prospech horizontálnych cieľov,
- B. keďže úroveň inovácií v EÚ nie je optimálna a EÚ zaostáva za svojimi obchodnými partnermi pokiaľ ide o investície do výskumu a vývoja a o rast produktivity, keďže tendenciu smerujúcu k „úniku mozgov“ a odlivu investícií z EÚ do ostatných častí sveta je potrebné zvrátiť,
- C. keďže v prípade inovácií a výskumu a vývoja existuje horizontálna pomoc v oblasti, ktorá je nevyhnutná pre konkurencieschopnosť EÚ a v oblasti, v ktorej naši konkurenti poskytujú podstatne vyššiu štátnu pomoc ako je v EÚ povolené,
- D. keďže inovačné procesy vyžadujú možnosti rozvoja a priestor na experimentovanie,
- E. keďže medzera v oblasti inovácií medzi EÚ a jej svetovými konkurentmi vznikla v dôsledku takých faktorov ako sú nízke verejné a súkromné investície do výskumu a vývoja, nedostatočný počet kvalifikovaných pracovníkov a negatívne dôsledky spojené s predpismi EÚ o patentoch,
- F. keďže verejná pomoc má veľmi slabú pozíciu medzi faktormi, ktoré ovplyvňujú rozhodnutia o investíciách do výskumu a vývoja, keďže význam priamej verejnej pomoci sa v jednotlivých členských štátoch odlišuje a keďže priama verejná pomoc je jedným z faktorov, ktoré podniky pri prijímaní investičných rozhodnutí do výskumu a vývoja zohľadňujú a nemala by byť izolovaná od podnikateľského prostredia priaznivého pre výskum a vývoj a mala by podliehať pravidlám ES v oblasti hospodárskej súťaže,
- G. keďže politika inovácií v oblastiach akými sú technológia, vývoj a výskum tvorí veľmi malú položku v národných rozpočtoch členských štátov a v ich HNP, čo je faktorom, ktorý prispieva k oneskoreniu pri uskutočňovaní úloh lisabonskej stratégie a cieľov na podporu zamestnanosti a súdržnosti,
- H. keďže štátna pomoc by mala zostať výnimkou a mala by sa stať nástrojom nápravy nerovnováhy, ktorú nie je možné riešiť prostredníctvom štandardných politických nástrojov, a keďže nízka úroveň investícií do výskumu a vývoja si vyžaduje komplexnejší politický prístup,

⁽¹⁾ Uverejnené Komisiou 9.12.2005.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 235, 21.8.2001, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 3.

Štvrtok 27. apríla 2006

- I. keďže v súlade so závermi predsedníctva Európskej rady v Luxemburgu 22. a 23. marca 2005 by štátna pomoc mala pôsobiť ako páka pre rozvoj výskumu, vzdelávania a inovácií a mala by umožniť skutočný dialóg medzi zainteresovanými stranami z verejného a súkromného sektora,
- J. keďže je veľmi dôležité jasne definovať význam pojmu výskum a vývoj, aby sa predišlo zneužívaniu pravidiel štátnej pomoci,

I. Všeobecné poznámky

1. opätovne upozorňuje na skutočnosť, že štátna pomoc by mala zostať výnimkou: nástrojom nápravy nerovnováhy, ktorú nie je možné riešiť prostredníctvom štandardných politických nástrojov; zdôrazňuje význam, aký má zabezpečenie súdržnosti takýchto opatrení a opatrení zameraných na zmenšenie nepotrebnnej regulácie a zavádzanie ďalších deregulačných opatrení, investovanie do vzdelávania a odbornej prípravy, zabezpečenie náležitej infraštruktúry a toho, aby systém patentov napomáhal inováciám, zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže, zjednodušenie prístupu k rizikovému kapitálu, podporovanie podnikateľského ducha, odstránenie prekážok pri slobode pohybu pracovníkov a výskumníkov v EÚ a prijatie spoločnej politiky legálneho prisťahovalectva, prostredníctvom ktorej by EÚ prilákala najlepších a najkvalifikovanejších kandidátov;
2. zdôrazňuje, že je potrebné podrobnejšie objasniť, ako sa budú pravidlá štátnej pomoci uplatňovať v súvislosti s medzinárodnými cezhraničnými hospodárskymi činnosťami spoločností, výskumných zariadení a akademických inštitúcií;
3. zastáva názor, že štátna pomoc na inovácie by mala dopĺňať príslušné jednotné politiky Spoločenstva a mala by mať jasnú, merateľnú pridanú hodnotu pre bezprostredných užívateľov a sekundárny vplyv na širšie miestne, regionálne a národné hospodárstvo;
4. zdôrazňuje potrebu vyvodiť závery z predchádzajúcich prípadov, v ktorých štátna pomoc nenaplnila svoj účel a súčasne z prípadov, v ktorých sa stala účinným nástrojom dosahovania stanovených cieľov;
5. víta otvorenú konzultáciu Komisie a podporuje pokračovanie dialógu s cieľom objasniť všetky body pred dokončením nového rámca, ktorý by sa mal vykonať podľa možnosti čo najskôr; domnieva sa, že ak je cieľ inovácie viacozmerný a komplexný a je potrebné sa vyhnúť veľmi obmedzujúcim definíciám pojmov a opatreniam, odporúča, aby sa stanovil predbežný termín revízie tohto rámca v prípade, že by ho bolo potrebné zlepšiť; okrem toho podotýka, že by sa mala vziať do úvahy revízia Manuálu z Oslo, ktorý stanovuje metodický rámec na určovanie miery inovácie;
6. žiada Komisiu, aby poskytla podrobnejšie informácie o možných nepriaznivých vplyvoch štátnej pomoci a aby zohľadnila štátnu pomoc poskytnutú medzinárodnými konkurentmi EÚ na odvetvovej a horizontálnej úrovni a jej možné rušivé aj stimulujúce dôsledky v globálnom meradle; upozorňuje, že účinné riadenie politiky v oblasti inovácií, medzinárodného hodnotenia, nadnárodných procesov štúdia politiky, sledovanie a hodnotenie dopadov sú najprimeranejšou reakciou na výzvy globálnej súťaže;

II. Zásady kontroly štátnej pomoci na inovácie

7. víta začleňovanie nových pravidiel, ktoré podporujú konkrétne a presne definované opatrenia späté s inováciou, do existujúceho *acquis communautaire*, ak to bude koherentné a transparentné;
8. víta hospodársky prístup k štátnej pomoci na inovácie a prípadne zavedenie predpisov *ex ante*, ak sú transparentné, realizovateľné, nediskriminujú a ak poskytujú právnu istotu; trvá na tom, aby Komisia v úzkej spolupráci s Európskym parlamentom pravidelne kontrolovala a vyhodnocovala vhodnosť takýchto predpisov; je tiež potrebné zdôrazniť, že kritériá poskytovania dotácií na inováciu by mali závisieť od niekoľkých faktorov, akými sú charakteristika hospodárskeho sektora, štruktúra trhu a postavenie podniku na trhu;

Štvrtok 27. apríla 2006

9. trvá na tom, že základnými prioritami štátnej pomoci na výskum a vývoj by mala byť podpora cezhraničnej spolupráce a verejno-súkromné partnerstvá v oblasti výskumu, šírenie výsledkov výskumu a významné výskumné programy;
10. trvá na tom, že štátna pomoc na inovácie by mala byť dočasná, mala by sa poskytovať na základe transparentných a racionálnych kritérií, mala by byť primeraná, prísne a účinne kontrolovaná a mala by byť predmetom pravidelného hodnotenia dopadov prostredníctvom analýz *ex post* zo strany členských štátov a Komisie; trvá na tom, aby sa pri poskytovaní štátnej pomoci zohľadňovala „vzdialenosť od trhu“, teda nekomerčná fáza inovačného procesu; zdôrazňuje, že narastajúci význam inovácií sa nemusí stať dôvodom na poskytnutie štátnej pomoci podnikom;
11. opätovne pripomína, že inovácie sú neoddeliteľnou súčasťou všetkých obchodných činností a zdôrazňuje, že pravidlá a kritériá musia jasne stanoviť, že inovačné procesy *per se* nemajú nárok na štátnu pomoc; zdôrazňuje, že štátna pomoc by sa mala udeľovať len na inovácie, ktoré nie je možné financovať z bežných prostriedkov z podnikania a ktoré prispievajú k celkovým cieľom podnikania a spoločnosti;
12. považuje pojem „trhová neefektívnosť“ za primeranejší ako „zlyhanie trhu“ a žiada podrobnejšiu a pracovnú definíciu; zastáva názor, že zistenie prekážok, ktoré brzdia inováciu a vyčíslenie jej skutočnej hodnoty by sa malo stať predmetom ďalšieho preskúmania;
13. zdôrazňuje potrebu spoľahlivých štatistických údajov o neefektívnosti trhu a štátnej pomoci v oblasti inovácií ako aj o efektívnosti štátnej pomoci na inovácie;
14. uznáva, že malé a stredné podniky (MSP) a začínajúce podniky sú najviac postihnuté neefektívnosťou trhu; súčasne však upozorňuje na skutočnosť, že vplyv štátnej pomoci je menej deformačný, ak je táto poskytovaná na činnosti, ktoré nie sú úzko spojené s trhom alebo, malým a stredným podnikom a začínajúcim podnikom;
15. zdôrazňuje potrebu vytvoriť pre MSP inováciám naklonené prostredie s cieľom podnikat' ich nevyužitý potenciál na inovácie;
16. zdôrazňuje význam, aký majú v tejto súvislosti MSP, ktoré prirodzene disponujú obmedzenými finančnými prostriedkami, v dôsledku čoho je potrebné poskytnúť im väčšiu časť dostupnej pomoci; na tento účel sa musí posilniť úloha sprostredkovateľov v oblasti inovácií, len čo sa ich povaha a úloha podrobnejšie objasní a potrebná infraštruktúra, ktorú by mali zabezpečovať, sa rozšíri o infraštruktúru IT, vytváranie sietí a pripájanie k medzinárodným databázam;
17. poukazuje na to, že MSP často nie sú ochotné podstúpiť veľké riziko spojené s technologickou inováciou, ktorá by mohla priniesť osôh nielen jednotlivcom, ale potenciálne aj spoločnosti ako celku; zdôrazňuje naliehavú potrebu zamerať štátnu pomoc na podporné činnosti, ktoré motivujú MSP a znižujú riziko spojené s procesmi technologickej inovácie, a tiež potrebu zlepšiť celkové podmienky podnikateľského prostredia;
18. veľké spoločnosti považuje za podstatnú súčasť inovačných systémov; je však toho názoru, že štátna pomoc pre veľké spoločnosti je vhodná na to, aby podnecovala spoluprácu v rámci inovačných zoskupení a kompetenčných centier (veľké podniky, MSP a vedecké ústavy) v prípade, že spĺňajú kritériá pravidiel *ex ante*;
19. uvedomuje si, že štátna podpora môže byť nevyhnutná na začatie inovačných projektov alebo projektov vedeckého alebo technologického výskumu, ktoré sú od trhu vzdialené;
20. uznáva, že je ťažké ukázať stimulujúci vplyv rôznych nástrojov štátnej pomoci, no je možné ho uľahčiť tým, že sa vytvorí normovaný súbor otázok; uznáva, že priame granty by sa mali využívať čo najmenej;

Štvrtok 27. apríla 2006

21. vyslovuje pochybnosti v súvislosti s rozdielom medzi technologickou inováciou a inováciou netechnologického charakteru; poukazuje na význam inovácií netechnologického charakteru, predovšetkým pri získavaní konkurenčných výhod zo strany MSP; uprednostňuje definíciu pojmu inovácia, ktorá rozlišuje medzi obvyklými činnosťami podnikov a ich činnosťami súvisiacimi s inováciami; navrhuje, aby štátna pomoc bola prístupná predovšetkým pre tie projekty, ktoré poskytujú doplnkové výhody alebo výhody pre nových klientov, ktoré nesú isté riziko, majú pevný zámer, poskytujú výhody využiteľné aj v iných oblastiach a majú pozitívne vonkajšie účinky;

22. domnieva sa, že regionálna pomoc a štátna pomoc pre inováciu sa navzájom dopĺňajú a mali by sa zameriavať na menej rozvinuté regióny, a tak posilňovať hospodársku a sociálnu súdržnosť; domnieva sa, že za iných okolností by táto pomoc napomáhala len rastu rozvinutejších regiónov a krajín; zastáva názor, že ak plány regionálnej pomoci dopĺňajú štátnu pomoc na inováciu, je potrebné, aby boli zlučiteľné s pravidlami platnými na vnútornom trhu a s pravidlami hospodárskej súťaže, zastáva navyše názor, že je potrebné pripísať mimoriadny význam definícii štátnej pomoci na inovácie a jej dostupnosti pre regionálne MSP, pre ktoré je životne dôležité získať prístup k inováciám;

23. vyzýva Komisiu, aby prispela k tomu, že regionálne plány pomoci sa stanú progresívnejšími a umožnia predovšetkým podporiť nehmotné investície;

24. vyzýva Komisiu na zabezpečenie toho, aby sa financovanie zo štrukturálnych fondov EÚ v kombinácii so spolufinancovaním z ďalších zdrojov nepovažovalo za nezákonnú štátnu pomoc; ďalej žiada upraviť príslušné postupy tak, aby sa predišlo duplicitnému oznamovaniu takéhoto financovania Komisii;

III. Podpora riziku a experimentovaniu

25. súhlasí s tým, že štátna pomoc by mala byť pridelovaná na základe kritérií uprednostňujúcich začínajúce inovatívne podniky a inovatívne MSP, a nie na základe oprávnených nákladov; poukazuje na skutočnosť, že o pridelení štátnej pomoci by sa malo rozhodovať efektívne a v rámci jasne stanovenej lehoty;

26. navrhuje, aby požiadavka na dobu existencie podniku v prípade príjemcov štátnej pomoci s dlhým cyklom výskumu a vývoja bola stanovená na osem rokov;

27. podporuje návrh, aby sa finančná podpora udeľovala prostredníctvom rizikového kapitálu nielen v zárodkovej a začiatkovej fáze, ale aj vo fáze, ktorá po nej nasleduje; zdôrazňuje však, že toto riešenie nie je optimálne a že táto pomoc by mala byť krátkodobá a dodatočná a mala by dopĺňať súkromné investície;

28. zdôrazňuje, že je potrebné pozorne sledovať limity nákladov na vývoj a výskum;

29. poukazuje na skutočnosť, že znevýhodňovanie inovačného prostredia v niektorých regiónoch a krajinách môže na súkromných investorov a finančné inštitúcie s vyšším stupňom rizika pôsobiť ako hlavný faktor spomaľujúci inováciu;

30. uvedomuje si, že prístup inovačných MSP k rizikovému kapitálu je v súčasnosti značne obmedzený, predovšetkým v prvých fázach ich vývoja; podporuje preto myšlienku využiť štátnu pomoc na prilákanie investícií zo súkromného kapitálu do regionálnych fondov rizikového kapitálu fungujúcich na základe verejno-súkromných partnerstiev s väčšou flexibilitou investícií pre verejné zdroje;

IV. Podnikové prostredie podporujúce inováciu

31. žiada ďalšie objasnenie právneho postavenia sprostredkovateľov s ohľadom na ciele služieb, ktoré poskytujú; podporuje systém kupónov, no navrhuje zavedenie spolufinancovania s cieľom prilákať viac súkromných investícií; zastáva však názor, že odškodnenie vo výške 100 % môže viesť k narúšaniu hospodárskej súťaže;

Štvrtok 27. apríla 2006

32. odporúča, aby univerzity a ich výskumné centrá úzko spolupracovali s regionálnymi verejno-súkromnými partnerstvami ako sprostredkovatelia v oblasti inovácie, alebo aby sa na nich podieľali; domnieva sa, že takto by sa vytvorilo lepšie prepojenie medzi výskumnými a inovačnými činnosťami univerzít a potrebami jednotlivých inovačných MSP a inovačných podnikateľských zoskupení;
33. žiada ďalšie objasnenie spôsobu akým sa majú uplatňovať pravidlá štátnej pomoci na univerzity a výskumné strediská, v prípade ak sa zapájajú do hospodárskych činností;
34. vyslovuje pochybnosti o vhodnosti poskytovania štátnej pomoci MSP na zamestnávanie vysoko kvalifikovaných pracovníkov, keďže MSP majú prístup k odborným vedomostiam a schopnostiam prostredníctvom sprostredkovateľov a odborníkov;
35. je presvedčený o potrebe posilniť vzťahy medzi podnikmi a univerzitami, okrem iného prostredníctvom zvyšovania mobility vysoko kvalifikovaného personálu všetkých špecializácií medzi univerzitami a podnikmi, najmä MSP; domnieva sa, že pomoc poskytovaná najmä prostredníctvom sprievodných programov by mala podporovať tieto vzťahy; víta návrh Komisie rozdeliť práva duševného vlastníctva medzi partnerov (priemyselné a verejné výskumné organizácie) vo výskumných a inovačných programoch v súlade s tým, do akej miery sa bude každý partner do programu zapájať, vzhľadom na to, že tento prístup značne podporí vytváranie špičkových centier (poles of excellence); vyzýva preto Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy na objasnenie právneho postavenia duševného vlastníctva za týchto okolností;
36. zastáva názor, že zoskupenia vznikajú prirodzeným spôsobom a preto by mali dostať štátnu pomoc len dočasne, v počiatočnej fáze, s cieľom vyriešiť administratívne problémy a prekonať prekážky súvisiace so spoluprácou;
37. zastáva názor, že štátna pomoc na oblasť infraštruktúry by mala spĺňať požiadavky technickej neutrality a otvoreného prístupu, riešiť zistené zlyhania trhu a zvýšiť inovatívny potenciál;

*

* *

38. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0183

Bezpečnosť cestnej premávky: poskytovanie systému eCall občanom

Uznesenie Európskeho parlamentu o bezpečnosti cestnej premávky: poskytovanie eCall občanom (2005/2211(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na bielu knihu Komisie pod názvom „Európska dopravná politika do roku 2010: čas rozhodnutia“ (KOM(2001)0370) a na svoje uznesenie z 12. februára 2003 o tejto bielej knihe⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Informačné a komunikačné technológie pre bezpečné a inteligentné vozidlá“ (KOM(2003)0542),
- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Európsky akčný program pre bezpečnosť cestnej premávky: Do roku 2010 o polovicu znížiť počet obetí dopravných nehôd v Európskej únii: Spoluzodpovednosť“ (KOM(2003)0311) a jej publikáciu z októbra 2004 pod názvom „Zachrániť 20 000 životov na našich cestách“,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 43 E, 19.2.2004, s. 250.

Štvrtok 27. apríla 2006

- so zreteľom na odporúčanie Komisie 2004/345/ES zo 6. apríla 2004 o presadzovaní predpisov v oblasti bezpečnosti cestnej premávky⁽¹⁾,
 - so zreteľom na veronskú deklaráciu o bezpečnosti cestnej premávky z 5. decembra 2003, ako aj na závery druhej veronskej schôdze ministrov dopravy členských štátov EÚ z roku 2004 a následný záväzok ministrov o prioritnej povahe bezpečnosti cestnej premávky,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Iniciatíva i2010 – Európska informačná spoločnosť pre rast a zamestnanosť“ (KOM(2005)0229),
 - so zreteľom na druhé oznámenie Komisie o elektronickej bezpečnosti (eSafety): Poskytnúť eCall občanom (KOM(2005)0431),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0072/2006),
- A. keďže v roku 2004 zahynulo pri dopravných nehodách v 25 členských štátoch EÚ 43 000 ľudí a celoeurópska služba/funkcia palubného tiesňového volania, eCall, by mohla zachrániť 2 500 životov ročne a znížiť závažnosť zranení približne až o 15 %,
- B. keďže zavedenie systému eCall by mohlo znížiť ročné externé náklady na cestnú premávku o takmer 26 miliárd EUR, čo znamená, že občanom by sa odňalo finančné zaťaženie vo výške 26 miliárd EUR; keďže by sa malo vyvinúť úsilie o zníženie, a nie internalizovanie externých nákladov,
- C. keďže existencia systému eCall má potenciál na skrátenie času reakcie na nehody o asi 40 % v mestských oblastiach a približne o 50 % vo vidieckych oblastiach,
- D. keďže systém eCall možno len privítať ako prvý základný kameň iniciatívy na výrobu inteligentných automobilov, ako je to uvedené v oznámení Komisie KOM(2005)0229,
- E. keďže rozsiahle zavedenie systému eCall do roku 2009 je prioritou iniciatívy elektronickej bezpečnosti,
- F. keďže sa dosiahol značný pokrok v oblasti technológií, systémov a služieb elektronickej bezpečnosti a keďže rozvoj systému Galileo takisto poskytuje potenciál pre budúcnosť,
1. víta skutočnosť, že štyri členské štáty na druhom stretnutí na vysokej úrovni venovanom elektronickej bezpečnosti podpísali memorandum o porozumení pokiaľ ide o eCall, a to konkrétne Grécko, Taliansko, Litva a Slovinsko, čím sa pridali k predchádzajúcim signatárom – Fínsku, Švédsku a naposledy aj Cypru;
 2. je povzbudený záväzkom ďalších členských štátov, ktoré už začali proces podpisovania uvedeného memoranda o porozumení (Česká republika, Dánsko, Holandsko a Nemecko) a vyzýva tie štáty, ktoré tak ešte neurobili, aby prejavili politickú vôľu na podpísanie memoranda;
 3. zdôrazňuje dôležitosť toho, aby všetky členské štáty čo najskôr podpísali memorandum o porozumení, aby tak dali najavo ostatným zainteresovaným stranám svoje jasné odhodlanie zaviesť systém eCall, ak sa má táto služba plne zaviesť v roku 2009;
 4. so zreteľom na schválený harmonogram programu Galileo navrhuje, že by bolo vhodné, aby sa uvedenie systému eCall na trh mohlo koordinovať s úplným uvedením do prevádzky, ale že zdržania pri zavádzaní systému Galileo by nemali byť prekážkou pri realizovaní systému eCall;
 5. je presvedčený o tom, že na dosiahnutie skutočného pokroku treba memorandum o porozumení zmeniť na predbežnú zmluvu, ktorú čo najskôr podpíšu všetky zainteresované strany;

(¹) Ú. v. EÚ L 111, 17.4.2004, s. 75.

Štvrtok 27. apríla 2006

6. preto naliehavo vyzýva orgány členských štátov, aby zahrnuli informácie o eCall do materiálov svojich kampaní na zvýšenie bezpečnosti cestnej premávky;
7. víta jednoznačne kladné stanovisko automobilového priemyslu k zavedeniu systému eCall;
8. poznamenáva, že systém eCall je založený na využívaní 112 a E112 (požiadaviek polohových informácií vo verejných bezdrôtových sieťach v prípade tiesňových volaní);
9. pripomína, že väčšina členských štátov bola pomalá pri zavádzaní jednotného európskeho čísla pre tiesňové volania 112; vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila, ako členské štáty uplatňujú smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb, vzhľadom na náležité prijímanie a spracovanie volaní na jednotné európske číslo pre tiesňové volania, vrátane určenia polohy volajúceho;
10. naliehavo vyzýva členské štáty, aby čo najskôr dokončili zavádzanie E112 a aby podporili používanie 112 a E112 a podnikli kroky na poskytovanie primeranej infraštruktúry v strediskách pre tiesňové volania (Public Service Answering Points), ako je jazyková príprava, dostupnosť, určovanie polohy a spracovanie volaní s cieľom splniť nariadenie o E112, čo potom umožní postupnú modernizáciu spracovania volaní v rámci systému eCall;
11. berie na vedomie rozdiely v odhadoch nákladov na palubný systém eCall medzi Komisiou a predstaviteľmi priemyslu;
12. vyzýva Komisiu a predstaviteľov priemyslu, aby vypracovali hlbšiu analýzu efektívnosti nákladov pre každý krok, ktorý sa urobí pri zavádzaní systému eCall;
13. uvedomuje si, že technológia potrebná pre eCall uľahčí skoré prijatie ďalších inovatívnych aplikácií aktívnej bezpečnosti znížením okrajových nákladov na ich zavádzanie;
14. uvedomuje si, že mnohé nové technológie nemožno zaviesť okamžite, a preto vyzýva Komisiu a predstaviteľov priemyslu, aby preskúmali možnosti postupného a celoplošného zavádzania eCall prostredníctvom kombinácie palubných systémov a alternatívnych systémov ako je používanie mobilných telefónov vodičmi a technológie Bluetooth, ako aj zabudovaných mobilných telefónov, pričom sa bude venovať osobitná pozornosť právu na súkromie vodičov a cestujúcich;
15. so zreteľom na potenciálne náklady na systém eCall, ktoré môžu byť vyššie v regiónoch postihnutých trvalými obmedzeniami, a uvedomujúc si skutočnosť, že mnohé nové technológie môžu byť drahé a kupujúci nových vozidiel (najmä lacnejších áut) nie vždy chcú alebo môžu zaplatiť všetky náklady; vyzýva všetky zúčastnené strany, aby spolupracovali na definovaní podnetov na urýchlenie zavádzania systému eCall;
16. vyjadruje osobitné znepokojenie nad tým, že náklady na systém eCall môžu byť neúmerne vysoké pre tých, ktorí ho najviac potrebujú, napríklad pre obyvateľov vidieckych či izolovaných oblastí; domnieva sa, že systém eCall by sa mal napokon využívať vo všetkých vozidlách vrátane ťažkých nákladných vozidiel;
17. víta budúce iniciatívy a oznámenia Komisie v oblasti elektronickej bezpečnosti;
18. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Štvrtok 27. apríla 2006

P6_TA(2006)0184

Podpora viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v EÚ

Uznesenie Európskeho parlamentu o opatreniach na podporu viacjazyčnosti a jazykového vzdelávania v Európskej únii: európsky indikátor jazykových znalostí (2005/2213(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Európsky indikátor jazykovej kompetencie“ (KOM(2005)0356),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Nová rámcová stratégia pre viacjazyčnosť“ (KOM(2005)0596),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Podpora jazykového vzdelávania a jazykovej rôznorodosti: Akčný plán 2004 – 2006“ (KOM(2003)0449),
 - so zreteľom na program „Vzdelávanie a odborná príprava 2010: Úspech Lisabonskej stratégie závisí od naliehavých reforiem“ (dokument Rady 6905/04 EDUC 43),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie pod názvom „Návrh spoločnej správy Rady a Komisie o pokroku v implementácii pracovného programu ‚Vzdelávanie a odborná príprava 2010‘ z roku 2006 (KOM(2005)0549),
 - so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Barcelone z 15. a 16. marca 2002,
 - so zreteľom na závery Rady ministrov školstva, mládeže a kultúry z 24. mája 2005, týkajúce sa nových indikátorov vzdelávania a odbornej prípravy,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0074/2006),
- A. keďže kultúrna a jazyková rôznorodosť Európskej únie je teraz neoddeliteľnou súčasťou európskej identity,
- B. keďže viacjazyčnosť uľahčuje účinnejšiu komunikáciu a lepšie vzájomné porozumenie,
- C. keďže pre dosiahnutie Európy občanov a spoločnosti založenej na vedomostiach, ktoré sú cieľmi Lisabonskej stratégie, je nevyhnutné, aby každý občan prakticky ovládal aspoň dva cudzie jazyky, ovládanie len jedného spoločného jazyka komunikácie (ako lingua franca) nie je postačujúce,
- D. keďže schopnosť rozumieť a komunikovať v cudzích jazykoch a na vyššej jazykovej úrovni má veľký význam pre účinnejšie rozmiestenie pracovnej sily v Európe, jazykové znalosti sú základnou požiadavkou pre všetkých európskych občanov vzhľadom na podporu plného uplatňovania práv a slobôd, ktoré vyplývajú z mobility v rámci Európskej únie a vzhľadom na vytvorenie skutočného európskeho trhu zamestnanosti,
- E. keďže lepšie a rozšírenejšie ovládanie cudzích jazykov sú cieľmi, ktoré slúžia na meranie kvality európskych systémov vzdelávania a odbornej prípravy a sú dvoma z kritérií hodnotenia pokroku pri dosahovaní premeny Európskej únie na najdynamickejšiu, na vedomostiach založenú ekonomiku na svete ako súčasť súdržnejšej politickej únie zjednotenej v rôznorodosti,

Štvrtok 27. apríla 2006

- F. keďže barcelonská Európska rada v marci 2002 žiadala zavedenie indikátora ovládania jazyka, ktorý by odstránil súčasnú informačnú medzeru vzhľadom na skutočné jazykové znalosti a komunikačné schopnosti občanov Európskej únie,
- G. keďže zatiaľ čo akčný plán pod názvom „Podpora jazykového vzdelávania a jazykovej rôznorodosti“ predstavuje pozitívny krok k dosiahnutiu barcelonského cieľa (materinský jazyk + dva ďalšie jazyky), je jednoznačne potrebné zvýšiť úsilie EÚ v tejto oblasti,
- H. keďže v Európskej únii existuje množstvo rôznych osvedčení o znalosti jazyka, je ťažké porovnať úrovne, ktorú dosiahli ich jednotliví držiteľia a získavať výhody, ktoré sa dosahujú pri výmene osvedčených postupov, vzniká tak prekážka pre voľný pohyb zamestnancov a študentov v rámci Európskej únie,
- I. keďže je potrebné stanoviť súbor spoľahlivých indikátorov pre jednotlivé úrovne znalosti jazyka najmä medzi mladými ľuďmi, aby bolo možné zaviesť politiky, ktoré majú ponúknuť jazykové vzdelávanie vysokej kvality,
- J. keďže prieskum „Eurobarometer“ zo septembra 2005 ukázal, že v priemere iba 50 % občanov Európskej únie uvádza schopnosť viesť rozhovor v inom než ich materinskom jazyku, avšak s obrovskými rozdielmi medzi jednotlivými členskými štátmi,
- K. keďže podľa informácií Komisie priemerný počet cudzích jazykov vyučovaných na stredoškolskej úrovni výrazne zaostáva za cieľom stanoveným na barcelonskej Európskej rade, ktorým je zlepšiť základné jazykové znalosti, a to najmä výučbou dvoch cudzích jazykov od raného veku,
1. víta návrh Komisie zahrnúť európsky indikátor jazykových znalostí medzi kritériá používané členskými štátmi v rámci programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“;
 2. využíva túto príležitosť, aby zdôraznil význam európskych indikátorov v hodnotení pokroku pri dosahovaní spoločných cieľov Lisabonskej stratégie v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a význam programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“ pre porovnávanie a formuláciu vnútroštátnych politík a zavedenie európskeho strategického rámca pre prechod na hospodárstvo založené na vedomostiach prostredníctvom podpory a výmeny osvedčených postupov;
 3. pripomína, že predmetný indikátor sa usiluje presne, spoľahlivo a v pravidelných intervaloch na základe objektívnych testov stanoviť normy celkovej znalosti cudzích jazykov vo všetkých členských štátoch;
 4. domnieva sa, že jazykové testy by mali vziať do úvahy aj dvojjazyčné a viacjazyčné deti;
 5. zdieľa názor Komisie, že v úvodnej fáze by sa tento indikátor mal použiť na hodnotenie ovládania piatich najviac vyučovaných jazykov v systémoch vzdelávania a odbornej prípravy v rámci Európskej únie (angličtiny, francúzštiny, nemčiny, španielčiny a taliančiny); vyzýva však Komisiu a Radu, aby čo najskôr prijali potrebné opatrenia na rozšírenie týchto skúšok na širšiu paletu úradných jazykov Európskej únie bez toho, aby to malo negatívny dosah na vyučovanie a rozvoj iných jazykov, ktoré nie sú hodnotené uvedeným indikátorom;
 6. domnieva sa, že existencia objektívnych kritérií stanovenia úrovne ovládania jazyka a zavedenie spoločného referenčného rámca žiadnym spôsobom neobmedzuje slobodu výberu ani organizačné postupy rôznych vnútroštátnych vzdelávacích systémov, a preto schvaľuje odporúčanie Komisie týkajúce sa použitia spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky, vytvoreného Radou Európy, na účely európskeho indikátora;

Štvrtok 27. apríla 2006

7. vyzýva členské štáty, aby sa aktívne zúčastnili na vykonávaní a rozvoji indikátora a dodali výučbe jazykov nový impulz, taktiež prostredníctvom programov úspešného osvojenia si jazyka;
8. nalieha na členské štáty, aby podporovali viacjazyčnosť zdokonalením politík zameraných na rozšírenie súčasnej škály vyučovaných jazykov a zabezpečili tak prvoradý význam spoločných cieľov stanovených Lisabonskou stratégiou;
9. vyzýva Komisiu, aby aktívne odporučila šírenie informácií o výhodách jazykového vzdelávania od raného veku a domnieva sa, že iniciatívy na informovanie verejnosti o výhodách znalosti cudzích jazykov, akými sú „Európsky deň jazykov“ (každý rok 26. septembra, iniciatíva Rady Európy) a „Európska jazyková značka“ (iniciatíva EÚ), by mali výrazne prispieť k zvyšovaniu viacjazyčnosti;
10. schvaľuje návrh Komisie v súvislosti s účasťou členských štátov a regionálnych orgánov s pôsobnosťou v oblasti jazykovej politiky na plnom rozvoji indikátora, zriadiť orgán pozostávajúci zo zástupcov členských štátov, ktorý by Komisii radil v otázkach politík, v technických záležitostiach a vo všetkých formách technickej podpory a sledoval pokrok v súvislosti s praktickým využívaním indikátora v členských štátoch a v tých regiónoch s pôsobnosťou v oblasti jazykovej politiky;
11. poukazuje na to, že indikátor navrhnutý Komisiou si nevyžaduje dodatočné výdavky z rozpočtu EÚ, pretože odhadované prevádzkové náklady pokryjú súčasné programy Socrates a Leonardo da Vinci a nový integrovaný program celoživotného vzdelávania;
12. vyzýva preto Komisiu a Radu, aby v novom integrovanom programe celoživotného vzdelávania zabezpečili potrebné zdroje na podporu jazykového vzdelávania;
13. vyzýva Radu a Komisiu, aby v nasledujúcich finančných výhladoch zabezpečili dostatočné finančné zdroje na opatrenia na plné využitie indikátora;
14. vyzýva Radu, aby sa držala prístupu, parametrov a časového harmonogramu prijatého Komisiou v súvislosti so zriadením a vykonávaním európskeho indikátora jazykových znalostí s cieľom čo najskôr ukončiť prípravnú fázu a urýchliť jeho vykonávanie vzhľadom na jeho osobitný význam ako nástroja na tvorbu politík;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2006)0185

Cukrovka

Vyhlásenie Európskeho parlamentu o cukrovke

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 116 rokovacieho poriadku,

- A. keďže cukrovka je závažným chronickým a progresívnym ochorením, ktorým je postihnutých viac ako 25 miliónov ľudí v rámci EÚ a ktorého výskyt sa do roku 2025 zvýši podľa predpokladov o 16 %,
- B. keďže medzi závažné a nákladné zdravotné komplikácie v dôsledku cukrovky patria srdcovocievne ochorenia a mozgová príhoda, zlyhanie obličiek, amputácie končatín a slepota,

Štvrtok 27. apríla 2006

- C. keďže v Európe je ochorením na cukrovku ohrozených približne 60 000 000 ľudí,
- D. keďže stratégia EÚ pre cukrovku by mohla pomôcť zvládnuť verejné výdavky na zdravotníctvo v členských štátoch EÚ, keďže liečba zdravotných komplikácií v dôsledku cukrovky predstavuje 5 % až 10 % celkových výdavkov na zdravotnú starostlivosť,
- E. keďže odporúčanie Rady z 2. decembra 2003 o sledovaní výskytu rakoviny ⁽¹⁾ preukázalo výhody koordinovaného prístupu EÚ,
- F. keďže rakúske predsedníctvo EÚ (2006) kladie dôraz na cukrovku typu 2,
1. víta iniciatívu predsedníctva v súvislosti s cukrovkou;
 2. vyzýva Komisiu a Radu, aby:
 - sa v rámci novej stratégie EÚ v oblasti zdravotníctva sústredili na cukrovku ako na vážne ochorenie, ktoré pre celú EÚ predstavuje veľkú záťaž,
 - podporovali členské štáty pri tvorbe vnútroštátnych plánov týkajúcich sa cukrovky,
 - vyvinuli stratégiu EÚ pre cukrovku a navrhli odporúčanie Rady pre prevenciu, diagnostikovanie a kontrolu cukrovky,
 - vypracovali stratégiu na podporu spotreby a výroby zdravých potravín;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto vyhlásenie, spolu so zoznamom podpísaných poslancov, postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 327, 16.12.2003, s. 34.

Štvrtok 27. apríla 2006

Zoznam podpísaných poslancov:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Beazley, Becsey, Belet, Belohorská, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bösch, Bonde, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Casa, Casaca, Cashman, Cavada, Chatzimarkakis, Chichester, Christensen, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coveney, Cramer, Crowley, Czarnecki R., Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dess, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Fernandes, Ferreira A., Ferreira E., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Giertych, Gill, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Graefe zu Baringdorf, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Hall, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Isler Béguin, Itälä, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kinnock, Kirkhope, Klass, Klich, Koch, Kohlíček, Korhola, Kósáné Kovács, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lehne, Le Pen J.-M., Le Rachinel, Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Markov, Marques, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, O'Neachtain, Oomen-Ruijten, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pavilionis, Peterle, Pflüger, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pittella, Pleštinská, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Ransdorf, Rasmussen, Reul, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Rübige, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savi, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Seeburg, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szymański, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Watson, Weber H., Weber M., Westlund, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wojciechowski B., Wojciechowski J., Wortmann-Kool, Wynn, Zaleski, Zani, Zapalowski, Zappalá, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zvěřina, Zwiefka